

<p>World Anti-Doping Code</p> <p>The World Anti-Doping Code was first adopted in 2003 and took effect in 2004. It was subsequently amended three times, the first time effective 1 January 2009, the second time effective 1 January 2015 and the third time effective 1 April 2018 (compliance amendments). The revised 2021 World Anti-Doping Code is effective as of 1 January 2021.</p> <p>Published by:</p> <p>World Anti-Doping Agency Stock Exchange Tower 800 Place Victoria (Suite 1700) PO Box 120 Montreal, Quebec Canada H4Z 1B7 URL: www.wada-ama.org Tel: +1 514 904 9232 Fax: +1 514 904 8650 E-mail: code@wada-ama.org</p>	<p>世界アンチ・ドーピング規程</p> <p>世界アンチ・ドーピング規程は、2003年に採択され、2004年に発効した。その後、3回改定された。1回目の改定は2009年1月1日に発効し、2回目の改定は2015年1月1日に発効し、3回目の改定は2018年4月1日に発効した（コンプライアンス改定）。改定された2021年世界アンチ・ドーピング規程は、2021年1月1日に発効する。</p> <p>発行者：</p> <p>World Anti-Doping Agency Stock Exchange Tower 800 Place Victoria (Suite 1700) PO Box 120 Montreal, Quebec Canada H4Z 1B7 URL: www.wada-ama.org Tel: +1 514 904 9232 Fax: +1 514 904 8650 E-mail: code@wada-ama.org</p>
--	---

PURPOSE, SCOPE AND ORGANIZATION OF THE WORLD ANTI-DOPING PROGRAM AND THE CODE
 世界アンチ・ドーピング・プログラム及び本規程の目的、適用範囲及び構成

<p>The purposes of the World Anti-Doping Code and the World Anti-Doping Program which supports it are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • To protect the <i>Athletes</i>’ fundamental right to participate in doping-free sport and thus promote health, fairness and equality for <i>Athletes</i> worldwide, and • To ensure harmonized, coordinated and effective anti-doping programs at the international and national level with regard to the prevention of doping, including: <p><i>Education</i> — to raise awareness, inform, communicate, to instill values, develop life skills and decision-making capability to prevent intentional and unintentional anti-doping rule violations.</p> <p><i>Deterrence</i> — to divert potential dopers, through ensuring that robust rules and sanctions are in place and salient for all stakeholders.</p> <p><i>Detection</i> — an effective <i>Testing</i> and investigations system not only enhances a deterrent effect, but also is</p>	<p>世界アンチ・ドーピング規程及び本規程を支持する世界アンチ・ドーピング・プログラムの目的は、次のとおりである。</p> <ul style="list-style-type: none"> •ドーピングのないスポーツに参加するという競技者の基本的権利を保護し、もって世界中の競技者の健康、公平及び平等を促進する。 •ドーピングの予防に関して、国際及び国内レベルにおいて、調和と協調がとれた、実効性のあるアンチ・ドーピング・プログラムを確保する。これには以下を含む。 <p>教育—意図的及び意図的でないアンチ・ドーピング規則違反を予防するために、啓発し、情報を伝え、コミュニケーションを取り、価値観を浸透させ、生活スキル及び判断能力を開発すること。</p> <p>抑止—強固な規則及び制裁措置が設けられ、すべての関係者にとって重要であることを確保することによって、ドーピングを行う可能性のある者を思い止まらせること。</p> <p>検出—効果的な検査及び調査体制は、抑止効果を高めるのみならず、ドーピング行為に傾倒する者の当</p>
--	---

<p>effective in protecting clean <i>Athletes</i> and the spirit of sport by catching those committing anti-doping rule violations, while also helping to disrupt anyone engaged in doping behavior.</p>	<p>該行為からの離脱を促進するとともに、アンチ・ドーピング規則違反を行う者を捕捉することにより、クリーンな競技者及びスポーツの精神を保護するのに効果的である。</p>
<p>Enforcement — to adjudicate and sanction those found to have committed an anti-doping rule violation.</p>	<p>執行—アンチ・ドーピング規則違反を行ったと認定された者に裁定を下し、制裁措置を課すこと。</p>
<p>Rule of law — to ensure that all relevant stakeholders have agreed to submit to the <i>Code</i> and the <i>International Standards</i>, and that all measures taken in application of their anti-doping programs respect the <i>Code</i>, the <i>International Standards</i>, and the principles of proportionality and human rights.</p>	<p>法の支配—すべての関係者が本規程及び国際基準に服することに合意したこと、並びに当該関係者のアンチ・ドーピング・プログラムを適用するにあたって講じられたすべての手段が本規程、国際基準、比例性の原則及び人権を尊重するものであることを確保すること。</p>
<p><i>The Code</i> The <i>Code</i> is the fundamental and universal document upon which the World Anti-Doping Program in sport is based. The purpose of the <i>Code</i> is to advance the anti-doping effort through universal harmonization of core anti-doping elements. It is intended to be specific enough to achieve complete harmonization on issues where uniformity is required, yet general enough in other areas to permit flexibility on how agreed-upon anti-doping principles are implemented. The <i>Code</i> has been drafted giving consideration to the principles of proportionality and human rights.¹</p>	<p><i>本規程</i> 本規程は、スポーツにおける世界アンチ・ドーピング・プログラムの基礎となる基本的かつ全世界共通の文書である。本規程の目的は、アンチ・ドーピングの中心となる要素の全世界的な調和を通じてアンチ・ドーピング活動を推進することである。統一が要請される事項については、完全な調和を実現するために具体的なものとし、それ以外の領域については、総論的な記述にとどめ、合意形成されたアンチ・ドーピングの原則を柔軟に実施できるようになっている。本規程は、比例性の原則及び人権を考慮して起草されている。</p>
<p>¹ [Comment: <i>The Olympic Charter and the International Convention against Doping in Sport 2005 adopted in Paris on 19 October 2005 (“UNESCO Convention”), both recognize the prevention of and the fight against doping in sport as a critical part of the mission of the International Olympic Committee and UNESCO, and also recognize the fundamental role of the Code.</i>]</p>	<p>[解説：オリンピック憲章、2005年10月19日にパリで採択された2005年「スポーツにおけるドーピングの防止に関する国際規約」（以下、「ユネスコ国際規約」という。）は、いずれも、スポーツにおけるドーピングの予防及びドーピングとの戦いを国際オリンピック委員会及びユネスコの重要な使命の一部として承認するとともに、本規程の根本的な役割も承認している。]</p>
<p>The World Anti-Doping Program The World Anti-Doping Program encompasses all of the elements needed in order to ensure optimal harmonization and best practice in international and national anti-doping programs. The main elements are:</p>	<p>世界アンチ・ドーピング・プログラム 世界アンチ・ドーピング・プログラムは、国際的なアンチ・ドーピング・プログラムと国内のアンチ・ドーピング・プログラムとの最適な調和と、ベストプラクティスを確保するために必要とされるすべての要素を包含する。主な要素は次のとおりである。</p>
<p>Level 1: <i>The Code</i> Level 2: <i>International Standards</i> and <i>Technical Documents</i> Level 3: Models of Best Practice and Guidelines</p>	<p>第1段階：本規程 第2段階：国際基準及びテクニカルドキュメント 第3段階：ベストプラクティスモデル及びガイドライン</p>
<p><i>International Standards</i> <i>International Standards</i> for different technical and operational areas within the anti-doping program have been and will be developed in consultation with the <i>Signatories</i> and governments and approved by <i>WADA</i>. The</p>	<p><i>国際基準</i> アンチ・ドーピング・プログラム内の様々な技術上、及び運用上の国際基準は、これまでも署名当事者及び各国政府との協議の上で策定され、WADAによって承認されており、今後もその予定である。国際基</p>

purpose of the *International Standards* is harmonization among *Anti-Doping Organizations* responsible for specific technical and operational parts of anti-doping programs. Adherence to the *International Standards* is mandatory for compliance with the *Code*. The *International Standards* may be revised from time to time by the *WADA Executive Committee* after reasonable consultation with the *Signatories*, governments and other relevant stakeholders. *International Standards* and all revisions will be published on the *WADA* website and shall become effective on the date specified in the *International Standard* or revision.²

² [Comment: The *International Standards* contain much of the technical detail necessary for implementing the *Code*. *International Standards* will, in consultation with the *Signatories*, governments and other relevant stakeholders, be developed by experts and set forth in separate documents. It is important that the *WADA Executive Committee* be able to make timely changes to the *International Standards* without requiring any amendment of the *Code*.]

Technical Documents

Technical Documents relating to mandatory technical requirements for the implementation of an *International Standard* may be approved and published from time to time by the *WADA Executive Committee*. Adherence to *Technical Documents* is mandatory for compliance with the *Code*. Where the implementation of a new or revised *Technical Document* is not time-sensitive, the *WADA Executive Committee* shall allow for reasonable consultation with *Signatories*, governments and other relevant stakeholders. *Technical Documents* shall become effective immediately upon publication on the *WADA* website unless a later date is specified.³

³ [Comment: For example, where an additional analytical procedure is required before reporting a Sample as an Adverse Analytical Finding, that procedure would be mandated in a *Technical Document* issued immediately by the *WADA Executive Committee*.]

Models of Best Practice and Guidelines

Models of best practice and guidelines based on the *Code* and *International Standards* have been and will be developed to provide solutions in different areas of anti-doping. The models and guidelines will be recommended by *WADA* and made available to *Signatories* and other relevant stakeholders, but will not be mandatory. In addition to providing models of anti-doping documentation, *WADA* will also make some training assistance available to the *Signatories*.⁴

準の目的は、アンチ・ドーピング・プログラムにおける特定の技術上の分野及び運用上の分野に責任を有する各アンチ・ドーピング機関間の調和である。本規程を遵守するためには、国際基準に従わなければならない。国際基準は、署名当事者、各国政府その他の関係者との適切な協議を経た上で、WADA 常任理事会により適宜改定される場合がある。国際基準及びその改定は、WADA のウェブサイト上に公表され、当該国際基準又は改定において指定された日付において発効するものとする。

[解説：国際基準には、本規程を実施するために必要となる多くの詳細な技術的な事項が含まれている。国際基準は、署名当事者、各国政府その他の関係者の協議の上で専門家集団によって策定され、独立した文書の形で定められる。本規程を改定することなく、WADA 常任理事会が適切な時期に国際基準を改定できることが重要である。]

テクニカルドキュメント

国際基準の実施のために義務づけられたテクニカルな要件に関するテクニカルドキュメントは、WADA 常任理事会により随時承認され、公表される場合がある。本規程を遵守するためには、テクニカルドキュメントを遵守することが必須である。新たに制定され又は改定されたテクニカルドキュメントの施行が一刻を争うものでない場合には、WADA 常任理事会は、署名当事者、各国政府その他の関係者と適切な協議を行うことを認めなければならない。テクニカルドキュメントは、発効日が特定されている場合を除き、WADA のウェブサイト上に公表されたことをもって即時に発効するものとする。

[解説：例えば、検体を違反が疑われる分析報告として報告するのに先立ち、追加的な分析手続が必要な場合には、当該手続は、WADA 常任理事会により即座に発行されたテクニカルドキュメントにおいて義務づけられる。]

ベストプラクティスモデル及びガイドライン

本規程及び国際基準に基づくベストプラクティスモデル及びガイドラインはアンチ・ドーピングの各種分野において、解決方法を提供するために策定されており、今後もその予定である。当該モデル及びガイドラインは、WADA によって推奨され、署名当事者その他の関係者に提供されるが、署名当事者その他の関係者はこれに拘束されない。アンチ・ドーピングに関連する文書のモデルの提供に加え、WADA は、署名当事者を対象として研修面での支援も提供するものとする。

⁴ [Comment: These model documents may provide alternatives from which stakeholders may select. Some stakeholders may choose to adopt the model rules and other models of best practices verbatim. Others may decide to adopt the models with modifications. Still other stakeholders may choose to develop their own rules consistent with the general principles and specific requirements set forth in the Code. Model documents or guidelines for specific parts of anti-doping work have been developed and may continue to be developed based on generally recognized stakeholder needs and expectations.]

FUNDAMENTAL RATIONALE FOR THE WORLD ANTI-DOPING CODE

Anti-doping programs are founded on the intrinsic value of sport. This intrinsic value is often referred to as “the spirit of sport”: the ethical pursuit of human excellence through the dedicated perfection of each *Athlete*’s natural talents.

Anti-doping programs seek to protect the health of *Athletes* and to provide the opportunity for *Athletes* to pursue human excellence without the *Use of Prohibited Substances and Methods*.

Anti-doping programs seek to maintain the integrity of sport in terms of respect for rules, other competitors, fair competition, a level playing field, and the value of clean sport to the world.

The spirit of sport is the celebration of the human spirit, body and mind. It is the essence of Olympism and is reflected in the values we find in and through sport, including:

- Health
- Ethics, fair play and honesty
- *Athletes*’ rights as set forth in the *Code*
- Excellence in performance
- Character and *Education*
- Fun and joy
- Teamwork
- Dedication and commitment
- Respect for rules and laws
- Respect for self and other *Participants*
- Courage
- Community and solidarity
- The spirit of sport is expressed in how we play true.

Doping is fundamentally contrary to the spirit of sport.

[解説：これらのモデル文書は、関係者に選択肢を提供するものである。関係者は、モデルルール及びその他のベストプラクティスマodelを文字どおりに採択することも、修正を加えた上で採択することもできる。さらに、本規程に定められた一般原理と個別要件に合致する独自の規則を策定することも可能である。

これまで、アンチ・ドーピング活動の個別的な分野に関しては、モデル文書やガイドラインは、一般的に認められる関係者の要求や要望に基づき策定されており、今後も引き続きそのように策定される可能性がある。]

世界アンチ・ドーピング規程の基本原則

アンチ・ドーピング・プログラムは、スポーツ固有の価値に基づいている。この固有の価値は、しばしば「スポーツの精神」と呼ばれる。これは、各競技者に自然に備わった才能を磨き上げることを通じ、人間の卓越性を倫理的に追求することでもある。

アンチ・ドーピング・プログラムは、競技者の健康を保護し、禁止物質又は禁止方法を使用することなく人間の卓越性を追求する機会を競技者に付与することを求めている。

アンチ・ドーピング・プログラムは、世界に対し、規則、他の競争者、公正な競争、公平な競技の実施、及びクリーンなスポーツの価値を尊重することにより、スポーツのインテグリティを維持することを求めている。

スポーツの精神は、人間の魂、身体及び心を祝福するものである。それはオリンピズムの真髄であり、次に掲げる事項を含む、スポーツに内在し、スポーツを通して実現する価値に反映されている。

- 健康
- 倫理観、フェアプレーと誠意
- 本規程に規定される競技者の権利
- 卓越した競技能力
- 人格と教育
- 楽しみと喜び
- チームワーク
- 献身と真摯な取組み
- 規則・法を尊重する姿勢
- 自分自身とその他の参加者を尊重する姿勢
- 勇気
- 共同体意識と連帯意識
- スポーツの精神は、我々がいかにプレイ・トゥルーを実現するかという点に表現されている。

ドーピングは、スポーツの精神に根本的に反するものである。

PART ONE
DOPING CONTROL

INTRODUCTION
序論

Part One of the *Code* sets forth specific anti-doping rules and principles that are to be followed by organizations responsible for adopting, implementing or enforcing anti-doping rules within their authority, e.g., the International Olympic Committee, International Paralympic Committee, International Federations, *National Olympic Committees* and Paralympic Committees, *Major Event Organizations*, and *National Anti-Doping Organizations*. All such organizations are collectively referred to as *Anti-Doping Organizations*.

All provisions of the *Code* are mandatory in substance and must be followed as applicable by each *Anti-Doping Organization* and *Athlete* or other *Person*. The *Code* does not, however, replace or eliminate the need for comprehensive anti-doping rules to be adopted by each *Anti-Doping Organization*. While some provisions of the *Code* must be incorporated without substantive change by each *Anti-Doping Organization* in its own anti-doping rules, other provisions of the *Code* establish mandatory guiding principles that allow flexibility in the formulation of rules by each *Anti-Doping Organization* or establish requirements that must be followed by each *Anti-Doping Organization* but need not be repeated in its own anti-doping rules.⁵

⁵ [Comment: Those Articles of the *Code* which must be incorporated into each *Anti-Doping Organization's* rules without substantive change are set forth in Article 23.2.2. For example, it is critical for purposes of harmonization that all Signatories base their decisions on the same list of anti-doping rule violations, the same burdens of proof and impose the same Consequences for the same anti-doping rule violations. These rules must be the same whether a hearing takes place before an International Federation, at the national level or before the Court of Arbitration for Sport.

Code provisions not listed in Article 23.2.2 are still mandatory in substance even though an *Anti-Doping Organization* is not required to incorporate them verbatim. Those provisions generally fall into two categories. First, some provisions direct *Anti-Doping Organizations* to take certain actions but there is no need to restate the provision in the *Anti-Doping Organization's* own anti-doping rules. For example, each *Anti-Doping Organization* must plan and conduct Testing as required by Article 5, but these directives to the *Anti-Doping Organization* need not be repeated in the *Anti-Doping Organization's* own rules. Second, some provisions are mandatory in substance but

本規程の第1部は、その権限の範囲内で、アンチ・ドーピング規則の採択、実施又は執行を所管する団体（例：国際オリンピック委員会、国際パラリンピック委員会、国際競技連盟、国内オリンピック委員会、国内パラリンピック委員会、主要競技大会機関、国内アンチ・ドーピング機関）に遵守されるべき具体的なアンチ・ドーピング規則及び原則について定める。上記の各団体は、アンチ・ドーピング機関と総称される。

本規程のすべての条項は実質的には義務事項であり、各アンチ・ドーピング機関、競技者又はその他の人は規定どおりに従わなければならない。但し、本規程は、各アンチ・ドーピング機関が包括的なアンチ・ドーピング規則を採択することの必要性に代わるものでも、その必要性を解消するものではない。本規程の条項の中には、各アンチ・ドーピング機関が実質的な変更を加えることなく、当該機関のアンチ・ドーピング規則に組み込まなければならない規定もあるが、各アンチ・ドーピング機関によるアンチ・ドーピング規則に柔軟な対応を認める義務的な指標原則を定める条項や、各アンチ・ドーピング機関が遵守しなければならない要件を定めるものの、自己のアンチ・ドーピング規則において繰り返し言及する必要のない条項もある。

[解説：本規程の中で、実質的な変更を加えることなく、各アンチ・ドーピング機関のアンチ・ドーピング規則に組み込まなければならない条項は、第23.2.2項に定められている。例えば、調和という目的のためには、すべての署名当事者が、同じアンチ・ドーピング規則違反の項目及び同じ挙証責任に依拠して決定を下し、さらに、同じアンチ・ドーピング規則違反については同じ措置を課すことが非常に重要である。国際競技連盟、国内レベル又はスポーツ仲裁裁判所のいずれにおいて聴聞会が開かれた場合でも、これらの規則は同じでなければならない。

第23.2.2項に列挙されていない本規程の条項についても、アンチ・ドーピング機関は、これらを文字どおりに組み込むことを義務づけられてはいないが、実質的には義務事項である。これらの条項は一般的に2つの種類に分けられる。まず、アンチ・ドーピング機関に対して直接何らかの行為を行うことを要求するものの、アンチ・ドーピング機関固有の規則において更に規定し直す必要までではない条項がある。例えば、各アンチ・ドーピング機関は、第5条の要請に従い検査を計画し、実施しなければならないが、アンチ・ドーピング機関に対するこれらの要求事項は各アンチ・ドーピング機関固有の規則において繰り返

give each Anti-Doping Organization some flexibility in the implementation of the principles stated in the provision. As an example, it is not necessary for effective harmonization to force all Signatories to use one single Results Management and hearing process as long as the process utilized satisfies the requirements stated in the Code and the International Standard for Results Management.]

Anti-doping rules, like competition rules, are sport rules governing the conditions under which sport is played. *Athletes, Athlete Support Personnel* or other *Persons* (including board members, directors, officers, and specified employees and volunteers of *Signatories*, and *Delegated Third Parties* and their employees) accept these rules as a condition of participation or involvement in sport and shall be bound by these rules.⁶ Each *Signatory* shall establish rules and procedures to ensure that all *Athletes, Athlete Support Personnel* or other *Persons* under the authority of the *Signatory* and its member organizations are informed of and agree to be bound by anti-doping rules in force of the relevant *Anti-Doping Organizations*.

⁶ *[Comment: Where the Code requires a Person other than an Athlete or Athlete Support Person to be bound by the Code, such Person would of course not be subject to Sample collection or Testing, and would not be subject to an anti-doping rule violation under the Code for Use or Possession of a Prohibited Substance or Prohibited Method. Rather, such Person would only be subject to discipline for a violation of Code Articles 2.5 (Tampering), 2.7 (Trafficking), 2.8 (Administration), 2.9 (Complicity), 2.10 (Prohibited Association) and 2.11 (Retaliation). Furthermore, such Person would be subject to the additional roles and responsibilities according to Article 21.3. Also, the obligation to require an employee to be bound by the Code is subject to applicable law.]*

Each *Signatory* shall establish rules and procedures to ensure that all *Athletes, Athlete Support Personnel* or other *Persons* under the authority of the *Signatory* and its member organizations are informed of the dissemination of their private data as required or authorized by the *Code*, and are bound by and compliant with the anti-doping rules found in the *Code*, and that the appropriate *Consequences* are imposed on those *Athletes* or other *Persons* who breach those rules. These sport-specific rules and procedures, aimed at enforcing anti-doping rules in a global and harmonized way, are distinct in nature from criminal and civil proceedings. They are not intended to be subject to or limited by any national requirements and legal standards applicable to such proceedings, although they are intended to be applied in a manner which respects the principles of proportionality and human rights. When reviewing the facts and the law of a given case, all courts, arbitral hearing panels and other adjudicating bodies should be aware of

される必要はない。次に、実質的には義務事項だが、当該条項に記載された原則の実現について、各アンチ・ドーピング機関に対し一定の柔軟性を与える規定もある。例えば、効果的な調和のために、利用される手続が本規程及び国際基準に記載された結果管理のための要件を満たす限り、必ずしもすべての署名当事者に対し単一の結果管理手続及び聴聞手続を利用することを強いる必要はない。

アンチ・ドーピング規則は、競技規則と同様、スポーツを行う上での条件を規定するスポーツの規則である。競技者、サポートスタッフ又はその他の人（署名当事者の理事会構成員、理事、役員、特定の従業員及びボランティア、並びに委託された第三者及びその従業員を含む。）は、これらの規則を、スポーツに参加し又はスポーツに関与する条件として受諾し、拘束されるものとする。各署名当事者は、傘下のすべての競技者、サポートスタッフ又はその他の人及び加盟機関に対して、関係するアンチ・ドーピング機関により、アンチ・ドーピング規則の周知、及び当該規則の拘束を受けるための同意を確保するための規則及び手続を定めるものとする。

[解説：本規程が、競技者又はサポートスタッフ以外の方が本規程に拘束されることを要求する場合には、当該人は当然ながら検体の採取又は検査の対象とはならず、禁止物質又は禁止方法の使用又は保有について本規程に基づきアンチ・ドーピング規則違反となることもない。むしろ、当該人は単に本規程第2.5項（不正干渉）、第2.7項（不正取引）、第2.8項（投与）、第2.9項（違反関与）、第2.10項（特定の対象者との関わり）及び第2.11項（報復）に違反したとして制裁の対象となるにすぎない。更に、当該人は第21.3項に従い、追加的な役割及び責務を負う。また、従業員が本規程に拘束されるよう要求する義務は、適用法令の対象となる。]

各署名当事者は、傘下のすべての競技者、サポートスタッフ又はその他の人及び加盟機関において、本規程により義務づけられ、又は、認められた個人情報 の 流 布 につ い て 知 ら さ れ る こ と、本規程のアンチ・ドーピング規則に拘束され、これを遵守すること、及び、これらの規則に違反する当該競技者又はその他の人に対して適切な措置が課されることを確保するための規則及び手続を定めるものとする。アンチ・ドーピング規則を世界的な、調和の取れた方法で実施することを目的とするこれらのスポーツ特有の規則及び手続は、刑事手続及び民事手続とは性質上区別される。これらは、比例性の原則及び人権を尊重する方法で適用されることが意図されているものの、刑事手続及び民事手続に適用される国内要件及び法的基準の対象となり、又は、これにより制約されることは、意図されていない。すべての法廷、仲裁における聴聞パネル及びその他の審判機関は、一定の事案に関する事実や法律の検討を行うにあたり、本規程におけ

and respect the distinct nature of the anti-doping rules in the *Code* and the fact that those rules represent the consensus of a broad spectrum of stakeholders around the world with an interest in fair sport.

As provided in the *Code*, each *Anti-Doping Organization* shall be responsible for conducting all aspects of *Doping Control*. Any aspect of *Doping Control* or anti-doping *Education* may be delegated by an *Anti-Doping Organization* to a *Delegated Third Parties*, however, the delegating *Anti-Doping Organization* shall require the *Delegated Third Parties* to perform such aspects in compliance with the *Code* and *International Standards*, and the *Anti-Doping Organization* shall remain fully responsible for ensuring that any delegated aspects are performed in compliance with the *Code*.

るアンチ・ドーピング規則が特異な性質を有すること、及びこれらの規則が公正なスポーツの実現を目指す世界中の幅広い関係者からの賛同を得ていることに留意し、それを尊重しなければならない。

本規程に定めるとおり、各アンチ・ドーピング機関はドーピング・コントロールのあらゆる側面を行うことについて責任を負う。アンチ・ドーピング機関は、ドーピング・コントロール又はアンチ・ドーピング教育のいかなる側面についても委託された第三者に委託することができるが、委託するアンチ・ドーピング機関は、委託された第三者に対して、それらの側面を本規程及び国際基準を遵守して行うよう義務づけるものとし、当該アンチ・ドーピング機関は、委託された側面が本規程を遵守して行われることを確保することに完全な責任を負い続けるものとする。

<p>ARTICLE 1 DEFINITION OF DOPING</p> <p>Doping is defined as the occurrence of one or more of the anti-doping rule violations set forth in Article 2.1 through Article 2.11 of the <i>Code</i>.</p> <p>ARTICLE 2 ANTI-DOPING RULE VIOLATIONS</p> <p>The purpose of Article 2 is to specify the circumstances and conduct which constitute anti-doping rule violations. Hearings in doping cases will proceed based on the assertion that one or more of these specific rules have been violated.</p> <p><i>Athletes</i> or other <i>Persons</i> shall be responsible for knowing what constitutes an anti-doping rule violation and the substances and methods which have been included on the <i>Prohibited List</i>.</p> <p>The following constitute anti-doping rule violations:</p> <p>2.1 Presence of a <i>Prohibited Substance</i> or its <i>Metabolites</i> or <i>Markers</i> in an <i>Athlete's Sample</i></p> <p>2.1.1 It is the <i>Athletes'</i> personal duty to ensure that no <i>Prohibited Substance</i> enters their bodies. <i>Athletes</i> are responsible for any <i>Prohibited Substance</i> or its <i>Metabolites</i> or <i>Markers</i> found to be present in their <i>Samples</i>. Accordingly, it is not necessary that intent, <i>Fault</i>, negligence or knowing <i>Use</i> on the <i>Athlete's</i> part be demonstrated in order to establish an anti-doping rule violation under Article 2.1.⁷</p> <p>⁷ [Comment to Article 2.1.1: An anti-doping rule violation is committed under this Article without regard to an <i>Athlete's Fault</i>. This rule has been referred to in various CAS decisions as "Strict Liability". An <i>Athlete's Fault</i> is taken into consideration in determining the Consequences of this anti-doping rule violation under Article 10. This principle has consistently been upheld by CAS.]</p> <p>2.1.2 Sufficient proof of an anti-doping rule violation under Article 2.1 is established by any of the following: presence of a <i>Prohibited Substance</i> or its <i>Metabolites</i> or <i>Markers</i> in the <i>Athlete's A Sample</i> where the <i>Athlete</i> waives analysis of the <i>B Sample</i> and the <i>B Sample</i> is not analyzed; or, where the <i>Athlete's B Sample</i> is analyzed and the analysis of the <i>Athlete's B Sample</i> confirms the presence of the <i>Prohibited Substance</i> or its <i>Metabolites</i> or <i>Markers</i> found in the <i>Athlete's A Sample</i>; or where the <i>Athlete's A</i> or <i>B Sample</i> is split into two parts and the analysis of the confirmation part of the split <i>Sample</i> confirms the presence of the <i>Prohibited Substance</i> or its <i>Metabolites</i> or <i>Markers</i> found in the first part of the split</p>	<p>第1条：ドーピングの定義</p> <p>ドーピングとは、本規程の第2.1項から第2.11項に定められている一又は二以上のアンチ・ドーピング規則に対する違反が発生することをいう。</p> <p>第2条：アンチ・ドーピング規則違反</p> <p>第2条は、アンチ・ドーピング規則違反が成立する状況及び行為を明記することを目的とする。ドーピング事案の聴聞会は、一又は二以上のこれらの個別の規則に対する違反の主張に基づき開始されることになる。</p> <p>競技者又はその他の人は、アンチ・ドーピング規則違反の構成要件、禁止表に掲げられた物質及び方法を知る責任を負わなければならない。</p> <p>次に掲げる事項が、アンチ・ドーピング規則違反を構成する。</p> <p>2.1 競技者の検体に、禁止物質又はその代謝物若しくはマーカーが存在すること</p> <p>2.1.1 禁止物質が体内に入らないようにすることは、競技者が自ら取り組まなければならない責務である。自己の検体に禁止物質又はその代謝物若しくはマーカーが存在した場合には、競技者はその責任を負う。ゆえに、第2.1項に基づくアンチ・ドーピング規則違反を証明するためには、競技者側の使用に関しての意図、過誤、過失又は使用を知っていたことが証明される必要はない。</p> <p>[第2.1.1項の解説：本項に基づくアンチ・ドーピング規則違反は、競技者の過誤にかかわらず行われる。この規則は、多くのCASの決定で「厳格責任」と呼ばれている。競技者の過誤は、第10条に基づくアンチ・ドーピング規則違反の措置を判断するにあたり考慮される。CASはこの原則を一貫して支持してきた。]</p> <p>2.1.2 次のいずれかが証明された場合には、上記第2.1項に基づくアンチ・ドーピング規則違反の十分な証拠となる。 競技者のA検体に禁止物質又はその代謝物若しくはマーカーが存在した場合であって、当該競技者がB検体の分析を放棄し、B検体の分析が行われない場合、競技者のB検体が分析され、B検体が、A検体で発見された禁止物質若しくはその代謝物若しくはマーカーの存在を追認した場合、競技者のA検体若しくはB検体が二つの部分に分けられ、分けられた検体のうちの追確認部分の分析が、分けられた検体の第一の部分において発見された禁止物質又はその代謝物若しくはマーカーの存在を追認した場合、又</p>
---	--

Sample or the Athlete waives analysis of the confirmation part of the split Sample.⁸

⁸ [Comment to Article 2.1.2: The Anti-Doping Organization with Results Management responsibility may, at its discretion, choose to have the B Sample analyzed even if the Athlete does not request the analysis of the B Sample.]

2.1.3 Excepting those substances for which a Decision Limit is specifically identified in the Prohibited List or a Technical Document, the presence of any reported quantity of a Prohibited Substance or its Metabolites or Markers in an Athlete's Sample shall constitute an anti-doping rule violation.

2.1.4 As an exception to the general rule of Article 2.1, the Prohibited List, International Standards, or Technical Documents may establish special criteria for reporting or the evaluation of certain Prohibited Substances.

2.2 Use or Attempted Use by an Athlete of a Prohibited Substance or a Prohibited Method⁹

⁹ [Comment to Article 2.2: It has always been the case that Use or Attempted Use of a Prohibited Substance or Prohibited Method may be established by any reliable means. As noted in the Comment to Article 3.2, unlike the proof required to establish an anti-doping rule violation under Article 2.1, Use or Attempted Use may also be established by other reliable means such as admissions by the Athlete, witness statements, documentary evidence, conclusions drawn from longitudinal profiling, including data collected as part of the Athlete Biological Passport, or other analytical information which does not otherwise satisfy all the requirements to establish

"Presence" of a Prohibited Substance under Article 2.1. For example, Use may be established based upon reliable analytical data from the analysis of an A Sample (without confirmation from an analysis of a B Sample) or from the analysis of a B Sample alone where the Anti-Doping Organization provides a satisfactory explanation for the lack of confirmation in the other Sample.]

2.2.1 It is the Athletes' personal duty to ensure that no Prohibited Substance enters their bodies and that no Prohibited Method is Used. Accordingly, it is not necessary that intent, Fault, negligence or knowing Use on the Athlete's part be demonstrated in order to establish an anti-doping rule violation for Use of a Prohibited Substance or a Prohibited Method.

2.2.2 The success or failure of the Use or Attempted Use of a Prohibited Substance or Prohibited Method is not material. It is sufficient that the Prohibited Substance or

は競技者が分けられた検体の確認部分の分析を放棄した場合。

[第2.1.2項の解説:結果管理に責任を有するアンチ・ドーピング機関は、競技者がB検体の分析を要求しない場合であっても、その裁量によりB検体の分析を実施させることができる。]

2.1.3 禁止表又はテクニカルドキュメントに判断限界が明記されている物質を除き、競技者の検体に禁止物質又はその代謝物若しくはマーカーの存在が検出されたことが報告された場合、その量の多寡にかかわらず、アンチ・ドーピング規則違反が成立する。

2.1.4 第2.1項における一般原則の例外として、特定の禁止物質についての報告又は評価に関する特別な基準を禁止表、国際基準又はテクニカルドキュメントにおいて定めることができる。

2.2 競技者が禁止物質若しくは禁止方法を使用すること又はその使用を企てること

[第2.2項の解説:信頼できる方法により、禁止物質若しくは禁止方法を使用すること、又は、その使用を企てることが証明されてきた。第3.2項に対する解説に記載するように、第2.1項に基づくアンチ・ドーピング規則違反に該当することを証明するために求められる証拠と異なり、禁止物質若しくは禁止方法を使用すること、又は、その使用を企てることは、競技者の自認、証人の証言、書証、アスリート・バイオロジカル・パスポートの一環として収集された長期間のプロファイリングから得られた結論、又は、第2.1項に基づく禁止物質の存在そのものを証明するための要件すべてを満たしているわけではない分析情報等、信頼できる方法により証明される可能性がある。例えば、アンチ・ドーピング機関から、他方の検体による追認がないことについて納得できる説明がなされた場合には、A検体の分析(B検体の分析による追認がなくても)又はB検体のみの分析から得られた信頼できる分析データにより禁止物質の使用が証明されることもある。]

2.2.1 禁止物質が体内に入らないようにすること及び禁止方法を使用しないようにすることは、競技者が自ら取り組まなければならない責務である。ゆえに、禁止物質又は禁止方法の使用についてのアンチ・ドーピング規則違反を証明するためには、競技者側の使用に関しての意図、過誤、過失又は使用を知っていたことが証明される必要はない。

2.2.2 禁止物質若しくは禁止方法の使用又は使用の企てが成功したか否かは重要ではない。アンチ・ドーピング規則違反は、禁止物質若しくは禁止方法

<p><i>Prohibited Method was Used or Attempted to be Used for an anti-doping rule violation to be committed.¹⁰</i></p> <p><i>10 [Comment to Article 2.2.2: Demonstrating the “Attempted Use” of a Prohibited Substance or a Prohibited Method requires proof of intent on the Athlete’s part. The fact that intent may be required to prove this particular anti-doping rule violation does not undermine the Strict Liability principle established for violations of Article 2.1 and violations of Article 2.2 in respect of Use of a Prohibited Substance or Prohibited Method. An Athlete’s Use of a Prohibited Substance constitutes an anti-doping rule violation unless such substance is not prohibited Out-of- Competition and the Athlete’s Use takes place Out-of-Competition. (However, the presence of a Prohibited Substance or its Metabolites or Markers in a Sample collected In-Competition is a violation of Article 2.1 regardless of when that substance might have been administered.)]</i></p> <p>2.3 Evading, Refusing or Failing to Submit to Sample Collection by an Athlete Evading Sample collection; or refusing or failing to submit to Sample collection without compelling justification after notification by a duly authorized Person.¹¹</p> <p><i>11 [Comment to Article 2.3: For example, it would be an anti-doping rule violation of “evading Sample collection” if it were established that an Athlete was deliberately avoiding a Doping Control official to evade notification or Testing. A violation of “failing to submit to Sample collection” may be based on either intentional or negligent conduct of the Athlete, while “evading” or “refusing” Sample collection contemplates intentional conduct by the Athlete.]</i></p> <p>2.4 Whereabouts Failures by an Athlete Any combination of three missed tests and/or filing failures, as defined in the <i>International Standard for Results Management</i>, within a twelve-month period by an Athlete in a Registered Testing Pool.</p> <p>2.5 Tampering or Attempted Tampering with any part of Doping Control by an Athlete or Other Person</p> <p>2.6 Possession of a Prohibited Substance or a Prohibited Method by an Athlete or Athlete Support Person</p> <p>2.6.1 Possession by an Athlete In-Competition of any Prohibited Substance or any Prohibited Method, or Possession by an Athlete Out-of-Competition of any Prohibited Substance or any Prohibited Method which is prohibited Out-of- Competition unless the Athlete</p>	<p>を使用したこと、又は、その使用を企てたことにより成立する。</p> <p>[第2.2.2 項の解説：禁止物質又は禁止方法の「使用を企てたこと」の証明には、競技者側に意図があったことの証明が求められる。特定のアンチ・ドーピング規則違反を証明するために意図が求められるという事実は、禁止物質又は禁止方法の使用に関する第2.1 項及び第 2.2 項の違反の証明における厳格責任原則を損なうものではない。使用した物質が競技会外において禁止されておらず、かつ、競技者の禁止物質の使用が競技会外でなされたという場合でない限り、競技者の禁止物質の使用は、アンチ・ドーピング規則違反を構成する(但し、禁止物質又はその代謝物若しくはマーカーが、競技会(時)において採取された検体に存在した場合には、いつの時点において当該物質が投与されていたかに関係なく、第2.1 項に違反する。)]</p> <p>2.3 競技者による検体の採取の回避、拒否又は不履行 適式に授権された人から通告を受けた後に、検体の採取を回避し、又は、やむを得ない理由によることなく検体の採取を拒否し若しくはこれを履行しないこと。</p> <p>[第2.3 項の解説：例えば、競技者が、通告又は検査を回避するために、ドーピング・コントロール役職員を意図的に避けていたことが証明された場合には、当該行為はアンチ・ドーピング規則における「検体の採取の回避」の違反となる。「検体採取の不履行」という違反は競技者の意図的な又は過誤による行為に基づくことがあるが、検体採取の「回避」又は「拒否」の場合には競技者の意図的な行為に基づく。]</p> <p>2.4 競技者による居場所情報関連義務違反 登録検査対象者リストに含まれる競技者による12ヶ月間の期間内における、「結果管理に関する国際基準」に定義されたとおりの3回の検査未了及び/又は提出義務違反の組み合わせ。</p> <p>2.5 競技者又はその他の人が、ドーピング・コントロールの一部に不正干渉を施し、又は不正干渉を企てること</p> <p>2.6 競技者又はサポートスタッフが禁止物質又は禁止方法を保有すること</p> <p>2.6.1 競技会(時)において禁止物質若しくは禁止方法を競技者が保有し、又は、競技会外において競技会外における禁止物質若しくは禁止方法を競技者が保有すること。但し、当該保有が第4.4 項の規定に従って付与された治療使用特例(以下、「TUE」とい</p>
---	---

<p>establishes that the <i>Possession</i> is consistent with a <i>Therapeutic Use Exemption</i> (“TUE”) granted in accordance with Article 4.4 or other acceptable justification.¹²</p> <p>¹² [Comment to Articles 2.6.1 and 2.6.2: Acceptable justification would not include, for example, buying or Possessing a Prohibited Substance for purposes of giving it to a friend or relative, except under justifiable medical circumstances where that Person had a physician’s prescription, e.g., buying Insulin for a diabetic child.]</p> <p>2.6.2 Possession by an Athlete Support Person In-Competition of any Prohibited Substance or any Prohibited Method, or Possession by an Athlete Support Person Out-of-Competition of any Prohibited Substance or any Prohibited Method which is prohibited Out-of-Competition in connection with an Athlete, Competition or training, unless the Athlete Support Person establishes that the Possession is consistent with a TUE granted to an Athlete in accordance with Article 4.4 or other acceptable justification.¹³</p> <p>¹³ [Comment to Articles 2.6.1 and 2.6.2: Acceptable justification may include, for example, (a) an Athlete or a team doctor carrying Prohibited Substances or Prohibited Methods for dealing with acute and emergency situations (e.g., an epinephrine auto-injector), or (b) an Athlete Possessing a Prohibited Substance or Prohibited Method for therapeutic reasons shortly prior to applying for and receiving a determination on a TUE.]</p> <p>2.7 Trafficking or Attempted Trafficking in any Prohibited Substance or Prohibited Method by an Athlete or Other Person</p> <p>2.8 Administration or Attempted Administration by an Athlete or Other Person to any Athlete In-Competition of any Prohibited Substance or Prohibited Method, or Administration or Attempted Administration to any Athlete Out-of-Competition of any Prohibited Substance or any Prohibited Method that is Prohibited Out-of-Competition</p> <p>2.9 Complicity or Attempted Complicity by an Athlete or Other Person Assisting, encouraging, aiding, abetting, conspiring, covering up or any other type of intentional complicity or Attempted complicity involving an anti-doping rule violation, Attempted anti-doping rule violation or violation of Article 10.14.1 by another Person.¹⁴</p> <p>¹⁴ [Comment to Article 2.9: Complicity or Attempted Complicity may include either physical or psychological assistance.]</p> <p>2.10 Prohibited Association by an Athlete or Other</p>	<p>う。)又はその他の正当な理由に基づくものであることを競技者が証明した場合は、この限りではない。</p> <p>[第2.6.1項及び第2.6.2項の解説：例えば、医師の処方箋に基づき、糖尿病の子供のためにインスリンを購入する場合のように、医療上の正当な事由がある場合を除き、友人や親戚に与えることを目的として禁止物質を購入又は保有しているような場合には、正当な理由があるものとは認められない。]</p> <p>2.6.2 競技者、競技会又はトレーニングに関係して、禁止物質若しくは禁止方法を競技会(時)においてサポートスタッフが保有し、又は、競技会外で禁止されている禁止物質若しくは禁止方法を競技会外においてサポートスタッフが保有すること。但し、当該保有が第4.4項の規定に従って競技者に付与されたTUE又はその他の正当な理由に基づくものであることをサポートスタッフが証明した場合は、この限りではない。</p> <p>[第2.6.1項及び第2.6.2項の解説：例えば、(a)競技者又はチームドクターが急性又は緊急の場合に処置を行うために禁止物質又は禁止方法(例えば、エピネフリン自己注射器)を保有しているような場合、(b)競技者がTUEに関する決定の申請又は受領の少し前に治療上の理由により禁止物質又は禁止方法を保有する場合には、正当な理由があるものと認められる可能性がある。]</p> <p>2.7 競技者又はその他の人が、禁止物質若しくは禁止方法の不正取引を実行し、又は、不正取引を企てること</p> <p>2.8 競技者又はその他の人が、競技会(時)において、競技者に対して禁止物質若しくは禁止方法を投与すること、若しくは投与を企てること、又は、競技会外において、競技者に対して競技会外で禁止されている禁止物質若しくは禁止方法を投与すること、若しくは投与を企てること</p> <p>2.9 競技者又はその他の人が、違反関与を行い、又は違反関与を企てること 他の人によるアンチ・ドーピング規則違反、アンチ・ドーピング規則違反の企て又は第10.14.1項の違反に関する、支援、助長、援助、教唆、共謀、隠蔽その他のあらゆる意図的な違反への関与又は関与の企て。</p> <p>[第2.9項の解説：違反関与又は違反関与の企ては、物理的な支援と心理的な支援とを含む。]</p> <p>2.10 競技者又はその他の人が特定の対象者と関</p>
--	---

<p><i>Person</i></p> <p>2.10.1 Association by an <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> subject to the authority of an <i>Anti-Doping Organization</i> in a professional or sport-related capacity with any <i>Athlete Support Person</i> who:</p> <p>2.10.1.1 If subject to the authority of an <i>Anti-Doping Organization</i>, is serving a period of <i>Ineligibility</i>; or</p> <p>2.10.1.2 If not subject to the authority of an <i>Anti-Doping Organization</i>, and where <i>Ineligibility</i> has not been addressed in a <i>Results Management</i> process pursuant to the <i>Code</i>, has been convicted or found in a criminal, disciplinary or professional proceeding to have engaged in conduct which would have constituted a violation of anti-doping rules if <i>Code-compliant</i> rules had been applicable to such <i>Person</i>. The disqualifying status of such <i>Person</i> shall be in force for the longer of six years from the criminal, professional or disciplinary decision or the duration of the criminal, disciplinary or professional sanction imposed; or</p> <p>2.10.1.3 Is serving as a front or intermediary for an individual described in Article 2.10.1.1 or 2.10.1.2.</p> <p>2.10.2 To establish a violation of Article 2.10, an <i>Anti-Doping Organization</i> must establish that the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> knew of the <i>Athlete Support Person's</i> disqualifying status.</p> <p>The burden shall be on the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> to establish that any association with an <i>Athlete Support Person</i> described in Article 2.10.1.1 or 2.10.1.2 is not in a professional or sport-related capacity and/or that such association could not have been reasonably avoided.</p> <p><i>Anti-Doping Organizations</i> that are aware of <i>Athlete Support Personnel</i> who meet the criteria described in Article 2.10.1.1, 2.10.1.2, or 2.10.1.3 shall submit that information to WADA.¹⁵</p> <p><i>15 [Comment to Article 2.10: Athletes and other Persons must not work with coaches, trainers, physicians or other Athlete Support Personnel who are Ineligible on account of an anti-doping rule violation or who have been criminally convicted or professionally disciplined in relation to doping. This also prohibits association with any other Athlete who is acting as a coach or Athlete Support Person while serving a period of Ineligibility. Some examples of the types of association which are prohibited include: obtaining training, strategy, technique, nutrition or medical advice; obtaining therapy, treatment or prescriptions; providing any bodily products for analysis;</i></p>	<p>わること</p> <p>2.10.1 アンチ・ドーピング機関の管轄に服する競技者又はその他の人による、職務上又はスポーツと関連する立場での以下の事項に該当するサポートスタッフとの関わり。</p> <p>2.10.1.1 アンチ・ドーピング機関の管轄に服するサポートスタッフであって、資格停止期間中であるもの。</p> <p>2.10.1.2 アンチ・ドーピング機関の管轄に服しておらず、本規程に基づく結果管理手続において資格停止の問題が取り扱われていないサポートスタッフであって、仮にかかると人に本規程に準拠した規則が適用されたならばアンチ・ドーピング規則違反を構成したであろう行為について、刑事手続、懲戒手続若しくは職務上の手続において有罪判決を受け、又は、かかる事実が認定されたもの。かかる人の関わりが禁止される状態は、刑事、職務上若しくは懲戒の決定から6年間又は課された刑事、懲戒若しくは職務上の制裁措置の存続期間のいずれか長い方の期間、有効とする。又は、</p> <p>2.10.1.3 第2.10.1.1項又は第2.10.1.2項に記載される個人のための窓口又は仲介者として行動しているサポートスタッフ。</p> <p>2.10.2 第2.10項の違反を立証するためには、アンチ・ドーピング機関は、競技者又はその他の人が、サポートスタッフに関わりを禁止される状態にあることを知っていたことを立証しなければならない。</p> <p>第2.10.1.1項又は第2.10.1.2項に記載されたサポートスタッフとの関わりが、職務上又はスポーツと関連する立場においてなされたものではないこと、及び／又は当該関わりが合理的に回避不能であったことの挙証責任は、競技者又はその他の人がこれを負う。</p> <p>第2.10.1.1項、第2.10.1.2項又は第2.10.1.3項に記載された基準に該当するサポートスタッフを認識したアンチ・ドーピング機関は、当該情報をWADAに提出するものとする。</p> <p>[第2.10項の解説：競技者又はその他の人は、アンチ・ドーピング規則違反を理由として資格停止の対象となっており、又は、ドーピングに関連して刑事上有罪とされ若しくは職務上において懲戒処分を受けているコーチ、トレーナー、医師その他のサポートスタッフとともに活動してはならない。これは、資格停止期間中にコーチ又はサポートスタッフとして行動する他の競技者と関わることも禁止している。禁止の対象とされる関わりの中のいくつかの事例として、以下の事項がある。トレーニング、戦術、技術、栄養若しくは医療上の助言を得ること、セラピー、治療若しくは処方を受けること、体内生成物を分析の</p>
--	--

<p>or allowing the Athlete Support Person to serve as an agent or representative. Prohibited association need not involve any form of compensation.</p> <p>While Article 2.10 does not require the Anti-Doping Organization to notify the Athlete or other Person about the Athlete Support Person's disqualifying status, such notice if provided would be important evidence to establish that the Athlete or other Person knew about the disqualifying status of the Athlete Support Person.]</p>	<p>ために提供すること、又はサポートスタッフが代理人若しくは代表者となることを認めること。禁止される特定の対象者との関わりの成立には、いかなる対価の提供も要さない。</p> <p>第2.10項は、アンチ・ドーピング機関が、サポートスタッフが関わりを禁止されている状態にあることを競技者又はその他の人に通知することを義務づけないものの、当該通知が提供された場合には、競技者又はその他の人が、当該サポートスタッフが関わりを禁止されている状態にあることを知っていたことを立証する上で重要な証拠となる。]</p>
<p>2.11 Acts by an Athlete or Other Person to Discourage or Retaliate Against Reporting to Authorities Where such conduct does not otherwise constitute a violation of Article 2.5:</p>	<p>2.11 競技者又はその他の人が、当局への報告を阻止し、又は当局への通報に対して報復する行為当該行為が別途第 2.5 項の違反を構成しない場合において：</p>
<p>2.11.1 Any act which threatens or seeks to intimidate another Person with the intent of discouraging the Person from the good-faith reporting of information that relates to an alleged anti-doping rule violation or alleged non-compliance with the Code to WADA, an Anti-Doping Organization, law enforcement, regulatory or professional disciplinary body, hearing body or Person conducting an investigation for WADA or an Anti-Doping Organization.</p>	<p>2.11.1 他の人が、主張されたアンチ・ドーピング規則違反又は主張された本規程の不遵守に関する情報を、WADA、アンチ・ドーピング機関、法執行機関、取締・専門規律組織、聴聞機関又は WADA 若しくはアンチ・ドーピング機関のための調査を遂行している人に誠実に通報することを阻止する意図をもって、かかる人を脅迫し、又は威嚇しようとする行為</p>
<p>2.11.2 Retaliation against a Person who, in good faith, has provided evidence or information that relates to an alleged anti-doping rule violation or alleged non-compliance with the Code to WADA, an Anti-Doping Organization, law enforcement, regulatory or professional disciplinary body, hearing body or Person conducting an investigation for WADA or an Anti-Doping Organization. 16</p>	<p>2.11.2 主張されたアンチ・ドーピング規則違反又は主張された本規程の不遵守に関する証拠又は情報を、WADA、アンチ・ドーピング機関、法執行機関、取締・専門規律組織、聴聞機関又は WADA 若しくはアンチ・ドーピング機関のための調査を遂行している人に誠実に提供した人に対して報復すること</p>
<p>For purposes of Article 2.11, retaliation, threatening and intimidation include an act taken against such Person either because the act lacks a good faith basis or is a disproportionate response.¹⁷</p>	<p>第 2.11 項において、報復、脅迫及び威嚇とは、人の行為が誠実さを欠き又は不相当な対応であるという理由で、当該人に対して行われる行為を含む。</p>
<p>¹⁶ [Comment to Article 2.11.2: This article is intended to protect Persons who make good faith reports, and does not protect Persons who knowingly make false reports.]</p>	<p>[第 2.11.2 項の解説：本条は、誠実に通報する人を保護する意図を有し、故意に虚偽の通報を行う人を保護しない。]</p>
<p>¹⁷ [Comment to Article 2.11.2: Retaliation would include, for example, actions that threaten the physical or mental well-being or economic interests of the reporting Persons, their families or associates. Retaliation would not include an Anti-Doping Organization's asserting in good faith an anti-doping rule violation against the reporting Person. For purposes of Article 2.11, a report is not made in good faith where the Person making the report knows the report to be false.]</p>	<p>[第 2.11.2 項の解説：報復とは、例えば、通報する人、その家族又は懇意とする人の身体的若しくは精神的健康又は経済的利益を脅かす行為を含む。報復とは、通報する人に対し、アンチ・ドーピング機関が誠実にアンチ・ドーピング規則違反を主張することを含まない。第 2.11 項において、通報する人が当該通報が虚偽であることを知っている場合には、当該通報は誠実に行われたものとはいえない。]</p>

ARTICLE 3 PROOF OF DOPING

3.1 Burdens and Standards of Proof

The *Anti-Doping Organization* shall have the burden of establishing that an anti-doping rule violation has occurred. The standard of proof shall be whether the *Anti-Doping Organization* has established an anti-doping rule violation to the comfortable satisfaction of the hearing panel, bearing in mind the seriousness of the allegation which is made. This standard of proof in all cases is greater than a mere balance of probability but less than proof beyond a reasonable doubt.¹⁸ Where the *Code* places the burden of proof upon the *Athlete* or other *Person* alleged to have committed an anti-doping rule violation to rebut a presumption or establish specified facts or circumstances, except as provided in Articles 3.2.2 and 3.2.3, the standard of proof shall be by a balance of probability.

¹⁸ [Comment to Article 3.1: This standard of proof required to be met by the *Anti-Doping Organization* is comparable to the standard which is applied in most countries to cases involving professional misconduct.]

3.2 Methods of Establishing Facts and Presumptions

Facts related to anti-doping rule violations may be established by any reliable means, including admissions.¹⁹ The following rules of proof shall be applicable in doping cases:

3.2.1 Analytical methods or *Decision Limits* approved by *WADA* after consultation within the relevant scientific community or which have been the subject of peer review are presumed to be scientifically valid. Any *Athlete* or other *Person* seeking to challenge whether the conditions for such presumption have been met or to rebut this presumption of scientific validity shall, as a condition precedent to any such challenge, first notify *WADA* of the challenge and the basis of the challenge. The initial hearing body, appellate body or *CAS*, on its own initiative, may also inform *WADA* of any such challenge. Within 10 days of *WADA*'s receipt of such notice and the case file related to such challenge, *WADA* shall also have the right to intervene as a party, appear as *amicus curiae* or otherwise provide evidence in such proceeding. In cases before *CAS*, at *WADA*'s request, the *CAS* panel shall appoint an appropriate scientific expert to assist the panel in its evaluation of the challenge.²⁰

¹⁹ [Comment to Article 3.2: For example, an *Anti-Doping Organization* may establish an anti-doping rule violation under Article 2.2 based on the *Athlete*'s admissions, the credible testimony of third Persons, reliable documentary

第3条：ドーピングの証明

3.1 挙証責任及び証明の程度

アンチ・ドーピング規則違反が発生したことを証明する責任は、アンチ・ドーピング機関が負うものとする。証明の程度は、聴聞パネルがアンチ・ドーピング機関の主張が真摯に行われているという心証を持ち、納得できる程度にアンチ・ドーピング規則違反をアンチ・ドーピング機関が証明できたか否かとする。当該証明の程度は、すべての事案について単なる証拠の優越の程度は超えるべきであるが、合理的疑いの余地がない程度に証明される必要はない。一方、アンチ・ドーピング規則に違反したと主張された競技者又はその他の人が推定事項に反論し、又は、特定の事実や事情を証明するための挙証責任を本規程によって負わされる場合には、第3.2.2項及び第3.2.3項に定める場合を除き、証明の程度は、証拠の優越とする。

[第3.1項の解説：本項にいうアンチ・ドーピング機関側に求められる証明の程度は、職務上の不正行為に関する事案においてほとんどの国で適用されている基準とほぼ同一である。]

3.2 事実の証明方法及び推定の方法

アンチ・ドーピング規則違反に関する事実は、自認を含むあらゆる信頼性における手段により証明される。ドーピング事案においては、次の証明原則が適用される。

3.2.1 関係する科学コミュニティ内における協議を経た後 *WADA* により承認され、又はピアレビューを経た分析方法及び判断限界は、科学的に有効なものであると推定される。当該推定の条件が充足されていることに対して異議を申し述べ、又は当該科学的有効性の推定に異議を述べようとする競技者又はその他の人は、当該異議の前提条件として、まず当該異議及び当該異議の根拠につき *WADA* に通知することを要する。第一審の聴聞機関、不服申立機関、又は *CAS* も独自の判断に基づき、当該異議につき *WADA* に通知することができる。*WADA* は、*WADA* による当該通知の受領及び当該異議に関連する案件記録の受領から 10 日以内に、当該手続において当事者として介入し、法廷助言人として参加し、又は、別途証拠を提供することができるものとする。*CAS* の面前における事案では、*CAS* パネルは、*WADA* から要請があった場合、当該パネルによる当該反論の評価作業につき補助を受けるために、適切な科学的専門家を任命するものとする。

[第3.2項の解説：例えば、アンチ・ドーピング機関は、第2.2項におけるアンチ・ドーピング規則違反を、競技者の自認、第三者による信頼できる証言、信頼できる書証、第2.2項の解説に規定されているよう

evidence, reliable analytical data from either an A or B Sample as provided in the Comments to Article 2.2, or conclusions drawn from the profile of a series of the Athlete's blood or urine Samples, such as data from the Athlete Biological Passport.]

20 [Comment to Article 3.2.1: For certain Prohibited Substances, WADA may instruct WADA-accredited laboratories not to report Samples as an Adverse Analytical Finding if the estimated concentration of the Prohibited Substance or its Metabolites or Markers is below a Minimum Reporting Level. WADA's decision in determining that Minimum Reporting Level or in determining which Prohibited Substances should be subject to Minimum Reporting Levels shall not be subject to challenge. Further, the laboratory's estimated concentration of such Prohibited Substance in a Sample may only be an estimate. In no event shall the possibility that the exact concentration of the Prohibited Substance in the Sample may be below the Minimum Reporting Level constitute a defense to an anti-doping rule violation based on the presence of that Prohibited Substance in the Sample.]

3.2.2 WADA-accredited laboratories, and other laboratories approved by WADA, are presumed to have conducted Sample analysis and custodial procedures in accordance with the International Standard for Laboratories. The Athlete or other Person may rebut this presumption by establishing that a departure from the International Standard for Laboratories occurred which could reasonably have caused the Adverse Analytical Finding.

If the Athlete or other Person rebuts the preceding presumption by showing that a departure from the International Standard for Laboratories occurred which could reasonably have caused the Adverse Analytical Finding, then the Anti-Doping Organization shall have the burden to establish that such departure did not cause the Adverse Analytical Finding.²¹

21 [Comment to Article 3.2.2: The burden is on the Athlete or other Person to establish, by a balance of probability, a departure from the International Standard for Laboratories that could reasonably have caused the Adverse Analytical Finding. Thus, once the Athlete or other Person establishes the departure by a balance of probability, the Athlete or other Person's burden on causation is the somewhat lower standard of proof—"could reasonably have caused." If the Athlete or other Person satisfies these standards, the burden shifts to the Anti-Doping Organization to prove to the comfortable satisfaction of the hearing panel that the departure did not cause the Adverse Analytical Finding.]

3.2.3 Departures from any other International

な信頼できる A 検体若しくは B 検体に基づく分析データ又はアスリート・バイオロジカル・パスポートから得られたデータ等、競技者の血液や尿の検体から得られた検査結果により証明することができる。]

[第3.2.1 項の解説：特定の禁止物質について、禁止物質又はその代謝物若しくはマーカーの推定濃度が最低報告レベルを下回る場合には、WADA は WADA 認定分析機関に対し、検体を違反が疑われる分析報告として報告しないよう指示することができる。当該最低報告レベルの決定又はいずれの禁止物質が最低報告レベルの対象であるかの決定にあたっての WADA の判断は、異議の対象とはならないものとする。さらに、検体における禁止物質の分析機関による推定濃度は推定に過ぎない。検体における禁止物質の正確な濃度が最低報告レベルを下回る可能性があるということは、いかなる場合であっても、検体において当該禁止物質が存在することにに基づくアンチ・ドーピング規則違反に対する抗弁を構成しないものとする。]

3.2.2 WADA 認定の分析機関その他 WADA の承認する分析機関では、「分析機関に関する国際基準」に基づいて検体の分析及び管理の процедуруを実施しているものと推定される。競技者又はその他の人は、違反が疑われる分析報告の合理的な原因となりうるような「分析機関に関する国際基準」からの乖離が発生したことを証明することにより上記の推定に反論できる。

競技者又はその他の人が、違反が疑われる分析報告の合理的な原因となりうるような「分析機関に関する国際基準」からの乖離が発生したことを提示することによって上記の推定に反論しようとする場合には、アンチ・ドーピング機関は、当該乖離が、違反が疑われる分析報告の原因ではないことを証明する責任を負うものとする。

[第3.2.2 項の解説：違反が疑われる分析報告の合理的な原因となりうるような「分析機関に関する国際基準」からの乖離を証拠の優越により証明する責任は、競技者又はその他の人が負う。よって、一旦、競技者又はその他の人が乖離の事実を証拠の優越により証明した場合、因果関係に関する競技者又はその他の人の挙証責任は若干低くなる—「合理的に引き起こされる可能性があったか」になる。競技者又はその他の人がこれらの基準を充足した場合には、挙証責任はアンチ・ドーピング機関に移り、当該乖離が、違反が疑われる分析報告の原因ではなかった旨を、聴聞パネルが納得できる程度に証明する責任をアンチ・ドーピング機関が負うことになる。]

3.2.3 その他の何らかの国際基準、又は、本規程若し

Standard or other anti-doping rule or policy set forth in the Code or in an Anti-Doping Organization's rules shall not invalidate analytical results or other evidence of an anti-doping rule violation, and shall not constitute a defense to an anti-doping rule violation;²² provided, however, if the Athlete or other Person establishes that a departure from one of the specific International Standard provisions listed below could reasonably have caused an anti-doping rule violation based on an Adverse Analytical Finding or whereabouts failure, then the Anti-Doping Organization shall have the burden to establish that such departure did not cause the Adverse Analytical Finding or whereabouts failure:

22 [Comment to Article 3.2.3: Departures from an International Standard or other rule unrelated to Sample collection or handling, Adverse Passport Finding, or Athlete notification relating to whereabouts failure or B Sample opening – e.g., the International Standards for Education, Data Privacy or TUEs – may result in compliance proceedings by WADA but are not a defense in an anti-doping rule violation proceeding and are not relevant on the issue of whether the Athlete committed an anti-doping rule violation. Similarly, an Anti-Doping Organization's violation of the document referenced in Article 20.7.7 shall not constitute a defense to an anti-doping rule violation.]

(i) a departure from the International Standard for Testing and Investigations related to Sample collection or Sample handling which could reasonably have caused an anti-doping rule violation based on an Adverse Analytical Finding, in which case the Anti-Doping Organization shall have the burden to establish that such departure did not cause the Adverse Analytical Finding;

(ii) a departure from the International Standard for Results Management or International Standard for Testing and Investigations related to Adverse Passport Finding which could reasonably have caused an anti-doping rule violation, in which case the Anti-Doping Organization shall have the burden to establish that such departure did not cause the anti-doping rule violation;

(iii) a departure from the International Standard for Results Management related to the requirement to provide notice to the Athlete of the B Sample opening which could reasonably have caused an anti-doping rule violation based on an Adverse Analytical Finding, in which case the Anti-Doping Organization shall have the burden to establish that such departure did not cause the Adverse Analytical Finding;²³

(iv) a departure from the International Standard for

くはアンチ・ドーピング機関の規則に定める他のアンチ・ドーピング規則若しくは規範からの乖離があっても、分析結果その他アンチ・ドーピング規則違反の証拠を無効化せず、アンチ・ドーピング規則違反に対する抗弁を構成しないものとする。但し、競技者又はその他の人が、以下に列挙する特定の国際基準の規定からの乖離が、違反が疑われる分析報告又は居場所情報関連義務違反に基づくアンチ・ドーピング規則違反の合理的な原因となり得たことを証明した場合には、アンチ・ドーピング機関は、当該乖離が、違反が疑われる分析報告又は居場所情報関連義務違反を発生させたものではなかったことを証明する責任を負うものとする。

[第3.2.3項の解説：国際基準その他検体の採取又は取扱いに関連しない規則からの乖離、アスリート・バイオロジカル・パスポートに基づく違反が疑われる報告、又は居場所情報関連義務違反若しくはB検体の開封に関する競技者への通知—例えば、教育、データ・プライバシー又はTUEに関する国際基準—からの乖離の結果、WADAによるコンプライアンス手続が講じられる可能性があるが、アンチ・ドーピング規則違反の手続における抗弁とはならず、また、競技者がアンチ・ドーピング規則違反を行ったか否かという論点に関連性を有しない。同様に、アンチ・ドーピング機関による第20.7.7項において言及される文書の違反は、アンチ・ドーピング規則違反に対する抗弁を構成しないものとする。]

(i) 検体の採取又は検体の取扱いに関する「検査及びドーピング調査に関する国際基準」からの乖離であって、違反が疑われる分析報告に基づくアンチ・ドーピング規則違反を合理的に発生させた可能性のあるもの。かかる場合には、アンチ・ドーピング機関が、当該乖離が違反が疑われる分析報告を発生させたものではなかったことを証明する責任を負う。

(ii) アスリート・バイオロジカル・パスポートに基づく違反が疑われる分析報告に関する「結果管理に関する国際基準」又は「検査及びドーピング調査に関する国際基準」からの乖離であって、アンチ・ドーピング規則違反を合理的に発生させた可能性のあるもの。かかる場合には、アンチ・ドーピング機関が、当該乖離がアンチ・ドーピング規則違反を発生させたものではなかったことを証明する責任を負う。

(iii) B 検体の開封において競技者に通知する要件に関する「結果管理に関する国際基準」からの乖離であって、違反が疑われる分析報告に基づくアンチ・ドーピング規則違反を合理的に発生させた可能性のあるもの。かかる場合には、アンチ・ドーピング機関が、当該乖離が違反が疑われる分析報告を発生させたものではなかったことを証明する責任を負う。

(iv) 競技者への通知に関する「結果管理に関する国

<p><i>Results Management</i> related to <i>Athlete</i> notification which could reasonably have caused an anti-doping rule violation based on a whereabouts failure, in which case the <i>Anti-Doping Organization</i> shall have the burden to establish that such departure did not cause the whereabouts failure.</p> <p>23 [Comment to Article 3.2.3 (iii): An Anti-Doping Organization would meet its burden to establish that such departure did not cause the Adverse Analytical Finding by showing that, for example, the B Sample opening and analysis were observed by an independent witness and no irregularities were observed.]</p> <p>3.2.4 The facts established by a decision of a court or professional disciplinary tribunal of competent jurisdiction which is not the subject of a pending appeal shall be irrebuttable evidence against the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> to whom the decision pertained of those facts unless the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> establishes that the decision violated principles of natural justice.</p> <p>3.2.5 The hearing panel in a hearing on an anti-doping rule violation may draw an inference adverse to the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> who is asserted to have committed an anti-doping rule violation based on the <i>Athlete's</i> or other <i>Person's</i> refusal, after a request made in a reasonable time in advance of the hearing, to appear at the hearing (either in person or telephonically as directed by the hearing panel) and to answer questions from the hearing panel or the <i>Anti-Doping Organization</i> asserting the anti-doping rule violation.</p>	<p>際基準」からの乖離であって、居場所情報関連義務違反に基づきアンチ・ドーピング規則違反を合理的に発生させた可能性のあるもの。かかる場合には、アンチ・ドーピング機関が、当該乖離が居場所情報関連義務違反を発生させたものではなかったことを証明する責任を負う。</p> <p>[第3.2.3 項(iii)の解説：アンチ・ドーピング機関は、例えば、B 検体の開封及び分析が独立の証人により観察されており、不規則性が観察されなかったことを示すことによって、当該乖離が違反が疑われる分析報告を発生させたものではなかったことを証明する責任を果たしたことになる。]</p> <p>3.2.4 管轄権を有する裁判所又は職務上の懲戒の裁決機関により下され、それについて不服申立てがなされていない決定によって証明された事実については、その事実に関する決定の名宛人である <i>競技者</i> 又はその他の人において、当該決定が自然的正義の原則に反するものであることを証明しない限り、その <i>競技者</i> 又はその他の人にとって反証できない証拠となる。</p> <p>3.2.5 聴聞会までに合理的な時間的余裕を与えた上での要請の後に、(直接又は聴聞パネルの指示に基づき電話により) 聴聞会に出頭し、かつ、聴聞パネル又はアンチ・ドーピング規則違反を主張する <i>国内アンチ・ドーピング機関</i> からの質問に対して回答することについて、<i>競技者</i> 又はその他の人がこれを拒絶した場合には、聴聞パネルは、アンチ・ドーピング規則違反の聴聞会において、その事実を根拠として、アンチ・ドーピング規則に違反した旨を主張された <i>競技者</i> 又はその他の人に対して不利益となる推定を行うことができる。</p>
--	---

<p>ARTICLE 4 THE PROHIBITED LIST</p> <p>4.1 Publication and Revision of the <i>Prohibited List</i></p> <p><i>WADA</i> shall, as often as necessary and no less often than annually, publish the <i>Prohibited List</i> as an <i>International Standard</i>. The proposed content of the <i>Prohibited List</i> and all revisions shall be provided in writing promptly to all <i>Signatories</i> and governments for comment and consultation. Each annual version of the <i>Prohibited List</i> and all revisions shall be distributed promptly by <i>WADA</i> to each <i>Signatory</i>, <i>WADA</i>-accredited or approved laboratory, and government, and shall be published on <i>WADA's</i> website, and each <i>Signatory</i> shall take appropriate steps to distribute the <i>Prohibited List</i> to its members and constituents. The rules of each <i>Anti-Doping Organization</i> shall specify that, unless provided otherwise in the <i>Prohibited List</i> or a revision, the <i>Prohibited List</i> and</p>	<p>第4条：禁止表</p> <p>4.1 禁止表の公表及び改定</p> <p><i>WADA</i> は、必要に応じて、又は、少なくとも年1回の頻度で、禁止表を国際基準として公表するものとする。禁止表案及びすべての改定案は、書面形式で、各署名当事者及び各国政府に対して、意見聴取及び協議のために速やかに提示されなければならない。禁止表の各年度版及びそのすべての改定は、<i>WADA</i> により各署名当事者、<i>WADA</i> 認定分析機関若しくは <i>WADA</i> 承認分析機関及び各国政府に速やかに配布され、<i>WADA</i> のウェブサイト上で公表されるとともに、各署名当事者は適切な措置を講じて禁止表を自己の加盟団体及び関係者に配布するものとする。禁止表及び改定は、禁止表又は改定において別段の定めがない限り、アンチ・ドーピング機関による特別の措置を要せずに、<i>WADA</i> による公表の3ヶ月後に、当該</p>
--	--

revisions shall go into effect under the *Anti-Doping Organization's* rules three months after publication of the *Prohibited List* by WADA without requiring any further action by the *Anti-Doping Organization*.²⁴

24 [Comment to Article 4.1: The *Prohibited List* will be revised and published on an expedited basis whenever the need arises. However, for the sake of predictability, a new *Prohibited List* will be published every year whether or not changes have been made. WADA will always have the most current *Prohibited List* published on its website. The *Prohibited List* is an integral part of the *International Convention against Doping in Sport*. WADA will inform the Director-General of UNESCO of any change to the *Prohibited List*.]

4.2 Prohibited Substances and Prohibited Methods Identified on the Prohibited List

4.2.1 Prohibited Substances and Prohibited Methods

The *Prohibited List* shall identify those *Prohibited Substances* and *Prohibited Methods* which are prohibited as doping at all times (both *In-Competition* and *Out-of-Competition*) because of their potential to enhance performance in future *Competitions* or their masking potential, and those substances and methods which are prohibited *In-Competition* only. The *Prohibited List* may be expanded by WADA for a particular sport. *Prohibited Substances* and *Prohibited Methods* may be included in the *Prohibited List* by general category (e.g., anabolic agents) or by specific reference to a particular substance or method.²⁵

25 [Comment to Article 4.2.1: *Out-of-Competition Use of a substance which is only prohibited In-Competition is not an anti-doping rule violation unless an Adverse Analytical Finding for the substance or its Metabolites or Markers is reported for a Sample collected In-Competition*.]

4.2.2 Specified Substances or Specified Methods

For purposes of the application of Article 10, all *Prohibited Substances* shall be *Specified Substances* except as identified on the *Prohibited List*. No *Prohibited Method* shall be a *Specified Method* unless it is specifically identified as a *Specified Method* on the *Prohibited List*.²⁶

26 [Comment to Article 4.2.2: The *Specified Substances* and *Methods* identified in Article 4.2.2 should not in any way be considered less important or less dangerous than other doping substances or methods. Rather, they are simply substances and methods which are more likely to have been consumed or used by an Athlete for a purpose other than the enhancement of sport performance.]

アンチ・ドーピング機関の規則に基づき発効することが、各アンチ・ドーピング機関の規則に明記されるものとする。

[第4.1項の解説：禁止表は、必要が生じた場合に迅速に改定され、公表される。但し、予見可能性を確保するため、変更の有無にかかわらず、新しい禁止表の公表は毎年行われる。WADAは、最新の禁止表を常時ウェブサイト上で公表した状態に置く。禁止表はスポーツにおけるドーピングの防止に関する国際規約の不可欠な部分である。WADAは、禁止表に何らかの変更があった場合には、ユネスコの事務局長に通知する。]

4.2 禁止表において特定される禁止物質及び禁止方法

4.2.1 禁止物質及び禁止方法

禁止表は、将来実施される競技において競技力を向上するおそれ又は隠蔽のおそれがあるため、常に（競技会（時）及び競技会外において）ドーピングとして禁止される禁止物質及び禁止方法並びに競技会（時）においてのみ禁止される物質及び方法を特定する。禁止表は特定のスポーツに関してはWADAにより拡充される場合がある。禁止物質及び禁止方法は、一般的区分（例、蛋白同化薬）又は個々の物質若しくは方法についての個別の引用という形で禁止表に掲げられる場合がある。

[第4.2.1項の解説：競技会（時）においてのみ禁じられている物質を競技会外において使用することは、競技会（時）に採取された検体に、当該物質又はその代謝物若しくはマーカーについて違反が疑われる分析報告が報告されない限り、アンチ・ドーピング規則に違反するものではない。]

4.2.2 特定物質又は特定方法

第10条の適用にあたり、すべての禁止物質は、禁止表に明示されている場合を除き、「特定物質」とされるものとする。いかなる禁止方法も、禁止表で「特定方法」と具体的に明示されている場合を除き、特定方法ではないものとする。

[第4.2.2項の解説：第4.2.2項において特定される特定物質及び特定方法は、いかなる意味においても、その他のドーピング物質と比べ重要性が低い、又は、危険性が低いと判断されるべきではない。むしろ、これらの物質及び方法は、単に、競技力向上以外の目的のために競技者により摂取又は使用される可能性が高いというに過ぎないものである。]

<p>4.2.3 <i>Substances of Abuse</i></p> <p>For purposes of applying Article 10, <i>Substances of Abuse</i> shall include those <i>Prohibited Substances</i> which are specifically identified as <i>Substances of Abuse</i> on the <i>Prohibited List</i> because they are frequently abused in society outside of the context of sport.</p> <p>4.2.4 <i>New Classes of Prohibited Substances or Prohibited Methods</i></p> <p>In the event <i>WADA</i> expands the <i>Prohibited List</i> by adding a new class of <i>Prohibited Substances</i> or <i>Prohibited Methods</i> in accordance with Article 4.1, <i>WADA's</i> Executive Committee shall determine whether any or all <i>Prohibited Substances</i> or <i>Prohibited Methods</i> within the new class shall be considered <i>Specified Substances</i> or <i>Specified Methods</i> under Article 4.2.2 or <i>Substances of Abuse</i> under Article 4.2.3.</p> <p>4.3 <i>Criteria for Including Substances and Methods on the Prohibited List</i></p> <p><i>WADA</i> shall consider the following criteria in deciding whether to include a substance or method on the <i>Prohibited List</i>:</p> <p>4.3.1 A substance or method shall be considered for inclusion on the <i>Prohibited List</i> if <i>WADA</i>, in its sole discretion, determines that the substance or method meets any two of the following three criteria:</p> <p>4.3.1.1 Medical or other scientific evidence, pharmacological effect or experience that the substance or method, alone or in combination with other substances or methods, has the potential to enhance or enhances sport performance;²⁷</p> <p>²⁷ [Comment to Article 4.3.1.1: This Article anticipates that there may be substances that, when used alone, are not prohibited but which will be prohibited if used in combination with certain other substances. A substance which is added to the <i>Prohibited List</i> because it has the potential to enhance performance only in combination with another substance shall be so noted and shall be prohibited only if there is evidence relating to both substances in combination.]</p> <p>4.3.1.2 Medical or other scientific evidence, pharmacological effect or experience that the Use of the substance or method represents an actual or potential health risk to the <i>Athlete</i>;</p> <p>4.3.1.3 <i>WADA's</i> determination that the Use of the substance or method violates the spirit of sport described</p>	<p>4.2.3 濫用物質</p> <p>第 10 条の適用にあたり、<i>濫用物質</i>とは、スポーツの文脈外で頻繁に濫用されるため禁止表において<i>濫用物質</i>であると具体的に特定される<i>禁止物質</i>を含むものとする。なぜなら、これらはスポーツの文脈外において頻繁に社会で濫用されるからである。</p> <p>4.2.4 新種の禁止物質又は禁止方法</p> <p>第 4.1 項に従い <i>WADA</i> が新種の禁止物質又は禁止方法を追加することにより禁止表を拡充する場合、<i>WADA</i> 常任理事会は、新種の禁止物質又は禁止方法の全部又は一部について、第 4.2.2 項に基づく<i>特定物質</i>若しくは<i>禁止方法</i>、又は第 4.2.3 項に基づく<i>濫用物質</i>とするか否かを決定するものとする。</p> <p>4.3 禁止表に物質及び方法を掲げる際の判断基準</p> <p><i>WADA</i> は、禁止表に物質又は方法を掲げることの是非を判断する際に、次に掲げる判断基準を検討するものとする。</p> <p>4.3.1 物質又は方法が次に掲げる 3 つの要件のうちいずれか 2 つの要件を充足すると、<i>WADA</i> がその単独の裁量により判断した場合、その物質又は方法について禁止表に掲げることが検討される。</p> <p>4.3.1.1 当該物質又は方法が、それ自体又は他の物質若しくは方法と組み合わせられることにより競技力を向上させ、又は、向上させようという医学的その他の科学的証拠、薬理効果又は経験が存在すること。</p> <p>[第 4.3.1.1 項の解説：本項は、単独で使用すること自体は禁止されないが、他の特定の物質と組み合わせ使用することが禁止される物質の存在を想定している。他の物質と組み合わせられる場合にのみ競技力を向上させる能力があることを理由として禁止表に追加される物質は、禁止表にかかる旨が注記され、かつ、組み合わせの対象となる双方の物質に関する証拠が存在する場合にのみ禁止されるものとする。]</p> <p>4.3.1.2 当該物質又は方法の使用が競技者に対して健康上の危険性を及ぼす、又は、及ぼしようという医学的その他の科学的証拠、薬理効果又は経験が存在すること。</p> <p>4.3.1.3 当該物質又は方法の使用が本規程の序論部分にいうスポーツの精神に反すると <i>WADA</i> が判断し</p>
--	---

in the introduction to the *Code*.

4.3.2 A substance or method shall also be included on the *Prohibited List* if *WADA* determines there is medical or other scientific evidence, pharmacological effect or experience that the substance or method has the potential to mask the *Use* of other *Prohibited Substances* or *Prohibited Methods*.²⁸

²⁸ [Comment to Article 4.3.2: As part of the process each year, all Signatories, governments and other interested Persons are invited to provide comments to *WADA* on the content of the *Prohibited List*.]

4.3.3 *WADA*'s determination of the *Prohibited Substances* and *Prohibited Methods* that will be included on the *Prohibited List*, the classification of substances into categories on the *Prohibited List*, the classification of a substance as prohibited at all times or *In-Competition* only, the classification of a substance or method as a *Specified Substance*, *Specified Method* or *Substance of Abuse* is final and shall not be subject to any challenge by an *Athlete* or other *Person* including, but not limited to, any challenge based on an argument that the substance or method was not a masking agent or did not have the potential to enhance performance, represent a health risk or violate the spirit of sport.

4.4 *Therapeutic Use Exemptions* ("TUEs")

4.4.1 The presence of a *Prohibited Substance* or its *Metabolites* or *Markers*, and/or the *Use* or *Attempted Use*, *Possession* or *Administration* or *Attempted Administration* of a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* shall not be considered an anti-doping rule violation if it is consistent with the provisions of a *TUE* granted in accordance with the *International Standard for Therapeutic Use Exemptions*.

4.4.2 *Athletes* who are not *International-Level Athletes* shall apply to their *National Anti-Doping Organization* for a *TUE*. If the *National Anti-Doping Organization* denies the application, the *Athlete* may appeal exclusively to the national-level appeal body described in Article 13.2.2.

4.4.3 *Athletes* who are *International-Level Athletes* shall apply to their *International Federation*.²⁹

²⁹ [Comment to Article 4.4.3: If the *International Federation* refuses to recognize a *TUE* granted by a *National Anti-Doping Organization* only because medical records or other information are missing that are needed to demonstrate satisfaction with the criteria in the *International Standard for Therapeutic Use Exemptions*, the matter should not be referred to *WADA*. Instead, the

ていること。

4.3.2 当該物質又は方法によって他の禁止物質又は禁止方法の使用が隠蔽される可能性があるという医学的その他の科学的証拠、薬理効果又は経験が存在すると *WADA* が判断した場合には、その物質又は方法も禁止表に掲げられるものとする。

[第4.3.2項の解説：毎年の手続の一部として、すべての署名当事者、各国政府その他の利害関係人は、禁止表の内容について *WADA* に提案する機会が与えられる。]

4.3.3 禁止表に掲げられる禁止物質及び禁止方法、禁止表の区分への物質の分類、常に若しくは競技会(時)のみにおいて禁止される物質の分類、特定物質、特定方法若しくは濫用物質としての物質又は方法の分類に関する *WADA* の判断は終局的なものであり、競技者又はその他の人は、いかなる異議(当該物質若しくは方法が隠蔽薬ではないこと、又は、競技力向上効果がなく、健康被害を及ぼさず、若しくはスポーツの精神に反するおそれがないことに基づく異議を含むが、これらに限られない。)を唱えることもできないものとする。

4.4 治療使用特例 (*TUE*)

4.4.1 禁止物質若しくはその代謝物、マーカールの存在、及び/又は禁止物質若しくは禁止方法の使用、使用の企て、保有若しくは投与、投与の企ては、「治療使用特例に関する国際基準」に基づき付与された *TUE* の条項に適合する場合には、アンチ・ドーピング規則違反とは判断されないものとする。

4.4.2 国際レベルの競技者ではない競技者は、自身の国内アンチ・ドーピング機関に *TUE* を申請するものとする。その国内ドーピング機関が当該申請を却下した場合には、当該競技者は、第 13.2.2 項に記載される国内の不服申立機関にのみ不服申立てを提起することができる。

4.4.3 国際レベルの競技者は、自身の国際競技連盟に申請を行うものとする。

[第4.4.3項の解説：「治療使用特例に関する国際基準」における基準を充足することを立証するために必要な医療記録その他の情報がないことのみを理由として、国際競技連盟が国内アンチ・ドーピング機関の付与した *TUE* を承認しなかった場合には、当該案件は *WADA* に回付されるべきではない。代わりに、当該ファイルは完成され、国際競技連盟に再提出さ

file should be completed and re-submitted to the International Federation.

If an International Federation chooses to test an Athlete who is not an International-Level Athlete, it must recognize a TUE granted by that Athlete's National Anti-Doping Organization.]

4.4.3.1 Where the Athlete already has a TUE granted by their National Anti-Doping Organization for the substance or method in question, if that TUE meets the criteria set out in the International Standard for Therapeutic Use Exemptions, then the International Federation must recognize it. If the International Federation considers that the TUE does not meet those criteria and so refuses to recognize it, it must notify the Athlete and the Athlete's National Anti-Doping Organization promptly, with reasons. The Athlete or the National Anti-Doping Organization shall have 21 days from such notification to refer the matter to WADA for review. If the matter is referred to WADA for review, the TUE granted by the National Anti-Doping Organization remains valid for national-level Competition and Out-of-Competition Testing (but is not valid for international-level Competition) pending WADA's decision. If the matter is not referred to WADA for review within the 21-day deadline, the Athlete's National Anti-Doping Organization must determine whether the original TUE granted by that National Anti-Doping Organization should nevertheless remain valid for national-level Competition and Out-of-Competition Testing (provided that the Athlete ceases to be an International-Level Athlete and does not participate in international-level Competition). Pending the National Anti-Doping Organization's decision, the TUE remains valid for national-level Competition and Out-of-Competition Testing (but is not valid for international-level Competition).

4.4.3.2 If the Athlete does not already have a TUE granted by their National Anti-Doping Organization for the substance or method in question, the Athlete must apply directly to the Athlete's International Federation for a TUE as soon as the need arises. If the International Federation (or the National Anti-Doping Organization, where it has agreed to consider the application on behalf of the International Federation) denies the Athlete's application, it must notify the Athlete promptly, with reasons. If the International Federation grants the Athlete's application, it must notify not only the Athlete but also the Athlete's National Anti-Doping Organization, and if the National Anti-Doping Organization considers that the TUE does not meet the criteria set out in the International Standard for Therapeutic Use Exemptions, it has 21 days from such notification to refer the matter to WADA for review. If the National Anti-Doping Organization refers the matter to WADA for review, the TUE granted by the

れるべきである。

国際競技連盟が、国際レベルの競技者ではない競技者を検査することを選択した場合には、当該国際競技連盟は、当該競技者の国内アンチ・ドーピング機関が付与したTUEを承認しなければならない。]

4.4.3.1 競技者が、対象となる物質又は方法につき、当該競技者の国内アンチ・ドーピング機関より既にTUEを付与されており、当該TUEが「治療使用特例に関する国際基準」に定められている基準を充足する場合には、国際競技連盟はこれを承認しなければならない。当該国際競技連盟によって、TUEがこれらの基準を充足しないと判断され、そのためにこれを承認しない場合には、国際競技連盟は、当該競技者及び当該競技者の国内アンチ・ドーピング機関に速やかにその旨を理由とともに通知しなければならない。当該競技者又は国内アンチ・ドーピング機関は当該通知から21日以内に、当該案件について審査してもらうためにWADAに回付することができる。この案件が審査のためにWADAに回付された場合には、国内アンチ・ドーピング機関が付与したTUEは、WADAによる決定が下されるまでは、国内レベルの競技会(時)及び競技会外の検査において引き続き有効となる(但し、国際レベルの競技会においては無効となる。)。この案件が審査のために、21日間の期限内にWADAに回付されなかった場合には、競技者の国内アンチ・ドーピング機関は、当該国内アンチ・ドーピング機関の付与した元のTUEが国内レベルの競技会(時)及び競技会外の検査について依然有効であり続けるべきか判断しなければならない(但し、競技者が国際レベルの競技者ではなくなり、国際レベルの競技会に参加しないことを条件とする。)。国内アンチ・ドーピング機関の判断を待っている間は、TUEは国内レベルの競技会(時)及び競技会外の検査について有効であり続けるものとする(しかし、国際レベルの競技会については無効とする。))。

4.4.3.2 競技者が、対象となる物質又は方法につき、当該競技者の国内アンチ・ドーピング機関よりまだTUEを付与されていない場合には、当該競技者は、必要性が生じたらすぐに当該競技者の国際競技連盟にTUEを直接申請しなければならない。当該国際競技連盟(又は、国内アンチ・ドーピング機関が国際競技連盟に代わって当該申請を検討することに同意した場合には、国内アンチ・ドーピング機関)が競技者の申請を却下するときには、当該国際競技連盟は、当該競技者に速やかにその旨を理由とともに通知しなければならない。当該国際競技連盟が競技者の申請を承認する場合、当該国際競技連盟は、当該競技者のみならず当該競技者の国内アンチ・ドーピング機関にもその旨を通知しなければならない。国内アンチ・ドーピング機関は、国際競技連盟により付与されたTUEが「治療使用特例に関する国際基準」に定められた基準を充足しないと考える場合には、当該通知から21日以内に、この案件について審査してもらう

International Federation remains valid for international-level *Competition* and *Out-of-Competition Testing* (but is not valid for national-level *Competition*) pending WADA's decision. If the *National Anti-Doping Organization* does not refer the matter to WADA for review, the TUE granted by the International Federation becomes valid for national-level *Competition* as well when the 21-day review deadline expires.

4.4.4 A *Major Event Organization* may require *Athletes* to apply to it for a TUE if they wish to Use a *Prohibited Substance* or a *Prohibited Method* in connection with the *Event*. In that case:

4.4.4.1 The *Major Event Organization* must ensure a process is available for an *Athlete* to apply for a TUE if he or she does not already have one. If the TUE is granted, it is effective for its *Event* only.

4.4.4.2 Where the *Athlete* already has a TUE granted by the *Athlete's National Anti-Doping Organization* or International Federation, if that TUE meets the criteria set out in the *International Standard for Therapeutic Use Exemptions*, the *Major Event Organization* must recognize it. If the *Major Event Organization* decides the TUE does not meet those criteria and so refuses to recognize it, it must notify the *Athlete* promptly, explaining its reasons.

4.4.4.3 A decision by a *Major Event Organization* not to recognize or not to grant a TUE may be appealed by the *Athlete* exclusively to an independent body established or appointed by the *Major Event Organization* for that purpose. If the *Athlete* does not appeal (or the appeal is unsuccessful), the *Athlete* may not Use the substance or method in question in connection with the *Event*, but any TUE granted by the *Athlete's National Anti-Doping Organization* or International Federation for that substance or method remains valid outside of that *Event*.³⁰

³⁰ [Comment to Article 4.4.4.3: For example, the CAS Ad Hoc Division or a similar body may act as the independent appeal body for particular Events, or WADA may agree to perform that function. If neither CAS nor WADA are performing that function, WADA retains the right (but not the obligation) to review the TUE decisions made in connection with the Event at any time, in accordance with Article 4.4.6.]

4.4.5 If an *Anti-Doping Organization* chooses to collect a *Sample* from an *Athlete* who is not an

ために WADA に回付することができる。この案件が審査のために WADA に回付された場合には、国際競技連盟が付与した TUE は、WADA による決定が下されるまでは、国際レベルの競技会（時）及び競技会外の検査において引き続き有効となる（但し、国内レベルの競技会においては無効となる。）。この案件が審査のために国内アンチ・ドーピング機関により WADA に回付されなかった場合には、国際競技連盟の付与した TUE は、21 日間の審査期限の経過とともに国内レベルの競技会について有効となる。

4.4.4 主要競技大会機関は、競技者が当該競技大会に関連して禁止物質又は禁止方法を使用することを希望する場合には、当該主要競技大会機関に TUE を申請することを、競技者に要請することができる。

4.4.4.1 主要競技大会機関は、競技者が TUE を付与されていない場合には、当該競技者が TUE 申請を利用できる手続を確保しなければならない。TUE が付与された場合には、当該 TUE はその競技大会についてのみ有効とする。

4.4.4.2 競技者が自身の国内アンチ・ドーピング機関又は国際競技連盟より既に TUE を付与されており、当該 TUE が「治療使用特例に関する国際基準」に定める基準を充足するときには、主要競技大会機関はこれを承認しなければならない。当該主要競技大会機関が、当該 TUE がこれらの基準を充足しないと判断し、そのためこれを承認しない場合には、当該主要競技大会機関は、その旨をその理由とともに、競技者に速やかに通知しなければならない。

4.4.4.3 競技者は、TUE を承認せず、又は、これを付与しない旨の主要競技大会機関による決定に対して、主要競技大会機関が不服申立てのために設立し若しくは指定した独立機関に対してのみ、不服申立てを提起することができる。競技者が不服申立てを提起しない（又は、不服申立てが認められなかった）場合には、当該競技者は、当該物質又は方法を当該競技大会において使用してはならない。但し、当該物質又は方法につき競技者の国内アンチ・ドーピング機関又は国際競技連盟が付与した TUE は、当該競技大会以外では引き続き有効なままとなる。

[第 4.4.4.3 項の解説：例えば、CAS が設立する暫定的な専門委員会又は類似の機関が、特定の競技大会につき独立した不服申立機関として機能することができ、又は、WADA が当該機能を果たすことに同意することもできる。CAS 又は WADA のいずれもが当該機能を果たしていない場合には、WADA は、第 4.4.6 項に基づき、いつでも当該競技大会に関連して下された TUE 決定を審査する権利を有する（しかしその義務を負うものではない。）。]

4.4.5 アンチ・ドーピング機関が、国際レベルの競技者又は国内レベルの競技者でない競技者から検体

International-Level Athlete or National-Level Athlete, and that Athlete is Using a Prohibited Substance or Prohibited Method for therapeutic reasons, the Anti-Doping Organization must permit the Athlete to apply for a retroactive TUE.

4.4.6 WADA must review an International Federation's decision not to recognize a TUE granted by the National Anti-Doping Organization that is referred to it by the Athlete or the Athlete's National Anti-Doping Organization. In addition, WADA must review an International Federation's decision to grant a TUE that is referred to it by the Athlete's National Anti-Doping Organization. WADA may review any other TUE decisions at any time, whether upon request by those affected or on its own initiative. If the TUE decision being reviewed meets the criteria set out in the *International Standard for Therapeutic Use Exemptions*, WADA will not interfere with it. If the TUE decision does not meet those criteria, WADA will reverse it.³¹

³¹ [Comment to Article 4.4.6: WADA shall be entitled to charge a fee to cover the costs of: (a) any review it is required to conduct in accordance with Article 4.4.6; and (b) any review it chooses to conduct, where the decision being reviewed is reversed.]

4.4.7 Any TUE decision by an International Federation (or by a National Anti-Doping Organization where it has agreed to consider the application on behalf of an International Federation) that is not reviewed by WADA, or that is reviewed by WADA but is not reversed upon review, may be appealed by the Athlete and/or the Athlete's National Anti-Doping Organization, exclusively to CAS.³²

³² [Comment to Article 4.4.7: In such cases, the decision being appealed is the International Federation's TUE decision, not WADA's decision not to review the TUE decision or (having reviewed it) not to reverse the TUE decision. However, the time to appeal the TUE decision does not begin to run until the date that WADA communicates its decision. In any event, whether the decision has been reviewed by WADA or not, WADA shall be given notice of the appeal so that it may participate if it sees fit.]

4.4.8 A decision by WADA to reverse a TUE decision may be appealed by the Athlete, the National Anti-Doping Organization and/or the International Federation affected, exclusively to CAS.

4.4.9 A failure to render a decision within a reasonable time on a properly submitted application for grant/ recognition of a TUE or for review of a TUE

を採取する場合において、当該競技者が治療目的のために禁止物質又は禁止方法を使用しているときには、当該アンチ・ドーピング機関は当該競技者につき遡及的TUEを申請することを許可しなければならない。

4.4.6 WADA は、競技者又は当該競技者の国内アンチ・ドーピング機関から回付された国際競技連盟による TUE 不承認決定について審査しなければならない。さらに、WADA は競技者の国内アンチ・ドーピング機関から回付された国際競技連盟の TUE 付与決定も審査しなければならない。WADA は、影響を受ける者の要請又は独自の判断により、いつでもその他の TUE 決定を審査することができる。審査されている TUE 決定が「治療使用特例に関する国際基準」に定められる基準を充足する場合には、WADA はこれに干渉しない。当該 TUE 決定がこれらの基準を充足していない場合には、WADA はこれを取り消す。

[第 4.4.6 項の解説 : WADA は、(a) 第 4.4.6 項に基づき TUE の審査の実施が義務づけられるとき、及び(b) 審査されている決定が取り消された場合において独自に審査を行うときに、その費用をカバーするために、手数料を課す権利を有する。]

4.4.7 WADA が審査しなかった、又は、WADA が審査の結果、取り消さなかった国際競技連盟（又は、国内アンチ・ドーピング機関が国際競技連盟に代わって当該申請を検討する旨を合意した場合には、国内アンチ・ドーピング機関）による TUE 決定について、競技者及び／又は競技者の国内アンチ・ドーピング機関は、CAS に対してのみ不服申立てを提起することができる。

[第 4.4.7 項の解説 : かかる場合において、不服申立ての対象となっている決定は、国際競技連盟の TUE 決定であり、TUE 決定を審査せず、又は、TUE 決定を（審査の上）取り消さない旨の WADA の決定に対するものではない。但し、TUE 決定に対する不服申立期間は、WADA がその決定を通知した日から開始する。いずれにせよ、当該決定が WADA により審査されたか否かを問わず、WADA は当該不服申立ての通知を受け、適切と判断する場合には、当該不服申立てに参加することができる。]

4.4.8 TUE 決定を取り消す旨の WADA の決定により影響を受ける競技者、国内アンチ・ドーピング機関及び／又は国際競技連盟は、当該の WADA の決定について、CAS に対してのみ不服申立てを提起することができる。

4.4.9 TUE の付与／承認又は TUE 決定の審査を求める、適切に提出された申請に対して、合理的な期間内に判断を下さなかった場合には、当該申請は却下

decision shall be considered a denial of the application thus triggering the applicable rights of review/appeal.

4.5 Monitoring Program

WADA, in consultation with *Signatories* and governments, shall establish a monitoring program regarding substances which are not on the *Prohibited List*, but which *WADA* wishes to monitor in order to detect potential patterns of misuse in sport. In addition, *WADA* may include in the monitoring program substances that are on the *Prohibited List*, but which are to be monitored under certain circumstances—e.g., *Out-of-Competition Use* of some substances prohibited *In-Competition* only or the combined *Use* of multiple substances at low doses (“stacking”)—in order to establish prevalence of *Use* or to be able to implement adequate decisions in regards to their analysis by laboratories or their status within the *Prohibited List*.

WADA shall publish the substances that will be monitored.³³ Laboratories will report the instances of reported *Use* or detected presence of these substances to *WADA*. *WADA* shall make available to International Federations and *National Anti-Doping Organizations*, on at least an annual basis, aggregate information by sport regarding the monitored substances. Such monitoring program reports shall not contain additional details that could link the monitoring results to specific *Samples*. *WADA* shall implement measures to ensure that strict anonymity of individual *Athletes* is maintained with respect to such reports. The reported *Use* or detected presence of a monitored substance shall not constitute an anti-doping rule violation.

³³ [Comment to Article 4.5: In order to improve the efficiency of the monitoring program, once a new substance is added to the published monitoring program, laboratories may re-process data and *Samples* previously analyzed in order to determine the absence or presence of any new substance.]

され、よって適用される審査／不服申立ての権利が発動されるものとされる。

4.5 監視プログラム

WADA は、署名当事者及び各国政府との協議に基づき、禁止表に掲載されていないが、スポーツにおける潜在的な濫用のパターンを把握するために監視することを望む物質について監視プログラムを策定するものとする。加えて、*WADA* は、広い範囲での使用の事実を立証し、又は分析機関による分析若しくは禁止表におけるその地位について適切な判断を実行することができるよう、禁止表に載っている物質を、特定の状況—例えば、競技会（時）のみに禁止される一部の物質の競技会外の使用、又は、少量の複数の物質の使用の組み合わせ（「積み重ね」）—において監視されるものとして、監視プログラムに含めることができる。

WADA は監視の対象となる物質を公表するものとする。分析機関は、上記の物質の使用が報告された事例又はそれが検出された事例について、*WADA* に対して報告を行うものとする。*WADA* は、国際競技連盟及び国内アンチ・ドーピング機関に対し、監視された物質に関する競技種目毎の総計の情報を少なくとも年1回の頻度で提供するものとする。当該監視プログラムの報告は、監視結果を特定の検体に関連づける可能性のある追加の詳細を含まないものとする。*WADA* は、当該報告書に関して個々の競技者の厳格な匿名性を保持するための施策を実施するものとする。監視対象物質に関する使用の報告又は検出は、アンチ・ドーピング規則違反を構成しないものとする。

[第4.5項の解説:監視プログラムの効率性を改善するために、公表された監視プログラムに一度新しい物質が追加された場合には、分析機関は、新しい物質の不存在又は存在を判断するために従前に分析されたデータ及び検体を再度処理することができる。]

<p>ARTICLE 5 TESTING AND INVESTIGATIONS</p> <p>5.1 Purpose of Testing and Investigations</p> <p>Testing and investigations may be undertaken for any anti-doping purpose.³⁴</p> <p>³⁴ [Comment to Article 5.1: Where Testing is conducted for anti-doping purposes, the analytical results and data may be used for other legitimate purposes under the Anti-Doping Organization's rules. See, e.g., Comment to Article 23.2.2.]</p> <p>5.1.1 Testing shall be undertaken to obtain analytical evidence as to whether the Athlete has violated Article 2.1 (Presence of a Prohibited Substance or its Metabolites or Markers in an Athlete's Sample) or Article 2.2 (Use or Attempted Use by an Athlete of a Prohibited Substance or a Prohibited Method) of the Code.</p> <p>5.2 Authority to Test</p> <p>Any Athlete may be required to provide a Sample at any time and at any place by any Anti-Doping Organization with Testing authority over him or her.³⁵ Subject to the limitations for Event Testing set out in Article 5.3:</p> <p>³⁵ [Comment to Article 5.2: Additional authority to conduct Testing may be conferred by means of bilateral or multilateral agreements among Signatories. Unless the Athlete has identified a 60-minute Testing window during the following-described time period, or otherwise consented to Testing during that period, before Testing an Athlete between the hours of 11:00 p.m. and 6:00 a.m., an Anti-Doping Organization should have serious and specific suspicion that the Athlete may be engaged in doping. A challenge to whether an Anti-Doping Organization had sufficient suspicion for Testing during this time period shall not be a defense to an anti-doping rule violation based on such test or attempted test.]</p> <p>5.2.1 Each National Anti-Doping Organization shall have In-Competition and Out-of-Competition Testing authority over all Athletes who are nationals, residents, license-holders or members of sport organizations of that country or who are present in that National Anti-Doping Organization's country.</p> <p>5.2.2 Each International Federation shall have In-Competition and Out-of-Competition Testing authority over all Athletes who are subject to its rules, including those who participate in International Events or who participate in Events governed by the rules of that</p>	<p>第5条：検査及びドーピング調査</p> <p>5.1 検査及びドーピング調査の目的</p> <p>検査及びドーピング調査は、いかなるアンチ・ドーピングの目的のためにも行われうる。</p> <p>[第5.1項の解説：調査がアンチ・ドーピングの目的で行われる場合には、分析結果及びデータは、アンチ・ドーピング機関の規則に基づく他の正当な目的のためにこれを使用することができる。例えば、第23.2.2項の解説を参照すること。]</p> <p>5.1.1 検査は、競技者が本規程の第2.1項（競技者の検体に、禁止物質又はその代謝物若しくはマーカーが存在すること）又は第2.2項（競技者が禁止物質若しくは禁止方法を使用すること又はその使用を企てること）に違反したか否かに関する分析証拠を得るために行われるものとする。</p> <p>5.2 検査を行う権限</p> <p>いかなる競技者も、当該競技者に対し検査権限を有するアンチ・ドーピング機関により、時期と場所を問わず、検体の提出を義務づけられる場合がある。第5.3項に定める競技大会時の検査の制限を条件として、以下のとおりとする。</p> <p>[第5.2項の解説：署名当事者間の二者間又は多数当事者間合意の方法により、検査を実施する追加権限が付与される場合がある。競技者が、以下に規定する時間内に60分間の検査時間枠を特定しない限り、又は、別途当該時間内に検査を受けることに同意しない限り、アンチ・ドーピング機関は、午後11時から午前6時までの間に競技者に検査を実施するのに先立ち、当該競技者がドーピングを行った旨の重大かつ具体的な疑義を有するべきである。アンチ・ドーピング機関が当該時間内に検査を実施するにあたり十分な疑義を有していなかったのではないかという反論は、当該検査又は検査の企てに基づくアンチ・ドーピング規則違反に対する抗弁とはならないものとする。]</p> <p>5.2.1 各国内アンチ・ドーピング機関は、当該国の国民、居住者、若しくはスポーツ団体のライセンス保持者若しくは会員であるすべての競技者又は当該国内アンチ・ドーピング機関の国に所在するすべての競技者に対し、競技会（時）検査権限及び競技会外の検査権限を有するものとする。</p> <p>5.2.2 各国際競技連盟は、国際競技連盟の規則に準拠するすべての競技者に対し、競技会（時）検査権限及び競技会外の検査権限を有する。それらには、国際競技大会の参加者又は国際競技連盟の規則に基づき開催される競技大会への参加者、その国際競技連</p>
---	---

<p>International Federation, or who are members or license-holders of that International Federation or its member National Federations, or their members.</p> <p>5.2.3 Each <i>Major Event Organization</i>, including the International Olympic Committee and the International Paralympic Committee, shall have <i>In-Competition Testing</i> authority for its <i>Events</i> and <i>Out-of-Competition Testing</i> authority over all <i>Athletes</i> entered in one of its future <i>Events</i> or who have otherwise been made subject to the <i>Testing</i> authority of the <i>Major Event Organization</i> for a future <i>Event</i>.</p> <p>5.2.4 WADA shall have <i>In-Competition</i> and <i>Out-of-Competition Testing</i> authority as set out in Article 20.7.10.</p> <p>5.2.5 <i>Anti-Doping Organizations</i> may test any <i>Athlete</i> over whom they have <i>Testing</i> authority who has not retired, including <i>Athletes</i> serving a period of <i>Ineligibility</i>.</p> <p>5.2.6 If an International Federation or <i>Major Event Organization</i> delegates or contracts any part of <i>Testing</i> to a <i>National Anti-Doping Organization</i> directly or through a National Federation, that <i>National Anti-Doping Organization</i> may collect additional <i>Samples</i> or direct the laboratory to perform additional types of analysis at the <i>National Anti-Doping Organization's</i> expense. If additional <i>Samples</i> are collected or additional types of analysis are performed, the International Federation or <i>Major Event Organization</i> shall be notified.</p> <p>5.3 <i>Event Testing</i></p> <p>5.3.1 Except as otherwise provided below, only a single organization shall have authority to conduct <i>Testing</i> at <i>Event Venues</i> during an <i>Event Period</i>. At <i>International Events</i>, the international organization which is the ruling body for the <i>Event</i> (e.g., the International Olympic Committee for the Olympic Games, the International Federation for a World Championship, and the Pan-American Sports Organization for the Pan American Games) shall have authority to conduct <i>Testing</i>. At <i>National Events</i>, the <i>National Anti-Doping Organization</i> of that country shall have authority to conduct <i>Testing</i>. At the request of the ruling body for an <i>Event</i>, any <i>Testing</i> during the <i>Event Period</i> outside of the <i>Event Venues</i> shall be coordinated with that ruling body.³⁶</p> <p>³⁶ [Comment to Article 5.3.1: Some ruling bodies for <i>International Events</i> may be doing their own <i>Testing</i> outside of the <i>Event Venues</i> during the <i>Event Period</i> and thus want to coordinate that <i>Testing</i> with <i>National Anti-Doping Organization Testing</i>.]</p>	<p>盟若しくはその傘下の国内競技連盟の会員若しくはライセンス保持者又はそれらの会員が含まれる。</p> <p>5.2.3 国際オリンピック委員会及び国際パラリンピック委員会を含む各主要競技大会機関は、その競技大会について、競技会(時)検査権限を有するものとし、また、その将来の競技大会に参加予定であり、又は、将来の競技大会のために主要競技大会機関の検査権限の対象となっているすべての競技者に対し、競技会外の検査権限を有するものとする。</p> <p>5.2.4 WADA は、第 20.7.10 項に定めるとおり、競技会(時)検査権限及び競技会外の検査権限を有するものとする。</p> <p>5.2.5 アンチ・ドーピング機関は、資格停止期間に服する競技者を含む引退をしていない者で、検査権限を有するいかなる競技者に対しても検査をすることができる。</p> <p>5.2.6 国際競技連盟又は主要競技大会機関が検査の一部を直接又は国内競技連盟を経由して国内アンチ・ドーピング機関に委託、又は、請け負わせる場合には、当該国内アンチ・ドーピング機関は、追加の検体を採取し、若しくは国内アンチ・ドーピング機関の費用負担において追加の種類の実行を行うよう分析機関に指示を与えることができる。追加の検体が採取され、又は、追加の種類の実行が行われた場合には、国際競技連盟又は主要競技大会機関はその旨の通知を受けるものとする。</p> <p>5.3 競技大会時の検査</p> <p>5.3.1 別途下記に定める場合を除き、単一の機関のみが、競技大会の期間中に競技大会会場において検査を行う権限を有するものとする。国際競技大会では、当該競技大会の所轄組織である国際機関(例えば、オリンピック競技大会については国際オリンピック委員会、世界選手権については国際競技連盟、パンアメリカン競技大会についてはパンアメリカン・スポーツ機関)が検査を行う権限を有する。国内競技大会では、当該国の国内アンチ・ドーピング機関が検査を行う権限を有する。競技大会の所轄組織の要請に基づき、競技大会の期間中における競技大会会場の外での検査の実施は、当該所轄組織と連携して行われるものとする。</p> <p>[第 5.3.1 項の解説：競技大会の期間中に、複数の国際競技大会の所轄組織が、競技大会会場の外で独自に検査を実施している可能性があり、そのため、当該所轄組織は当該検査の実施を国内アンチ・ドーピング機関の検査と連携して実施することを望む場合がある。]</p>
--	---

5.3.2 If an *Anti-Doping Organization* which would otherwise have *Testing* authority but is not responsible for initiating and directing *Testing* at an *Event* desires to conduct *Testing of Athletes* at the *Event Venues* during the *Event Period*, the *Anti-Doping Organization* shall first confer with the ruling body of the *Event* to obtain permission to conduct and coordinate such *Testing*. If the *Anti-Doping Organization* is not satisfied with the response from the ruling body of the *Event*, the *Anti-Doping Organization* may, in accordance with procedures described in the *International Standard for Testing and Investigations*, ask *WADA* for permission to conduct *Testing* and to determine how to coordinate such *Testing*. *WADA* shall not grant approval for such *Testing* before consulting with and informing the ruling body for the *Event*. *WADA's* decision shall be final and not subject to appeal. Unless otherwise provided in the authorization to conduct *Testing*, such tests shall be considered *Out-of-Competition* tests. *Results Management* for any such test shall be the responsibility of the *Anti-Doping Organization* initiating the test unless provided otherwise in the rules of the ruling body of the *Event*.³⁷

³⁷ [Comment to Article 5.3.2: Before giving approval to a National Anti-Doping Organization to initiate and conduct Testing at an International Event, WADA shall consult with the international organization which is the ruling body for the Event. Before giving approval to an International Federation to initiate and conduct Testing at a National Event, WADA shall consult with the National Anti-Doping Organization of the country where the Event takes place. The Anti-Doping Organization "initiating and directing Testing" may, if it chooses, enter into agreements with a Delegated Third Party to which it delegates responsibility for Sample collection or other aspects of the Doping Control process.]

5.4 Testing Requirements

5.4.1 *Anti-Doping Organizations* shall conduct test distribution planning and *Testing* as required by the *International Standard for Testing and Investigations*.

5.4.2 Where reasonably feasible, *Testing* shall be coordinated through *ADAMS* in order to maximize the effectiveness of the combined *Testing* effort and to avoid unnecessary repetitive *Testing*.

5.5 Athlete Whereabouts Information

Athletes who have been included in a *Registered Testing Pool* by their *International Federation* and/or *National Anti-Doping Organization* shall provide whereabouts information in the manner specified in the *International Standard for Testing and Investigations* and shall be

5.3.2 検査権限を有するが、競技大会において検査を主導し、指示する責任を負わないアンチ・ドーピング機関が、競技大会の期間中に競技大会会場にて競技者の検査の実施を希望する場合には、当該アンチ・ドーピング機関は当該検査を実施し、調整するための許可を取得するため、まず当該競技大会の所轄組織と協議するものとする。もしアンチ・ドーピング機関が、当該競技大会の所轄組織からの回答に満足しない場合には、当該アンチ・ドーピング機関は「検査及びドーピング調査に関する国際基準」に規定された手続に従い、検査を実施し、調整するための方法を決定することを許可するよう WADA に要請することができる。WADA は、当該検査の承認をするに先立ち、事前に当該競技大会の所轄組織と協議し、連絡を行わなければならない。WADA による決定は終局的なものとし、これに対し不服を申し立てることはできないものとする。別途検査権限が付与された場合を除き、当該検査は競技会外の検査とみなされるものとする。当該検査の結果管理は、別途当該競技大会の所轄組織の規則に定める場合を除き、当該検査を主導するアンチ・ドーピング機関が、これにつき責任を負うものとする。

[第 5.3.2 項の解説 : WADA は、国際競技大会において検査を主導し、実施する承認を国内アンチ・ドーピング機関に付与するのに先立ち、当該競技大会の所轄組織である国際機関と協議するものとする。WADA は、国内競技大会において検査を主導し、実施する承認を国際競技連盟に付与するのに先立ち、当該競技大会が開催される国の国内アンチ・ドーピング機関と協議するものとする。「検査を主導し、指示する」アンチ・ドーピング機関は、検体の採取その他ドーピング・コントロールの手続に関連する責任を委譲する委託された第三者と合意を締結することもできる。]

5.4 検査要件

5.4.1 アンチ・ドーピング機関は、「検査及びドーピング調査に関する国際基準」が要求するとおり、検査配分計画及び検査を行うものとする。

5.4.2 実行可能な場合には、検査は、検査に関する様々な取り組みを最大限に活用し、かつ、無駄な検査の重複が無いように、ADAMS を通して調整されるものとする。

5.5 競技者の居場所情報

自己の国際競技連盟及び／又は国内アンチ・ドーピング機関により登録検査対象者リストに含まれた競技者は、「検査及びドーピング調査に関する国際基準」に定める方法により、居場所情報を提出するものとし、第 10.3.2 項に定めるとおり、第 2.4 項の違反に

subject to *Consequences* for Article 2.4 violations as provided in Article 10.3.2. The International Federations and *National Anti-Doping Organizations* shall coordinate the identification of such *Athletes* and the collection of their whereabouts information. Each International Federation and *National Anti-Doping Organization* shall make available through ADAMS a list which identifies those *Athletes* included in its *Registered Testing Pool* by name. *Athletes* shall be notified before they are included in a *Registered Testing Pool* and when they are removed from that pool. The whereabouts information they provide while in the *Registered Testing Pool* will be accessible through ADAMS to WADA and to other *Anti-Doping Organizations* having authority to test the *Athlete* as provided in Article 5.2. Whereabouts information shall be maintained in strict confidence at all times; shall be used exclusively for purposes of planning, coordinating or conducting *Doping Control*, providing information relevant to the *Athlete Biological Passport* or other analytical results, to support an investigation into a potential anti-doping rule violation, or to support proceedings alleging an anti-doping rule violation; and shall be destroyed after it is no longer relevant for these purposes in accordance with the *International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information*.

Anti-Doping Organizations may, in accordance with the *International Standard for Testing and Investigations*, collect whereabouts information from *Athletes* who are not included within a *Registered Testing Pool* and impose appropriate and proportionate non-Code Article 2.4 consequences under their own rules.

5.6 Retired *Athletes* Returning to *Competition*

5.6.1 If an *International-* or *National-Level Athlete* in a *Registered Testing Pool* retires and then wishes to return to active participation in sport, the *Athlete* shall not compete in *International Events* or *National Events* until the *Athlete* has made himself or herself available for *Testing*, by giving six months prior written notice to their International Federation and *National Anti-Doping Organization*. WADA, in consultation with the relevant International Federation and *National Anti-Doping Organization*, may grant an exemption to the six-month written notice rule where the strict application of that rule would be unfair to an *Athlete*. This decision may be appealed under Article 13.³⁸

³⁸ [Comment to Article 5.6.1: Guidance for determining whether an exemption is warranted will be provided by WADA.]

5.6.1.1 Any competitive results obtained in violation of Article 5.6.1 shall be *Disqualified* unless the *Athlete* can establish that he or she could not have reasonably known

ついて措置の対象となるものとする。国際競技連盟及び国内アンチ・ドーピング機関は、居場所情報提出の対象競技者の特定及びその居場所情報の収集を調整するものとする。各国際競技連盟及び国内アンチ・ドーピング機関は、ADAMSを通して、氏名に基づき登録検査対象者リストに含まれる競技者を特定するリストを利用可能なものとしなければならない。競技者は、登録検査対象者リストに含まれる前、そして除外される際にも、通知を受けるものとする。競技者が登録検査対象者リストに含まれている間に提出する居場所情報は、ADAMSを通して、第5.2項に定める競技者に対する検査権限を有するWADAそしてその他アンチ・ドーピング機関によりアクセス可能であるものとする。居場所情報は常に厳に機密に保持されるものとし、専らドーピング・コントロールを計画、調整、実行、そしてアスリート・バイオロジカル・パスポートに関連する情報、その他分析結果を提供し、潜在的なアンチ・ドーピング規則違反に対するドーピング調査を支援し、又は、アンチ・ドーピング規則違反が行われたと主張する手続を支持する目的のためだけに使用されるものとし、これらの目的のためにもはや不要となった場合には、「プライバシー及び個人情報の保護に関する国際基準」に従い、破棄されるものとする。

アンチ・ドーピング機関は、「検査及びドーピング調査に関する国際基準」に従い、登録検査対象者リストに含まれていない競技者から居場所情報を収集し、自己の規則に基づき適切かつ比例的な、本規程第2.4項によらない措置を賦課することができる。

5.6 引退した競技者の競技会への復帰

5.6.1 登録検査対象者リストに含まれる国際レベルの競技者又は国内レベルの競技者が引退し、その後競技に現役となり復帰しようとする場合には、当該競技者は、その国際競技連盟及び国内アンチ・ドーピング機関に対し、6ヶ月前に事前の書面による通知をし、検査を受けられるようにするまで、国際競技大会又は国内競技大会において競技してはならないものとする。WADAは、該当する国際競技連盟及び国内アンチ・ドーピング機関と協議の上、6ヶ月前の事前の書面による通知の要件の厳格な適用が競技者にとって不公平である場合には、その通知要件を適用しないことができる。当該決定に対しては、第13条に基づき不服申立てを提起することができる。

[第5.6.1項の解説：適用除外が保証されるか否かについて判断するための指針は、WADAにより提供される。]

5.6.1.1 第5.6.1項に違反して得られた競技成績は失効するものとする。但し、競技者が、これが国際競技大会又は国内競技大会であることを自己が合理的に

<p>that this was an <i>International Event</i> or a <i>National Event</i>.</p> <p>5.6.2 If an <i>Athlete</i> retires from sport while subject to a period of <i>Ineligibility</i>, the <i>Athlete</i> must notify the <i>Anti-Doping Organization</i> that imposed the period of <i>Ineligibility</i> in writing of such retirement. If the <i>Athlete</i> then wishes to return to active competition in sport, the <i>Athlete</i> shall not compete in <i>International Events</i> or <i>National Events</i> until the <i>Athlete</i> has made himself or herself available for <i>Testing</i> by giving six months prior written notice (or notice equivalent to the period of <i>Ineligibility</i> remaining as of the date the <i>Athlete</i> retired, if that period was longer than six months) to the <i>Athlete's</i> International Federation and <i>National Anti-Doping Organization</i>.</p> <p>5.7 Investigations and Intelligence Gathering</p> <p><i>Anti-Doping Organizations</i> shall have the capability to conduct, and shall conduct, investigations and gather intelligence as required by the <i>International Standard for Testing and Investigations</i>.</p>	<p>知ることができなかつたことを立証することができた場合には、この限りでない。</p> <p>5.6.2 競技者が資格停止期間中に競技から引退する場合には、当該競技者は、資格停止期間を賦課したアンチ・ドーピング機関に対し、当該引退について書面で通知しなければならない。競技者がその後競技へ現役復帰しようとする場合には、当該競技者は、当該競技者の国際競技連盟及び国内アンチ・ドーピング機関に対し、6ヶ月前に事前の書面による通知（又は当該競技者の引退した日において残存する資格停止期間が6ヶ月を超える場合、当該残存期間に相当する期間前の通知）をし、検査を受けられるようにするまで、国際競技大会又は国内競技大会において競技してはならないものとする。</p> <p>5.7 ドーピング調査及びインテリジェンス収集</p> <p>アンチ・ドーピング機関は、「検査及びドーピング調査に関する国際基準」により要求されるドーピング調査を行う能力を有するものとし、またこれを行い、インテリジェンスを収集するものとする。</p>
---	---

<p>ARTICLE 6 ANALYSIS OF SAMPLES</p> <p><i>Samples shall be analyzed in accordance with the following principles:</i></p> <p>6.1 Use of Accredited, Approved Laboratories and Other Laboratories</p> <p>For purposes of directly establishing an <i>Adverse Analytical Finding</i> under Article 2.1, <i>Samples</i> shall be analyzed only in <i>WADA</i>-accredited laboratories or laboratories otherwise approved by <i>WADA</i>. The choice of the <i>WADA</i>-accredited or <i>WADA</i>-approved laboratory used for the <i>Sample</i> analysis shall be determined exclusively by the <i>Anti-Doping Organization</i> responsible for <i>Results Management</i>.³⁹</p> <p>³⁹ [<i>Comment to Article 6.1: For cost and geographic access reasons, WADA may approve laboratories which are not WADA-accredited to perform particular analyses, for example, analysis of blood which should be delivered from the collection site to the laboratory within a set deadline. Before approving any such laboratory, WADA will ensure it meets the high analytical and custodial standards required by WADA. Violations of Article 2.1 may be established only by Sample analysis performed by a WADA-accredited laboratory or another laboratory approved by WADA. Violations of other Articles may be established using analytical results from other laboratories so long as the results are reliable.</i>]</p> <p>6.1.1 As provided in Article 3.2, facts related to anti-doping rule violations may be established by any reliable means. This would include, for example, reliable laboratory or other forensic testing conducted outside of <i>WADA</i>-accredited or approved laboratories.</p> <p>6.2 Purpose of Analysis of <i>Samples</i> and Data</p> <p><i>Samples</i> and related analytical data or <i>Doping Control</i> information shall be analyzed to detect <i>Prohibited Substances</i> and <i>Prohibited Methods</i> identified on the <i>Prohibited List</i> and other substances as may be directed by <i>WADA</i> pursuant to Article 4.5, or to assist an <i>Anti-Doping Organization</i> in profiling relevant parameters in an <i>Athlete's</i> urine, blood or other matrix, including for DNA or genomic profiling, or for any other legitimate anti-doping purpose.⁴⁰</p> <p>⁴⁰ [<i>Comment to Article 6.2: For example, relevant Doping Control-related information could be used to direct Target Testing or to support an anti-doping rule violation proceeding under Article 2.2, or both.</i>]</p>	<p>第 6 条：検体の分析</p> <p>検体は、次に掲げる原則に基づいて分析されるものとする。</p> <p>6.1 認定分析機関、承認分析機関その他の分析機関の使用</p> <p>第 2.1 項に基づき違反が疑われる分析報告を直接立証する目的において、検体は、<i>WADA</i> 認定分析機関、又は <i>WADA</i> により承認されたその他の分析機関によってのみ分析される。検体分析のために使用される <i>WADA</i> 認定分析機関又は <i>WADA</i> 承認分析機関の選択は、結果管理責任を有するアンチ・ドーピング機関のみが決定するものとする。</p> <p>[第 6.1 項の解説：特定の分析、例えば、決まった期限内に採取現場から分析機関に引き渡すことを要する血液検体等の分析を行うことについて、<i>WADA</i> により認定されていない分析機関を、費用及び地理的なアクセスに関する理由で、<i>WADA</i> が承認することができる。<i>WADA</i> はこのような分析機関を承認するのに先立ち、当該分析機関において <i>WADA</i> の要請する検体の分析上及び保管上の高い水準が充足されていることを確保する。第 2.1 項に対する違反は、<i>WADA</i> 認定分析機関又は <i>WADA</i> によって承認された他の分析機関による検体の分析のみにより証明される。かかる条項以外の条項に対する違反については、その他の分析機関の分析結果であっても、その結果が信頼に足りる限り、その違反の証明に用いることができる。]</p> <p>6.1.1 第 3.2 項に定めるとおり、アンチ・ドーピング規則違反に関連する事実は、いかなる信頼のおける方法によっても立証することができる。これは、例えば、<i>WADA</i> 認定分析機関又は承認分析機関の外で、信頼のおける分析機関その他法医学の検査を含む。</p> <p>6.2 検体及びデータの分析の目的</p> <p>検体及び関連する分析データ又はドーピング・コントロール情報の分析は、禁止表において特定されている禁止物質及び禁止方法の検出並びに第 4.5 項に従って <i>WADA</i> が定めるその他の物質の検出、アンチ・ドーピング機関が、競技者の尿、血液若しくはその他の基質に含まれる関係するパラメーターについて、DNA 検査及びゲノム解析を含む検査実施の支援又はその他正当なアンチ・ドーピング上の目的のために行われるものとする。</p> <p>[第 6.2 項の解説：例えば、関係するドーピング・コントロール関連情報は、特定対象検査を実施するため、若しくは、第 2.2 項に基づくアンチ・ドーピング規則違反を裏づけるため、又は、その双方のために使</p>
---	---

[See also Comments to Articles 5.1 and 23.2.2.]

6.3 Research on *Samples* and Data

Samples, related analytical data and *Doping Control* information may be used for anti-doping research purposes, although no *Sample* may be used for research without the *Athlete's* written consent. *Samples* and related analytical data or *Doping Control* information used for research purposes shall first be processed in such a manner as to prevent *Samples* and related analytical data or *Doping Control* information being traced back to a particular *Athlete*.⁴¹ Any research involving *Samples* and related analytical data or *Doping Control* information shall adhere to the principles set out in Article 19.

⁴¹ [Comment to Article 6.3: As is the case in most medical or scientific contexts, use of *Samples* and related information for quality assurance, quality improvement, method improvement and development or to establish reference populations is not considered research. *Samples* and related information used for such permitted non-research purposes must also first be processed in such a manner as to prevent them from being traced back to the particular *Athlete*, having due regard to the principles set out in Article 19, as well as the requirements of the *International Standard for Laboratories and International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information*.]

6.4 Standards for *Sample* Analysis and Reporting⁴²

Laboratories shall analyze *Samples* and report results in conformity with the *International Standard for Laboratories*.

⁴² [Comment to Article 6.4: The objective of this Article is to extend the principle of "Intelligent Testing" to the *Sample* analysis menu so as to most effectively and efficiently detect doping. It is recognized that the resources available to fight doping are limited and that increasing the *Sample* analysis menu may, in some sports and countries, reduce the number of *Samples* which can be analyzed.]

6.4.1 Laboratories at their own initiative and expense may analyze *Samples* for *Prohibited Substances* or *Prohibited Methods* not included on the standard *Sample* analysis menu, or as requested by the *Anti-Doping Organization* that initiated and directed *Sample* collection. Results from any such analysis shall be reported to that *Anti-Doping Organization* and have the same validity and *Consequences* as any other analytical result.

用されうる。]

[第5.1項及び第23.2.2項の解説も参照すること。]

6.3 検体及びデータの研究

競技者から書面による同意を得ない限り、研究目的のために検体を使用することはできないものの、検体、関連する分析データ及びドーピング・コントロール情報は、アンチ・ドーピング研究目的でこれを使用することができる。研究目的で使用される検体、関連する分析データ又はドーピング・コントロール情報は、まず、検体、関連する分析データ又はドーピング・コントロール情報から特定の競技者にたどり着くことができない方法で処理されるものとする。検体及び関連する分析データ又はドーピング・コントロール情報に関する研究は、第19条に定める原則に従うものとする。

[第6.3項の解説：多くの医療上又は科学的な文脈でみられるように、品質保証、品質改善、方法の改善及び開発、又は基準値の設定を目的とした、又は参照集団を確立するための、検体及び関連情報の使用は、研究とはみなされない。このような、許可された研究以外の目的のために使用される検体及び関連情報も、まず、第19条に定める原則、並びに「分析機関に関する国際基準」及び「プライバシー及び個人情報の保護に関する国際基準」を尊重した上で、そこから特定の競技者にたどり着くことができない方法で処理されなければならない。]

6.4 検体分析及び報告の基準

分析機関は、「分析機関に関する国際基準」に基づいて検体を分析し、その結果を報告するものとする。

[第6.4項の解説：本項の目的は、検体分析項目に「インテリジェンスを活用した検査」の原則を拡充し、これにより最大限に効果的かつ効率的にドーピングを検出するためである。ドーピングとの戦いのためのリソースは限られており、検体分析項目を増やすことは、特定のスポーツ及び国において、分析されうる検体数を減らすことに繋がる可能性もある。]

6.4.1 分析機関は、独自の判断及び費用負担において、標準的な検体分析項目には含まれていない禁止物質又は禁止方法を検出する目的で、又は、検体の採取を主導し、指示したアンチ・ドーピング機関の要求するおりに、検体を分析することができる。このような分析の結果は当該アンチ・ドーピング機関に報告されるものとし、その他のすべての分析結果と同様に有効であり、措置が課されるものとする。

6.5 Further Analysis of a *Sample* Prior to or During *Results Management* or Hearing Process

There shall be no limitation on the authority of a laboratory to conduct repeat or additional analysis on a *Sample* prior to the time an *Anti-Doping Organization* notifies an *Athlete* that the *Sample* is the basis for an Article 2.1 anti-doping rule violation charge. If after such notification the *Anti-Doping Organization* wishes to conduct additional analysis on that *Sample*, it may do so with the consent of the *Athlete* or approval from a hearing body.

6.6 Further Analysis of a *Sample* After it has been Reported as Negative or has Otherwise not Resulted in an Anti-Doping Rule Violation Charge

After a laboratory has reported a *Sample* as negative, or the *Sample* has not otherwise resulted in an anti-doping rule violation charge, it may be stored and subjected to further analyses for the purpose of Article 6.2 at any time exclusively at the direction of either the *Anti-Doping Organization* that initiated and directed *Sample* collection or *WADA*. Any other *Anti-Doping Organization* with authority to test the *Athlete* that wishes to conduct further analysis on a stored *Sample* may do so with the permission of the *Anti-Doping Organization* that initiated and directed *Sample* collection or *WADA*, and shall be responsible for any follow-up *Results Management*. Any *Sample* storage or further analysis initiated by *WADA* or another *Anti-Doping Organization* shall be at *WADA*'s or that organization's expense. Further analysis of *Samples* shall conform with the requirements of the *International Standard for Laboratories*.

6.7 Split of A or B *Sample*

Where *WADA*, an *Anti-Doping Organization* with *Results Management* authority and/or a *WADA* accredited laboratory (with approval from *WADA* or the *Anti-Doping Organization* with *Results Management* authority) wishes to split an A or B *Sample* for the purpose of using the first part of the split *Sample* for an A *Sample* analysis and the second part of the split *Sample* for confirmation, then the procedures set forth in the *International Standard for Laboratories* shall be followed.

6.8 *WADA*'s Right to Take Possession of *Samples* and Data

WADA may, in its sole discretion at any time, with or without prior notice, take physical possession of any *Sample* and related analytical data or information in the possession of a laboratory or *Anti-Doping Organization*. Upon request by *WADA*, the laboratory or *Anti-Doping*

6.5 結果管理又は聴聞手続の前又はその間における検体の更なる分析

アンチ・ドーピング機関が競技者に対し、検体が、第2.1項のアンチ・ドーピング規則違反の責任追及の根拠であると通知する前に、分析機関が検体について繰り返し又は追加の分析を行う権限には制限がないものとする。アンチ・ドーピング機関が、当該通知の後に当該検体について追加の分析を行うことを希望する場合には、当該アンチ・ドーピング機関は、競技者の同意又は聴聞機関の承認をもってこれを行うことができる。

6.6 検体が陰性と報告された後、又は別途アンチ・ドーピング規則違反の責任追及の結果に至らなかった後の、検体の更なる分析

分析機関が検体を陰性と報告した後、又は当該検体がアンチ・ドーピング規則違反の責任追及の結果に至らなかった後に、当該検体は、第6.2項の目的のため、検体の採取を主導し、指示したアンチ・ドーピング機関又はWADAのいずれかの指示があった場合に限り、いつでも保管され、更なる分析の対象とされる場合がある。保管された検体について更なる分析を行うことを希望する競技者を検査する権限を有する他のアンチ・ドーピング機関は、検体の採取を主導し、指示したアンチ・ドーピング機関又はWADAの許可をもってこれを行うことができ、追加の結果管理について責任を負うものとする。WADA又は他のアンチ・ドーピング機関の主導による検体の保管又は更なる分析は、WADA又は当該機関の費用負担によるものとする。検体の更なる分析は、「分析機関に関する国際基準」の要件に適合するものとする。

6.7 A 検体又は B 検体の分割

WADA、結果管理について権限を有するアンチ・ドーピング機関、及び/又は(WADA若しくは結果管理について権限を有するアンチ・ドーピング機関の承認を取得した)WADA認定分析機関が、分割された検体の第一の部分をA検体分析に使用し、分割された検体の第二の部分を確認のために使用する目的でA検体又はB検体を分割することを希望する場合には、「分析機関に関する国際基準」に定める手続が遵守されるものとする。

6.8 検体及びデータを保有するWADAの権利

WADAは、いつでもその単独の裁量により、事前の通知を行うか否かにかかわらず、分析機関又はアンチ・ドーピング機関が保有する検体及び関連分析データ又は情報を物理的に入手することができる。WADAが要求した場合には、検体を保有している分析機関

Organization in possession of the Sample shall immediately grant access to and enable WADA to take physical possession of the Sample.⁴³ If WADA has not provided prior notice to the laboratory or Anti-Doping Organization before taking possession of a Sample, it shall provide such notice to the laboratory and to each Anti-Doping Organization whose Samples have been taken by WADA within a reasonable time after taking possession. After analysis and any investigation of a seized Sample, WADA may direct another Anti-Doping Organization with authority to test the Athlete to assume Results Management responsibility for the Sample if a potential anti-doping rule violation is discovered.⁴⁴

⁴³ [Comment to Article 6.8: Resistance or refusal to WADA's taking physical possession of Samples could constitute Tampering, Complicity or an act of non-compliance as provided in the International Standard for Code Compliance by Signatories, and could also constitute a violation of the International Standard for Laboratories. Where necessary, the laboratory and/or the Anti-Doping Organization shall assist WADA in ensuring that the seized Sample and related data are not delayed in exiting the applicable country.]

⁴⁴ [Comment to Article 6.8: WADA would not, of course, unilaterally take possession of Samples or analytical data without good cause related to a potential anti-doping rule violation, non-compliance by a Signatory or doping activities by another Person. However, the decision as to whether good cause exists is for WADA to make in its discretion and shall not be subject to challenge. In particular, whether there is good cause or not shall not be a defense against an anti-doping rule violation or its Consequences.]

又はアンチ・ドーピング機関は、WADAが直ちに検体にアクセスし、当該検体を物理的に入手することができるようにするものとする。WADAが検体を入手する前に分析機関又はアンチ・ドーピング機関に事前の通知を行わなかった場合には、WADAは入手した後合理的な時間内に、WADAが入手した検体を有していた分析機関及び各アンチ・ドーピング機関に対し当該通知を行うものとする。潜在的なアンチ・ドーピング規則違反が発見された場合には、獲得された検体の分析及び調査の後、WADAは、競技者を検査する権限を有する別のアンチ・ドーピング機関に対し、当該検体について結果管理責任を引き受けるよう指示することができる。

[第6.8項の解説:WADAが検体を物理的に入手することへの抵抗又は拒否は、不正干渉、違反関与、又は「署名当事者の規程遵守に関する国際基準」に定める不遵守の行為を構成する可能性があり、また、「分析機関に関する国際基準」の違反を構成する可能性もある。必要な場合には、分析機関及び/又はアンチ・ドーピング機関は、獲得された検体及び関連データの該当国からの出国に遅延が生じないよう確保することについてWADAを支援するものとする。]

[第6.8項の解説:WADAは、勿論、潜在的なアンチ・ドーピング規則違反、署名当事者による不遵守、又は他の人によるドーピング活動に関連する正当な理由なく、検体又は分析データを一方的に入手しない。しかし、正当な理由が存在するか否かに関する判断は、WADAがその裁量により下すものであり、異議の対象とならないものとする。とりわけ、正当な理由の有無は、アンチ・ドーピング規則違反又はその措置に対する抗弁とはならないものとする。]

ARTICLE 7 RESULTS MANAGEMENT: RESPONSIBILITY, INITIAL REVIEW, NOTICE AND PROVISIONAL SUSPENSIONS⁴⁵

⁴⁵ [Comment to Article 7: Various Signatories have created their own approaches to Results Management. While the various approaches have not been entirely uniform, many have proven to be fair and effective systems for Results Management. The Code does not supplant each of the Signatories' Results Management systems. This Article and the International Standard for Results Management do, however, specify basic principles in order to ensure the fundamental fairness of the Results Management process which must be observed by each Signatory. The specific anti-doping rules of each Signatory shall be consistent with these basic principles. Not all anti-doping proceedings which have been initiated by an Anti-Doping Organization need to go to hearing. There may be cases where the Athlete or other Person

第7条: 結果管理: 責任、初期審査、通知及び暫定的資格停止

[第7条の解説: 様々な署名当事者が、独自の結果管理の方法を作り出してきた。これらの様々な方法は完全に統一されている訳ではないが、その多くは結果管理の方法として公正かつ実効的であることが判明している。本規程は、各署名当事者の結果管理の方法に取って代わるものではない。但し、本条及び「結果管理に関する国際基準」は、結果管理についての基本的な原則を明確にすることにより、各署名当事者が遵守しなければならない結果管理手続の公平性を確保しようとするものである。各署名当事者の固有のアンチ・ドーピング規則は、この基本原則に整合するものでなければならない。アンチ・ドーピング機関が主導したすべてのアンチ・ドーピング手続において聴聞会を開催する必要があるわけではない。本規程により義務づけられる制裁措置について、又

agrees to the sanction which is either mandated by the Code or which the Anti-Doping Organization considers appropriate where flexibility in sanctioning is permitted. In all cases, a sanction imposed on the basis of such an agreement will be reported to parties with a right to appeal under Article 13.2.3 as provided in Article 14.2.2 and published as provided in Article 14.3.2.]

Results Management under the Code (as set forth in Articles 7, 8 and 13) establishes a process designed to resolve anti-doping rule violation matters in a fair, expeditious and efficient manner. Each Anti-Doping Organization conducting Results Management shall establish a process for the pre-hearing administration of potential anti-doping rule violations that respects the principles set forth in this Article. While each Anti-Doping Organization is permitted to adopt and implement its own Results Management process, Results Management for every Anti-Doping Organization shall at a minimum meet the requirements set forth in the International Standard for Results Management.

7.1 Responsibility for Conducting Results Management

Except as otherwise provided in Articles 6.6, 6.8 and 7.1.3 through 7.1.5 below, Results Management shall be the responsibility of, and shall be governed by, the procedural rules of the Anti-Doping Organization that initiated and directed Sample collection (or, if no Sample collection is involved, the Anti-Doping Organization which first provides notice to an Athlete or other Person of a potential anti-doping rule violation and then diligently pursues that anti-doping rule violation). Regardless of which organization conducts Results Management, it shall respect the Results Management principles set forth in this Article, Article 8, Article 13 and the International Standard for Results Management, and each Anti-Doping Organization's rules shall incorporate and implement the rules identified in Article 23.2.2 without substantive change.

7.1.1 If a dispute arises between Anti-Doping Organizations over which Anti-Doping Organization has Results Management responsibility, WADA shall decide which organization has such responsibility. WADA's decision may be appealed to CAS within seven days of notification of the WADA decision by any of the Anti-Doping Organizations involved in the dispute. The appeal shall be dealt with by CAS in an expedited manner and shall be heard before a single arbitrator. Any Anti-Doping Organization seeking to conduct Results Management outside of the authority provided in this Article 7.1 may seek approval to do so from WADA.

は、制裁措置の賦課において柔軟性が許容される場合には、アンチ・ドーピング機関が適切と判断する制裁措置について、競技者又はその他の人において、その制裁措置に同意する事例が発生しうる。いずれの場合も、当該同意に基づき賦課された制裁措置については、第 14.2.2 項が定めるとおり第 13.2.3 項に基づき不服申立てを提起する権利を有する当事者に報告され、又、第 14.3.2 項の定めに従い公表される。]

(第 7 条、第 8 条及び第 13 条に定めるとおり) 本規程に基づく結果管理は、公平、迅速かつ効率的な方法によりアンチ・ドーピング規則違反案件を解決するために設計された手続を策定するものとする。結果管理を行う各アンチ・ドーピング機関は、本項に定める原則を尊重する形で、アンチ・ドーピング規則違反が疑われる場合の聴聞会に至るまでの手続を策定するものとする。各アンチ・ドーピング機関が自己の結果管理手続を採択し、実施することが認められる一方で、すべてのアンチ・ドーピング機関の結果管理は、少なくとも、「結果管理に関する国際基準」に定める要件に適合するものとする。

7.1 結果管理を実施する責任

第 6.6 項、第 6.8 項及び下記第 7.1.3 項から第 7.1.5 項までに別途定める場合を除き、結果管理は、検体の採取を主導し、指示したアンチ・ドーピング機関(又は、検体の採取が行われない場合には、アンチ・ドーピング規則違反の可能性につき競技者又はその他の人に最初に通知を付与し、その後当該アンチ・ドーピング規則違反を余念なく追及したアンチ・ドーピング機関)の責任とし、当該アンチ・ドーピング機関の手続上の規則に準拠するものとする。いずれの機関が結果管理を行うかにかかわらず、当該機関は、本条、第 8 条、第 13 条及び「結果管理に関する国際基準」に定める結果管理に関する原則を尊重するものとし、各アンチ・ドーピング機関の規則は、第 23.2.2 項において特定される規則を大幅な変更なく組み込むものとする。

7.1.1 いずれのアンチ・ドーピング機関が、結果管理につき責任を負うかを巡る紛争が、アンチ・ドーピング機関の間で発生した場合には、WADA は、いずれの機関が責任を負うかを決定する。当該紛争に関わるアンチ・ドーピング機関は、WADA の決定に対し、当該決定の通知後 7 日以内に CAS に不服申立てを提起することができる。当該不服申立ては CAS が迅速に取り扱い、1 名の仲裁人により聴聞されるものとする。本第 7.1 項に定める権限外で結果管理を行うことを求めるアンチ・ドーピング機関は、これを行うことについて WADA に承認を求めることができる。

7.1.2 Where a *National Anti-Doping Organization* elects to collect additional *Samples* pursuant to Article 5.2.6, then it shall be considered the *Anti-Doping Organization* that initiated and directed *Sample* collection. However, where the *National Anti-Doping Organization* only directs the laboratory to perform additional types of analysis at the *National Anti-Doping Organization's* expense, then the International Federation or *Major Event Organization* shall be considered the *Anti-Doping Organization* that initiated and directed *Sample* collection.

7.1.3 In circumstances where the rules of a *National Anti-Doping Organization* do not give the *National Anti-Doping Organization* authority over an *Athlete* or other *Person* who is not a national, resident, license holder, or member of a sport organization of that country, or the *National Anti-Doping Organization* declines to exercise such authority, *Results Management* shall be conducted by the applicable International Federation or by a third party with authority over the *Athlete* or other *Person* as directed by the rules of the International Federation. For *Results Management* and the conduct of hearings for a test or a further analysis conducted by *WADA* on its own initiative, or an anti-doping rule violation discovered by *WADA*, *WADA* shall designate an *Anti-Doping Organization* with authority over the *Athlete* or other *Person*.⁴⁶

⁴⁶ [Comment to Article 7.1.3: The *Athlete's* or other *Person's* International Federation has been made the *Anti-Doping Organization* of last resort for *Results Management* to avoid the possibility that no *Anti-Doping Organization* would have authority to conduct *Results Management*. An International Federation is free to provide in its own anti-doping rules that the *Athlete's* or other *Person's* *National Anti-Doping Organization* shall conduct *Results Management*.]

7.1.4 For *Results Management* relating to a *Sample* initiated and taken during an *Event* conducted by a *Major Event Organization*, or an anti-doping rule violation occurring during such *Event*, the *Major Event Organization* for that *Event* shall assume *Results Management* responsibility to at least the limited extent of conducting a hearing to determine whether an anti-doping rule violation was committed and, if so, the applicable *Disqualifications* under Articles 9 and 10.1, any forfeiture of any medals, points, or prizes from that *Event*, and any recovery of costs applicable to the anti-doping rule violation. In the event the *Major Event Organization* assumes only limited *Results Management* responsibility, the case shall be referred by the *Major Event Organization* to the applicable International Federation for completion of *Results Management*.

7.1.5 *WADA* may direct an *Anti-Doping Organization*

7.1.2 国内アンチ・ドーピング機関が、第 5.2.6 項に従い追加の検体を採取することを選択する場合には、当該国内アンチ・ドーピング機関が、検体の採取を主導し、指示したアンチ・ドーピング機関であるとみなされるものとする。但し、国内アンチ・ドーピング機関が、当該国内アンチ・ドーピング機関の費用負担において分析機関が追加の種類の分析を行うよう指示するに過ぎない場合には、国際競技連盟又は主要競技大会機関が、検体の採取を主導し、指示したアンチ・ドーピング機関であるとみなされるものとする。

7.1.3 国内アンチ・ドーピング機関の規則が、当該国の国民、居住者、市民権者若しくは当該国のスポーツ団体の加盟者ではない競技者若しくはその他の人に対する権限を国内アンチ・ドーピング機関に付与しない場合、又は、国内アンチ・ドーピング機関が当該権限を行使しない場合には、結果管理は、該当する国際競技連盟又は国際競技連盟の規則において指示されるとおり、当該競技者又はその他の人について権限を有する第三者により行われる。WADA 独自の判断による検査若しくは更なる分析又は WADA が発見したアンチ・ドーピング規則違反に関する結果管理及び聴聞の実施について、WADA は、当該競技者又はその他の人について権限を有するアンチ・ドーピング機関を指定するものとする。

[第 7.1.3 項の解説：競技者又はその他の人の国際競技連盟は、いずれの国内アンチ・ドーピング機関にも結果管理を行う権限がないという可能性を避けるために、結果管理のための最終的なアンチ・ドーピング機関とされている。国際競技連盟は、競技者又はその他の人の国内アンチ・ドーピング機関が結果管理を行う旨、そのアンチ・ドーピング規則に自由に定めることができる。]

7.1.4 主要競技大会機関が行う競技大会中に主導され【initiated】、採取【CollectedではなくTakenと書かれています】された検体に関する結果管理、又は当該競技大会中に発生したアンチ・ドーピング規則違反については、当該競技大会に関する主要競技大会機関は、少なくとも、アンチ・ドーピング規則違反が行われた否かについて、また、行われた場合には、第 9 条及び第 10.1 項に基づく適用される失効、当該競技大会におけるメダル、得点及び褒賞の剥奪、並びに当該アンチ・ドーピング規則違反に適用される費用の回復について判断するための聴聞会を開催するという限定的な範囲について結果管理責任を引き受けるものとする。主要競技大会機関が限定的な結果管理の責任のみを引き受ける場合には、当該事案は、結果管理の完遂のために、主要競技大会機関から該当する国際競技連盟に回付されるものとする。

7.1.5 WADA は、結果管理権限を有するアンチ・ドー

with *Results Management* authority to conduct *Results Management* in a particular case. If that *Anti-Doping Organization* refuses to conduct *Results Management* within a reasonable deadline set by *WADA*, such refusal shall be considered an act of non-compliance, and *WADA* may direct another *Anti-Doping Organization* with authority over the *Athlete* or other *Person*, that is willing to do so, to take *Results Management* responsibility in place of the refusing *Anti-Doping Organization* or, if there is no such *Anti-Doping Organization*, any other *Anti-Doping Organization* that is willing to do so. In such case, the refusing *Anti-Doping Organization* shall reimburse the costs and attorney's fees of conducting *Results Management* to the other *Anti-Doping Organization* designated by *WADA*, and a failure to reimburse costs and attorney's fees shall be considered an act of non-compliance.⁴⁷

47 [Comment to Article 7.1.5: Where *WADA* directs another *Anti-Doping Organization* to conduct *Results Management* or other *Doping Control* activities, this is not considered a "delegation" of such activities by *WADA*.]

7.1.6 *Results Management* in relation to a potential whereabouts failure (a filing failure or a missed test) shall be administered by the International Federation or the *National Anti-Doping Organization* with whom the *Athlete* in question files whereabouts information, as provided in the *International Standard for Results Management*. The *Anti-Doping Organization* that determines a filing failure or a missed test shall submit that information to *WADA* through *ADAMS*, where it will be made available to other relevant *Anti-Doping Organizations*.

7.2 Review and Notification Regarding Potential Anti-Doping Rule Violations

Review and notification with respect to a potential anti-doping rule violation shall be carried out in accordance with the *International Standard for Results Management*.

7.3 Identification of Prior Anti-Doping Rule Violations

Before giving an *Athlete* or other *Person* notice of a potential anti-doping rule violation as provided above, the *Anti-Doping Organization* shall refer to *ADAMS* and contact *WADA* and other relevant *Anti-Doping Organizations* to determine whether any prior anti-doping rule violation exists.

7.4 Principles Applicable to Provisional Suspensions⁴⁸

ピング機関に対し、特定の事案において結果管理を行うよう指示することができる。当該アンチ・ドーピング機関が *WADA* の設定した合理的な期限内に結果管理を行うことを拒否した場合には、当該拒否は不遵守行為と捉えられるものとし、*WADA* は、当該競技者又はその他の人について権限を有する他のアンチ・ドーピング機関であって結果管理責任を引き受けようとする意思のあるものに対し、拒否したアンチ・ドーピング機関に代わって結果管理責任を引き受けることを指示することができる。また、そのようなアンチ・ドーピング機関が存在しない場合には、かかる意思を有する他のいかなるアンチ・ドーピング機関に対しても指示することができる。かかる場合には、拒否したアンチ・ドーピング機関は、*WADA* の指定した他のアンチ・ドーピング機関に、結果管理を行うコスト及び弁護士費用を償還するものとし、コスト及び弁護士費用を償還しないことは不遵守行為とみなされるものとする。

[第7.1.5 項の解説: *WADA* が、結果管理又は他のドーピング活動を行うよう他のアンチ・ドーピング機関に指示する場合には、これは、*WADA* による当該活動の「委託」とはみなされない。]

7.1.6 潜在的な居場所情報関連義務違反（提出義務違反又は検査未了）に関する結果管理は、「結果管理に関する国際基準」に定めるとおり、違反を問われる競技者による居場所情報の提出先である国際競技連盟又は国内アンチ・ドーピング機関により処理されるものとする。提出義務違反又は検査未了を認定するアンチ・ドーピング機関は、*ADAMS* を経由して *WADA* に当該情報を提出するものとし、当該情報は、当該システムからその他の関連アンチ・ドーピング機関により利用可能なものとされる。

7.2 アンチ・ドーピング規則違反の可能性に関する審査及び通知

アンチ・ドーピング規則違反の可能性に関する審査及び通知は、「結果管理に関する国際基準」に従って行われるものとする。

7.3 従前のアンチ・ドーピング規則違反の特定

アンチ・ドーピング機関は、上記に定めたとおり、アンチ・ドーピング規則違反の可能性を競技者又はその他の人に通知するのに先立ち、従前のアンチ・ドーピング規則違反が存在するか否かを判断するために、*ADAMS* を照会し、*WADA* その他の関連アンチ・ドーピング機関に連絡を取るものとする。

7.4 暫定的資格停止に関する原則

48 [Comment to Article 7.4: Before a Provisional Suspension can be unilaterally imposed by an Anti-Doping Organization, the internal review specified in the Code must first be completed. In addition, the Signatory imposing a Provisional Suspension shall ensure that the Athlete is given an opportunity for a Provisional Hearing either before or promptly after the imposition of the Provisional Suspension, or an expedited final hearing under Article 8 promptly after imposition of the Provisional Suspension. The Athlete has a right to appeal under Article 13.2.3.

In the rare circumstance where the B Sample analysis does not confirm the A Sample finding, the Athlete who had been Provisionally Suspended will be allowed, where circumstances permit, to participate in subsequent Competitions during the Event. Similarly, depending upon the relevant rules of the International Federation in a Team Sport, if the team is still in Competition, the Athlete may be able to take part in future Competitions.

Athletes and other Persons shall receive credit for a Provisional Suspension against any period of Ineligibility which is ultimately imposed or accepted as provided in Article 10.13.2]

7.4.1 Mandatory Provisional Suspension after an Adverse Analytical Finding or Adverse Passport Finding

The Signatories described below in this paragraph shall adopt rules providing that when an Adverse Analytical Finding or Adverse Passport Finding (upon completion of the Adverse Passport Finding review process) is received for a Prohibited Substance or a Prohibited Method, other than a Specified Substance or Specified Method, a Provisional Suspension shall be imposed promptly upon or after the review and notification required by Article 7.2: where the Signatory is the ruling body of an Event (for application to that Event); where the Signatory is responsible for team selection (for application to that team selection); where the Signatory is the applicable International Federation; or where the Signatory is another Anti-Doping Organization which has Results Management authority over the alleged anti-doping rule violation. A mandatory Provisional Suspension may be eliminated if: (i) the Athlete demonstrates to the hearing panel that the violation is likely to have involved a Contaminated Product, or (ii) the violation involves a Substance of Abuse and the Athlete establishes entitlement to a reduced period of Ineligibility under Article 10.2.4.1. A hearing body's decision not to eliminate a mandatory Provisional Suspension on account of the Athlete's assertion regarding a Contaminated Product shall not be appealable.

[第7.4項の解説: アンチ・ドーピング機関によって暫定的資格停止が一時的に賦課される前に、本規程に定められた内部的な審査が、まず完了されなければならない。さらに、暫定的資格停止を賦課する署名当事者は、当該暫定的資格停止を賦課する前、若しくは賦課した後速やかに、当該競技者に対し暫定聴聞会を受ける機会を与え、又は、当該暫定的資格停止を賦課された後速やかに、第8条による緊急の終局的な聴聞会を受ける機会を与えることを確保するものとする。競技者は第13.2.3項に基づいて不服申立てを提起する権利を有している。

B 検体の分析結果が A 検体の分析結果を追認しないという稀な状況においては、暫定的に資格停止処分を賦課されていた競技者は、状況が許せば、競技大会の期間中におけるその後の競技に参加することができる。同様に、チームスポーツにおける国際競技連盟の関係する規則によっては、チームが依然競技中である場合には、当該競技者がその後の競技に参加することができる。

競技者又はその他の人は第10.13.2項に規定されたとおり、最終的に賦課され、又は、受諾された資格停止期間から、暫定的資格停止につき控除を受けることができるものとする。]

7.4.1 違反が疑われる分析報告又はアスリート・バイオロジカル・パスポートに基づく違反が疑われる報告の後の強制的な暫定的資格停止

本項において下記に記載される署名当事者は、特定物質又は特定方法以外の禁止物質又は禁止方法につき違反が疑われる分析報告又は(アスリート・バイオロジカル・パスポートに基づく違反が疑われる報告の審査手続の完了にあたって)アスリート・バイオロジカル・パスポートに基づく違反が疑われる報告を受領した場合には、第7.2項により要求される審査及び通知の後速やかに暫定的資格停止が賦課される旨を定める規則を採択するものとする。署名当事者が競技大会の所轄組織である場合(当該大会に適用されるルールとの関係において)、署名当事者がチーム選考について責任を負う場合(当該チーム選考に適用されるルールとの関係において)、署名当事者が該当する国際競技連盟である場合、又は、署名当事者が、主張されたアンチ・ドーピング規則違反に対し結果管理権限を有する別のアンチ・ドーピング機関である場合、(i)競技者が、当該違反が汚染製品に関するものである可能性があることを聴聞パネルに対し立証した場合、又は、(ii)違反が濫用物質に関するものであり、競技者が第10.2.4.1項に基づく短縮された資格停止期間について権利を有することを立証した場合には、強制的な暫定的資格停止は取り消されることがある。聴聞機関による、汚染製品に関する競技者の主張に基づく強制的な暫定的資格停止を取り消さない旨の決定に対しては、不服申立てを提起することができないものとする。

<p>7.4.2 <i>Optional Provisional Suspension Based on an Adverse Analytical Finding for Specified Substances, Specified Methods, Contaminated Products, or Other Anti-Doping Rule Violations</i></p> <p>A <i>Signatory</i> may adopt rules, applicable to any <i>Event</i> for which the <i>Signatory</i> is the ruling body or to any team selection process for which the <i>Signatory</i> is responsible or where the <i>Signatory</i> is the applicable International Federation or has <i>Results Management</i> authority over the alleged anti-doping rule violation, permitting <i>Provisional Suspensions</i> to be imposed for anti-doping rule violations not covered by Article 7.4.1 prior to analysis of the <i>Athlete's B Sample</i> or final hearing as described in Article 8.</p> <p>7.4.3 <i>Opportunity for Hearing or Appeal</i></p> <p>Notwithstanding Articles 7.4.1 and 7.4.2, a <i>Provisional Suspension</i> may not be imposed unless the rules of the <i>Anti-Doping Organization</i> provide the <i>Athlete or other Person</i> with: (a) an opportunity for a <i>Provisional Hearing</i>, either before imposition of the <i>Provisional Suspension</i> or on a timely basis after imposition of the <i>Provisional Suspension</i>; or (b) an opportunity for an expedited hearing in accordance with Article 8 on a timely basis after imposition of a <i>Provisional Suspension</i>. The rules of the <i>Anti-Doping Organization</i> shall also provide an opportunity for an expedited appeal against the imposition of a <i>Provisional Suspension</i>, or the decision not to impose a <i>Provisional Suspension</i>, in accordance with Article 13.</p> <p>7.4.4 <i>Voluntary Acceptance of Provisional Suspension</i></p> <p><i>Athletes</i> on their own initiative may voluntarily accept a <i>Provisional Suspension</i> if done so prior to the later of: (i) the expiration of 10 days from the report of the <i>B Sample</i> (or waiver of the <i>B Sample</i>) or 10 days from the notice of any other anti-doping rule violation, or (ii) the date on which the <i>Athlete</i> first competes after such report or notice. Other <i>Persons</i> on their own initiative may voluntarily accept a <i>Provisional Suspension</i> if done so within 10 days from the notice of the anti-doping rule violation. Upon such voluntary acceptance, the <i>Provisional Suspension</i> shall have the full effect and be treated in the same manner as if the <i>Provisional Suspension</i> had been imposed under Article 7.4.1 or 7.4.2; provided, however, at any time after voluntarily accepting a <i>Provisional Suspension</i>, the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> may withdraw such acceptance, in which event the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> shall not receive any credit for time previously served during the <i>Provisional Suspension</i>.</p> <p>7.4.5 If a <i>Provisional Suspension</i> is imposed based on an <i>A Sample Adverse Analytical Finding</i> and a subsequent B</p>	<p>7.4.2 特定物質、特定方法、汚染製品又はその他のアンチ・ドーピング規則違反に関する、違反が疑われる分析報告に基づく任意の暫定的資格停止</p> <p>署名当事者は、第7.4.1項の適用対象外であるアンチ・ドーピング規則違反に関して、競技者のB検体の分析又は第8条に記載された終局的な聴聞会に先立って、暫定的資格停止を賦課することを許す旨の規則を、自己がその所轄組織である競技大会、自己がそのチーム選考手続を所轄する競技大会、自己が該当する国際競技連盟である競技大会又は主張されたアンチ・ドーピング規則違反に対し結果管理権限を有する競技大会において適用される規則として、導入することができる。</p> <p>7.4.3 聴聞会又は不服申立ての機会</p> <p>第7.4.1項及び第7.4.2項にかかわらず、暫定的資格停止は、アンチ・ドーピング機関の規則によって、競技者又はその他の人が、(a)暫定的資格停止が賦課される前、若しくは賦課された後適時に暫定聴聞会の機会を与えられ、又は、(b)暫定的資格停止を賦課された後適時に第8条に基づく緊急聴聞会の機会を与えられない限り、賦課されない。また、アンチ・ドーピング機関の規則は、第13条に従い、暫定的資格停止を賦課する又は暫定的資格停止を賦課しない旨の決定に対して、迅速な不服申立てを行う機会を設けるものとする。</p> <p>7.4.4 暫定的資格停止の任意の受諾</p> <p>競技者は、(i)B検体の報告（又はB検体の放棄）から10日間又は他のアンチ・ドーピング規則違反の通知から10日間の期間満了、又は(ii)競技者が当該報告又は通知の後に最初に競技する日のいずれか遅い方に先立ち、独自の判断により、暫定的資格停止を任意に受諾することができる。その他の人は、アンチ・ドーピング規則違反の通知から10日以内に、独自の判断により、暫定的資格停止を任意に受諾することができる。当該任意の受諾にあたり、当該暫定的資格停止は完全な効力を有し、当該暫定的資格停止があたかも第7.4.1項又は第7.4.2項に基づき賦課されたとした場合と同じ方法で取り扱われるものとする。但し、競技者又はその他の人は、暫定的資格停止を任意に受諾した後いつでも当該受諾を撤回することができるが、かかる場合において競技者又はその他の人は当該暫定的資格停止中に従前服した時間について何ら控除を受けないものとする。</p> <p>7.4.5 A検体の違反が疑われる分析報告に基づき暫定的資格停止が賦課されたが、それに続くB検体の分</p>
---	---

Sample analysis (if requested by the Athlete or Anti-Doping Organization) does not confirm the A Sample analysis, then the Athlete shall not be subject to any further Provisional Suspension on account of a violation of Article 2.1. In circumstances where the Athlete (or the Athlete's team as may be provided in the rules of the applicable Major Event Organization or International Federation) has been removed from an Event based on a violation of Article 2.1 and the subsequent B Sample analysis does not confirm the A Sample finding, if, without otherwise affecting the Event, it is still possible for the Athlete or team to be reinserted, the Athlete or team may continue to take part in the Event.

7.5 Results Management Decisions

7.5.1 Results Management decisions or adjudications by Anti-Doping Organizations, must not purport to be limited in to a particular geographic area or sport and shall address and determine without limitation the following issues: (i) whether an anti-doping rule violation was committed or a Provisional Suspension should be imposed, the factual basis for such determination, and the specific Code Articles violated, and (ii) all Consequences flowing from the anti-doping rule violation(s), including applicable Disqualifications under Articles 9 and 10.10, any forfeiture of medals or prizes, any period of Ineligibility (and the date it begins to run) and any Financial Consequences, except that Major Event Organizations shall not be required to determine Ineligibility or Financial Consequences beyond the scope of their Event.⁴⁹

⁴⁹ [Comment to Article 7.5.1: Results Management decisions include Provisional Suspensions.]

7.5.2 A Results Management decision or adjudication by a Major Event Organization in connection with one of its Events may be limited in its scope but shall address and determine, at a minimum, the following issues: (i) whether an anti-doping rule violation was committed, the factual basis for such determination, and the specific Code Articles violated, and (ii) applicable Disqualifications under Articles 9 and 10.1, with any resulting forfeiture of medals, points and prizes. In the event a Major Event Organization accepts only limited responsibility for Results Management decisions, it must comply with Article 7.1.4.⁵⁰

⁵⁰ [Comment to Article 7.5.2: With the exception of Results Management decisions by Major Event Organizations, each decision by an Anti-Doping Organization should address whether an anti-doping rule violation was committed and all Consequences flowing from the violation, including any Disqualifications other than Disqualification under Article 10.1 (which is left to

析(競技者又はアンチ・ドーピング機関の要請がある場合)がA検体の分析結果を追認しない場合には、競技者は第2.1項の違反を理由としてそれ以上の暫定的資格停止を賦課されないものとする。競技者(又は、該当する主要競技大会機関若しくは国際競技連盟の規則に規定された競技者のチーム)が第2.1項の違反により競技大会の出場資格を失ったが、続くB検体の分析結果がA検体の分析結果を追認しないという状況において、その時点で当該競技大会にその他の影響を与えることなく当該競技者又はチームが当該競技大会に出場することが可能な場合には、当該競技者又はチームは、当該競技大会に出場できるものとする。

7.5 結果管理に関する決定

7.5.1 主要競技大会機関の決定又は裁定以外のアンチ・ドーピング機関の結果管理に関する決定又は裁定は、特定の地理的地域又は競技に限定されることが意図されてはならず、以下を含むがこれらに限られない事項を取り扱い、決定するものとする。(i)アンチ・ドーピング規則違反が行われたか、又は暫定的資格停止が賦課されるべきか、当該決定の事実に根拠、及び違反があった本規程の具体的な条項、並びに(ii)第9条及び第10.10項に基づく該当する失効、メダル又は褒賞の剥奪、資格停止期間及び当該期間の開始日、並びに金銭的措置を含むアンチ・ドーピング違反に由来するすべての措置。但し、主要競技大会機関は、自己の競技大会の範囲を超えて、資格停止又は金銭的措置について決定することは求められないものとする。

[第7.5.1項の解説：結果管理に関する決定は、暫定的資格停止を含む。]

7.5.2 主要競技大会機関がその競技大会の一つとの関連において行った結果管理に関する決定又は裁定は、範囲が限定される場合があるが、最低限、以下の事項を取り扱い、決定するものとする。(i)アンチ・ドーピング規則違反が行われたか否か、当該認定の事実に根拠及び違反があった本規程の具体的な条項、並びに(ii)第9条及び第10.1項に基づく該当する失効と、その結果としてのメダル、得点又は褒賞の剥奪。主要競技大会機関が結果管理に関する決定について限定的な責任のみを受け入れる場合には、当該主要競技大会機関は第7.1.4項に従わなければならない。

[第7.5.2項の解説：主要競技大会機関による結果管理に関する決定を例外として、アンチ・ドーピング機関による各決定は、アンチ・ドーピング規則違反が行われたか否か、及び、第10.1項に基づく失効(それは競技大会の所轄組織に任される。)以外の失効を含む、当該違反に由来するすべての措置を取り扱うべきである。第15条に従い、当該決定及びその措置の

<p><i>the ruling body for an Event). Pursuant to Article 15, such decision and its imposition of Consequences shall have automatic effect in every sport in every country. For example, for a determination that an Athlete committed an anti-doping rule violation based on an Adverse Analytical Finding for a Sample taken In-Competition, the Athlete's results obtained in the Competition would be Disqualified under Article 9 and all other competitive results obtained by the Athlete from the date the Sample was collected through the duration of the period of Ineligibility are also Disqualified under Article 10.10; if the Adverse Analytical Finding resulted from Testing at an Event, it would be the Major Event Organization's responsibility to decide whether the Athlete's other individual results in the Event prior to Sample collection are also Disqualified under Article 10.1.]</i></p>	<p>賦課は、すべての国においてすべての競技について自動的な効果を有するものとする。例えば、競技会（時）に採取された検体について違反が疑われる分析報告に基づく、競技者がアンチ・ドーピング規則違反を行った旨の決定については、競技会で獲得された競技者の成績は第9条に基づき失効し、検体が採取された日から資格停止期間の存続期間を通して競技者が獲得した他の競技成績も、第10.10項に基づき失効する。違反が疑われる分析報告が競技大会における検査の結果である場合には、検体の採取前の競技者の当該競技大会における他の個人成績も第10.1項に基づき失効するか否かは、主要競技大会機関が決定する責任を負う。]</p>
<p>7.6 Notification of Results Management Decisions</p> <p><i>Athletes, other Persons, Signatories and WADA shall be notified of Results Management Decisions as provided in Article 14.2 and the International Standard for Results Management.</i></p>	<p>7.6 結果管理に関する決定の通知</p> <p>競技者、その他の人、署名当事者及びWADAは、第14.2項及び「結果管理に関する国際基準」に定めるとおり、結果管理に関する決定について通知を受けるものとする。</p>
<p>7.7 Retirement from Sport⁵¹</p> <p><i>If an Athlete or other Person retires while a Results Management process is underway, the Anti-Doping Organization conducting the Results Management process retains authority to complete its Results Management process. If an Athlete or other Person retires before any Results Management process has begun, the Anti-Doping Organization which would have had Results Management authority over the Athlete or other Person at the time the Athlete or other Person committed an anti-doping rule violation, has authority to conduct Results Management.</i></p> <p>⁵¹ <i>[Comment to Article 7.7: Conduct by an Athlete or other Person before the Athlete or other Person was subject to the authority of any Anti-Doping Organization would not constitute an anti-doping rule violation but could be a legitimate basis for denying the Athlete or other Person membership in a sports organization.]</i></p>	<p>7.7 競技からの引退</p> <p>結果管理手続の進行中に競技者又はその他の人が引退する場合には、結果管理を実施しているアンチ・ドーピング機関は、当該結果管理手続を完了させる権限を保有し続ける。仮に、競技者又はその他の人が結果管理手続の開始前に引退する場合には、競技者又はその他の人がアンチ・ドーピング規則に違反した時点において競技者又はその他の人についての結果管理権限を有するアンチ・ドーピング機関が、結果管理を実施する権限を有する。</p> <p>[第7.7項の解説：競技者又はその他の人がアンチ・ドーピング機関の権限に服する前に行った行為については、アンチ・ドーピング規則違反を構成しないが、スポーツ団体の加盟者から除外する正当な根拠たりうる。]</p>

<p>ARTICLE 8 RESULTS MANAGEMENT: RIGHT TO A FAIR HEARING AND NOTICE OF HEARING DECISION</p>	<p>第8条：結果管理：公正な聴聞を受ける権利及び聴聞会における決定の通知</p>
<p>8.1 Fair Hearings</p> <p>For any Person who is asserted to have committed an anti-doping rule violation, the Anti-Doping Organization with responsibility for Results Management shall provide, at a</p>	<p>8.1 公正な聴聞会</p> <p>アンチ・ドーピング規則違反を行ったと主張された人につき、結果管理について責任を負う各アンチ・ドーピング機関は、最低限、合理的な期間内に、WADA</p>

minimum, a fair hearing within a reasonable time by a fair, impartial and *Operationally Independent* hearing panel in compliance with the *WADA International Standard for Results Management*. A timely reasoned decision specifically including an explanation of the reason(s) for any period of *Ineligibility* and *Disqualification* of results under Article 10.10 shall be *Publicly Disclosed* as provided in Article 14.3.⁵²

⁵² [Comment to Article 8.1: This Article requires that at some point in the Results Management process, the Athlete or other Person shall be provided the opportunity for a timely, fair and impartial hearing. These principles are also found in Article 6.1 of the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and are principles generally accepted in international law. This Article is not intended to supplant each Anti-Doping Organization's own rules for hearings but rather to ensure that each Anti-Doping Organization provides a hearing process consistent with these principles.]

8.2 Event Hearings

Hearings held in connection with *Events* may be conducted by an expedited process as permitted by the rules of the relevant *Anti-Doping Organization* and the hearing panel.⁵³

⁵³ [Comment to Article 8.2: For example, a hearing could be expedited on the eve of a major Event where the resolution of the anti-doping rule violation is necessary to determine the Athlete's eligibility to participate in the Event or during an Event where the resolution of the case will affect the validity of the Athlete's results or continued participation in the Event.]

8.3 Waiver of Hearing

The right to a hearing may be waived either expressly or by the *Athlete's* or other *Person's* failure to challenge an *Anti-Doping Organization's* assertion that an anti-doping rule violation has occurred within the specific time period provided in the *Anti-Doping Organization's* rules.

8.4 Notice of Decisions

The reasoned hearing decision, or in cases where the hearing has been waived, a reasoned decision explaining the action taken, shall be provided by the *Anti-Doping Organization* with *Results Management* responsibility to the *Athlete* and to other *Anti-Doping Organizations* with a right to appeal under Article 13.2.3 as provided in Article 14.2.1 and in accordance with Article 14.5.3.

の「結果管理に関する国際基準」を遵守している、公正かつ公平で運営上の独立性を有する聴聞パネルによる公正な聴聞会を提供するものとする。第 14.3 項に定めるとおり、資格停止期間の理由の説明及び第 10.10 項に基づく成績の失効を具体的に含む適時の理由付きの決定を、一般開示されるものとする。

[第 8.1 項の解説：本項は、結果管理手続の一定の時点において、競技者又はその他の人に対し、適時、公正かつ公平な聴聞会の機会を提供することを義務づけている。これらの原則はまた、欧州人権条約の第 6.1 項及び、国際法において一般的に認められる原則である。本項を設けた目的は、各アンチ・ドーピング機関の聴聞会に関する固有の規則に取って代わるのではなく、各アンチ・ドーピング機関がこれらの原則に適合する聴聞手続を定めるようにすることにある。]

8.2 競技大会に関する聴聞会

競技大会に関連して開催される聴聞会は、関係するアンチ・ドーピング機関及び聴聞パネルの規則において許容されている場合には、簡易な手続の方式で開催することができる。

[第 8.2 項の解説：例えば、アンチ・ドーピング規則違反の問題が解決されなければ競技者の競技大会参加資格を判断できない場合には、主要競技大会の前日に緊急聴聞会が開催される可能性がある。また、事案の判断内容によって競技大会における競技者の成績の有効性や継続参加資格が左右される場合、競技大会開催期間中に緊急聴聞会が開催される可能性がある。]

8.3 聴聞を受ける権利の放棄

聴聞を受ける権利は、明示的に、又は、競技者又はその他の人がアンチ・ドーピング機関によるアンチ・ドーピング規則に違反した旨の主張に対しアンチ・ドーピング機関の規則に定められた特定の期間内に異議申立てをしないことにより放棄される。

8.4 決定の通知

講じられた処分を説明する聴聞会の理由付きの決定、又は聴聞を受ける権利が放棄された場合には講じられた処分を説明する理由付きの決定は、結果管理について責任を負うアンチ・ドーピング機関によって、第 13.2.3 項に基づき不服申立てを提起する権利を有する競技者及び他のアンチ・ドーピング機関に対し、第 14.2.1 項に定めるとおりに提供されるものとし、また、第 14.5.3 項に従うものとする。

<p>8.5 Single Hearing Before CAS</p> <p>Anti-doping rule violations asserted against <i>International-Level Athletes, National-Level Athletes</i> or other Persons may, with the consent of the <i>Athlete</i> or other Person, the <i>Anti-Doping Organization with Results Management</i> responsibility, and WADA, be heard in a single hearing directly at CAS.⁵⁴</p> <p>⁵⁴ [Comment to Article 8.5: In some cases, the combined cost of holding a hearing in the first instance at the international or national level, then rehearing the case de novo before CAS can be very substantial. Where all of the parties identified in this Article are satisfied that their interests will be adequately protected in a single hearing, there is no need for the Athlete or Anti-Doping Organizations to incur the extra expense of two hearings. An Anti-Doping Organization that wants to participate in the CAS hearing as a party or as an observer may condition its approval of a single hearing on being granted that right.]</p>	<p>8.5 CASにおける一審制の聴聞会</p> <p>国際レベルの競技者、国内レベルの競技者又はその他の人に対し主張されたアンチ・ドーピング規則違反は、競技者又はその他の人、結果管理を行う責任を負うアンチ・ドーピング機関及び WADA の同意をもって、直接 CAS において 1 回限りの聴聞の対象とすることができる。</p> <p>[第8.5 項の解説：国際レベル又は国内レベルで第一審の聴聞会を行い、その後 CAS にて新規に再度聴聞会を行うために要する費用の合計は、多額である場合がある。本条において特定される全当事者が、自己の利益が一審制の聴聞会で適切に保護される旨を納得する場合には、競技者又はアンチ・ドーピング機関は 2 回の聴聞会にかかる追加費用を負担する必要がない。当事者又はオブザーバーとして CAS の聴聞に参加することを希望するアンチ・ドーピング機関は、一審制の聴聞会を、当該利益が保護されることを条件として承認することができる。]</p>
--	---

<p>ARTICLE 9 AUTOMATIC DISQUALIFICATION OF INDIVIDUAL RESULTS</p> <p>An anti-doping rule violation in <i>Individual Sports</i> in connection with an <i>In-Competition</i> test automatically leads to <i>Disqualification</i> of the result obtained in that <i>Competition</i> with all resulting <i>Consequences</i>, including forfeiture of any medals, points and prizes.⁵⁵</p> <p>⁵⁵ [Comment to Article 9: For Team Sports, any awards received by individual players will be <i>Disqualified</i>. However, <i>Disqualification</i> of the team will be as provided in Article 11. In sports which are not Team Sports but where awards are given to teams, <i>Disqualification</i> or other disciplinary action against the team when one or more team members have committed an anti-doping rule violation shall be as provided in the applicable rules of the <i>International Federation</i>.]</p>	<p>第9条：個人の成績の自動的失効</p> <p>個人スポーツにおける競技会(時)検査に関してアンチ・ドーピング規則違反があった場合には、当該競技会において得られた個人の成績は、自動的に失効し、その結果として、当該競技会において獲得されたメダル、得点、及び褒賞の剥奪を含む措置が課される。</p> <p>[第9条の解説：チームスポーツについては、個人の選手が受領した賞は失効する。但し、チームの失効は、第11条に定めるとおりとする。チームスポーツではないがチームに対して賞が与えられるスポーツにおいては、一人又は二人以上のチームメンバーがアンチ・ドーピング規則に違反した際におけるチームに対する失効又はその他の制裁措置は、国際競技連盟の適用される規則に従って課されることになる。]</p>
--	---

ARTICLE 10 SANCTIONS ON INDIVIDUALS⁵⁶

56 [Comment to Article 10: Harmonization of sanctions has been one of the most discussed and debated areas of anti-doping. Harmonization means that the same rules and criteria are applied to assess the unique facts of each case. Arguments against requiring harmonization of sanctions are based on differences between sports including, for example, the following: in some sports the Athletes are professionals making a sizable income from the sport and in others the Athletes are true amateurs; in those sports where an Athlete's career is short, a standard period of Ineligibility has a much more significant effect on the Athlete than in sports where careers are traditionally much longer. A primary argument in favor of harmonization is that it is simply not right that two Athletes from the same country who test positive for the same Prohibited Substance under similar circumstances should receive different sanctions only because they participate in different sports. In addition, too much flexibility in sanctioning has often been viewed as an unacceptable opportunity for some sporting organizations to be more lenient with dopers. The lack of harmonization of sanctions has also frequently been the source of conflicts between International Federations and National Anti-Doping Organizations.]

10.1 Disqualification of Results in the Event during which an Anti-Doping Rule Violation Occurs

An anti-doping rule violation occurring during or in connection with an Event may, upon the decision of the ruling body of the Event, lead to Disqualification of all of the Athlete's individual results obtained in that Event with all Consequences, including forfeiture of all medals, points and prizes, except as provided in Article 10.1.1.⁵⁷ Factors to be included in considering whether to Disqualify other results in an Event might include, for example, the seriousness of the Athlete's anti-doping rule violation and whether the Athlete tested negative in the other Competitions.

10.1.1 If the Athlete establishes that he or she bears No Fault or Negligence for the violation, the Athlete's individual results in the other Competitions shall not be Disqualified, unless the Athlete's results in Competitions other than the Competition in which the anti-doping rule violation occurred were likely to have been affected by the Athlete's anti-doping rule violation.

57 [Comment to Article 10.1: Whereas Article 9 Disqualifies the result in a single Competition in which the

第 10 条：個人に対する制裁措置

[第 10 条の解説：制裁措置の調和は、アンチ・ドーピングにおいて最も議論され、討論されてきた領域である。調和とは、各事案の特殊な事実を評価するために同一の規則及び基準が適用されることを意味する。制裁措置の調和の要請に対する議論は、例として以下の事項を含む、競技間の相違に基づいている。いくつかの競技では、競技者は当該競技から多額の所得を取得しているプロフェッショナルであり、他の競技では、競技者は真のアマチュアである。競技者のキャリアが短い競技においては、標準的な資格停止期間は、キャリアが伝統的にはるかに長い競技におけるよりも非常に重要な影響を競技者に対して及ぼすものである。調和を支持する主要な論拠は、同様の状況において同一の禁止物質に陽性反応を示す同じ国出身の 2 名の競技者が、異なる競技に参加することのみを理由として異なる制裁措置を受けるのは単純に正当ではない、というものである。さらに、いくつかのスポーツ機関は、制裁措置の賦課における過度の柔軟性を、ドーピングを行う者に対してより寛容な態度を示す契機と捉える場合があるが、これは到底認められない。また制裁措置の調和の欠如はしばしば、国際競技連盟及び国内アンチ・ドーピング機関の間の争いの源となってきた。]

10.1 アンチ・ドーピング規則違反が発生した競技大会における成績の失効

競技大会開催期間中又は競技大会に関連してアンチ・ドーピング規則違反が発生した場合、当該競技大会の所轄組織である組織の決定により、当該競技大会において得られた個人の成績は失効し、当該競技大会において獲得されたメダル、得点、及び褒賞の剥奪を含む措置が課される。但し、第 10.1.1 項に定める場合は、この限りではない。競技大会における他の成績を失効させるか否かを検討する際の要素としては、例えば、競技者によるアンチ・ドーピング規則違反の重大性の程度や、他の競技会において競技者に陰性の検査結果が出たか否かなどが挙げられる。

10.1.1 競技者が当該違反に関して自己に「過誤又は過失がないこと」を証明した場合には、アンチ・ドーピング規則違反が発生した競技会以外の競技会における競技者の個人の成績は失効しないものとする。但し、アンチ・ドーピング規則違反が発生した競技会以外の競技会における当該競技者の成績が、当該競技者のアンチ・ドーピング規則違反による影響を受けていると考えられる場合は、この限りではない。

[第 10.1 項の解説：第 9 条によって、競技者に陽性検査結果が出た競技会（例、100 メートル背泳ぎ）に

Athlete tested positive (e.g., the 100 meter backstroke), this Article may lead to Disqualification of all results in all races during the Event (e.g., the swimming World Championships).]

10.2 *Ineligibility for Presence, Use or Attempted Use or Possession of a Prohibited Substance or Prohibited Method*

The period of *Ineligibility* for a violation of Article 2.1, 2.2 or 2.6 shall be as follows, subject to potential reduction or suspension pursuant to Article 10.5, 10.6 or 10.7:

10.2.1 The period of *Ineligibility*, subject to Article 10.2.4, shall be four years where:

10.2.1.1 The anti-doping rule violation does not involve a *Specified Substance*, unless the *Athlete* or other *Person* can establish that the anti-doping rule violation was not intentional.⁵⁸

⁵⁸ [Comment to Article 10.2.1.1: While it is theoretically possible for an *Athlete* or other *Person* to establish that the anti-doping rule violation was not intentional without showing how the *Prohibited Substance* entered one's system, it is highly unlikely that in a doping case under Article 2.1 an *Athlete* will be successful in proving that the *Athlete* acted unintentionally without establishing the source of the *Prohibited Substance*.]

10.2.1.2 The anti-doping rule violation involves a *Specified Substance* and the *Anti-Doping Organization* can establish that the anti-doping rule violation was intentional.

10.2.2 If Article 10.2.1 does not apply, subject to Article 10.2.4.1, the period of *Ineligibility* shall be two years.

10.2.3 As used in Article 10.2, the term “intentional” is meant to identify those *Athletes* or other *Persons* who engage in conduct which they knew constituted an anti-doping rule violation or knew that there was a significant risk that the conduct might constitute or result in an anti-doping rule violation and manifestly disregarded that risk.⁵⁹ An anti-doping rule violation resulting from an *Adverse Analytical Finding* for a substance which is only prohibited *In-Competition* shall be rebuttably presumed to be not “intentional” if the substance is a *Specified Substance* and the *Athlete* can establish that the *Prohibited Substance* was *Used Out-of-Competition*. An anti-doping rule violation resulting from an *Adverse Analytical Finding* for a substance which is only prohibited *In-Competition* shall not be considered “intentional” if the substance is not a *Specified Substance* and the *Athlete* can establish that the *Prohibited Substance* was *Used Out-of-*

おいては、その成績が失効するが、本項により、競技大会（例、世界水泳選手権大会）の開催期間中に実施された全レースの成績がすべて失効する可能性がある。]

10.2 禁止物質及び禁止方法の存在、使用若しくは使用の企て又は保有に関する資格停止

第 2.1 項、第 2.2 項又は第 2.6 項の違反による資格停止期間は、第 10.5 項、第 10.6 項又は第 10.7 項に基づく短縮又は猶予の可能性を条件として、以下のとおりとする。

10.2.1 第 10.2.4 項を条件として、資格停止期間は、次に掲げる場合には 4 年間とする。

10.2.1.1 アンチ・ドーピング規則違反が特定物質に関連しない場合。但し、競技者又はその他の人が、当該アンチ・ドーピング規則違反が意図的ではなかった旨を立証できた場合を除く。

[第 10.2.1.1 項の解説：競技者又はその他の人が、禁止物質がどのように体内に入ったかを示すことなく、アンチ・ドーピング規則違反が意図的ではなかったことを証明することは理論的には可能である一方で、第 2.1 項に基づくドーピング事案で、競技者が、禁止物質の出所 (source) を証明することなく当該競技者が意図的でなく行動したことを証明することができる可能性は極めて低い。]

10.2.1.2 アンチ・ドーピング規則違反が特定物質に関連し、アンチ・ドーピング機関が、当該アンチ・ドーピング規則違反が意図的であった旨を立証できた場合。

10.2.2 第 10.2.1 項が適用されない場合には、第 10.2.4.1 項を条件として、資格停止期間は 2 年間とする。

10.2.3 「意図的」という用語は、第 10.2 項において用いられる場合には、自らの行為がアンチ・ドーピング規則違反を構成することを認識した上でその行為を行ったか、又は、当該行為がアンチ・ドーピング規則違反を構成し若しくはアンチ・ドーピング規則違反の結果に至りうる重大なリスクがあることを認識しつつ、当該リスクを明白に無視した競技者又はその他の人を指す。競技会 (時) においてのみ禁止された物質についての違反が疑われる分析報告の結果としてのアンチ・ドーピング規則違反は、当該物質が特定物質である場合であって、競技者が、禁止物質が競技会外で使用された旨を立証できるときは、「意図的」ではないものと推定されるものとする。競技会 (時) においてのみ禁止された物質による違反が疑われる分析報告の結果としてのアンチ・ドーピング規則違反は、当該物質が特定物質ではない場合であって、競技者が、禁止物質が競技力とは無関係に競

<p>Competition in a context unrelated to sport performance.</p> <p>59 [Comment to Article 10.2.3: Article 10.2.3 provides a special definition of “intentional” which is to be applied solely for purposes of Article 10.2.]</p> <p>10.2.4 Notwithstanding any other provision in Article 10.2, where the anti-doping rule violation involves a <i>Substance of Abuse</i>:</p> <p>10.2.4.1 If the <i>Athlete</i> can establish that any ingestion or <i>Use</i> occurred <i>Out-of- Competition</i> and was unrelated to sport performance, then the period of <i>Ineligibility</i> shall be three months <i>Ineligibility</i>. In addition, the period of <i>Ineligibility</i> calculated under this Article 10.2.4.1 may be reduced to one month if the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> satisfactorily completes a <i>Substance of Abuse</i> treatment program approved by the <i>Anti-Doping Organization</i> with <i>Results Management</i> responsibility.⁶⁰ The period of <i>Ineligibility</i> established in this Article 10.2.4.1 is not subject to any reduction based on any provision in Article 10.6.</p> <p>60 [Comment to Article 10.2.4.1: The determinations as to whether the treatment program is approved and whether the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> has satisfactorily completed the program shall be made in the sole discretion of the <i>Anti-Doping Organization</i>. This Article is intended to give <i>Anti-Doping Organizations</i> the leeway to apply their own judgment to identify and approve legitimate and reputable, as opposed to “sham”, treatment programs. It is anticipated, however, that the characteristics of legitimate treatment programs may vary widely and change over time such that it would not be practical for WADA to develop mandatory criteria for acceptable treatment programs.]</p> <p>10.2.4.2 If the ingestion, <i>Use</i> or <i>Possession</i> occurred <i>In-Competition</i>, and the <i>Athlete</i> can establish that the context of the ingestion, <i>Use</i> or <i>Possession</i> was unrelated to sport performance, then the ingestion, <i>Use</i> or <i>Possession</i> shall not be considered intentional for purposes of Article 10.2.1 and shall not provide a basis for a finding of <i>Aggravating Circumstances</i> under Article 10.4.</p> <p>10.3 <i>Ineligibility</i> for Other Anti-Doping Rule Violations</p> <p>The period of <i>Ineligibility</i> for anti-doping rule violations other than as provided in Article 10.2 shall be as follows, unless Article 10.6 or 10.7 are applicable:</p> <p>10.3.1 For violations of Article 2.3 or 2.5, the period of <i>Ineligibility</i> shall be four years except: (i) in the case of failing to submit to <i>Sample</i> collection, if the <i>Athlete</i> can</p>	<p>技会外で使用された旨を立証できるときは、「意図的」であったと判断してはならない。</p> <p>[第10.2.3 項の解説：第10.2.3 項は、第10.2 項との関係のみにおいて適用される、「意図的」の特別な定義を規定している。]</p> <p>10.2.4 第10.2 項の他の規定にかかわらず、アンチ・ドーピング規則違反が濫用物質に関するものである場合。</p> <p>10.2.4.1 競技者が、摂取、使用又は保有が競技会外で発生したものであること、及び、競技力とは無関係であったことを立証することができた場合には、資格停止期間は3ヶ月間とする。 加えて、競技者又はその他の人が、結果管理責任を負うアンチ・ドーピング機関が承認した濫用物質治療プログラムを十分に完了した場合には、本第10.2.4.1 項に基づき算定された資格停止期間は、1ヶ月間に短縮される場合がある。本第10.2.4.1 項で確定された資格停止期間は、第10.6 項のいかなる規定によっても短縮されない。</p> <p>[第10.2.4.1 項の解説：治療プログラムが承認されたか否か及び競技者又はその他の人がプログラムを十分に完了したか否かの判断は、アンチ・ドーピング機関の単独の裁量により行われるものとする。本項は、アンチ・ドーピング機関が、「偽物」の治療プログラムではない、適法かつ評判の良いプログラムを特定し、承認するために自己の判断を行う余地を付与することを意図している。しかし、適法な治療プログラムの特徴は広く多様で、時間の経過に従い変化する可能性があるため、受諾可能な治療プログラムのためにWADA が義務的な基準を策定することは実際的ではないことが予想されている。]</p> <p>10.2.4.2 摂取、使用又は保有が競技会（時）に発生したものであり、かつ、競技者が、摂取、使用又は保有の文脈が競技力とは無関係であったことを立証することができた場合には、当該摂取、使用又は保有は第10.2.1 項において意図的とは捉えられないものとし、また、第10.4 項に基づき加重事情の存在を認定する根拠とはならないものとする。</p> <p>10.3 その他のアンチ・ドーピング規則違反に関する資格停止</p> <p>第10.2 項に定められた以外のアンチ・ドーピング規則違反に関する資格停止期間は、第10.6 項又は第10.7 項が適用される場合を除き、次のとおりとする。</p> <p>10.3.1 第2.3 項又は第2.5 項の違反の場合には、資格停止期間は4年間とする。但し、(i) 競技者が検体の採取に応じない場合に、アンチ・ドーピング規則違反</p>
---	--

establish that the commission of the anti-doping rule violation was not intentional, the period of *Ineligibility* shall be two years; (ii) in all other cases, if the *Athlete* or other *Person* can establish exceptional circumstances that justify a reduction of the period of *Ineligibility*, the period of *Ineligibility* shall be in a range from two years to four years depending on the *Athlete* or other *Person's* degree of *Fault*; or (iii) in a case involving a *Protected Person* or *Recreational Athlete*, the period of *Ineligibility* shall be in a range between a maximum of two years and, at a minimum, a reprimand and no period of *Ineligibility*, depending on the *Protected Person* or *Recreational Athlete's* degree of *Fault*.

10.3.2 For violations of Article 2.4, the period of *Ineligibility* shall be two years, subject to reduction down to a minimum of one year, depending on the *Athlete's* degree of *Fault*. The flexibility between two years and one year of *Ineligibility* in this Article is not available to *Athletes* where a pattern of last-minute whereabouts changes or other conduct raises a serious suspicion that the *Athlete* was trying to avoid being available for *Testing*.

10.3.3 For violations of Article 2.7 or 2.8, the period of *Ineligibility* shall be a minimum of four years up to lifetime *Ineligibility*, depending on the seriousness of the violation. An Article 2.7 or Article 2.8 violation involving a *Protected Person* shall be considered a particularly serious violation and, if committed by *Athlete Support Personnel* for violations other than for *Specified Substances*, shall result in lifetime *Ineligibility* for *Athlete Support Personnel*. In addition, significant violations of Article 2.7 or 2.8 which may also violate non-sporting laws and regulations, shall be reported to the competent administrative, professional or judicial authorities.⁶¹

⁶¹ [Comment to Article 10.3.3: Those who are involved in doping Athletes or covering up doping should be subject to sanctions which are more severe than the Athletes who test positive. Since the authority of sport organizations is generally limited to *Ineligibility* for accreditation, membership and other sport benefits, reporting *Athlete Support Personnel* to competent authorities is an important step in the deterrence of doping.]

10.3.4 For violations of Article 2.9, the period of *Ineligibility* imposed shall be a minimum of two years, up to lifetime *Ineligibility*, depending on the seriousness of the violation.

10.3.5 For violations of Article 2.10, the period of *Ineligibility* shall be two years, subject to reduction down to a minimum of one year, depending on the *Athlete* or other *Person's* degree of *Fault* and other circumstances of the case.⁶²

が意図的に行われたものではない旨を立証できたときはこの限りではなく、資格停止期間は2年間とするものとし、(ii)他のすべての事案において、競技者又はその他の人が、資格停止期間の短縮を正当化する例外的な状況を立証することができた場合には、資格停止期間は、競技者又はその他の人の過誤の程度により、2年間から4年間の範囲内とし、(iii)要保護者又はレクリエーション競技者に関する事案においては、資格停止期間は、要保護者又はレクリエーション競技者の過誤の程度により、最長で2年間、最短で資格停止期間を伴わない譴責の範囲内とする。

10.3.2 第2.4項の違反の場合には、資格停止期間は2年間とするものとする。但し、競技者の過誤の程度により最短1年間となるまで短縮することができる。本項における2年間から1年間までの間での資格停止期間の柔軟性は、直前の居場所情報変更パターン又はその他の行為により、競技者が検査の対象となることを避けようとしていた旨の重大な疑義が生じる場合には当該競技者にはこれを適用しない。

10.3.3 第2.7項又は第2.8項の違反の場合には、資格停止期間は、違反の重大性の程度により、最短で4年間、最長で永久資格停止とするものとする。要保護者に関連する第2.7項又は第2.8項の違反は、特に重大な違反であると考えられ、サポートスタッフによる違反が特定物質に関する違反以外のものであった場合には、当該サポートスタッフに対して永久資格停止が課されるものとする。さらに、第2.7項又は第2.8項の重大な違反がスポーツに関連しない法令違反にも及ぶ場合には、権限のある行政機関、専門機関又は司法機関に対して報告がなされるものとする。

[第10.3.3項の解説：ドーピングを行っている競技者に関与し、又は、ドーピングの隠蔽に関与した者には、陽性検査結果が出た競技者本人よりも、厳しい制裁措置が適用されるべきである。スポーツ団体の権限は、一般に、認定、加盟その他の競技上の恩典に関する資格の停止に限定されていることから、サポートスタッフを権限のある機関に告発することは、ドーピングを抑止するための重要な措置である。]

10.3.4 第2.9項の違反につき、賦課される資格停止期間は、違反の重大性の程度により、最短で2年、最長で永久資格停止とするものとする。

10.3.5 第2.10項の違反につき、資格停止期間は2年間とするものとする。但し、競技者又はその他の人の過誤の程度及び当該事案のその他の事情により、最短1年間となるまで短縮することができる。

<p>62 [Comment to Article 10.3.5: Where the “other Person” referenced in Article 2.10 (Prohibited Association by an Athlete or Other Person) is an entity and not an individual, that entity may be disciplined as provided in Article 12.]</p>	<p>[第10.3.5項の解説：第2.10項（競技者又はその他の人が特定の対象者と関わることに引用される「その他の人」が個人でなく団体である場合には、当該団体は第12条の定めに従い制裁の対象となる場合がある。]</p>
<p>10.3.6 For violations of Article 2.11, the period of <i>Ineligibility</i> shall be a minimum of two years, up to lifetime <i>Ineligibility</i>, depending on the seriousness of the violation by the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i>.⁶³</p>	<p>10.3.6 第2.11項の違反について、競技者又はその他の人の違反の重大性の程度により、資格停止期間は最短で2年、最長で永久資格停止とする。</p>
<p>63 [Comment to Article 10.3.6: Conduct that is found to violate both Article 2.5 (Tampering) and Article 2.11 (Acts by an Athlete or Other Person to Discourage or Retaliate Against Reporting to Authorities) shall be sanctioned based on the violation that carries the more severe sanction.]</p>	<p>[第10.3.6項の解説：第2.5項（不正干渉）及び第2.11項（競技者又はその他の人が、当局への報告を阻止し、又は当局への通報に対して報復する行為）の両方に違反すると判断される行為は、より厳しい制裁措置を有する違反に基づき制裁が課されるものとする。</p>
<p>10.4 <i>Aggravating Circumstances</i> which may Increase the Period of <i>Ineligibility</i></p>	<p>10.4 資格停止期間を加重する可能性のある加重事情</p>
<p>If the <i>Anti-Doping Organization</i> establishes in an individual case involving an anti-doping rule violation other than violations under Article 2.7 (<i>Trafficking</i> or <i>Attempted Trafficking</i>), 2.8 (<i>Administration</i> or <i>Attempted Administration</i>), 2.9 (<i>Complicity</i>) or 2.11 (<i>Acts by an Athlete</i> or <i>Other Person</i> to Discourage or Retaliate Against Reporting) that <i>Aggravating Circumstances</i> are present which justify the imposition of a period of <i>Ineligibility</i> greater than the standard sanction, then the period of <i>Ineligibility</i> otherwise applicable shall be increased by an additional period of <i>Ineligibility</i> of up to two years depending on the seriousness of the violation and the nature of the <i>Aggravating Circumstances</i>, unless the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> can establish that he or she did not knowingly commit the anti-doping rule violation.⁶⁴</p>	<p>アンチ・ドーピング機関が、第2.7項（不正取引又は不正取引の企て）、第2.8項（投与又は投与の企て）、第2.9項（違反関与）又は第2.11項（競技者又はその他の人が、当局への通報を阻止し、又は当局への通報に対して報復する行為）に基づく違反以外のアンチ・ドーピング規則違反に関する個別の事案において、標準的な制裁措置よりも長い資格停止期間の賦課を正当化する加重事情が存在することを立証した場合には、その立証がない場合には適用されたであろう資格停止期間は、違反の重大性及び加重事情の性質により、2年を上限とする追加の資格停止期間の分加重されるものとする。但し、競技者又はその他の人が、自分が故意に当該アンチ・ドーピング規則違反を行ったわけではないことを立証することができた場合には、この限りでない。</p>
<p>64 [Comment to Article 10.4: Violations under Articles 2.7 (<i>Trafficking</i> or <i>Attempted Trafficking</i>), 2.8 (<i>Administration</i> or <i>Attempted Administration</i>), 2.9 (<i>Complicity</i> or <i>Attempted Complicity</i>) and 2.11 (<i>Acts by an Athlete</i> or <i>Other Person</i> to Discourage or Retaliate Against Reporting) are not included in the application of Article 10.4 because the sanctions for these violations already build in sufficient discretion up to a lifetime ban to allow consideration of any aggravating circumstance.]</p>	<p>[第10.4項の解説：第2.7項（不正取引又は不正取引の企て）、第2.8項（投与又は投与の企て）、第2.9項（違反関与又は違反関与の企て）又は第2.11項（競技者又はその他の人が、当局への通報を阻止し、又は当局への通報に対して報復する行為）に基づく違反は、これらの違反に対する制裁措置が、加重すべき事情を考慮に入れることを許容した上で、既に永久資格停止を上限とする十分な裁量を有していることから、第10.4項の適用に含まれない。]</p>
<p>10.5 Elimination of the Period of <i>Ineligibility</i> where there is <i>No Fault</i> or <i>Negligence</i></p>	<p>10.5 過誤又は過失がない場合における資格停止期間の取消し</p>
<p>If an <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> establishes in an individual case that he or she bears <i>No Fault</i> or <i>Negligence</i>, then the otherwise applicable period of <i>Ineligibility</i> shall be eliminated.⁶⁵</p>	<p>個別事案において、競技者が「過誤又は過失がないこと」を証明した場合には、その証明がなければ適用されたであろう資格停止期間は取り消されるものとする。</p>
<p>65 [Comment to Article 10.5: This Article and Article</p>	<p>[第10.5項の解説：本項及び第10.6.2項は、制裁の</p>

<p>10.6.2 apply only to the imposition of sanctions; they are not applicable to the determination of whether an anti-doping rule violation has occurred. They will only apply in exceptional circumstances, for example, where an Athlete could prove that, despite all due care, he or she was sabotaged by a competitor. Conversely, No Fault or Negligence would not apply in the following circumstances: (a) a positive test resulting from a mislabeled or contaminated vitamin or nutritional supplement (Athletes are responsible for what they ingest (Article 2.1) and have been warned against the possibility of supplement contamination); (b) the Administration of a Prohibited Substance by the Athlete's personal physician or trainer without disclosure to the Athlete (Athletes are responsible for their choice of medical personnel and for advising medical personnel that they cannot be given any Prohibited Substance); and (c) sabotage of the Athlete's food or drink by a spouse, coach or other Person within the Athlete's circle of associates (Athletes are responsible for what they ingest and for the conduct of those Persons to whom they entrust access to their food and drink). However, depending on the unique facts of a particular case, any of the referenced illustrations could result in a reduced sanction under Article 10.6 based on No Significant Fault or Negligence.]</p>	<p>賦課に対してのみ適用され、アンチ・ドーピング規則違反が発生したか否かの決定には適用されない。また、例えば、十分な注意を払ったにもかかわらず競技相手から妨害を受けた旨を競技者が証明できる場合等の例外的状況においてのみ適用される。逆に、「過誤又は過失がないこと」は、次の場合には適用されない。</p> <p>(a) ビタミンや栄養補助食品の誤った表記や汚染が原因となって検査結果が陽性になった場合（競技者は自らが摂取する物に関して責任を負う（第 2.1 項）とともに、サプリメントの汚染の可能性に関しては競技者に対して既に注意喚起がなされている。）。</p> <p>(b) 競技者本人に開示することなく競技者の主治医又はトレーナーが禁止物質を投与した場合（競技者は医療従事者の選定について責任を負うとともに、自らに対する禁止物質の投与が禁止されている旨を医療従事者に対して伝達しなければならない。）。</p> <p>(c) 競技者が懇意とする集団の中において、配偶者、コーチその他の人が競技者の飲食物に手を加えた場合（競技者は自らが摂取する物について責任を負うとともに、自己の飲食物への接触を許している人の行為についても責任を負う。）。</p> <p>但し、個々の事案の具体的な事実によっては、上記のような事案であっても、「重大な過誤又は過失がないこと」として、第 10.6 項に基づき、制裁措置が短縮される可能性がある。]</p>
<p>10.6 Reduction of the Period of Ineligibility based on No Significant Fault or Negligence</p>	<p>10.6 「重大な過誤又は過失がないこと」に基づく資格停止期間の短縮</p>
<p>10.6.1 Reduction of Sanctions in Particular Circumstances for Violations of Article 2.1, 2.2 or 2.6.</p>	<p>10.6.1 第 2.1 項、第 2.2 項又は第 2.6 項の違反に対する特定の状況における制裁措置の短縮</p>
<p>All reductions under Article 10.6.1 are mutually exclusive and not cumulative.</p>	<p>第 10.6.1 項に基づく短縮の一切は、相互に排他的であり、累積的ではない。</p>
<p>10.6.1.1 Specified Substances or Specified Methods</p>	<p>10.6.1.1 特定物質又は特定方法</p>
<p>Where the anti-doping rule violation involves a Specified Substance (other than a Substance of Abuse) or Specified Method, and the Athlete or other Person can establish No Significant Fault or Negligence, then the period of Ineligibility shall be, at a minimum, a reprimand and no period of Ineligibility, and at a maximum, two years of Ineligibility, depending on the Athlete's or other Person's degree of Fault.</p>	<p>アンチ・ドーピング規則違反が特定物質（濫用物質を除く。）又は特定方法に関連する場合において、競技者又はその他の人が「重大な過誤又は過失がないこと」を立証できるときには、資格停止期間は、競技者又はその他の人の過誤の程度により、最短で資格停止期間を伴わない譴責とし、最長で 2 年間の資格停止期間とする。</p>
<p>10.6.1.2 Contaminated Products</p> <p>In cases where the Athlete or other Person can establish both No Significant Fault or Negligence and that the detected Prohibited Substance (other than a Substance of Abuse) came from a Contaminated Product, then the period of Ineligibility shall be, at a minimum, a reprimand and no period of Ineligibility, and at a maximum, two</p>	<p>10.6.1.2 汚染製品</p> <p>競技者又はその他の人が「重大な過誤又は過失がないこと」を立証できる場合において、検出された禁止物質（濫用物質を除く。）が汚染製品に由来したときには、資格停止期間は、競技者又はその他の人の過誤の程度により、最短で資格停止期間を伴わない譴責とし、最長で 2 年間の資格停止期間とするものとする。</p>

years *Ineligibility*, depending on the *Athlete* or other *Person's* degree of *Fault*.⁶⁶

⁶⁶ [Comment to Article 10.6.1.2: In order to receive the benefit of this Article, the *Athlete* or other *Person* must establish not only that the detected *Prohibited Substance* came from a *Contaminated Product*, but must also separately establish *No Significant Fault or Negligence*. It should be further noted that *Athletes* are on notice that they take nutritional supplements at their own risk. The sanction reduction based on *No Significant Fault or Negligence* has rarely been applied in *Contaminated Product* cases unless the *Athlete* has exercised a high level of caution before taking the *Contaminated Product*. In assessing whether the *Athlete* can establish the source of the *Prohibited Substance*, it would, for example, be significant for purposes of establishing whether the *Athlete* actually Used the *Contaminated Product*, whether the *Athlete* had declared the product which was subsequently determined to be contaminated on the *Doping Control* form.

This Article should not be extended beyond products that have gone through some process of manufacturing. Where an *Adverse Analytical Finding* results from environment contamination of a “non-product” such as tap water or lake water in circumstances where no reasonable person would expect any risk of an anti-doping rule violation, typically there would be *No Fault or Negligence* under Article 10.5.]

10.6.1.3 Protected Persons or Recreational Athletes

Where the anti-doping rule violation not involving a *Substance of Abuse* is committed by a *Protected Person* or *Recreational Athlete*, and the *Protected Person* or *Recreational Athlete* can establish *No Significant Fault or Negligence*, then the period of *Ineligibility* shall be, at a minimum, a reprimand and no period of *Ineligibility*, and at a maximum, two years *Ineligibility*, depending on the *Protected Person* or *Recreational Athlete's* degree of *Fault*.

10.6.2 Application of *No Significant Fault or Negligence* beyond the Application of Article 10.6.1⁶⁷

⁶⁷ [Comment to Article 10.6.2: Article 10.6.2 may be applied to any anti-doping rule violation, except those Articles where intent is an element of the anti-doping rule violation (e.g., Articles 2.5, 2.7, 2.8, 2.9 or 2.11) or an element of a particular sanction (e.g., Article 10.2.1) or a range of *Ineligibility* is already provided in an Article based on the *Athlete* or other *Person's* degree of *Fault*.]

If an *Athlete* or other *Person* establishes in an individual case where Article 10.6.1 is not applicable, that he or she

る。

[第 10.6.1.2 項の解説：本項の利益を受けるためには、競技者又はその他の人は、検出された禁止物質が汚染製品に由来することを立証するのみならず、「重大な過誤又は過失がないこと」も別途証明しなければならない。また、競技者は栄養補助食品を自己のリスクにおいて摂取することを告知されていることにも留意すべきである。「重大な過誤又は過失がないこと」に基づく制裁措置の短縮は、競技者が汚染製品を摂取する前に高度な注意を払った場合を除き、汚染製品の事案で適用されたことはほとんどない。競技者が禁止物質の出所 (source) を立証することができるか否かを評価するのにあたり、例えば、当該競技者が当該汚染製品を実際に使用したことを立証するために、当該競技者がドーピング・コントロール・フォームにおいて後日汚染されていると判断された製品を申告していたかどうかは重要である。本項は、何らかの製造過程を経た製品以外にまで適用されるべきではない。違反が疑われる分析報告が、合理的な人がアンチ・ドーピング規則違反のリスクを予期しない状況における水道水や池の水などの「非製品」の環境汚染の結果である場合には、通常は、第 10.5 項に基づき、過誤又は過失は存在しない。]

10.6.1.3 要保護者又はレクリエーション競技者

濫用物質に関連しないアンチ・ドーピング規則違反が要保護者又はレクリエーション競技者により行われた場合であって、要保護者又はレクリエーション競技者が「重大な過誤又は過失がないこと」を立証することができたときは、資格停止期間は、要保護者又はレクリエーション競技者の過誤の程度により、最短で資格停止期間を伴わない譴責とし、最長で 2 年間とする。

10.6.2 第 10.6.1 の適用を超えた「重大な過誤又は過失がないこと」の適用

[第 10.6.2 項の解説：第 10.6.2 項は、意図がアンチ・ドーピング規則違反の構成要件である条項 (例えば、第 2.5 項、第 2.7 項、第 2.8 項、第 2.9 項又は第 2.11 項)、意図が特定の制裁措置の構成要件である条項 (例えば、第 10.2.1 項) 又は競技者若しくはその他の人の過誤の程度に基づき資格停止の範囲が定められている条項を除き、いかなるアンチ・ドーピング規則違反にも適用される場合がある。]

競技者又はその他の人が、第 10.6.1 項が適用されない個別の事案において、自らが「重大な過誤又は過失

bears *No Significant Fault or Negligence*, then, subject to further reduction or elimination as provided in Article 10.7, the otherwise applicable period of *Ineligibility* may be reduced based on the *Athlete* or other *Person's* degree of *Fault*, but the reduced period of *Ineligibility* may not be less than one-half of the period of *Ineligibility* otherwise applicable. If the otherwise applicable period of *Ineligibility* is a lifetime, the reduced period under this Article may be no less than eight years.

10.7 Elimination, Reduction, or Suspension of Period of *Ineligibility* or other *Consequences* for Reasons other than *Fault*

10.7.1 *Substantial Assistance* in Discovering or Establishing Code Violations⁶⁸

68 [Comment to Article 10.7.1: The cooperation of *Athletes*, *Athlete Support Personnel* and other *Persons* who acknowledge their mistakes and are willing to bring other anti-doping rule violations to light is important to clean sport.]

10.7.1.1 An *Anti-Doping Organization* with *Results Management* responsibility for an anti-doping rule violation may, prior to an appellate decision under Article 13 or the expiration of the time to appeal, suspend a part of the *Consequences* (other than *Disqualification* and mandatory *Public Disclosure*) imposed in an individual case where the *Athlete* or other *Person* has provided *Substantial Assistance* to an *Anti-Doping Organization*, criminal authority or professional disciplinary body which results in: (i) the *Anti-Doping Organization* discovering or bringing forward an anti-doping rule violation by another *Person*; or (ii) which results in a criminal or disciplinary body discovering or bringing forward a criminal offense or the breach of professional rules committed by another *Person* and the information provided by the *Person* providing *Substantial Assistance* is made available to the *Anti Doping Organization* with *Results Management* responsibility; or (iii) which results in *WADA* initiating a proceeding against a *Signatory*, *WADA*-accredited laboratory or *Athlete* passport management unit (as defined in the *International Standard for Testing and Investigations*) for non-compliance with the *Code*, *International Standard* or *Technical Document*; or (iv) with the approval by *WADA*, which results in a criminal or disciplinary body bringing forward a criminal offense or the breach of professional or sport rules arising out of a sport integrity violation other than doping. After an appellate decision under Article 13 or the expiration of time to appeal, an *Anti-Doping Organization* may only suspend a part of the otherwise applicable *-Consequences* with the approval of *WADA* and the applicable *International Federation*.

がないこと」を立証した場合には、立証がなかった場合に適用されたであろう資格停止期間は、第 10.7 項に該当した場合の更なる短縮又は取消しに加え、競技者又はその他の人の過誤の程度により、短縮される場合がある。但し、かかる場合において、短縮された後の資格停止期間は、立証がなかった場合に適用されたであろう資格停止期間の 2 分の 1 を下回ってはならない。別段適用されたであろう資格停止期間が永久に亘る場合には、本項に基づく短縮された後の資格停止期間は 8 年を下回ってはならない。

10.7 資格停止期間の取消し、短縮若しくは猶予又は過誤以外を理由とするその他の措置

10.7.1 本規程の違反を発見又は立証する際の実質的な支援

[第 10.7.1 項の解説：自己の過ちを認め、他のアンチ・ドーピング規則違反を明るみに出そうとする意思を有する競技者、サポートスタッフ又はその他の人の協力は、クリーンなスポーツのために重要である。]

10.7.1.1 アンチ・ドーピング規則違反の結果管理責任を有するアンチ・ドーピング機関は、第 13 条に基づく不服申立てに対する決定又は不服申立期間の満了に先立ち、競技者又はその他の人がアンチ・ドーピング機関、刑事司法機関又は懲戒機関に対して、実質的な支援を提供し、その結果、(i) アンチ・ドーピング機関が他の人によるアンチ・ドーピング規則違反を発見し若しくは該当手続を提起し、(ii) 刑事司法機関若しくは懲戒機関が他の人により犯された刑事犯罪若しくは職務規程に対する違反を発見し若しくは該当手続を提起するに至り、実質的な支援を提供した人により提供された情報が、結果管理責任を負うアンチ・ドーピング機関により利用可能となり、(iii) 本規程、国際基準又はテクニカルドキュメントを遵守していないことに基づき、WADA が、署名当事者、WADA 認定分析機関又は(「検査及びドーピング調査に関する国際基準」において定義される) アスリート・パスポート・マネジメント・ユニットに対して手続を提起し、又は、(iv) 刑事司法機関又は懲戒機関が WADA の承認をもってドーピング以外のスポーツのインテグリティの違反に起因する犯罪又はプロフェッショナル若しくはスポーツの規則の違反を問うに至った場合には、その事案において課される措置(失効及び義務的な一般開示を除く。)の一部を猶予することができる。第 13 条による不服申立てに対する決定又は不服申立ての期間満了の後においては、アンチ・ドーピング機関は、WADA 及び適切な国際競技連盟の承認を得た場合のみ、実質的な支援及びそれに伴う結果がなければ適用されたであろう措置の一部を猶予することができる。

The extent to which the otherwise applicable period of *Ineligibility* may be suspended shall be based on the seriousness of the anti-doping rule violation committed by the *Athlete* or other *Person* and the significance of the *Substantial Assistance* provided by the *Athlete* or other *Person* to the effort to eliminate doping in sport, non-compliance with the *Code* and/or sport integrity violations. No more than three-quarters of the otherwise applicable period of *Ineligibility* may be suspended. If the otherwise applicable period of *Ineligibility* is a lifetime, the non-suspended period under this Article must be no less than eight years. For purposes of this paragraph, the otherwise applicable period of *Ineligibility* shall not include any period of *Ineligibility* that could be added under Article 10.9.3.2.

If so requested by an *Athlete* or other *Person* who seeks to provide *Substantial Assistance*, the *Anti-Doping Organization* with *Results Management* responsibility shall allow the *Athlete* or other *Person* to provide the information to the *Anti-Doping Organization* subject to a *Without Prejudice Agreement*.

If the *Athlete* or other *Person* fails to continue to cooperate and to provide the complete and credible *Substantial Assistance* upon which a suspension of *Consequences* was based, the *Anti-Doping Organization* that suspended *Consequences* shall reinstate the original *Consequences*. If an *Anti-Doping Organization* decides to reinstate suspended *Consequences* or decides not to reinstate suspended *Consequences*, that decision may be appealed by any *Person* entitled to appeal under Article 13.

10.7.1.2 To further encourage *Athletes* and other *Persons* to provide *Substantial Assistance* to *Anti-Doping Organizations*, at the request of the *Anti-Doping Organization* conducting *Results Management* or at the request of the *Athlete* or other *Person* who has, or has been asserted to have, committed an anti-doping rule violation, or other violation of the *Code*, *WADA* may agree at any stage of the *Results Management* process, including after an appellate decision under Article 13, to what it considers to be an appropriate suspension of the otherwise-applicable period of *Ineligibility* and other *Consequences*. In exceptional circumstances, *WADA* may agree to suspensions of the period of *Ineligibility* and other *Consequences* for *Substantial Assistance* greater than those otherwise provided in this Article, or even no period of *Ineligibility*, no mandatory *Public Disclosure* and/or no return of prize money or payment of fines or costs. *WADA's* approval shall be subject to reinstatement of *Consequences*, as otherwise provided in this Article. Notwithstanding Article 13, *WADA's* decisions in the

実質的な支援及びそれに伴う結果がなければ適用された資格停止期間が猶予される程度は、競技者又はその他の人により行われたアンチ・ドーピング規則違反の重大性及び競技者又はその他の人により提供されたスポーツにおけるドーピング並びに本規程の不遵守及び／又はスポーツのインテグリティの違反の根絶のための実質的な支援の重要性により定まるものとする。資格停止期間は、実質的な支援及びそれに伴う結果がなければ適用された資格停止期間の4分の3を超えては猶予されない。実質的な支援及びそれに伴う結果がなければ適用されたであろう資格停止期間が永久である場合には、本項に基づき猶予されない期間は8年間を下回らないものとする。本項において、実質的な支援及びそれに伴う結果がなければ適用された資格停止期間は、第10.9.3.2項に基づき加算されることのできた資格停止期間を含まないものとする。

実質的な支援を提供しようとする競技者又はその他の人が要求した場合には、結果管理責任を負うアンチ・ドーピング機関は、競技者又はその他の人が、条件付合意 (*Without Prejudice Agreement*) に従ってアンチ・ドーピング機関に情報を提供することを認めるものとする。

競技者又はその他の人が、協力を継続せず、措置の猶予の根拠となった完全かつ信頼性を有する実質的な支援を行わない場合には、措置を猶予したアンチ・ドーピング機関は、元の措置を復活させるものとする。アンチ・ドーピング機関が、猶予された措置を復活させ、又は、猶予された措置を復活させない旨決定した場合には、第13条に基づき不服申立てを行う権利を有するいかなる人も、当該決定に対して不服申立てを提起することができる。

10.7.1.2 *WADA* は、競技者又はその他の人がアンチ・ドーピング機関に更に実質的な支援を提供することを促すために、結果管理を行うアンチ・ドーピング機関の要請又はアンチ・ドーピング規則違反若しくは他の本規程違反を行った（又は、行ったと主張される）競技者若しくはその他の人の要請により、第13条に基づく不服申立ての決定の後を含む、結果管理手続のいかなる段階においても、本来適用されたであろう資格停止期間その他の措置に関して適切な猶予となると判断する内容について、承認をすることができる。例外的な状況においては、実質的な支援があった場合、資格停止期間その他措置に関し、本項に定める期間・措置を上回ってこれを猶予することのみならず、更には、資格停止期間を設けないこと、義務的な一般開示がないこと並びに／又は賞金の返還若しくは罰金・費用の支払を命じないことについても、*WADA* は、承認することができる。*WADA* による承認は、本条で別途定めるとおり、措置の復活に服するものとする。第13条にかかわらず、本10.7.1.2項の文脈における *WADA* の決定は、不服申立ての対象

<p>context of this Article 10.7.1.2 may not be appealed.</p> <p>10.7.1.3 If an <i>Anti-Doping Organization</i> suspends any part of an otherwise applicable sanction because of <i>Substantial Assistance</i>, then notice providing justification for the decision shall be provided to the other <i>Anti-Doping Organizations</i> with a right to appeal under Article 13.2.3 as provided in Article 14.2.</p> <p>In unique circumstances where <i>WADA</i> determines that it would be in the best interest of anti-doping, <i>WADA</i> may authorize an <i>Anti-Doping Organization</i> to enter into appropriate confidentiality agreements limiting or delaying the disclosure of the <i>Substantial Assistance</i> agreement or the nature of <i>Substantial Assistance</i> being provided.</p> <p>10.7.2 Admission of an Anti-Doping Rule Violation in the Absence of Other Evidence</p> <p>Where an <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> voluntarily admits the commission of an anti-doping rule violation before having received notice of a <i>Sample</i> collection which could establish an anti-doping rule violation (or, in the case of an anti-doping rule violation other than Article 2.1, before receiving first notice of the admitted violation pursuant to Article 7) and that admission is the only reliable evidence of the violation at the time of admission, then the period of <i>Ineligibility</i> may be reduced, but not below one-half of the period of <i>Ineligibility</i> otherwise applicable.⁶⁹</p> <p>[<i>Comment to Article 10.7.2: This Article is intended to apply when an Athlete or other Person comes forward and admits to an anti-doping rule violation in circumstances where no Anti-Doping Organization is aware that an anti-doping rule violation might have been committed. It is not intended to apply to circumstances where the admission occurs after the Athlete or other Person believes he or she is about to be caught. The amount by which Ineligibility is reduced should be based on the likelihood that the Athlete or other Person would have been caught had he or she not come forward voluntarily.</i>]</p> <p>10.7.3 Application of Multiple Grounds for Reduction of a Sanction</p> <p>Where an <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> establishes entitlement to reduction in sanction under more than one provision of Article 10.5, 10.6 or 10.7, before applying any reduction or suspension under Article 10.7, the otherwise applicable period of <i>Ineligibility</i> shall be determined in accordance with Articles 10.2, 10.3, 10.5, and 10.6. If the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> establishes entitlement to a reduction or suspension of the period of <i>Ineligibility</i> under Article 10.7,</p>	<p>とはならないものとする。</p> <p>10.7.1.3 アンチ・ドーピング機関が、実質的な支援を理由として、実質的な支援がなければ適用されたであろう制裁措置の一部を猶予した場合には、当該決定を根拠づける正当な理由を記載する通知を、第 14.2 項の定めに従い、第 13.2.3 項に基づき不服申立てを行う権利を有する他のアンチ・ドーピング機関に対して提供するものとする。 <i>WADA</i> は、アンチ・ドーピングの最善の利益に適合と判断する特殊な状況においては、実質的な支援に関する合意又は提供されている実質的な支援の性質についての開示を制限し、又は、遅延させる適切な機密保持契約を締結する権限をアンチ・ドーピング機関に授権することができる。</p> <p>10.7.2 その他の証拠がない場合におけるアンチ・ドーピング規則違反の自認</p> <p>アンチ・ドーピング規則違反を証明しうる検体の採取の通知を受け取る前に（又は、第 2.1 項以外のアンチ・ドーピング規則違反事案において、第 7 条に従って自認された違反に関する最初の通知を受け取る前に）、<i>競技者</i>又はその他の人が自発的にアンチ・ドーピング規則違反を自認し、当該自認が、自認の時点で当該違反に関する唯一の信頼できる証拠である場合には、資格停止期間が短縮されることがある。但し、短縮された後の資格停止期間は、当該事情がなければ適用されたであろう資格停止期間の 2 分の 1 を下回ることはできない。</p> <p>[第 10.7.2 項の解説：本項は、いずれのアンチ・ドーピング機関もアンチ・ドーピング規則違反の発生の可能性を認識していないという状況において、<i>競技者</i>又はその他の人が、アンチ・ドーピング規則に違反したことを名乗り出て、自認する場合に適用されることが意図されている。<i>競技者</i>又はその他の人が、自己の違反行為がまさに発覚するであろうとの認識を有した後に自認がなされたという場合に適用されることを意図してはいない。資格停止が短縮されるべき程度は、<i>競技者</i>又はその他の人が自発的に申し出なかったとしても発覚したであろう可能性の程度に基づいて決せられるべきである。]</p> <p>10.7.3 制裁措置の短縮に関する複数の根拠の適用</p> <p><i>競技者</i>又はその他の人が、第 10.5 項、第 10.6 項又は第 10.7 項における 2 つ以上の規定に基づき、制裁措置の短縮について権利を有することを証明した場合には、当該事情がなければ適用されたであろう資格停止期間は、第 10.7 項に基づく短縮又は猶予の適用前に、第 10.2 項、第 10.3 項、第 10.5 項及び第 10.6 項に従って決定されるものとする。<i>競技者</i>又はその他の人が資格停止期間の短縮又は猶予の権利を第 10.7</p>
--	--

<p>then the period of <i>Ineligibility</i> may be reduced or suspended, but not below one-fourth of the otherwise applicable period of <i>Ineligibility</i>.</p>	<p>項に基づき証明した場合には、資格停止期間は、短縮又は猶予されることがある。但し、短縮又は猶予された後の資格停止期間は、当該事情がなければ適用されたであろう資格停止期間の4分の1を下回ることはできない。</p>
--	---

<p>10.8 Results Management Agreements</p> <p>10.8.1 One-Year Reduction for Certain Anti-Doping Rule Violations Based on Early Admission and Acceptance of Sanction</p> <p>Where an <i>Athlete</i> or other <i>Person</i>, after being notified by an <i>Anti-Doping Organization</i> of a potential anti-doping rule violation that carries an asserted period of <i>Ineligibility</i> of four or more years (including any period of <i>Ineligibility</i> asserted under Article 10.4), admits the violation and accepts the asserted period of <i>Ineligibility</i> no later than 20 days after receiving notice of an anti-doping rule violation charge, the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> may receive a one-year reduction in the period of <i>Ineligibility</i> asserted by the <i>Anti-Doping Organization</i>. Where the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> receives the one-year reduction in the asserted period of <i>Ineligibility</i> under this Article 10.8.1, no further reduction in the asserted period of <i>Ineligibility</i> shall be allowed under any other Article.⁷⁰</p> <p>⁷⁰ [Comment to Article 10.8.1: For example, if an <i>Anti-Doping Organization</i> alleges that an <i>Athlete</i> has violated Article 2.1 for Use of an anabolic steroid and asserts the applicable period of <i>Ineligibility</i> is four years, then the <i>Athlete</i> may unilaterally reduce the period of <i>Ineligibility</i> to three years by admitting the violation and accepting the three-year period of <i>Ineligibility</i> within the time specified in this Article, with no further reduction allowed. This resolves the case without any need for a hearing.]</p> <p>10.8.2 Case Resolution Agreement</p> <p>Where the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> admits an anti-doping rule violation after being confronted with the anti-doping rule violation by an <i>Anti-Doping Organization</i> and agrees to <i>Consequences</i> acceptable to the <i>Anti-Doping Organization</i> and <i>WADA</i>, at their sole discretion, then: (a) the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> may receive a reduction in the period of <i>Ineligibility</i> based on an assessment by the <i>Anti-Doping Organization</i> and <i>WADA</i> of the application of Articles 10.1 through 10.7 to the asserted anti-doping rule violation, the seriousness of the violation, the <i>Athlete</i> or other <i>Person's</i> degree of <i>Fault</i> and how promptly the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> admitted the violation; and (b) the period of <i>Ineligibility</i> may start as early as the date of <i>Sample</i> collection or the date on which another anti-doping</p>	<p>10.8 結果管理に関する合意</p> <p>10.8.1 早期の自認及び制裁措置の受諾に基づく特定のアンチ・ドーピング規則違反に対する1年間の短縮</p> <p>競技者又はその他の人が、アンチ・ドーピング機関により、4年以上の資格停止期間（第10.4項に基づき主張された資格停止期間を含む。）の主張を伴う、第10.2.1項に基づくアンチ・ドーピング規則違反の可能性について通知を受けた後に、B 検体の分析の通知を受領してから（若しくは当該分析を放棄してから）20日後、又は他の主張されたアンチ・ドーピング規則違反責任の通知後20日以内に、違反を自認し、かつ、主張された資格停止期間を受け入れた場合には、競技者又はその他の人は、アンチ・ドーピング機関が主張する資格停止期間について、1年間の短縮を受ける場合がある。競技者又はその他の人が本第10.8.1項に基づき主張された資格停止期間について1年間の短縮を受けた場合には、他の条項に基づき、当該主張された資格停止期間について更なる短縮を受けることは認められないものとする。</p> <p>[第10.8.1項の解説：例えば、アンチ・ドーピング機関が、競技者が蛋白同化ステロイド薬を使用して第2.1項に違反したと主張し、適用される資格停止期間が4年間であると主張した場合には、競技者は、本項で特定される期間内に、違反を自認し3年間の資格停止を受け入れることによって、一方的に資格停止期間を3年間に短縮することができ、その場合更なる短縮は認められない。これにより、聴聞会を開催する必要なく事案が解決する。]</p> <p>10.8.2 事案解決合意</p> <p>競技者又はその他の人が、アンチ・ドーピング機関によりアンチ・ドーピング規則違反について責任を問われてからアンチ・ドーピング規則違反を自認し、アンチ・ドーピング機関及びWADAがその裁量により受諾可能と判断する措置に合意した場合には、(a)競技者又はその他の人は、アンチ・ドーピング機関及びWADAによる、主張されたアンチ・ドーピング規則違反に対する第10.1項から第10.7項までの適用、違反の重大性、競技者又はその他の人の過誤の程度、及び競技者又はその他の人が違反を自認した迅速さの評価に基づき、資格停止期間の短縮を受けることができ、(b)資格停止期間の開始日は、検体の採取の日又は直近のその他のアンチ・ドーピング規則違反の発生日のいずれかまで遡及させることができる。但</p>
--	--

rule violation last occurred. In each case, however, where this Article is applied, the *Athlete* or other *Person* shall serve at least one-half of the agreed-upon period of *Ineligibility* going forward from the earlier of the date the *Athlete* or other *Person* accepted the imposition of a sanction or a *Provisional Suspension* which was subsequently respected by the *Athlete* or other *Person*. The decision by *WADA* and the *Anti-Doping Organization* to enter or not enter into a case resolution agreement, and the amount of the reduction to, and the starting date of, the period of *Ineligibility* are not matters for determination or review by a hearing body and are not subject to appeal under Article 13.

If so requested by an *Athlete* or other *Person* who seeks to enter into a case resolution agreement under this Article, the *Anti-Doping Organization* with *Results Management* responsibility shall allow the *Athlete* or other *Person* to discuss an admission of the anti-doping rule violation with the *Anti-Doping Organization* subject to a *Without Prejudice Agreement*.⁷¹

⁷¹ [Comment to Article 10.8.2: Any mitigating or aggravating factors set forth in this Article 10 shall be considered in arriving at the Consequences set forth in the case resolution agreement, and shall not be applicable beyond the terms of that agreement. In some countries, the imposition of a period of *Ineligibility* is left entirely to a hearing body. In those countries, the *Anti-Doping Organization* may not assert a specific period of *Ineligibility* for purposes of Article 10.8.1 nor have the power to agree to a specific period of *Ineligibility* under Article 10.8.2. In these circumstances, Articles 10.8.1 and 10.8.2 will not be applicable but may be considered by the hearing body.]

10.9 Multiple Violations

10.9.1 Second or Third Anti-Doping Rule Violation

10.9.1.1 For an *Athlete* or other *Person*'s second anti-doping rule violation, the period of *Ineligibility* shall be the greater of:

- (a) A six month period of *Ineligibility*; or
- (b) A period of *Ineligibility* in the range between:
 - (i) the sum of the period of *Ineligibility* imposed for the first anti-doping rule violation plus the period of *Ineligibility* otherwise applicable to the second anti-doping rule violation treated as if it were a first violation, and
 - (ii) twice the period of *Ineligibility* otherwise applicable to the second anti-doping rule violation treated as if it were a first violation, with the period of *Ineligibility* within this

し、いずれの事案においても、本項が適用される場合には、*競技者*又はその他の人は、*競技者*又はその他の人が制裁措置の賦課を受け入れた日又は暫定的資格停止の賦課（*競技者*又はその他の人が後続的にこれを尊重したもの。）を受け入れた日のいずれか早い方から起算して、少なくとも合意された資格停止期間の2分の1について、これに服するものとする。事案解決合意を締結するか否かの *WADA* 及びアンチ・ドーピング機関の判断、並びに資格停止期間の短縮期間及び開始日は、聴聞機関の決定又は審査の対象ではなく、第13条に基づく不服申立ての対象とはならない。

*競技者*又はその他の人が本項に基づき事案解決合意を締結することを要求した場合には、結果管理責任を負うアンチ・ドーピング機関は、*競技者*又はその他の人が、条件付合意に従ってアンチ・ドーピング機関と当該アンチ・ドーピング規則違反の自認について協議することを認めるものとする。

[第10.8.2項の解説：本第10条に定める軽減要因又は加重要因は、事案解決合意に定める措置にたどり着く上で考慮されるものとし、当該合意の条件を超えて適用されないものとする。いくつかの国では、資格停止期間の賦課は聴聞機関に完全に一任されている。これらの国では、アンチ・ドーピング機関は第10.8.1項の目的において特定の資格停止期間を主張することができず、また第10.8.2項に基づき特定の資格停止期間について合意する権限も有しない。これらの状況では、第10.8.1項及び第10.8.2項は適用されないが、聴聞機関がこれを考慮に入れる場合はある。]

10.9 複数回の違反

10.9.1 2回目又は3回目のアンチ・ドーピング規則違反

10.9.1.1 *競技者*又はその他の人による2回目のアンチ・ドーピング規則違反につき、資格停止期間は、以下に掲げる事項のうち、最も長い期間とする。

- (a) 6ヶ月の資格停止期間、又は
- (b) 以下の範囲内の資格停止期間
 - (i) 1回目のアンチ・ドーピング規則違反につき課された資格停止期間と、当該2回目のアンチ・ドーピング規則違反を、あたかも1回目の違反であるかのように取り扱った上で、それに適用されたであろう資格停止期間との合計、並びに
 - (ii) 2回目のアンチ・ドーピング規則違反を、あたかも1回目の違反であるかのように取り扱った上で、それに適用されたであろう資格停止期間の2倍。この範囲内で、資格停止期間は、全体の状況及び2回

range to be determined based on the entirety of the circumstances and the *Athlete* or other *Person's* degree of fault with respect to the second violation.

10.9.1.2 A third anti-doping rule violation will always result in a lifetime period of *Ineligibility*, except if the third violation fulfills the condition for elimination or reduction of the period of *Ineligibility* under Article 10.5 or 10.6, or involves a violation of Article 2.4. In these particular cases, the period of *Ineligibility* shall be from eight years to lifetime *Ineligibility*.

10.9.1.3 The period of *Ineligibility* established in Articles 10.9.1.1 and 10.9.1.2 may then be further reduced by the application of Article 10.7.

10.9.2 An anti-doping rule violation for which an *Athlete* or other *Person* has established *No Fault* or *Negligence* shall not be considered a violation for purposes of Article 10.9. In addition, an anti-doping rule violation sanctioned under Article 10.2.4.1 shall not be considered a violation for purposes of Article 10.9.

10.9.3 Additional Rules for Certain Potential Multiple Violations

10.9.3.1 For purposes of imposing sanctions under Article 10.9, except as provided in Articles 10.9.3.2 and 10.9.3.3, an anti-doping rule violation will only be considered a second violation if the *Anti-Doping Organization* can establish that the *Athlete* or other *Person* committed the additional anti-doping rule violation after the *Athlete* or other *Person* received notice pursuant to Article 7, or after the *Anti-Doping Organization* made reasonable efforts to give notice of the first anti-doping rule violation. If the *Anti-Doping Organization* cannot establish this, the violations shall be considered together as one single first violation, and the sanction imposed shall be based on the violation that carries the more severe sanction, including the application of *Aggravating Circumstances*. Results in all *Competitions* dating back to the earlier anti-doping rule violation will be *Disqualified* as provided in Article 10.10.⁷²

⁷² [Comment to Article 10.9.3.1: The same rule applies where, after the imposition of a sanction, the *Anti-Doping Organization* discovers facts involving an anti-doping rule violation that occurred prior to notification for a first anti-doping rule violation—e.g., the *Anti-Doping Organization* shall impose a sanction based on the sanction that could have been imposed if the two violations had been adjudicated at the same time, including the application of *Aggravating Circumstances*.]

目の違反に関する *競技者*又はその他の人の *過誤*の程度に基づき判断される。

10.9.1.2 3 回目のアンチ・ドーピング規則違反は常に永久の資格停止となる。但し、3 回目のアンチ・ドーピング規則違反が第 10.5 項若しくは第 10.6 項の資格停止期間の取消し若しくは短縮の要件を満たす場合、又は、第 2.4 項に対する違反に関するものである場合にはこの限りではない。上記但書の場合には、資格停止期間は 8 年から永久資格停止までとする。

10.9.1.3 第 10.9.1.1 項及び第 10.9.1.2 項により確定された資格停止期間は、第 10.7 項の適用により、更に短縮されることがある。

10.9.2 *競技者*又はその他の人が *過誤*又は *過失*がないことを立証したアンチ・ドーピング規則違反は、第 10.9 項において従前の違反とは判断されないものとする。さらに、第 10.2.4.1 項に基づき制裁を賦課されたアンチ・ドーピング規則違反は、第 10.9 項の目的において違反とは判断されないものとする。

10.9.3 潜在的な複数違反に関する追加的な規則

10.9.3.1 第 10.9 項に基づいて制裁措置を課すことにおいて、第 10.9.3.2 項及び第 10.9.3.3 項に定める場合を除き、*競技者*又はその他の人が第 7 条に基づくアンチ・ドーピング規則違反の通知を受けた後に、又は、アンチ・ドーピング機関が 1 回目のアンチ・ドーピング規則違反の通知をするために合理的な努力を行った後に、当該 *競技者*又はその他の人が追加のアンチ・ドーピング規則違反を行ったことをアンチ・ドーピング機関が証明できた場合にのみ、当該アンチ・ドーピング規則違反は 2 回目のアンチ・ドーピング違反であると判断される。アンチ・ドーピング機関が当該事実を証明することができない場合には、当該 2 回の違反は、全体として一つの 1 回目の違反として扱われ、加重事情の適用を含めてより厳しい制裁措置が課される方の違反に基づき、制裁措置が課されるものとする。複数のアンチ・ドーピング規則違反のうちより早い方のアンチ・ドーピング規則違反まで遡ったすべての *競技会*における結果は、第 10.10 項に規定されているとおりに失効する。

[第 10.9.3.1 項の解説：制裁措置の賦課の後、アンチ・ドーピング機関が 1 回目のアンチ・ドーピング規則違反に関する通知以前に発生したアンチ・ドーピング規則違反の事実を発見した場合には、同じ規則が適用される。すなわち、アンチ・ドーピング機関は、加重事情の適用を含め、仮に 2 つの違反が同時に裁定されていたならば課されたであろう制裁措置に基づいて制裁措置を課すものとする。]

<p>10.9.3.2 If the <i>Anti-Doping Organization</i> establishes that an <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> committed an additional anti-doping rule violation prior to notification, and that the additional violation occurred 12 months or more before or after the first-noticed violation, then the period of <i>Ineligibility</i> for the additional violation shall be calculated as if the additional violation were a stand-alone first violation and this period of <i>Ineligibility</i> is served consecutively, rather than concurrently, with the period of <i>Ineligibility</i> imposed for the earlier-noticed violation. Where this Article 10.9.3.2 applies, the violations taken together shall constitute a single violation for purposes of Article 10.9.1.</p>	<p>10.9.3.2 アンチ・ドーピング機関が、競技者又はその他の人が通知前に追加のアンチ・ドーピング規則違反を行ったこと、及び当該追加の違反が1回目に通知された違反の12ヶ月以上前12ヶ月以上後に発生したものであることを立証した場合、当該追加の違反に関する資格停止期間は、当該追加の違反が単独の1回目の違反であるかのように算定され、当該資格停止期間は、前に通知された違反について賦課された資格停止期間と同時にではなく連続的に服されるものとする。本第10.9.3.2項が適用される場合には、これらの併せて取り扱われた違反は、第10.9.1項の目的において単一の違反を構成するものとする。</p>
<p>10.9.3.3 If the <i>Anti-Doping Organization</i> establishes that an <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> committed a violation of Article 2.5 in connection with the <i>Doping Control</i> process for an underlying asserted anti-doping rule violation, the violation of Article 2.5 shall be treated as a stand-alone first violation and the period of <i>Ineligibility</i> for such violation shall be served consecutively, rather than concurrently, with the period of <i>Ineligibility</i>, if any, imposed for the underlying anti-doping rule violation. Where this Article 10.9.3.3 is applied, the violations taken together shall constitute a single violation for purposes of Article 10.9.1.</p>	<p>10.9.3.3 アンチ・ドーピング機関が、競技者又はその他の人が、主張されているアンチ・ドーピング規則違反についてのドーピング・コントロール手続に関連して第2.5項の違反を行ったことを立証した場合には、当該第2.5項の違反は単独の1回目の違反として取り扱われ、当該違反に関する資格停止期間は、その基にあるアンチ・ドーピング規則違反について賦課された資格停止期間（もしあれば）と同時にではなく連続的に服されるものとする。本第10.9.3.3項が適用される場合には、これらの併せて取り扱われた違反は、第10.9.1項の目的において単一の違反を構成するものとする。</p>
<p>10.9.3.4 If an <i>Anti-Doping Organization</i> establishes that a <i>Person</i> has committed a second or third anti-doping rule violation during a period of <i>Ineligibility</i>, the periods of <i>Ineligibility</i> for the multiple violations shall run consecutively, rather than concurrently.</p>	<p>10.9.3.4 アンチ・ドーピング機関が、人が資格停止期間中に2回目又は3回目のアンチ・ドーピング規則違反を行ったことを立証した場合には、これら複数回の違反に関する資格停止期間は同時にではなく連続的に服されるものとする。</p>
<p>10.9.4 Multiple Anti-Doping Rule Violations during Ten-Year Period</p> <p>For purposes of Article 10.9, each anti-doping rule violation must take place within the same ten-year period in order to be considered multiple violations.</p>	<p>10.9.4 10年以内の複数回のアンチ・ドーピング規則違反</p> <p>第10.9項の適用において、各アンチ・ドーピング規則違反を複数回の違反とみなすためには、当該各違反が10年以内に発生していなければならない。</p>
<p>10.10 <i>Disqualification</i> of Results in <i>Competitions</i> Subsequent to <i>Sample</i> Collection or Commission of an Anti-Doping Rule Violation</p> <p>In addition to the automatic <i>Disqualification</i> of the results in the <i>Competition</i> which produced the positive <i>Sample</i> under Article 9, all other competitive results of the <i>Athlete</i> obtained from the date a positive <i>Sample</i> was collected (whether <i>In-Competition</i> or <i>Out-of-Competition</i>), or other anti-doping rule violation occurred, through the commencement of any <i>Provisional Suspension</i> or <i>Ineligibility</i> period, shall, unless fairness requires otherwise, be <i>Disqualified</i> with all of the resulting <i>Consequences</i> including forfeiture of any medals, points and prizes.⁷³</p>	<p>10.10 検体の採取又はアンチ・ドーピング規則違反後の競技会における成績の失効</p> <p>第9条に基づき、検体が陽性となった競技会における成績が自動的に失効することに加えて、陽性検体が採取された日（競技会（時）であるか競技会外であるかは問わない。）から、又はその他のアンチ・ドーピング規則違反の発生の日から、暫定的資格停止又は資格停止期間の開始日まで獲得された競技者のすべての競技成績は、公平性の観点から別途要請される場合を除き、失効するものとし、その結果として、メダル、得点、及び褒賞の剥奪を含む措置が課される。</p>

⁷³ [Comment to Article 10.10: Nothing in the Code precludes clean Athletes or other Persons who have been damaged by the actions of a Person who has committed an anti-doping rule violation from pursuing any right which they would otherwise have to seek damages from such Person.]

10.11 Forfeited Prize Money

An Anti-Doping Organization or other Signatory that has recovered prize money forfeited as a result of an anti-doping rule violation shall take reasonable measures to allocate and distribute this prize money to the Athletes who would have been entitled to it had the forfeiting Athlete not competed. An International Federation may provide in its rules whether or not the redistributed prize money shall be considered for purposes of its ranking of Athletes.⁷⁴

⁷⁴ [Comment to Article 10.11: This Article is not intended to impose an affirmative duty on the Anti-Doping Organization or other Signatory to take any action to collect forfeited prize money. If the Anti-Doping Organization elects not to take any action to collect forfeited prize money, it may assign its right to recover such money to the Athlete(s) who should have otherwise received the money. "Reasonable measures to allocate and distribute this prize money" could include using collected forfeited prize money as agreed upon by an International Federation and its Athletes.]

10.12 Financial Consequences

Anti-Doping Organizations may, in their own rules, provide for proportionate recovery of costs or financial sanctions on account of anti-doping rule violations. However, Anti-Doping Organizations may only impose financial sanctions in cases where the maximum period of Ineligibility otherwise applicable has already been imposed. Financial sanctions may only be imposed where the principle of proportionality is satisfied. No recovery of costs or financial sanction may be considered a basis for reducing the Ineligibility or other sanction which would otherwise be applicable under the Code.

10.13 Commencement of Ineligibility Period

Where an Athlete is already serving a period of Ineligibility for an anti-doping rule violation, any new period of Ineligibility shall commence on the first day after the current period of Ineligibility has been served. Otherwise, except as provided below, the period of Ineligibility shall start on the date of the final hearing decision providing for Ineligibility or, if the hearing is waived or there is no hearing, on the date Ineligibility is

[第10.10項の解説:本規程は、アンチ・ドーピング規則に違反した人の行為により損害を受けたクリーンな競技者又はその他の人が、当該人に対して損害賠償を請求する権利の行使を妨げるものではない。]

10.11 剥奪された賞金

アンチ・ドーピング規則違反の結果として剥奪された賞金を回収したアンチ・ドーピング機関又はその他の署名当事者は、剥奪された競技者が競技しなかったならば当該賞金の権利を有していたであろう競技者に当該賞金を割り当て、分配するための合理的な手段を講じるものとする。国際競技連盟は、再分配された賞金が当該国際競技連盟の競技者のランキングのために考慮されるか否かにつき、当該国際競技連盟の規則に定めることができる。

[第10.11項の解説:本項は、アンチ・ドーピング機関又はその他の署名当事者に、剥奪された賞金を回収する行動をとる積極的な義務を負わせることを意図しているわけではない。アンチ・ドーピング機関が剥奪された賞金を回収する行動をとらないことを選択した場合には、当該アンチ・ドーピング機関は、剥奪された競技者が競技しなかったならば当該賞金を受け取っていたであろう競技者に対し、当該賞金を回収する自己の権利を譲渡する場合がある。「賞金を割り当て、分配する合理的な手段」とは、回収された剥奪された賞金を、国際競技連盟及びその競技者が合意するとおりに使用することを含む場合もある。]

10.12 金銭的措置

アンチ・ドーピング機関はその自らの規則において、アンチ・ドーピング規則違反に基づき、相応の費用の回復又は金銭的制裁措置を定めることができる。但し、アンチ・ドーピング機関は、別途適用される資格停止期間の上限期間が既に賦課された場合に限り、金銭的制裁措置を課すことができる。金銭的制裁措置は、比例性の原則が充足された場合に限り、課すことができる。費用の回復又は金銭的制裁措置も、別途本規程に基づき適用される資格停止その他制裁措置を短縮する根拠とは判断されない。

10.13 資格停止期間の開始

競技者がアンチ・ドーピング規則違反に関する資格停止期間に既に服している場合には、新規の資格停止期間は、進行中の資格停止期間が終了した後の1日目に開始するものとする。その他の場合には、以下に定める場合を除き、資格停止期間は、資格停止を定める聴聞会の終局的な決定の日、又は、聴聞会に参加する権利が放棄され若しくは聴聞会が行われない場合には、資格停止を受け入れた日若しくは別途資格停

<p>accepted or otherwise imposed.</p> <p>10.13.1 Delays Not Attributable to the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i></p> <p>Where there have been substantial delays in the hearing process or other aspects of <i>Doping Control</i>, and the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> can establish that such delays are not attributable to the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i>, the body imposing the sanction may start the period of <i>Ineligibility</i> at an earlier date commencing as early as the date of <i>Sample</i> collection or the date on which another anti-doping rule violation last occurred. All competitive results achieved during the period of <i>Ineligibility</i>, including retroactive <i>Ineligibility</i>, shall be <i>Disqualified</i>.⁷⁵</p> <p>⁷⁵ [Comment to Article 10.13.1: In cases of anti-doping rule violations other than under Article 2.1, the time required for an Anti-Doping Organization to discover and develop facts sufficient to establish an anti-doping rule violation may be lengthy, particularly where the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> has taken affirmative action to avoid detection. In these circumstances, the flexibility provided in this Article to start the sanction at an earlier date should not be used.]</p> <p>10.13.2 Credit for <i>Provisional Suspension</i> or Period of <i>Ineligibility</i> Served</p> <p>10.13.2.1 If a <i>Provisional Suspension</i> is respected by the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i>, then the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> shall receive a credit for such period of <i>Provisional Suspension</i> against any period of <i>Ineligibility</i> which may ultimately be imposed. If the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> does not respect a <i>Provisional Suspension</i>, then the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> shall receive no credit for any period of <i>Provisional Suspension</i> served. If a period of <i>Ineligibility</i> is served pursuant to a decision that is subsequently appealed, then the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> shall receive a credit for such period of <i>Ineligibility</i> served against any period of <i>Ineligibility</i> which may ultimately be imposed on appeal.</p> <p>10.13.2.2 If an <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> voluntarily accepts a <i>Provisional Suspension</i> in writing from an <i>Anti-Doping Organization</i> with <i>Results Management</i> authority and thereafter respects the <i>Provisional Suspension</i>, the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> shall receive a credit for such period of voluntary <i>Provisional Suspension</i> against any period of <i>Ineligibility</i> which may ultimately be imposed. A copy of the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i>'s voluntary acceptance of a <i>Provisional Suspension</i> shall be provided promptly to each party entitled to receive notice of an asserted anti-doping rule violation under Article 14.1.⁷⁶</p>	<p>止措置が課された日を起算日として開始するものとする。</p> <p>10.13.1 競技者又はその他の人の責に帰すべきではない遅延</p> <p>聴聞手続又はドーピング・コントロールの各局面において大幅な遅延が発生した場合であって、競技者又はその他の人が当該遅延が当該競技者又はその他の人の責に帰すべきものではないことを立証することができたときは、制裁措置を課す機関は、最大で、検体の採取の日又は直近のその他のアンチ・ドーピング規則違反の発生日のいずれかまで、資格停止期間の開始日を遡及させることができる。資格停止期間（遡及的資格停止を含む）の間に獲得された一切の競技成績は、失効するものとする。</p> <p>[第10.13.1項の解説：第2.1項に基づく場合以外のアンチ・ドーピング規則違反の事案につき、アンチ・ドーピング機関が、アンチ・ドーピング規則違反を立証するのに十分な事実を積み上げ、立証する上で、長時間を要する可能性がある。特に、競技者又はその他の人が発覚されるのを回避するために自ら行動を起こした場合には、これが当てはまる。これらの状況においては、より早くから制裁措置の賦課を開始するという、本項の認める柔軟性は、適用されるべきではない。]</p> <p>10.13.2 服した暫定的資格停止又は資格停止期間の控除</p> <p>10.13.2.1 競技者又はその他の人が暫定的資格停止を遵守した場合、当該競技者又はその他の人は最終的に課されうる資格停止期間から、当該暫定的資格停止期間の控除を受けるものとする。競技者又はその他の人が暫定的資格停止を遵守しなかった場合には、当該競技者又はその他の人は、服した暫定的資格停止期間について何ら控除を受けないものとする。決定に従い資格停止期間に服した場合で、当該決定に対し後日不服申立てが提起されたときには、当該競技者又はその他の人は、不服申立て後に最終的に課される資格停止期間から、服した資格停止期間の控除を受けるものとする。</p> <p>10.13.2.2 競技者又はその他の人が、書面により、結果管理の権限を有するアンチ・ドーピング機関からの暫定的資格停止を自発的に受け入れ、その後暫定的資格停止を遵守した場合には、当該競技者又はその他の人は最終的に課される資格停止期間から、自発的な暫定的資格停止期間の控除を受けるものとする。競技者又はその他の人の自発的な暫定的資格停止の受け入れを証する書面の写しは、第14.1項に基づき速やかに、主張されたアンチ・ドーピング規則違反の通知を受ける資格を有する各当事者に対して提出されるものとする。</p>
--	--

76 [Comment to Article 10.13.2.2: An Athlete's voluntary acceptance of a Provisional Suspension is not an admission by the Athlete and shall not be used in any way to draw an adverse inference against the Athlete.]

10.13.2.3 No credit against a period of *Ineligibility* shall be given for any time period before the effective date of the *Provisional Suspension* or voluntary *Provisional Suspension* regardless of whether the *Athlete* elected not to compete or was suspended by a team.

10.13.2.4 In *Team Sports*, where a period of *Ineligibility* is imposed upon a team, unless fairness requires otherwise, the period of *Ineligibility* shall start on the date of the final hearing decision providing for *Ineligibility* or, if the hearing is waived, on the date *Ineligibility* is accepted or otherwise imposed. Any period of team *Provisional Suspension* (whether imposed or voluntarily accepted) shall be credited against the total period of *Ineligibility* to be served.

10.14 Status during *Ineligibility* or *Provisional Suspension*

10.14.1 Prohibition against Participation during *Ineligibility* or *Provisional Suspension*

No *Athlete* or other *Person* who has been declared *Ineligible* or is subject to a *Provisional Suspension* may, during a period of *Ineligibility* or *Provisional Suspension*, participate in any capacity in a *Competition* or activity (other than authorized anti-doping *Education* or rehabilitation programs) authorized or organized by any *Signatory*, *Signatory's* member organization, or a club or other member organization of a *Signatory's* member organization, or in *Competitions* authorized or organized by any professional league or any international- or national-level *Event* organization or any elite or national-level sporting activity funded by a governmental agency.

77

77 [Comment to Article 10.14.1: For example, subject to Article 10.14.2 below, *Ineligible Athletes* cannot participate in a training camp, exhibition or practice organized by their *National Federation* or a club which is a member of that *National Federation* or which is funded by a governmental agency. Further, an *Ineligible Athlete* may not compete in a non-*Signatory* professional league (e.g., the *National Hockey League*, the *National Basketball Association*, etc.), *Events* organized by a non-*Signatory* *International Event* organization or a non-*Signatory* national-level *Event* organization without triggering the *Consequences* set forth in Article 10.14.3. The term "activity" also includes, for example,

[第10.13.2.2 項の解説：競技者の自発的な暫定的資格停止の受け入れは、競技者による自認ではなく、いかなる形でも競技者に不利な推定を導くために使われてはならない。]

10.13.2.3 資格停止期間に対する控除は、競技者が競技に参加せず、又は、チームから参加を停止させられていたか否かにかかわらず、暫定的資格停止又は自発的な暫定的資格停止の発効日以前の期間に対しては与えられないものとする。

10.13.2.4 チームスポーツにおいて、資格停止期間がチームに課される場合には、公平性の観点から別段の要請がなされる場合を除き、資格停止期間は資格停止を賦課した聴聞会による終局的決定日に開始するものとし、又は、聴聞を受ける権利が放棄されたときには、資格停止期間が受諾された日若しくは別途賦課された日に開始するものとする。チームに対する暫定的資格停止期間は（賦課されたか、自発的に受諾されたかを問わず）、服すべき合計資格停止期間から控除されるものとする。

10.14 資格停止又は暫定的資格停止中の地位

10.14.1 資格停止又は暫定的資格停止中の参加の禁止

資格停止を宣言され、又は暫定的資格停止の対象である競技者又はその他の人は、当該資格停止又は暫定的資格停止期間中、署名当事者、署名当事者の加盟機関又は署名当事者の加盟機関のクラブ若しくは他の加盟機関が認定し、若しくは主催する競技会若しくは活動（但し、認定されたアンチ・ドーピング関連の教育プログラム若しくはリハビリテーション・プログラムは除く。）又は、プロフェッショナルリーグ、国際レベル若しくは国内レベルの競技大会機関が認定し、若しくは主催する競技会、又は、政府機関から資金拠出を受けるエリート若しくは国内レベルのスポーツ活動には、いかなる立場においても参加できない。

[第10.14.1 項の解説：例えば、下記第10.14.2 項を条件として、資格停止中の競技者は、自己の所属する国内競技連盟が主催するトレーニングキャンプ、エキシビション若しくは練習、又は、自身の国内競技連盟の加盟クラブ若しくは政府機関から資金拠出を受けるクラブが主催するトレーニングキャンプ、エキシビション若しくは練習に参加することができない。さらに、資格停止中の競技者は、第10.14.3 項に定められた措置を招来することなくして、非署名当事者のプロフェッショナルリーグ（例、NHL、NBA 他）又は非署名当事者である国際競技大会機関若しくは国内レベルの競技大会機関が主催する競技会に参加することもできない。また「活動」という用語は、例

administrative activities, such as serving as an official, director, officer, employee, or volunteer of the organization described in this Article. Ineligibility imposed in one sport shall also be recognized by other sports (see Article 15.1, Automatic Binding Effect of Decisions). An Athlete or other Person serving a period of Ineligibility is prohibited from coaching or serving as an Athlete Support Person in any other capacity at any time during the period of Ineligibility, and doing so could also result in a violation of 2.10 by another Athlete. Any performance standard accomplished during a period of Ineligibility shall not be recognized by a Signatory or its National Federations for any purpose.]

An Athlete or other Person subject to a period of Ineligibility longer than four years may, after completing four years of the period of Ineligibility, participate as an Athlete in local sport events not sanctioned or otherwise under the authority of a Code Signatory or member of a Code Signatory, but only so long as the local sport event is not at a level that could otherwise qualify such Athlete or other Person directly or indirectly to compete in (or accumulate points toward) a national championship or International Event, and does not involve the Athlete or other Person working in any capacity with Protected Persons.

An Athlete or other Person subject to a period of Ineligibility shall remain subject to Testing and any requirement by an Anti-Doping Organization to provide whereabouts information.

10.14.2 Return to Training

As an exception to Article 10.14.1, an Athlete may return to train with a team or to use the facilities of a club or other member organization of a Signatory's member organization during the shorter of: (1) the last two months of the Athlete's period of Ineligibility, or (2) the last one-quarter of the period of Ineligibility imposed.⁷⁸

⁷⁸ [Comment to Article 10.14.2: In many Team Sports and some individual sports (e.g., ski jumping and gymnastics), Athletes cannot effectively train on their own so as to be ready to compete at the end of the Athlete's period of Ineligibility. During the training period described in this Article, an Ineligible Athlete may not compete or engage in any activity described in Article 10.14.1 other than training.]

えば本項に記載する機関のオフィシャル、取締役、役員、職員又はボランティアとしての役務提供などの事務活動も含む。ある競技種目に課される資格停止は、他の競技種目においても承認されるものとする（第15.1項 決定の自動的な拘束力ある効果を参照すること。）。資格停止期間に服している競技者又はその他の人は、資格停止期間中のいかなる時もコーチをしたり他の資格においてサポートスタッフとして行動したりすることを禁止されており、そのようなことを行った場合には、他の競技者による第2.10項の違反につながる可能性がある。資格停止期間中に達成された記録は、いかなる目的においても署名当事者又はその国内競技連盟により承認されることはない。]

課された資格停止期間が4年間より長い競技者又はその他の人は、4年間の資格停止期間経過後、本規程署名当事者若しくは本規程署名当事者の一員から公認されておらず、又は、その他これらの権限の下にない国内スポーツ行事に、競技者として参加することができる。但し、当該国内スポーツ行事は、資格停止期間でなければ当該競技者又はその他の人が、国内選手権大会又は国際競技大会への出場資格を直接的又は間接的に取得できる（又は、国内選手権大会若しくは国際競技大会に向けて得点を累積できた）水準の大会であってはならず、また、いかなる立場においても、要保護者と共に活動する競技者又はその他の人に関連する大会であってはならない。

資格停止期間が課された競技者又はその他の人は、引き続き検査及び居場所情報の提供に係るアンチ・ドーピング機関の要請の対象となるものとする。

10.14.2 トレーニングへの復帰

第10.14.1項の例外として、競技者は(1)当該競技者の資格停止期間の最後の2ヶ月間又は(2)賦課された資格停止期間の最後の4分の1の期間のうち、いずれか短い方の間に、チームとトレーニングするために、又は、署名当事者の加盟機関の加盟クラブ若しくは他の加盟機関の施設を利用するために、復帰することができる。

[第10.14.2項の解説：多くのチームスポーツ及び一部の個人スポーツ（例えば、スキージャンプや体操）においては、競技者は、当該競技者の資格停止期間の終了時に競技できる準備が整うよう、競技者自身のみで効果的にトレーニングすることができない。本項で記載されたトレーニング期間中、資格停止の対象となっている競技者は、トレーニング以外に、第10.14.1に記載されたいかなる競技や活動にも従事してはならない。]

<p>10.14.3 Violation of the Prohibition of Participation during <i>Ineligibility</i> or <i>Provisional Suspension</i></p> <p>Where an <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> who has been declared <i>Ineligible</i> violates the prohibition against participation during <i>Ineligibility</i> described in Article 10.14.1, the results of such participation shall be <i>Disqualified</i> and a new period of <i>Ineligibility</i> equal in length to the original period of <i>Ineligibility</i> shall be added to the end of the original period of <i>Ineligibility</i>. The new period of <i>Ineligibility</i>, including a reprimand and no period of <i>Ineligibility</i>, may be adjusted based on the <i>Athlete</i> or other <i>Person's</i> degree of <i>Fault</i> and other circumstances of the case. The determination of whether an <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> has violated the prohibition against participation, and whether an adjustment is appropriate, shall be made by the <i>Anti-Doping Organization</i> whose <i>Results Management</i> led to the imposition of the initial period of <i>Ineligibility</i>. This decision may be appealed under Article 13.</p> <p>An <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> who violates the prohibition against participation during a <i>Provisional Suspension</i> described in Article 10.14.1 shall receive no credit for any period of <i>Provisional Suspension</i> served and the results of such participation shall be <i>Disqualified</i>.</p> <p>Where an <i>Athlete Support Person</i> or other <i>Person</i> assists a <i>Person</i> in violating the prohibition against participation during <i>Ineligibility</i> or a <i>Provisional Suspension</i>, an <i>Anti-Doping Organization</i> with authority over such <i>Athlete Support Person</i> or other <i>Person</i> shall impose sanctions for a violation of Article 2.9 for such assistance.</p> <p>10.14.4 Withholding of Financial Support during <i>Ineligibility</i></p> <p>In addition, for any anti-doping rule violation not involving a reduced sanction as described in Article 10.5 or 10.6, some or all sport-related financial support or other sport-related benefits received by such <i>Person</i> will be withheld by <i>Signatories</i>, <i>Signatories'</i> member organizations and governments.</p> <p>10.15 Automatic Publication of Sanction</p> <p>A mandatory part of each sanction shall include automatic publication, as provided in Article 14.3.</p>	<p>10.14.3 資格停止又は暫定的資格停止中の参加の禁止の違反</p> <p>資格停止の宣告を受けた競技者又はその他の人が、資格停止期間中に第 10.14.1 項の参加の禁止に違反した場合には、当該参加に伴う結果は失効し、元の資格停止期間と同じ長さの新たな資格停止期間が元の資格停止期間の終わりに追加されるものとする。新たな資格停止期間（資格停止期間を伴わない譴責を含む。）は競技者又はその他の人の過誤の程度及び当該事案のその他の状況に基づき調整される場合がある。競技者又はその他の人が参加の禁止に違反したか否か、及び、調整が妥当であるか否かは、当初の資格停止期間の賦課に至った結果管理を行ったアンチ・ドーピング機関により決定されなければならない。当該決定に対しては、第 13 条に基づき不服申立てを提起することができる。</p> <p>第 10.14.1 項に記載する暫定的資格停止中に参加の禁止に違反した競技者又はその他の人は、服した暫定的資格停止期間について控除を受けないものとし、当該参加の成績は失効するものとする。</p> <p>サポートスタッフ又はその他の人が、資格停止又は暫定的資格停止中の参加禁止に違反した人を支援した場合には、当該サポートスタッフ又はその他の人に対し権限を有するアンチ・ドーピング機関は、当該支援につき、第 2.9 項違反に基づく制裁措置を課すものとする。</p> <p>10.14.4 資格停止中の補助金の停止</p> <p>加えて、第 10.5 項又は第 10.6 項のとおり制裁措置が短縮される場合を除き、アンチ・ドーピング規則違反については、当該人が受けていたスポーツ関係の補助金又はその他のスポーツ関係の便益の全部又は一部は、署名当事者、署名当事者の加盟機関又は政府により停止される。</p> <p>10.15 制裁措置の自動公開</p> <p>各制裁措置のうちの義務的事項として、第 14.3 項に定めるとおり、自動公開が含まれるものとする。</p>
--	---

ARTICLE 11 CONSEQUENCES TO TEAMS

11.1 Testing of Team Sports

Where more than one member of a team in a *Team Sport* has been notified of an anti-doping rule violation under Article 7 in connection with an *Event*, the ruling body for the *Event* shall conduct appropriate *Target Testing* of the team during the *Event Period*.

11.2 Consequences for Team Sports

If more than two members of a team in a *Team Sport* are found to have committed an anti-doping rule violation during an *Event Period*, the ruling body of the *Event* shall impose an appropriate sanction on the team (e.g., loss of points, *Disqualification* from a *Competition* or *Event*, or other sanction) in addition to any *Consequences* imposed upon the individual *Athletes* committing the anti-doping rule violation.

11.3 Event Ruling Body or International Federation may Establish Stricter Consequences for Team Sports

The ruling body for an *Event* may elect to establish rules for the *Event* which impose *Consequences for Team Sports* stricter than those in Article 11.2 for purposes of the *Event*.⁷⁹ Similarly, an International Federation may elect to establish rules imposing stricter *Consequences for Team Sports* within its authority than those in Article 11.2.

⁷⁹ [Comment to Article 11.3: For example, the International Olympic Committee could establish rules which would require *Disqualification of a team from the Olympic Games based on a lesser number of anti-doping rule violations during the period of the Games.*]

ARTICLE 12 SANCTIONS BY SIGNATORIES AGAINST OTHER SPORTING BODIES

Each *Signatory* shall adopt rules that obligate each of its member organizations and any other sporting body over which it has authority to comply with, implement, uphold and enforce the *Code* within that organization's or body's area of competence. When a *Signatory* becomes aware that one of its member organizations or other sporting body over which it has authority has failed to fulfill such obligation, the *Signatory* shall take appropriate action against such organization or body.⁸⁰ In particular, a *Signatory's* action and rules shall include the possibility of excluding all, or some group of, members of that organization or body from specified future *Events* or all *Events* conducted within a specified period of time.⁸¹

第 11 条：チームに対する措置

11.1 チームスポーツの検査

チームスポーツのチーム構成員の 2 名以上が競技大会に関連して、第 7 条のアンチ・ドーピング規則違反の通知を受けた場合には、当該競技大会の所轄組織は、当該競技大会の期間中に、当該チームに対し適切な特定対象検査を実施するものとする。

11.2 チームスポーツに対する措置

チームスポーツのチーム構成員の 3 名以上が競技大会の期間中にアンチ・ドーピング規則に違反したことが明らかになった場合には、当該競技者個人に対するアンチ・ドーピング規則違反の措置に加え、当該競技大会の所轄組織は、当該チームに対しても、適切な制裁措置（例、得点の剥奪、競技会又は競技大会における失効その他の制裁措置）を課すものとする。

11.3 競技大会の所轄組織又は国際競技連盟はチームスポーツに関してより厳格な措置を定めることができる

競技大会の所轄組織は、当該競技大会について、チームスポーツに対し第 11.2 項よりも厳格な措置を課す競技大会の規則を定めることを選択できる。同様に、国際競技連盟は、自己の権限内において、チームスポーツに対し第 11.2 項よりも厳格な措置を課す規則を定めることを選択することができる。

[第 11.3 項の解説：例えば、国際オリンピック委員会は、オリンピック大会の期間中において、アンチ・ドーピング規則違反の数がより少ない場合にもオリンピック大会におけるチームの参加資格剥奪を義務づける規則を定めることができる。]

第 12 条：他のスポーツ関係団体に対する署名当事者の制裁措置

各署名当事者は、自己の加盟組織その他自己が権限を有する他のスポーツ関係団体について、当該組織又は団体の能力内において、本規程に従い、これを実施し、支持し、執行するよう義務づける規則を採択するものとする。署名当事者が自己の加盟組織又は自己が権限を有する他のスポーツ関係団体の一つが当該義務を果たさなかったことを認識した場合には、当該署名当事者は当該組織又は団体に対して適切な措置を講じるものとする。とりわけ、署名当事者の措置及び規則は、当該組織又は団体の構成員のすべて又はその中のグループを、特定の将来の競技大会又は特定の期間内に行われる競技大会の一切から排除する可能性を含むものとする。

<p>80 [Comment to Article 12: This Article is not intended to impose an affirmative duty on the Signatory to actively monitor each of its member organizations for acts of non-compliance, but rather only requires the Signatory to take action when it becomes aware of such acts.]</p> <p>81 [Comment to Article 12: This Article makes it clear that the Code does not restrict whatever disciplinary rights between organizations may otherwise exist. For sanctions against Signatories for non-compliance with the Code, see Article 24.1]</p>	<p>[第12条の解説：本条は不遵守行為について自己の各加盟組織を活発に監視する積極的な義務を署名当事者に賦課することを意図するものではなく、署名当事者に対し当該行為を認識した場合に行動を取るよう求めるものにすぎない。]</p> <p>[第12条の解説：本条は、組織間における懲戒権限については、本規程によって何ら制約されるものではないことを明確にするものである。本規程の不遵守に関する署名当事者に対する制裁措置については、第24.1項を参照すること。]</p>
---	---

<p>ARTICLE 13 RESULTS MANAGEMENT: APPEALS⁸²</p> <p>[Comment to Article 13: The object of the Code is to have anti-doping matters resolved through fair and transparent internal processes with a final appeal. Anti-doping decisions by Anti-Doping Organizations are made transparent in Article 14. Specified Persons and organizations, including WADA, are then given the opportunity to appeal those decisions. Note that the definition of interested Persons and organizations with a right to appeal under Article 13 does not include Athletes, or their federations, who might benefit from having another competitor Disqualified.]</p> <p>13.1 Decisions Subject to Appeal</p> <p>Decisions made under the Code or under rules adopted pursuant to the Code may be appealed as set forth below in Articles 13.2 through 13.4 or as otherwise provided in the Code or International Standards. Such decisions shall remain in effect while under appeal unless the appellate body orders otherwise.</p> <p>13.1.1 Scope of Review Not Limited</p> <p>The scope of review on appeal includes all issues relevant to the matter and is expressly not limited to the issues or scope of review before the initial decision maker. Any party to the appeal may submit evidence, legal arguments and claims that were not raised in the first instance hearing so long as they arise from the same cause of action or same general facts or circumstances raised or addressed in the first instance hearing.⁸³</p> <p>83 [Comment to Article 13.1.1: The revised language is not intended to make a substantive change to the 2015 Code, but rather for clarification. For example, where an Athlete was charged in the first instance hearing only with Tampering but the same conduct could also constitute Complicity, an appealing party could pursue both</p>	<p>第13条：結果管理：不服申立て</p> <p>[第13条の解説：本規程の目的は、終局的な不服申立ての途も開かれた、公平かつ透明な内部手続を通じてアンチ・ドーピング関連の諸問題を解決することである。アンチ・ドーピング機関によって下されるアンチ・ドーピング関連の決定は、第14条により透明性が確保されている。そして、特定の人及びWADAを含む団体には、これらの決定に対し不服申立てを行う機会が与えられている。なお、第13条に基づいて不服申立てを行う権利を有する利害関係人及び利害関係団体の定義には、他の競技者に対して失効処分が下された場合に利益を得ることになるであろう競技者本人又はその所属競技連盟は含まれていないことに注意を要する。]</p> <p>13.1 不服申立ての対象となる決定</p> <p>本規程又は本規程に従って採択された規則に基づいて下された決定については、以下の第13.2項から第13.4項までの規定又は本規程若しくは国際基準に従い不服申立てを行うことができる。当該決定は、不服申立審査機関が別の命令を下さない限り、不服申立期間中においても引き続き効力を有するものとする。</p> <p>13.1.1 審査範囲の非限定</p> <p>不服申立ての審査範囲は、当該案件に関連するすべての論点を含み、当初の決定の審査者が審査した論点又は審査範囲に、限定されない。不服申立ての当事者は、第一審の聴聞会で提起され又は取り扱われたのと同じ請求原因又は同じ一般的な事実若しくは状況に起因する限りにおいて、第一審の聴聞会で提起されなかった証拠、法的議論及び主張を提出することができる。</p> <p>[第13.1.1項の解説：改定された文言は、2015年版の規程を実質的に変更するものではなく、むしろ明確化することを意図している。例えば、競技者が第一審の聴聞会で不正干渉のみについて責任を問われたが、同じ行為が違反関与にも該当しうる場合には、不服申立てを行う当事者は、当該不服申立てにおいて、</p>
--	--

<p><i>Tampering and Complicity charges against the Athlete in the appeal.]</i></p> <p>13.1.2 CAS Shall Not Defer to the Findings Being Appealed</p> <p>In making its decision, CAS shall not give deference to the discretion exercised by the body whose decision is being appealed.⁸⁴</p> <p>⁸⁴ [Comment to Article 13.1.2: CAS proceedings are de novo. Prior proceedings do not limit the evidence or carry weight in the hearing before CAS.]</p> <p>13.1.3 WADA Not Required to Exhaust Internal Remedies⁸⁵</p> <p>⁸⁵ [Comment to Article 13.1.3: Where a decision has been rendered before the final stage of an Anti-Doping Organization's process (for example, a first hearing) and no party elects to appeal that decision to the next level of the Anti-Doping Organization's process (e.g., the Managing Board), then WADA may bypass the remaining steps in the Anti-Doping Organization's internal process and appeal directly to CAS.]</p> <p>Where WADA has a right to appeal under Article 13 and no other party has appealed a final decision within the <i>Anti-Doping Organization's</i> process, WADA may appeal such decision directly to CAS without having to exhaust other remedies in the <i>Anti-Doping Organization's</i> process.</p> <p>13.2 Appeals from Decisions Regarding Anti-Doping Rule Violations, Consequences, Provisional Suspensions, Implementation of Decisions and Authority</p> <p>A decision that an anti-doping rule violation was committed, a decision imposing <i>Consequences</i> or not imposing <i>Consequences</i> for an anti-doping rule violation, or a decision that no anti-doping rule violation was committed; a decision that an anti-doping rule violation proceeding cannot go forward for procedural reasons (including, for example, prescription); a decision by WADA not to grant an exception to the six months notice requirement for a retired <i>Athlete</i> to return to <i>Competition</i> under Article 5.6.1; a decision by WADA assigning <i>Results Management</i> under Article 7.1; a decision by an <i>Anti-Doping Organization</i> not to bring forward an <i>Adverse Analytical Finding</i> or an <i>Atypical Finding</i> as an anti-doping rule violation, or a decision not to go forward with an anti-doping rule violation after an investigation in accordance with the <i>International Standard for Results Management</i>; a decision to impose, or lift, a <i>Provisional</i></p>	<p>競技者に対して不正干渉と違反関与の両方の責任を追及することができる。]</p> <p>13.1.2 CAS は不服申立てのなされた判断に拘束されない</p> <p>CAS はその決定を下すにあたり、その決定に対し不服申立てが提起されている組織により行使された裁量に服することができない。</p> <p>[第 13.1.2 項の解説：CAS の手続は新規 (de novo) である。CAS における聴聞会において、従前の手続により証拠が制限されることはなく、また、従前の手続は重要性を有さない。]</p> <p>13.1.3 WADA は内部的救済を尽くすことを義務づけられない</p> <p>[第 13.1.3 項の解説：アンチ・ドーピング機関における手続の最終段階の前 (例、第 1 回目の聴聞会) に決定が下され、当該決定に対し当事者の誰もが上級のアンチ・ドーピング機関の手続 (例、マネージング・ボード) に対する不服申立てを行わなかった場合には、WADA はアンチ・ドーピング機関の内部手続における残存手続を経ることなく、CAS に対して直接不服申立てを行うことができる。]</p> <p>第 13 条に基づき WADA が不服申立てを行う権利を有し、かつ、アンチ・ドーピング機関の手続において、その他の当事者が終局的な決定に対し不服申立てをしない場合には、WADA は当該決定に対し、アンチ・ドーピング機関の手続における他の救済措置を尽くすことなく、CAS に対し直接不服申立てを行うことができる。</p> <p>13.2 アンチ・ドーピング規則違反、措置、暫定的資格停止、決定の実施、及び権限に関する決定に対する不服申立て</p> <p>アンチ・ドーピング規則に違反した旨の決定、アンチ・ドーピング規則違反の措置を課す、又は、課さない旨の決定、アンチ・ドーピング規則違反がなかった旨の決定、アンチ・ドーピング規則違反に関する手続が手続上の理由 (例えば、時効を含む。) により進めることができないという決定、引退した競技者が競技会に復帰する際の第 5.6.1 項に基づく 6 ヶ月前の通知要件に対し例外を付与しない旨の WADA による決定、第 7.1 項に基づき結果管理を課す WADA による決定、違反が疑われる分析報告又は非定型報告をアンチ・ドーピング規則違反として主張しないこととするアンチ・ドーピング機関による決定、若しくは「結果管理に関する国際基準」に従いドーピング調査の後にアンチ・ドーピング規則違反に関する手続を進めないこととするアンチ・ドーピング機関による決定、暫定聴聞会の結果として暫定的資格停止を課し、又は取り消す決定、アンチ・ドーピング機関に</p>
---	---

<p><i>Suspension as a result of a Provisional Hearing; an Anti-Doping Organization's failure to comply with Article 7.4; a decision that an Anti-Doping Organization lacks authority to rule on an alleged anti-doping rule violation or its Consequences; a decision to suspend, or not suspend, Consequences or to reinstate, or not reinstate, Consequences under Article 10.7.1; failure to comply with Articles 7.1.4 and 7.1.5; failure to comply with Article 10.8.1; a decision under Article 10.14.3; a decision by an Anti-Doping Organization not to implement another Anti-Doping Organization's decision under Article 15; and a decision under Article 27.3 may be appealed exclusively as provided in this Article 13.2.</i></p>	<p>よる第 7.4 項の不遵守、アンチ・ドーピング機関が、主張されたアンチ・ドーピング規則違反若しくはその措置につき判断する権限を有さない旨の決定、措置を猶予し若しくは猶予しない旨、若しくは第 10.7.1 項に基づき猶予された措置を復活し若しくは復活しない旨の決定、第 7.1.4 項及び第 7.1.5 項の不遵守、第 10.8.1 項の不遵守、第 10.14.3 項の決定、第 15 条に基づく別のアンチ・ドーピング機関の決定を実施【実行 or 履行】しない旨のアンチ・ドーピング機関の決定並びに第 27.3 項に基づく決定については、本第 13.2 項の定めに基づいてのみ不服申立てを行うことができる。</p>
<p>13.2.1 Appeals Involving <i>International-Level Athletes</i> or <i>International Events</i></p>	<p>13.2.1 国際レベルの競技者又は国際競技大会に関連する不服申立て</p>
<p>In cases arising from participation in an <i>International Event</i> or in cases involving <i>International-Level Athletes</i>, the decision may be appealed exclusively to CAS.⁸⁶</p>	<p>国際競技大会への参加により発生した事案又は国際レベルの競技者が関係した事案の場合には、当該決定は、CAS にのみ不服申立てを行うことができる。</p>
<p>⁸⁶ [Comment to Article 13.2.1: CAS decisions are final and binding except for any review required by law applicable to the annulment or enforcement of arbitral awards.]</p>	<p>[第 13.2.1 項の解説 : CAS の決定は、仲裁判断の取消し又は執行について適用のある法令により審査が義務づけられる場合を除き、終局的なものであり拘束力を有する。]</p>
<p>13.2.2 Appeals Involving <i>Other Athletes</i> or <i>Other Persons</i></p>	<p>13.2.2 その他の競技者又はその他の人が関係する不服申立て</p>
<p>In cases where Article 13.2.1 is not applicable, the decision may be appealed to an appellate body in accordance with rules established by the <i>National Anti-Doping Organization</i>. The rules for such appeal shall respect the following principles:</p>	<p>第 13.2.1 項が適用されない場合には、当該決定は、国内アンチ・ドーピング機関が定めた規則に従って不服申立審査機関に不服申立てを行うことができる。当該不服申立てに関する規則は、次に掲げる原則を尊重するものとする。</p>
<ul style="list-style-type: none"> • a timely hearing; • a fair, impartial, and <i>Operationally Independent</i> and <i>Institutionally Independent</i> hearing panel; • the right to be represented by counsel at the <i>Person's</i> own expense; and • a timely, written, reasoned decision. 	<ul style="list-style-type: none"> •適時の聴聞会 •公正かつ公平で、運営上の独立性及び組織的な独立性を有する聴聞パネル •自費で代理人を立てる権利 •適切な時期における、書面による、理由付きの決定
<p>If no such body as described above is in place and available at the time of the appeal, the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> shall have a right to appeal to CAS.</p>	<p>上記のような機関が不服申立ての時点において設置されておらず利用可能でない場合には、競技者又はその他の人は CAS に不服申立てを行う権利を有する。</p>
<p>13.2.3 <i>Persons</i> Entitled to Appeal</p>	<p>13.2.3 不服申立てを行う権利を有する人</p>
<p>13.2.3.1 Appeals Involving <i>International-Level Athletes</i> or <i>International Events</i></p>	<p>13.2.3.1 国際レベルの競技者又は国際競技大会が関係する不服申立て</p>
<p>In cases under Article 13.2.1, the following parties shall have the right to appeal to CAS: (a) the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> who is the subject of the decision being appealed; (b) the other party to the case in which the decision was</p>	<p>第 13.2.1 項に定められている事案の場合、CAS に不服申立てを行う権利を有する当事者は次のとおりとする。 (a) 不服申立てを行う決定の対象となった、競技者又</p>

<p>rendered; (c) the relevant International Federation; (d) the <i>National Anti-Doping Organization</i> of the <i>Person's</i> country of residence or countries where the <i>Person</i> is a national or license holder; (e) the International Olympic Committee or International Paralympic Committee, as applicable, where the decision may have an effect in relation to the Olympic Games or Paralympic Games, including decisions affecting eligibility for the Olympic Games or Paralympic Games; and (f) <i>WADA</i>.</p>	<p>はその他の人 (b) 当該決定が下された事案の他の当事者 (c) 関係する国際競技連盟 (d) 当該人の居住地国又は当該人が国民若しくは市民権者である国の国内アンチ・ドーピング機関 (e) 国際オリンピック委員会又は国際パラリンピック委員会（オリンピック大会又はパラリンピック大会の参加資格に影響を及ぼす決定を含む、オリンピック大会又はパラリンピック大会に関して効力を有する決定の場合） (f) <i>WADA</i></p>
<p>13.2.3.2 Appeals Involving Other <i>Athletes</i> or Other <i>Persons</i></p> <p>In cases under Article 13.2.2, the parties having the right to appeal to the national-level appeal body shall be as provided in the <i>National Anti-Doping Organization's</i> rules but, at a minimum, shall include the following parties: (a) the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> who is the subject of the decision being appealed; (b) the other party to the case in which the decision was rendered; (c) the relevant International Federation; (d) the <i>National Anti-Doping Organization</i> of the <i>Person's</i> country of residence or countries where the <i>Person</i> is a national or license holder; (e) the International Olympic Committee or International Paralympic Committee, as applicable, where the decision may have an effect in relation to the Olympic Games or Paralympic Games, including decisions affecting eligibility for the Olympic Games or Paralympic Games, and (f) <i>WADA</i>. For cases under Article 13.2.2, <i>WADA</i>, the International Olympic Committee, the International Paralympic Committee, and the relevant International Federation shall also have the right to appeal to <i>CAS</i> with respect to the decision of the national-level appeal body. Any party filing an appeal shall be entitled to assistance from <i>CAS</i> to obtain all relevant information from the <i>Anti-Doping Organization</i> whose decision is being appealed and the information shall be provided if <i>CAS</i> so directs.</p>	<p>13.2.3.2 その他の競技者又はその他の人が関係する不服申立て</p> <p>第 13.2.2 項に定められている事案の場合、国内レベルの不服申立機関に不服申立てを行う権利を有する当事者は、国内アンチ・ドーピング機関の定めのとおりとするものとするが、最低限、次の者を含むものとする。 (a) 不服申立てを行う決定の対象となった、競技者又はその他の人 (b) 当該決定が下された事案の他の当事者 (c) 関係する国際競技連盟 (d) 当該人の居住地国又は当該人が国民であり若しくはライセンス所持者である国の国内アンチ・ドーピング機関 (e) 国際オリンピック委員会又は国際パラリンピック委員会（オリンピック大会又はパラリンピック大会の参加資格に影響を及ぼす決定を含む、オリンピック大会又はパラリンピック大会に関して効力を有する決定の場合） (f) <i>WADA</i></p> <p>第 13.2.2 項に定められている事案の場合、<i>WADA</i>、国際オリンピック委員会、国際パラリンピック委員会及び関係する国際競技連盟は、国内レベルの不服申立機関の決定に関して、<i>CAS</i> にも不服申立てを行う権利を有するものとする。不服申立てを行う当事者は、不服申立ての対象となる決定を下したアンチ・ドーピング機関からすべての関係情報を取得するために <i>CAS</i> からの支援を受けることができるものとし、また、<i>CAS</i> が命じた場合には当該情報は提供されるものとする。</p>
<p>13.2.3.3 Duty to Notify</p> <p>All parties to any <i>CAS</i> appeal must ensure that <i>WADA</i> and all other parties with a right to appeal have been given timely notice of the appeal.</p>	<p>13.2.3.3 通知義務</p> <p><i>CAS</i> の不服申立ての全当事者は、<i>WADA</i> 及び不服申立てを行う権利を有するすべての当事者が、不服申立てについて適時の通知を付与されたことを確保しなければならない。</p>
<p>13.2.3.4 Appeal Deadline for Parties Other than <i>WADA</i></p> <p>The deadline to file an appeal for parties other than <i>WADA</i> shall be as provided in the rules of the <i>Anti-Doping Organization</i> conducting <i>Results Management</i>.</p>	<p>13.2.3.4 <i>WADA</i> 以外の当事者のための不服申立期限</p> <p><i>WADA</i> 以外の当事者のための、不服申立てを提起する期限は、結果管理を行うアンチ・ドーピング機関の規則に定められているとおりとする。</p>

<p>13.2.3.5 Appeal Deadline for WADA</p> <p>The filing deadline for an appeal filed by WADA shall be the later of:</p> <p>(a) Twenty-one days after the last day on which any other party having right to appeal could have appealed, or</p> <p>(b) Twenty-one days after WADA's receipt of the complete file relating to the decision.⁸⁸⁷</p> <p>⁸⁷ [Comments to Article 13.2.3: Whether governed by CAS rules or Article 13.2.3, a party's deadline to appeal does not begin running until receipt of the decision. For that reason, there can be no expiration of a party's right to appeal if the party has not received the decision.]</p> <p>13.2.3.6 Appeal from Imposition of Provisional Suspension</p> <p>Notwithstanding any other provision herein, the only Person who may appeal from the imposition of a Provisional Suspension is the Athlete or other Person upon whom the Provisional Suspension is imposed.</p> <p>13.2.4 Cross Appeals and other Subsequent Appeals Allowed⁸⁸</p> <p>Cross appeals and other subsequent appeals by any respondent named in cases brought to CAS under the Code are specifically permitted. Any party with a right to appeal under this Article 13 must file a cross appeal or subsequent appeal at the latest with the party's answer.</p> <p>⁸⁸ [Comment to Article 13.2.4: This provision is necessary because since 2011, CAS rules no longer permit an Athlete the right to cross appeal when an Anti-Doping Organization appeals a decision after the Athlete's time for appeal has expired. This provision permits a full hearing for all parties.]</p> <p>13.3 Failure to Render a Timely Decision by an Anti-Doping Organization⁸⁹</p> <p>⁸⁹ [Comment to Article 13.3: Given the different circumstances of each anti-doping rule violation investigation, Results Management and hearing process, it is not feasible to establish a fixed time period for an Anti-Doping Organization to render a decision before WADA may intervene by appealing directly to CAS. Before taking such action, however, WADA will consult with the Anti-Doping Organization and give the Anti-Doping Organization an opportunity to explain why it has not yet</p>	<p>13.2.3.5 WADA のための不服申立期限</p> <p>WADA による不服申立ての期限は、遅くとも、次の各時期のうちいずれか遅い時期までとする。</p> <p>(a) 当該事案における他の当事者が不服申立てを行うことができる権利を有している最終の日から 21 日後</p> <p>(b) WADA が決定に関する完全な書類を受け取ってから 21 日後</p> <p>[第 13.2.3 項の解説：CAS 規則又は第 13.2.3 項に準拠するかにかかわらず、当事者の不服申立期限は、決定を受領するまで進行しない。そのため、当事者が決定を受領していない場合には当事者の不服申立てを行う権利は失効することはない。]</p> <p>13.2.3.6 暫定的資格停止の賦課に関する不服申立て</p> <p>本規程の他の規定にかかわらず、暫定的資格停止の賦課について不服申立てを行うことができる人は、当該暫定的資格停止が課された、競技者又はその他の人に限られる。</p> <p>13.2.4 交差不服申立て及びその他認められる後続の不服申立て</p> <p>本規程に基づき CAS に提起された事案における被不服申立人による交差不服申立てその他後続の不服申立ては、明示的に認められる。本第 13 条に基づき不服申立てを提起する権利を有する当事者は、遅くとも当該当事者の答弁時まで、交差不服申立て又は後続の不服申立てを提起しなければならない。</p> <p>[第 13.2.4 項の解説：2011 年以降、CAS 規則においては、競技者の不服申立期間の満了後にアンチ・ドーピング機関が決定に対し不服申立てを提起した場合に、競技者が交差不服申立てを提起する権利が認められなくなったため、本条項が必要となる。本条項は、全当事者のために完全な聴聞会を行うことを認めている。]</p> <p>13.3 アンチ・ドーピング機関による時機に後れた決定</p> <p>[第 13.3 項の解説：個々のアンチ・ドーピング規則違反のドーピング調査、結果管理及び聴聞会の手続における様々な事情に鑑みると、WADA が CAS に対して直接に不服申立てを行うに先立ちアンチ・ドーピング機関が決定を下すための期限を、確定的に定めることは現実的ではない。但し、当該行動が取られる前に、WADA はアンチ・ドーピング機関と協議し、かつ、アンチ・ドーピング機関に対し決定が未だ下されていない理由について説明する機会を与えるもの</p>
--	--

rendered a decision. Nothing in this Article prohibits an International Federation from also having rules which authorize it to assume authority for matters in which the Results Management performed by one of its National Federations has been inappropriately delayed.]

Where, in a particular case, an *Anti-Doping Organization* fails to render a decision with respect to whether an anti-doping rule violation was committed within a reasonable deadline set by *WADA*, *WADA* may elect to appeal directly to *CAS* as if the *Anti-Doping Organization* had rendered a decision finding no anti-doping rule violation. If the *CAS* hearing panel determines that an anti-doping rule violation was committed and that *WADA* acted reasonably in electing to appeal directly to *CAS*, then *WADA*'s costs and attorney fees in prosecuting the appeal shall be reimbursed to *WADA* by the *Anti-Doping Organization*.

13.4 Appeals Relating to TUEs

TUE decisions may be appealed exclusively as provided in Article 4.4.

13.5 Notification of Appeal Decisions

Any *Anti-Doping Organization* that is a party to an appeal shall promptly provide the appeal decision to the *Athlete* or other *Person* and to the other *Anti-Doping Organizations* that would have been entitled to appeal under Article 13.2.3 as provided under Article 14.2.

13.6 Appeals from Decisions under Article 24.1

A notice that is not disputed and so becomes a final decision under Article 24.1, finding a *Signatory* non-compliant with the *Code* and imposing consequences for such non-compliance, as well as conditions for Reinstatement of the *Signatory*, may be appealed to *CAS* as provided in the *International Standard for Code Compliance by Signatories*.

13.7 Appeals from Decisions Suspending or Revoking Laboratory Accreditation

Decisions by *WADA* to suspend or revoke a laboratory's *WADA* accreditation may be appealed only by that laboratory with the appeal being exclusively to *CAS*.

とする。本項は、国際競技連盟が、その傘下にある国内競技連盟により実施された結果管理が不適切に遅延したことについて権限を有する旨を定める規則を持つことを禁じるものではない。]

WADA が定めた合理的な期間内に、アンチ・ドーピング機関が個々の事案におけるアンチ・ドーピング規則違反の有無に関し、決定を下さなかった場合には、*WADA* は、当該アンチ・ドーピング機関がアンチ・ドーピング規則違反がないと判断する決定を下したものとして、*CAS* に対して直接に不服申立てを行うことを選択できる。

CAS の聴聞パネルが、アンチ・ドーピング規則違反があり、かつ、*WADA* の *CAS* に対する直接の不服申立ての選択が合理的なものであると判断した場合には、不服申立ての手續遂行に関する *WADA* の費用及び弁護士報酬は、アンチ・ドーピング機関から *WADA* に対して償還されるものとする。

13.4 TUE に関連する不服申立て

TUE 決定に対しては、第 4.4 項に定められているとおりによりのみ、不服申立てを提起することができる。

13.5 不服申立決定の通知

不服申立ての当事者であるアンチ・ドーピング機関は、第 14.2 項に定めるとおり、競技者又はその他の人並びに第 13.2.3 項に基づき不服申立てを提起する権利を有する他のアンチ・ドーピング機関に、不服申立決定を速やかに提供するものとする。

13.6 本規程第 24.1 項に従って下された決定に対する不服申立て

争いがないために第 24.1 項に基づき最終決定となる通知であって、署名当事者が本規程に違反していると判断し、当該不遵守を理由とする措置、及び署名当事者の再登録のための条件を賦課するものについては、「署名当事者の規程遵守に関する国際基準」に定めるとおり、*CAS* に対して不服申立てを行うことができる。

13.7 分析機関の認定を猶予し、又は、取り消す決定に対する不服申立て

分析機関の *WADA* 認定が *WADA* の決定によって猶予され、又は、取消された場合、当該分析機関のみが不服申立てを行うことができるものとし、また、当該不服申立ては *CAS* のみに行うものとする。

<p>ARTICLE 14 CONFIDENTIALITY AND REPORTING</p> <p>The principles of coordination of anti-doping results, public transparency and accountability and respect for the privacy of all <i>Athletes</i> or other <i>Persons</i> are as follows:</p> <p>14.1 Information Concerning <i>Adverse Analytical Findings</i>, <i>Atypical Findings</i>, and other Asserted Anti-Doping Rule Violations</p> <p>14.1.1 Notice of Anti-Doping Rule Violations to <i>Athletes</i> and other <i>Persons</i></p> <p>The form and manner of notice of an asserted anti-doping rule violation shall be as provided in the rules of the <i>Anti-Doping Organization with Results Management</i> responsibility.</p> <p>14.1.2 Notice of Anti-Doping Rule Violations to <i>National Anti-Doping Organizations</i>, International Federations and <i>WADA</i></p> <p>The <i>Anti-Doping Organization with Results Management</i> responsibility shall also notify the <i>Athlete's National Anti-Doping Organization</i>, International Federation and <i>WADA</i> of the assertion of an anti-doping rule violation simultaneously with the notice to the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i>.</p> <p>14.1.3 Content of an Anti-Doping Rule Violation Notice</p> <p>Notification shall include: the <i>Athlete's</i> name, country, sport and discipline within the sport, the <i>Athlete's</i> competitive level, whether the test was <i>In-Competition</i> or <i>Out-of-Competition</i>, the date of <i>Sample</i> collection, the analytical result reported by the laboratory and other information as required by the <i>International Standard for Testing and Investigations</i>, or, for anti-doping rule violations other than Article 2.1, the rule violated and the basis of the asserted violation.</p> <p>14.1.4 Status Reports</p> <p>Except with respect to investigations which have not resulted in a notice of an anti-doping rule violation pursuant to Article 14.1.1, the <i>Anti-Doping Organizations</i> referenced in Article 14.1.2 shall be regularly updated on the status and findings of any review or proceedings conducted pursuant to Article 7, 8 or 13 and shall be provided with a prompt written reasoned explanation or decision explaining the resolution of the matter.</p> <p>14.1.5 Confidentiality</p>	<p>第 14 条：守秘義務及び報告</p> <p>アンチ・ドーピングの結果、公的な透明性及び説明責任並びに競技者又はその他の人のプライバシー権の尊重との間における調整に関する原則は次のとおりである。</p> <p>14.1 違反が疑われる分析報告、非定型報告、その他の主張されたアンチ・ドーピング規則違反に関する情報</p> <p>14.1.1 競技者又はその他の人に対するアンチ・ドーピング規則違反の通知</p> <p>主張されたアンチ・ドーピング規則違反の通知の様式及び方法は、結果管理について責任を負うアンチ・ドーピング機関の規則に定めるとおりとするものとする。</p> <p>14.1.2 国内アンチ・ドーピング機関、国際競技連盟及び WADA に対するアンチ・ドーピング規則違反の通知</p> <p>結果管理について責任を負うアンチ・ドーピング機関は、アンチ・ドーピング規則違反の主張につき、競技者又はその他の人に通知を行うのと同時に、当該競技者が所属する国内アンチ・ドーピング機関及び国際競技連盟並びに WADA に対しても通知を行うものとする。</p> <p>14.1.3 アンチ・ドーピング規則違反の通知の内容</p> <p>通知には、競技者の氏名、出身国、競技及び種目、競技者の競技水準、検査種別（競技会外の検査又は競技会（時）検査）、検体の採取日、分析機関が報告した分析結果、その他「検査及びドーピング調査に関する国際基準」により要請される他の情報、又は、第 2.1 項以外のアンチ・ドーピング規則違反については、違反された規則及び主張された違反の根拠の各情報が含まれる。</p> <p>14.1.4 状況の報告</p> <p>第 14.1.1 項に従いアンチ・ドーピング規則違反の通知に至らなかったドーピング調査に関わる場合を除き、第 14.1.2 項において言及されているアンチ・ドーピング機関には、第 7 条、第 8 条又は第 13 条に基づき審査又は手続が実施される場合、その状況と結果に関する最新情報が定期的に提供され、また、書面による理由を付した説明文書又は事案の解決につき説明する決定が速やかに提供されるものとする。</p> <p>14.1.5 守秘義務</p>
--	---

The recipient organizations shall not disclose this information beyond those *Persons* with a need to know (which would include the appropriate personnel at the applicable *National Olympic Committee*, *National Federation*, and team in a *Team Sport*) until the *Anti-Doping Organization with Results Management* responsibility has made *Public Disclosure* as permitted by Article 14.3.⁹⁰

⁹⁰ [Comment to Article 14.1.5: Each *Anti-Doping Organization* shall provide, in its own anti-doping rules, procedures for the protection of confidential information and for investigating and disciplining improper disclosure of confidential information by any employee or agent of the *Anti-Doping Organization*.]

14.2 Notice of Anti-Doping Rule Violation or violations of *Ineligibility* or *Provisional Suspension* Decisions and Request for Files

14.2.1 Anti-doping rule violation decisions or decisions related to violations of *Ineligibility* or *Provisional Suspension* rendered pursuant to Article 7.6, 8.4, 10.5, 10.6, 10.7, 10.14.3 or 13.5 shall include the full reasons for the decision, including, if applicable, a justification for why the maximum potential sanction was not imposed. Where the decision is not in English or French, the *Anti-Doping Organization* shall provide an English or French summary of the decision and the supporting reasons.

14.2.2 An *Anti-Doping Organization* having a right to appeal a decision received pursuant to Article 14.2.1 may, within 15 days of receipt, request a copy of the full case file pertaining to the decision.

14.3 *Public Disclosure*

14.3.1 After notice has been provided to the *Athlete* or other *Person* in accordance the *International Standard for Results Management*, and to the applicable *Anti-Doping Organizations* in accordance with Article 14.1.2, the identity of any *Athlete* or other *Person* who is notified of a potential anti-doping rule violation, the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* and nature of the violation involved, and whether the *Athlete* or other *Person* is subject to a *Provisional Suspension* may be *Publicly Disclosed* by the *Anti-Doping Organization with Results Management* responsibility.

14.3.2 No later than twenty days after it has been determined in an appellate decision under Article 13.2.1 or 13.2.2, or such appeal has been waived, or a hearing in accordance with Article 8 has been waived, or the assertion of an anti-doping rule violation has not otherwise been timely challenged, or the matter has been resolved

結果管理に責任を有するアンチ・ドーピング機関が第 14.3 項に基づき許容される一般開示を行うまでは、情報を受領した機関は、当該情報を知る必要がある人（国内オリンピック委員会、国内競技連盟及びチームスポーツにおけるチーム等の適切な人員を含む。）以外に当該情報を開示しないものとする。

[第 14.1.5 項の解説：各アンチ・ドーピング機関は、それぞれの固有のアンチ・ドーピング規則において、機密情報を保護する手続、及び当該アンチ・ドーピング機関の被用者又は代理人による機密情報の不適切な開示を調査し、これを懲戒する手続を規定するものとする。]

14.2 アンチ・ドーピング規則違反又は資格停止若しくは暫定的資格停止違反の決定の通知及びファイルに対する要請

14.2.1 第 7.6 項、第 8.4 項、第 10.5 項、第 10.6 項、第 10.7 項、第 10.14.3 項又は第 13.5 項に従い下されたアンチ・ドーピング規則違反又は資格停止若しくは暫定的資格停止違反の決定は、当該決定に至る完全な理由を含み、該当する場合には、賦課可能な制裁措置が最大限まで賦課されなかったことの正当な理由も含むものとする。決定が英語又はフランス語のいずれでもない場合には、アンチ・ドーピング機関は当該決定及び決定を裏づける理由の英語又はフランス語での要約を提供するものとする。

14.2.2 第 14.2.1 項に従い受領した決定に不服申立てを提起する権利を有するアンチ・ドーピング機関は、受領後 15 日以内に、当該決定に関する完全な案件記録の写しを要請することができる。

14.3 一般開示

14.3.1 「結果管理に関する国際基準」に従って競技者又はその他の人に対し、また、第 14.1.2 項に従って該当するアンチ・ドーピング機関に対し、それぞれ通知が提供された後、潜在的なアンチ・ドーピング規則違反について通知を受けた競技者又はその他の人の身元、禁止物質又は禁止方法及び関連する違反の性質、並びに競技者又はその他の人が暫定的資格停止の対象となっているか否かについては、結果管理に責任を有する当該アンチ・ドーピング機関によって一般開示される場合がある。

14.3.2 第 13.2.1 項又は第 13.2.2 項に基づく不服申立決定のとき、当該不服申立ての放棄のとき、第 8 条に基づく聴聞を受ける権利の放棄のとき、主張されたアンチ・ドーピング規則違反に対して適切な時期に異議が唱えられなかったとき、当該案件が第 10.8 項に基づき解決されたとき、又は新しい資格停止の

under Article 10.8, or a new period of *Ineligibility*, or reprimand, has been imposed under Article 10.14.3, the *Anti-Doping Organization* responsible for *Results Management* must *Publicly Disclose* the disposition of the anti-doping matter including the sport, the anti-doping rule violated, the name of the *Athlete* or other *Person* committing the violation, the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* involved (if any) and the *Consequences* imposed. The same *Anti-Doping Organization* must also *Publicly Disclose* within twenty days the results of appellate decisions concerning anti-doping rule violations, including the information described above.⁹¹

⁹¹ [Comment to Article 14.3.2: Where Public Disclosure as required by Article 14.3.2 would result in a breach of other applicable laws, the Anti-Doping Organization's failure to make the Public Disclosure will not result in a determination of non-compliance with Code as set forth in Article 4.1 of the International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information.]

14.3.3 After an anti-doping rule violation has been determined to have been committed in an appellate decision under Article 13.2.1 or 13.2.2 or such appeal has been waived, or in a hearing in accordance with Article 8 or where such hearing has been waived, or the assertion of an anti-doping rule violation has not otherwise been timely challenged, or the matter has been resolved under Article 10.8, the *Anti-Doping Organization* responsible for *Results Management* may make public such determination or decision and may comment publicly on the matter.

14.3.4 In any case where it is determined, after a hearing or appeal, that the *Athlete* or other *Person* did not commit an anti-doping rule violation, the fact that the decision has been appealed may be *Publicly Disclosed*. However, the decision itself and the underlying facts may not be *Publicly Disclosed* except with the consent of the *Athlete* or other *Person* who is the subject of the decision. The *Anti-Doping Organization* with *Results Management* responsibility shall use reasonable efforts to obtain such consent, and if consent is obtained, shall *Publicly Disclose* the decision in its entirety or in such redacted form as the *Athlete* or other *Person* may approve.

14.3.5 Publication shall be accomplished at a minimum by placing the required information on the *Anti-Doping Organization's* website and leaving the information up for the longer of one month or the duration of any period of *Ineligibility*.

14.3.6 Except as provided in Articles 14.3.1 and 14.3.3, no *Anti-Doping Organization* or WADA-accredited laboratory, or official of either, shall publicly comment on

期間若しくは譴責が第 10.14.3 項に基づき賦課されたときから 20 日以内に、結果管理に責任を有するアンチ・ドーピング機関は、競技、違反の対象となったアンチ・ドーピング規則、違反をした競技者又はその他の人の氏名、関係する禁止物質又は禁止方法(もしあれば)及び課せられた措置を含む当該アンチ・ドーピング事案に関する処理について一般開示しなければならない。当該アンチ・ドーピング機関はまた、20 日以内に、上記情報を含む、アンチ・ドーピング規則違反に関する不服申立ての決定の結果についても一般開示しなければならない。

[第 14.3.2 項の解説：第 14.3.2 項の要求する一般開示が他の適用法令の違反となる場合には、アンチ・ドーピング機関が一般開示を行わなかったことは、「プライバシー及び個人情報の保護に関する国際基準」の第 4.1 項に定める本規程の不遵守の決定という結果にはならない。]

14.3.3 第 13.2.1 項若しくは第 13.2.2 項に基づく不服申立決定においてアンチ・ドーピング規則違反が行われたものと判断され、若しくは当該不服申立てが放棄された後、第 8 項に従った聴聞会中、若しくは当該聴聞を受ける権利が放棄された場合、アンチ・ドーピング規則違反の主張に対し別途適時に異議が申し立てられなかった場合、又は当該案件が第 10.8 項に基づき解決された場合には、結果管理について責任を負うアンチ・ドーピング機関は当該決定又は判断を公開することができ、当該案件につき公に見解を述べることができる。

14.3.4 聴聞会又は不服申立ての後に競技者又はその他の人がアンチ・ドーピング規則に違反していない旨決定された場合には、当該決定について不服申立てが提起されていた事実は、一般開示される場合がある。しかし、決定自体及びその背景事実は、当該決定の対象となった競技者又はその他の人の同意があった場合を除き、一般開示されてはならない。結果管理責任を負うアンチ・ドーピング機関は、当該同意を得るために合理的な努力を行うものとし、また、同意が得られた場合には、当該決定を完全な形で、又は、競技者若しくはその他の人が認める範囲で編集した形で一般開示するものとする。

14.3.5 開示は、少なくとも、義務づけられた情報をアンチ・ドーピング機関のウェブサイトにおいて 1 ヶ月間又は資格停止期間の存続期間のいずれか長い方の期間、掲載することにより、行われるものとする。

14.3.6 第 14.3.1 項及び第 14.3.3 項に定める場合を除き、アンチ・ドーピング機関若しくは WADA 認定分析機関又はそれらの役職員等は、当該競技者若し

<p>the specific facts of any pending case (as opposed to general description of process and science) except in response to public comments attributed to, or based on information provided by, the <i>Athlete</i>, other <i>Person</i> or their entourage or other representatives.</p> <p>14.3.7 The mandatory <i>Public Disclosure</i> required in 14.3.2 shall not be required where the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> who has been found to have committed an anti-doping rule violation is a <i>Minor</i>, <i>Protected Person</i> or <i>Recreational Athlete</i>. Any optional <i>Public Disclosure</i> in a case involving a <i>Minor</i>, <i>Protected Person</i> or <i>Recreational Athlete</i> shall be proportionate to the facts and circumstances of the case.</p> <p>14.4 Statistical Reporting</p> <p><i>Anti-Doping Organizations</i> shall, at least annually, publish publicly a general statistical report of their <i>Doping Control</i> activities, with a copy provided to <i>WADA</i>. <i>Anti-Doping Organizations</i> may also publish reports showing the name of each <i>Athlete</i> tested and the date of each <i>Testing</i>. <i>WADA</i> shall, at least annually, publish statistical reports summarizing the information that it receives from <i>Anti-Doping Organizations</i> and laboratories.</p> <p>14.5 <i>Doping Control</i> Information Database and Monitoring of Compliance</p> <p>To enable <i>WADA</i> to perform its compliance monitoring role and to ensure the effective use of resources and sharing of applicable <i>Doping Control</i> information among <i>Anti-Doping Organizations</i>, <i>WADA</i> shall develop and manage a <i>Doping Control</i> information database, such as <i>ADAMS</i>, and <i>Anti-Doping Organizations</i> shall report to <i>WADA</i> through such database <i>Doping Control</i>-related information, including, in particular,</p> <p>a) <i>Athlete Biological Passport</i> data for <i>International-Level Athletes</i> and <i>National-Level Athletes</i>,</p> <p>b) Whereabouts information for <i>Athletes</i> including those in <i>Registered Testing Pools</i>,</p> <p>c) <i>TUE</i> decisions, and</p> <p>d) <i>Results Management</i> decisions,</p> <p>as required under the applicable <i>International Standard(s)</i>.</p>	<p>くはその他の人若しくはその随員その他の代理人に起因する公のコメントに対応し、又はこれらの者により提供される情報に基づく場合を除き、(手続及び科学的知見の一般的な説明とは異なる) 未決の事案における特定の事実につき公に見解を述べてはならない。</p> <p>14.3.7 第 14.3.2 項において要請される義務的な一般開示は、アンチ・ドーピング規則違反を行ったと判断された競技者又はその他の人が 18 歳未満の者、要保護者又はレクリエーション競技者の場合には要請されないものとする。18 歳未満の者、要保護者又はレクリエーション競技者に関する事案における任意的な一般開示は、当該事案の事実及び状況に釣り合うものとする。</p> <p>14.4 統計数値の報告</p> <p>アンチ・ドーピング機関は、少なくとも年 1 回、ドーピング・コントロール活動の全体的な統計数値の報告書を公表し、その写しを <i>WADA</i> に対して提出するものとする。アンチ・ドーピング機関は、各検査において検査を受けた各競技者の氏名及び検査の日付に関する報告書についても公表することができる。<i>WADA</i> は、アンチ・ドーピング機関及び分析機関から受領する情報を要約した統計報告書を、少なくとも毎年公表するものとする。</p> <p>14.5 ドーピング・コントロール情報データベース及びコンプライアンスの監視</p> <p><i>WADA</i> が自己のコンプライアンス監視の役割を遂行し、アンチ・ドーピング機関間のリソースの効果的な使用及び該当するドーピング・コントロール情報の共有を確保することを可能にするために、<i>WADA</i> は <i>ADAMS</i> 等のドーピング・コントロール情報データベースを開発し、管理するものとし、アンチ・ドーピング機関は、適用される国際基準が要請するところに従い、とりわけ以下を含む、ドーピング・コントロール関連情報を、当該データベースを通じて <i>WADA</i> に報告するものとする。</p> <p>a) 国際レベルの競技者及び国内レベルの競技者のためのアスリート・バイオロジカル・パスポートのデータ</p> <p>b) 登録検査対象者リストに含まれる競技者の居場所情報</p> <p>c) <i>TUE</i> 決定、及び</p> <p>d) 結果管理に関する決定</p>
--	--

14.5.1 To facilitate coordinated test distribution planning, avoid unnecessary duplication in *Testing* by various *Anti-Doping Organizations*, and to ensure that *Athlete Biological Passport* profiles are updated, each *Anti-Doping Organization* shall report all *In- Competition* and *Out-of-Competition* tests to *WADA* by entering the *Doping Control* forms into *ADAMS* in accordance with the requirements and timelines contained in the *International Standard for Testing and Investigations*.

14.5.2 To facilitate *WADA*'s oversight and appeal rights for *TUEs*, each *Anti-Doping Organization* shall report all *TUE* applications, decisions and supporting documentation using *ADAMS* in accordance with the requirements and timelines contained in the *International Standard for Therapeutic Use Exemptions*.

14.5.3 To facilitate *WADA*'s oversight and appeal rights for *Results Management*, *Anti-Doping Organizations* shall report the following information into *ADAMS* in accordance with the requirements and timelines outlined in the *International Standard for Results Management*: (a) notifications of anti-doping rule violations and related decisions for *Adverse Analytical Findings*; (b) notifications and related decisions for other anti-doping rule violations that are not *Adverse Analytical Findings*; (c) whereabouts failures; and (d) any decision imposing, lifting or reinstating a *Provisional Suspension*.

14.5.4 The information described in this Article will be made accessible, where appropriate and in accordance with the applicable rules, to the *Athlete*, the *Athlete's National Anti-Doping Organization* and *International Federation*, and any other *Anti-Doping Organizations* with *Testing* authority over the *Athlete*.⁹²

⁹² [Comment to Article 14.5: *ADAMS* is operated, administered and managed by *WADA*, and is designed to be consistent with data privacy laws and norms applicable to *WADA* and other organizations using such system. Personal information regarding *Athletes* or other *Persons* maintained in *ADAMS* is and will be treated in strict confidence and in accordance with the *International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information*.]

14.6 Data Privacy⁹³

Anti-Doping Organizations may collect, store, process or disclose personal information relating to *Athletes* and other *Persons* where necessary and appropriate to conduct their *Anti-Doping Activities* under the *Code* and *International Standards* (including specifically the *International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information*), and in compliance with applicable

14.5.1 調整された検査配分計画を促進し、複数のアンチ・ドーピング機関による不要な検査重複を回避すると共に、アスリート・バイオロジカル・パスポートのプロフィールが更新されていることを確保するために、各アンチ・ドーピング機関は、「検査及びドーピング調査に関する国際基準」に規定される要件及び時間軸に従い、ドーピング・コントロール・フォームを *ADAMS* に入力することにより、競技会 (時) 及び競技会外の検査の一切を *WADA* に報告するものとする。

14.5.2 *TUE* に関する *WADA* の監督及び不服申立ての権利を促進するために、各アンチ・ドーピング機関は「治療使用特例に関する国際基準」に含まれる要件及び時間軸に従い、*ADAMS* を使用して *TUE* 申請、決定及び関連文書の一切を報告するものとする。

14.5.3 結果管理に関する *WADA* の監督及び不服申立ての権利を促進するために、アンチ・ドーピング機関は「結果管理に関する国際基準」に概要が示される要件及び時間軸に従い、次の情報を *ADAMS* に報告するものとする。(a)違反が疑われる分析報告に関するアンチ・ドーピング規則違反及び関連決定の通知、(b)違反が疑われる分析報告ではない他のアンチ・ドーピング規則違反に関する通知及び関連決定、(c)居場所情報関連義務違反、並びに(d)暫定的資格停止を賦課し、取り消し、又は復活させる決定。

14.5.4 本項に規定される情報は、適切である場合に、適用規則に従い、競技者、競技者の国内アンチ・ドーピング機関及び国際競技連盟、並びに競技者に対して検査権限を有するその他アンチ・ドーピング機関に利用可能なものとされる。

[第14.5項の解説: *ADAMS* は *WADA* により運営され、運用され、管理され、*WADA* 及び当該システムを使用する他の機関に適用されるデータ・プライバシー法及び規範に適合するよう設計されている。*ADAMS* に維持される競技者又はその他の人に関する個人情報、*「プライバシー及び個人情報の保護に関する国際基準」*に従い厳に機密として保持されており、今後もそのように取り扱われるものとする。]

14.6 データ・プライバシー

アンチ・ドーピング機関は、本規程及び国際基準 (特に「プライバシー及び個人情報の保護に関する国際基準」を含む。) に従い、かつ適用される法を遵守して、各々のアンチ・ドーピング活動を遂行するために必要かつ適切である場合には、競技者その他の人に関する個人情報を収集し、保管し、加工し、又は、開示することができる。

<p>law.</p> <p>93 [Comment to Article 14.6: Note that Article 22.2 provides that “Each government will put in place legislation, regulation, policies or administrative practices for cooperation and sharing of information with Anti-Doping Organizations and sharing of data among Anti-Doping Organizations as provided in the Code.”]</p>	<p>[第14.6項の解説：第22.2項は、「各国政府は、本規程の定めに従い、アンチ・ドーピング機関との協力及び情報共有並びにアンチ・ドーピング機関間のデータ共有のために法令、規制、政策又は行政事務手続を定める。」と定めていることに注意。]</p>
--	--

<p>ARTICLE 15 IMPLEMENTATION OF DECISIONS</p> <p>15.1 Automatic Binding Effect of Decisions by Signatory Anti-Doping Organizations</p> <p>15.1.1 A decision of an anti-doping rule violation made by a Signatory Anti-Doping Organization, an appellate body (Article 13.2.2) or CAS shall, after the parties to the proceeding are notified, automatically be binding beyond the parties to the proceeding upon every Signatory in every sport with the effects described below:</p> <p>15.1.1.1 A decision by any of the above-described bodies imposing a Provisional Suspension (after a Provisional Hearing has occurred or the Athlete or other Person has either accepted the Provisional Suspension or has waived the right to a Provisional Hearing, expedited hearing or expedited appeal offered in accordance with Article 7.4.3) automatically prohibits the Athlete or other Person from participation (as described in Article 10.14.1) in all sports within the authority of any Signatory during the Provisional Suspension.</p> <p>15.1.1.2 A decision by any of the above-described bodies imposing a period of Ineligibility (after a hearing has occurred or been waived) automatically prohibits the Athlete or other Person from participation (as described in Article 10.14.1) in all sports within the authority of any Signatory for the period of Ineligibility.</p> <p>15.1.1.3 A decision by any of the above-described bodies accepting an anti-doping rule violation automatically binds all Signatories.</p> <p>15.1.1.4 A decision by any of the above-described bodies to Disqualify results under Article 10.10 for a specified period automatically Disqualifies all results obtained within the authority of any Signatory during the specified period.</p> <p>15.1.2 Each Signatory is under the obligation to recognize and implement a decision and its effects as required by Article 15.1.1, without any further action required, on the earlier of the date the Signatory receives actual notice of the decision or the date the decision is placed by WADA into ADAMS.</p>	<p>第15条：決定の実施</p> <p>15.1 署名当事者であるアンチ・ドーピング機関による決定の自動的な拘束力ある効果</p> <p>15.1.1 署名当事者であるアンチ・ドーピング機関、不服申立機関（第13.2.2項）又はCASの行った決定は、当該手続の当事者が通知を受けた後、以下の効果をもって、すべての競技における署名当事者に対し、当該手続における当事者以外に対しても自動的に拘束力を有するものとする。</p> <p>15.1.1.1 （暫定聴聞会が行われ、又は競技者若しくはその他の人が暫定的資格停止を受け入れ、若しくは暫定聴聞会、緊急聴聞会若しくは第7.4.3項に従い提供される簡易な不服申立てに対する権利を放棄した後）暫定的資格停止を賦課する旨の上記のいずれかの機関による決定は、当該競技者又はその他の人が、（第10.14.1項に定めるとおり）暫定的資格停止中に署名当事者の権限内の競技の一切に参加することを自動的に禁止する。</p> <p>15.1.1.2 （聴聞会が行われ、又は放棄された後に）資格停止期間を賦課する旨の上記のいずれかの機関による決定は、当該競技者又はその他の人が、（第10.14.1項に定めるとおり）資格停止期間中に署名当事者の権限内の競技の一切に参加することを自動的に禁止する。</p> <p>15.1.1.3 アンチ・ドーピング規則違反を受け入れる旨の上記のいずれかの機関による決定は、すべての署名当事者に対し自動的に拘束力を有する。</p> <p>15.1.1.4 特定の期間について第10.10項に基づき成績を失効させる旨の上記のいずれかの機関による決定は、当該特定の期間中に署名当事者の権限内で獲得された成績の一切を自動的に失効させる。</p> <p>15.1.2 各署名当事者は、署名当事者が決定の通知を実際に受けた日又は決定がWADAによりADAMSに記録された日のいずれか早い方に、更なる措置を要求されることなく、第15.1.1項により要求される決定及びその効果を承認し、実施する義務を負う。</p>
---	--

15.1.3 A decision by an *Anti-Doping Organization*, a national appellate body or *CAS* to suspend, or lift, *Consequences* shall be binding upon each *Signatory* without any further action required, on the earlier of the date the *Signatory* receives actual notice of the decision or the date the decision is placed into *ADAMS*.

15.1.4 Notwithstanding any provision in Article 15.1.1, however, a decision of an anti-doping rule violation by a *Major Event Organization* made in an expedited process during an *Event* shall not be binding on other *Signatories* unless the rules of the *Major Event Organization* provide the *Athlete* or other *Person* with an opportunity to an appeal under non-expedited procedures.⁹⁴

⁹⁴ [Comment to Article 15.1: By way of example, where the rules of the *Major Event Organization* give the *Athlete* or other *Person* the option of choosing an expedited *CAS* appeal or a *CAS* appeal under normal *CAS* procedure, the final decision or adjudication by the *Major Event Organization* is binding on other *Signatories* regardless of whether the *Athlete* or other *Person* chooses the expedited appeal option.]

15.2 Implementation of Other Decisions by *Anti-Doping Organizations*

Signatories may decide to implement other anti-doping decisions rendered by *Anti-Doping Organizations* not described in Article 15.1.1 above, such as a *Provisional Suspension* prior to *Provisional Hearing* or acceptance by the *Athlete* or other *Person*.⁹⁵

⁹⁵ [Comment to Articles 15.1 and 15.2: *Anti-Doping Organization* decisions under Article 15.1 are implemented automatically by other *Signatories* without the requirement of any decision or further action on the *Signatories'* part. For example, when a *National Anti-Doping Organization* decides to *Provisionally Suspend* an *Athlete*, that decision is given automatic effect at the *International Federation* level. To be clear, the "decision" is the one made by the *National Anti-Doping Organization*, there is not a separate decision to be made by the *International Federation*. Thus, any claim by the *Athlete* that the *Provisional Suspension* was improperly imposed can only be asserted against the *National Anti-Doping Organization*. Implementation of *Anti-Doping Organizations'* decisions under Article 15.2 is subject to each *Signatory's* discretion. A *Signatory's* implementation of a decision under Article 15.1 or Article 15.2 is not appealable separately from any appeal of the underlying decision. The extent of recognition of *TUE* decisions of other *Anti-Doping Organizations* shall be determined by Article 4.4 and the *International Standard for Therapeutic Use Exemptions*.]

15.1.3 措置を停止し又は取り消す旨のアンチ・ドーピング機関、国内不服申立機関又は *CAS* による決定は、署名当事者が決定の通知を実際に受けた日又は決定が *WADA* により *ADAMS* に記録された日のいずれか早い方に、更なる措置を要求されることなく、各署名当事者に対し拘束力を有するものとする。

15.1.4 但し、第 15.1.1 項の規定にかかわらず、競技大会中の簡易な手続で行われた主要競技大会機関によるアンチ・ドーピング規則違反に関する決定は、当該主要競技大会機関の規則において競技者又はその他の人に対し、簡易な手続ではない手続に基づく不服申立ての機会が提供される場合を除き、他の署名当事者に対し拘束力を有しないものとする。

[第 15.1 項の解説：例えば、主要競技大会機関の規則において競技者又はその他の人に対し、*CAS* への簡易な不服申立て又は通常 *CAS* の手続に基づく *CAS* への不服申立てを選択する権利が与えられている場合には、当該主要競技大会機関による終局的な決定又は判断は、当該競技者又はその他の人が簡易な不服申立てを選択するか否かにかかわらず、他の署名当事者に対し拘束力を有する。]

15.2 アンチ・ドーピング機関による他の決定の実施

署名当事者は、暫定聴聞会又は競技者若しくはその他の人による受諾前の暫定的資格停止等、上記第 15.1.1 項に規定されていない、アンチ・ドーピング機関により言い渡された他のアンチ・ドーピングに関する決定を実施することを決定することができる。

[第 15.1 項及び第 15.2 項の解説：第 15.1 項に基づくアンチ・ドーピング機関の決定は、署名当事者において何らの決定又は更なる措置を要することなく、他の署名当事者により自動的に実施される。例えば、国内アンチ・ドーピング機関が競技者を暫定的に資格停止することを決定した場合には、当該決定は国際競技連盟のレベルで自動的に効果を付与される。明確化のために述べると、「決定」とは、国内アンチ・ドーピング機関により行われるものであり、国際競技連盟により行われる別個の決定が存在するわけではない。よって、暫定的資格停止が不適切に賦課された旨の競技者による主張は、国内アンチ・ドーピング機関に対してのみ申し立てることができる。第 15.2 項に基づくアンチ・ドーピング機関の決定の実施は、各署名当事者の裁量による。第 15.1 項又は第 15.2 項に基づく署名当事者による決定の実施に対しては、その基にある決定に対する不服申立てとは別個に不服申立てを行うことはできない。他のアンチ・ドーピング機関の *TUE* 決定の承認の範囲は、第 4.4 項及び「治療使用特例に関する国際基準」により決定されるものとする。]

<p>15.3 Implementation of Decisions by Body that is not a <i>Signatory</i></p> <p>An anti-doping decision by a body that is not a <i>Signatory</i> to the <i>Code</i> shall be implemented by each <i>Signatory</i> if the <i>Signatory</i> finds that the decision purports to be within the authority of that body and the anti-doping rules of that body are otherwise consistent with the <i>Code</i>.⁹⁶</p> <p>⁹⁶ [Comment to Article 15.3: Where the decision of a body that has not accepted the <i>Code</i> is in some respects <i>Code</i> compliant and in other respects not <i>Code</i> compliant, <i>Signatories</i> should attempt to apply the decision in harmony with the principles of the <i>Code</i>. For example, if in a process consistent with the <i>Code</i> a non-<i>Signatory</i> has found an <i>Athlete</i> to have committed an anti-doping rule violation on account of the presence of a <i>Prohibited Substance</i> in the <i>Athlete's</i> body but the period of <i>Ineligibility</i> applied is shorter than the period provided for in the <i>Code</i>, then all <i>Signatories</i> should recognize the finding of an anti-doping rule violation and the <i>Athlete's</i> <i>National Anti-Doping Organization</i> should conduct a hearing consistent with Article 8 to determine whether the longer period of <i>Ineligibility</i> provided in the <i>Code</i> should be imposed. A <i>Signatory's</i> implementation of a decision or its decision not to implement a decision, under Article 15.3, is appealable under Article 13.]</p> <p>ARTICLE 16 DOPING CONTROL FOR ANIMALS COMPETING IN SPORT</p> <p>16.1 In any sport that includes animals in <i>Competition</i>, the International Federation for that sport shall establish and implement anti-doping rules for the animals included in that sport. The anti-doping rules shall include a list of <i>Prohibited Substances</i>, appropriate <i>Testing</i> procedures and a list of approved laboratories for <i>Sample analysis</i>.</p> <p>16.2 With respect to determining anti-doping rule violations, <i>Results Management</i>, fair hearings, <i>Consequences</i>, and appeals for animals involved in sport, the International Federation for that sport shall establish and implement rules that are generally consistent with Articles 1, 2, 3, 9, 10, 11, 13 and 17 of the <i>Code</i>.</p> <p>ARTICLE 17 STATUTE OF LIMITATIONS</p> <p>No anti-doping rule violation proceeding may be commenced against an <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> unless he or she has been notified of the anti-doping rule violation as provided in Article 7, or notification has been reasonably attempted, within ten years from the date the</p>	<p>15.3 署名当事者ではない機関による決定の実施</p> <p>本規程の署名当事者ではない機関によるアンチ・ドーピングに関する決定は、署名当事者が、当該決定が当該機関の権限内であり、当該機関のアンチ・ドーピング規則が本規程に適合するものであると判断する場合には、各署名当事者により実施されるものとする。</p> <p>[第15.3項の解説：本規程を受諾していない機関による決定について、本規程に準拠している点とそうでない点がある場合には、署名当事者は当該決定について、本規程の原則に調和するような形で適用するよう試みるべきである。例えば、本規程と整合する手続において、非署名当事者が、禁止物質が競技者の体内に存在するという理由で、競技者のアンチ・ドーピング規則違反を認定したが、適用される資格停止期間は本規程において規定された期間よりも短いという場合には、全署名当事者は、アンチ・ドーピング規則違反の事実認定を承認するべきであり、かつ、競技者が所属する国内アンチ・ドーピング機関は、本規程に定められた、より長い期間の資格停止期間を課すべきか否かを決定するために、第8条に適合する聴聞会を実施するべきである。第15.3項に基づく署名当事者による決定の実施又は決定を実施しない旨の決定に対しては、第13条に基づき不服申立てを行うことができる。]</p> <p>第16条：スポーツにおいて競技する動物に対するドーピング・コントロール</p> <p>16.1 競技に動物を関与させるスポーツの場合、当該スポーツの国際競技連盟は、当該スポーツに関与する動物に関するアンチ・ドーピングの規則を定め、実施するものとする。当該規則は、禁止物質のリスト、適切な検査手続及び検体の分析を行う承認分析機関のリストを含むものとする。</p> <p>16.2 当該スポーツに関与する動物に関する、アンチ・ドーピング規則違反の判定、結果管理、公正な聴聞会、アンチ・ドーピング規則違反に対する措置及び不服申立てについて、当該スポーツの国際競技連盟は、本規程の第1条、第2条、第3条、第9条、第10条、第11条、第13条及び第17条に適合する規則を定め、実施するものとする。</p> <p>第17条：時効</p> <p>アンチ・ドーピング規則違反が発生したと主張された日から10年以内に、競技者又はその他の人が第7条の定めに従いアンチ・ドーピング規則違反の通知を受けなかった場合、又は通知の付与が合理的に試みられなかった場合には、当該競技者又はその他の</p>
---	---

violation is asserted to have occurred.

人に対してアンチ・ドーピング規則違反の手続は開始されないものとする。

<p>ARTICLE 18 <i>EDUCATION</i></p> <p>18.1 Principles</p> <p><i>Education</i> programs are central to ensure harmonized, coordinated and effective anti-doping programs at the international and national level. They are intended to preserve the spirit of sport and the protection of <i>Athletes'</i> health and right to compete on a doping free level playing field as described in the Introduction to the <i>Code</i>.</p> <p><i>Education</i> programs shall raise awareness, provide accurate information and develop decision- making capability to prevent intentional and unintentional anti-doping rule violations and other breaches of the <i>Code</i>. <i>Education</i> programs and their implementation shall instill personal values and principles that protect the spirit of sport.</p> <p>All <i>Signatories</i> shall, within their scope of responsibility and in cooperation with each other, plan, implement, monitor, evaluate and promote <i>education</i> programs in line with the requirements set out in the <i>International Standard for Education</i>.</p> <p>18.2 <i>Education Program and Plan by Signatories</i></p> <p><i>Education</i> Programs as outlined in the <i>International Standard for Education</i> shall promote the spirit of sport and have a positive and long-term influence on the choices made by <i>Athletes</i> and other <i>Persons</i>.</p> <p><i>Signatories</i> shall develop an <i>Education Plan</i> as required in the <i>International Standard</i> for Education. Prioritization of target groups or activities shall be justified based on a clear rationale of the <i>Education Plan</i>.⁹⁷</p> <p>⁹⁷[<i>Comment to Article 18.2: The Risk Assessment that Anti-Doping Organizations are required to conduct under the International Standard for Testing and Investigations provides a framework relating to the risk of doping within sports. Such assessment can be used to identify priority target groups for Education programs. WADA also provides Education resources for Signatories to use to support their program delivery.</i>]</p> <p><i>Signatories</i> shall make their <i>Education Plans</i> available to other <i>Signatories</i> upon request in order to avoid duplication of efforts where possible and to support the recognition process outlined in the <i>International Standard</i></p>	<p>第 18 条：教育</p> <p>18.1 原則</p> <p>教育プログラムは、国際レベル及び国内レベルにおいて、調和と協調がとれた、効果的なアンチ・ドーピング・プログラムを確実にする中心的な役割を担う。教育プログラムは、本規程の序論に記載されているように、スポーツの精神及び競技者の健康の保護並びにドーピングのない公正な競技環境において競技する権利を守ることを意図している。</p> <p>教育プログラムは、意図的及び意図的でないアンチ・ドーピング規則違反及びその他本規程の違反を予防するために、啓発し、正確な情報を提供し、判断能力を育成するものとする。教育プログラム及びその実施は、スポーツの精神を保護する個人的な価値観及び信条を浸透させるものである。</p> <p>すべての署名当事者は、自己の責任の範囲内で、また、相互に協力して、「教育に関する国際基準」に定める要件に従い、教育プログラムの計画、実施、モニタリング、評価及び推進をするものとする。</p> <p>18.2 署名当事者による教育プログラム及び計画</p> <p>「教育に関する国際基準」で概要を示すとおり、教育プログラムは、スポーツの精神を推進し、競技者及びその他の人による意思決定に対して、積極的かつ長期的な影響を与えるものとする。</p> <p>署名当事者は、「教育に関する国際基準」において要請されるとおり、教育計画を策定するものとする。ターゲットグループ又は活動を優先することは、教育計画の明確な合理的根拠に基づいて正当化されるものとする。</p> <p>[第 18.2 項の解説：「検査及びドーピング調査に関する国際基準」に基づきアンチ・ドーピング機関が行うことが義務づけられるリスク評価は、競技内のドーピングのリスクに関する枠組みを提供する。当該評価は、教育プログラムに関する優先的なターゲットグループを特定するために使用することができる。また、WADA は、署名当事者が自己のプログラムを実施することを支援するために使用する教育リソースを提供する。]</p> <p>署名当事者は、可能な限り努力の重複を避け、「教育に関する国際基準」で概要が示されている承認手続を支援するために、自己の教育計画を他の署名当事者に対し要請に応じ、提示するものとする。</p>
---	--

for Education.

An Anti-Doping Organization's Education program shall include the following awareness, information, values-based and Education components which shall at a minimum be available on a website.⁹⁸

- Principles and values associated with clean sport
- Athletes', Athlete Support Personnel's and other groups' rights and responsibilities under the Code
- The principle of *Strict Liability*
- Consequences of doping, for example, physical and mental health, social and economic effects, and sanctions
- Anti-doping rule violations
- Substances and Methods on the *Prohibited List*
- Risks of supplement use

- Use of medications and *Therapeutic Use Exemptions*.
- Testing procedures, including urine, blood and the *Athlete Biological Passport*
- Requirements of the *Registered Testing Pool*, including whereabouts and the use of *ADAMS*
- Speaking up to share concerns about doping

⁹⁸ [Comment to Article 18.2: Where, for example, a particular National Anti-Doping Organization does not have its own website, the required information may be posted on the website of the country's National Olympic Committee or other organization responsible for sport in the country.]

18.2.1 Education Pool and Target Groups Established by Signatories

Signatories shall identify their target groups and form an Education Pool in line with the minimum requirements outlined in the *International Standard for Education*.⁹⁹

⁹⁹ [Comment to Article 18.2.1: The Education Pool should not be limited to National- or International-Level Athletes and should include all Persons, including youth, who participate in sport under the authority of any Signatory, government or other sports organization accepting the Code.]

18.2.2 Education Program Implementation by Signatories

Any Education activity directed at the Education Pool shall be delivered by a trained and authorized Person according to the requirements set out in the *International Standard for Education*.¹⁰⁰

アンチ・ドーピング機関の教育プログラムは、次の啓発、情報提供、価値を基盤にした教育及び教育に関する構成要素を含むものとし、これらは少なくともウェブサイトで閲覧可能な状態に置くものとする。

- クリーンスポーツに関する原則及び価値
- 本規程に基づく競技者、サポートスタッフ、その他のグループの権利及び義務
- 厳格責任の原則
- ドーピングの結果。例えば、身体的及び精神の健康、社会的及び経済的な影響、並びに制裁措置

- アンチ・ドーピング規則違反
- 禁止表上の物質及び方法
- サプリメント使用のリスク

- 薬の使用及び治療使用特例
- 尿、血液及びアスリート・バイオロジカル・パスポートを含む検査手続
- 居場所情報及び ADAMS の使用を含む登録検査対象者リストの要件
- ドーピングに関する懸念を共有するために声を上げること (speaking up)

[第18.2項の解説：例えば、特定の国内アンチ・ドーピング機関が自己のウェブサイトを有しない場合には、必要な情報は当該国の国内オリンピック委員会又はその他当該国においてスポーツについて責任を負う機関のウェブサイトに掲示されることがある。]

18.2.1 署名当事者が定める教育プール及びターゲットグループ

署名当事者は、「教育に関する国際基準」で概要が示されているとおり、最低要件に従い自己のターゲットグループを特定し、教育プールを策定するものとする。

[第18.2.1項の解説：教育プールは、国内レベル又は国際レベルの競技者に限定されず、署名当事者、政府又はその他の本規程を受諾したスポーツ機関の傘下でスポーツに参加する若い世代を含んだ、すべての人を含むべきである。]

18.2.2 署名当事者による教育プログラムの実施

教育プールを対象とした教育活動は、「教育に関する国際基準」に定められた要件に従い研修を受け、認定された人により実施されるものとする。

100 [Comment to Article 18.2.2: The purpose of this provision is to introduce the concept of an Educator. Education shall only be delivered by a trained and competent person, similar to Testing whereby only trained and appointed Doping Control officers can conduct tests. In both cases, the requirement for trained personnel is to safeguard the Athlete and maintain consistent standards of delivery.

Further details on instituting a simple accreditation program for Educators are outlined in the WADA Model Guidelines for Education, including best practice examples of interventions that can be implemented.]

18.2.3 Coordination and Cooperation

WADA shall work with relevant stakeholders to support the implementation of the *International Standard for Education* and act as a central repository for information and *Education* resources and/or programs developed by WADA or Signatories. Signatories shall cooperate with each other and governments to coordinate their efforts.

On a national level, *Education* Programs shall be coordinated by the *National Anti-Doping Organization*, working in collaboration with their respective national sports federations, *National Olympic Committee*, *National Paralympic Committee*, governments and *Educational* institutions. This coordination shall maximize the reach of *Education* programs across sports, *Athletes* and *Athlete Support Personnel* and minimize duplication of effort.

Education Programs aimed at *International-Level Athletes* shall be the priority for International Federations. *Event-based Education* shall be a mandatory element of any anti-doping program associated with an *International Event*.

All Signatories shall cooperate with each other and governments to encourage relevant sports organizations, *Educational* institutions, and professional associations to develop and implement appropriate Codes of Conduct that reflect good practice and ethics related to sport practice regarding anti-doping. Disciplinary policies and procedures shall be clearly articulated and communicated, including sanctions which are consistent with the *Code*. Such Codes of Conduct shall make provision for appropriate disciplinary action to be taken by sports bodies to either support the implementation of any doping sanctions, or for an organization to take its own disciplinary action should insufficient evidence prevent an anti-doping rule violation being brought forward.

[第 18.2.2 項の解説：この条項は、教育者の概念を導入することを目的としている。教育は、研修を受け任命されたドーピング・コントロール・オフィサーのみが検査をすることのできる検査と同様に、研修を受け能力のある者によってのみ実施されるものとする。いずれの場合においても、研修を受けた者は、競技者を保護し、実施に関する一貫した水準を維持することが要件となる。教育者に関する簡易な認定プログラムの導入に関するさらなる詳細については、施行されうる介入のベストプラクティスの例を含んだ、「教育に関する WADA モデルガイドライン」においてその概要が示されている。]

18.2.3 調整及び協力

WADAは、「教育に関する国際基準」の施行を支援するために関係者と協力し、情報及びWADA若しくは署名当事者が開発した教育リソース並びに／又はプログラムについて中央で管理する機関となるものとする。署名当事者は、各自の取り組みを調整するべく、相互に又は各国政府と協力するものとする。

国内レベルにおいて、教育プログラムは、各々の国内競技連盟、国内オリンピック委員会、国内パラリンピック委員会、政府及び教育機関と共同して実施し国内アンチ・ドーピング機関により調整されるものとする。当該調整については、競技、競技者及びサポートスタッフ全体に教育プログラムの範囲を最大化し、取り組みの重複を最少化するものである。

国際レベルの競技者に向けられた教育プログラムは、国際競技連盟の優先事項とする。競技大会での教育は、国際競技大会に関連するアンチ・ドーピング・プログラムの義務的要素とする。

すべての署名当事者は、関係するスポーツ団体、教育機関及び専門機関が、アンチ・ドーピングに関するスポーツの行為に関係するグッドプラクティスと倫理を反映する適切な行動規範を策定し、施行することを奨励するために、相互に、また、各国政府と協力するものとする。規律方針及び手続は、本規程に即した制裁措置を含み、明確に規定され、伝達されるものとする。当該行動規範は、ドーピングに対する制裁措置の施行を支援するため、又は証拠が不十分であることがアンチ・ドーピング規則違反の提起の妨げとなる場合に、組織が自己の規律措置を講じるため、スポーツ機関により適切な規律措置を取ることが出来る規定を設けるものとする。

<p>ARTICLE 19 RESEARCH</p> <p>19.1 Purpose and Aims of Anti-Doping Research</p> <p>Anti-doping research contributes to the development and implementation of efficient programs within <i>Doping Control</i> and to information and <i>education</i> regarding doping-free sport.</p> <p>All <i>Signatories and WADA</i> shall, in cooperation with each other and governments, encourage and promote such research and take all reasonable measures to ensure that the results of such research are used for the promotion of the goals that are consistent with the principles of the <i>Code</i>.</p> <p>19.2 Types of Research</p> <p>Relevant anti-doping research may include, for example, sociological, behavioral, juridical and ethical studies in addition to scientific, medical, analytical, statistical and physiological investigation. Without limiting the foregoing, studies on devising and evaluating the efficacy of scientifically-based physiological and psychological training programs that are consistent with the principles of the <i>Code</i> and respectful of the integrity of the human subjects, as well as studies on the <i>Use</i> of emerging substances or methods resulting from scientific developments should be conducted.</p> <p>19.3 Coordination of Research and Sharing of Results</p> <p>Coordination of anti-doping research through <i>WADA</i> is essential. Subject to intellectual property rights, the results of such anti-doping research shall be provided to <i>WADA</i> and, where appropriate, shared with relevant <i>Signatories</i> and <i>Athletes</i> and other stakeholders.</p> <p>19.4 Research Practices</p> <p>Anti-doping research shall comply with internationally-recognized ethical practices.</p> <p>19.5 Research Using <i>Prohibited Substances</i> and <i>Prohibited Methods</i></p> <p>Research efforts should avoid the <i>Administration</i> of <i>Prohibited Substances</i> or <i>Prohibited Methods</i> to <i>Athletes</i>.</p> <p>19.6 Misuse of Results</p> <p>Adequate precautions should be taken so that the results of anti-doping research are not misused and applied for</p>	<p>第 19 条：研究活動</p> <p>19.1 アンチ・ドーピング研究活動の目的</p> <p>アンチ・ドーピング研究活動は、ドーピング・コントロールに関する効率的なプログラムの策定、実施に資するとともに、ドーピングのないスポーツに関する情報及び教育プログラムにも寄与する。</p> <p>すべての署名当事者及び <i>WADA</i> は、相互に、また、各国政府と協力して、当該研究活動を奨励及び推進し、また、合理的なあらゆる手段を講じて、当該研究活動の成果が本規程の原則に即した目的の推進のために用いられるようにする。</p> <p>19.2 研究活動の類型</p> <p>関係するアンチ・ドーピング研究活動には、例えば、科学的研究、医学研究、分析学的研究、統計的研究及び生理学的研究に加えて、社会学的研究、行動様式研究、法的研究及び倫理的研究などが含まれる。上記を制限することなく、本規程の原則に適合し、かつ、被験者の尊厳を尊重した科学的根拠のある生理学的・心理学的トレーニングプログラムの立案及びその効率性の評価についての研究のほか、科学の発展の結果生じた新たな物質又は方法の使用についての研究も実施されるべきである。</p> <p>19.3 研究活動の調整及び成果の共有</p> <p><i>WADA</i> を通じたアンチ・ドーピング研究活動の調整は不可欠である。知的所有権の制限の条件内で、当該アンチ・ドーピング研究の成果は、<i>WADA</i> に対して提供され、また、必要に応じて関係する署名当事者、競技者並びにその他関係者との間でも共有されるものとする。</p> <p>19.4 研究の実施方法</p> <p>アンチ・ドーピングのための研究活動は、国際的に認められた倫理的な慣行に従ってなされるものとする。</p> <p>19.5 禁止物質及び禁止方法を用いる研究活動</p> <p>研究活動においては、競技者に対する禁止物質及び禁止方法の投与を回避すべきである。</p> <p>19.6 成果の悪用</p> <p>アンチ・ドーピング研究活動の成果がドーピング目的に悪用されないよう十分に注意が払われるべきで</p>
---	--

doping purposes.

ある。

All Signatories and WADA shall act in a spirit of partnership and collaboration in order to ensure the success of the fight against doping in sport and the respect of the Code.¹⁰¹

101 [Comment: Responsibilities for Signatories and Athletes or other Persons are addressed in various Articles in the Code and the responsibilities listed in this part are additional to these responsibilities.]

ARTICLE 20 ADDITIONAL ROLES AND RESPONSIBILITIES OF SIGNATORIES AND WADA

Each Anti-Doping Organization may delegate aspects of Doping Control or anti-doping Education for which it is responsible but remains fully responsible for ensuring that any aspect it delegates is performed in compliance with the Code. To the extent such delegation is made to a Delegated Third Party that is not a Signatory, the agreement with the Delegated Third Party shall require its compliance with the Code and International Standards.¹⁰²

102 [Comment to Article 20: Obviously, an Anti-Doping Organization is not responsible for a failure to comply with the Code by its non-Signatory Delegated Third Parties if the Delegated Third Party's failure is committed in connection with services provided to a different Anti-Doping Organization. For example, if FINA and FIBA both delegate aspects of Doping Control to the same non-Signatory Delegated Third Party, and the provider fails to comply with the Code in performing the services for FINA, only FINA and not FIBA would be responsible for the failure. However, Anti-Doping Organizations shall contractually require Delegated Third Parties to whom they have delegated anti-doping responsibilities to report to the Anti-Doping Organization any finding of non-compliance by the Delegated Third Parties.]

20.1 Roles and Responsibilities of the International Olympic Committee

20.1.1 To adopt and implement anti-doping policies and rules for the Olympic Games which conform with the Code and the International Standards.

20.1.2 To require, as a condition of recognition by the International Olympic Committee, that International Federations and National Olympic Committees within the Olympic Movement are in compliance with the Code and the International Standards.

すべての署名当事者及び WADA は、スポーツにおけるドーピングとの戦いの成功及び本規程に対する尊重を確保するため、協調及び協力の精神に基づき行動するものとする。

[解説：署名当事者及び競技者又はその他の人の責務は、本規程の各条項に定められている。第 3 部に列挙された責務は、これらの責務に加え適用されるものである。]

第 20 条：署名当事者及び WADA の追加的な役割及び責務

各アンチ・ドーピング機関は、自己が責任を負うドーピング・コントロール又はアンチ・ドーピング教育の側面を委託することができるが、自己が委託する側面が本規程に従って履行されることを確保することについて完全な責任を負い続けるものとする。当該委託が、署名当事者ではない委託された第三者に対してなされる限りにおいて、委託された第三者との合意は本規程及び国際基準に従うことを要するものとする。

[第 20 条の解説：アンチ・ドーピング機関は、委託された第三者の本規程の不遵守が別のアンチ・ドーピング機関に提供されるサービスに関連して行われた場合には、自己の非署名当事者の委託された第三者の本規程の不遵守について責任を負わないことはいうまでもない。例えば、FINA 及び FIBA の双方がドーピング・コントロールの一部を同じ非署名当事者である委託された第三者に委託し、当該役務提供者が FINA のためにサービスを行うにあたり本規程を遵守しなかった場合には、FIBA ではなく専ら FINA のみが当該不遵守につき責任を負う。しかし、アンチ・ドーピング機関は、自己がアンチ・ドーピング上の責任を委託した委託された第三者に対し、当該委託された第三者が発見した不遵守につき、アンチ・ドーピング機関に報告することを契約上義務づけるものとする。]

20.1 国際オリンピック委員会の役割及び責務

20.1.1 オリンピック競技大会を対象として、本規程及び国際基準に準拠したアンチ・ドーピング規範及び規則を採択し、実施すること。

20.1.2 オリンピック・ムーブメントを構成する国際競技連盟及び国内オリンピック委員会が本規程及び国際基準を遵守することを、国際オリンピック委員会による承認の要件として義務づけること。

<p>20.1.3 To withhold some or all Olympic funding and/or other benefits from sport organizations that are not in compliance with the <i>Code</i> and/or the <i>International Standards</i>, where required under Article 24.1.</p>	<p>20.1.3 第 24.1 項に基づき要請される場合には、本規程及び／又は国際基準を遵守しないスポーツ団体へのオリンピック関連の資金拠出及び／又は他の便益の全部又は一部を留保すること。</p>
<p>20.1.4 To take appropriate action to discourage non-compliance with the <i>Code</i> and the <i>International Standards</i> (a) by <i>Signatories</i>, in accordance with Article 24.1 and the <i>International Standard for Code Compliance by Signatories</i>, and (b) by any other sporting body over which it has authority, in accordance with Article 12.</p>	<p>20.1.4 (a)第 24.1 項及び「署名当事者の規程遵守に関する国際基準」に従い、署名当事者による本規程及び国際基準への不遵守を、また、(b)第 12 条に従い、自己が権限を有する他のスポーツ団体による本規程及び国際基準への不遵守を、それぞれ思い止まらせるために、適切な行動をとること。</p>
<p>20.1.5 To authorize and facilitate the <i>Independent Observer Program</i>.</p>	<p>20.1.5 インディペンデント・オブザーバー・プログラムを承認し、促進すること。</p>
<p>20.1.6 To require all <i>Athletes</i> preparing for or participating in the Olympic Games, and all <i>Athlete Support Personnel</i> associated with such <i>Athletes</i>, to agree to and be bound by anti-doping rules in conformity with the <i>Code</i> as a condition of such participation or involvement.</p>	<p>20.1.6 オリンピック競技大会のための準備を行い、又はこれに参加するすべての競技者及び当該競技者に関連するすべてのサポートスタッフに対し、本規程に適合するアンチ・ドーピング規則に同意し、拘束されることを、当該参加又は関与の要件として義務づけること。</p>
<p>20.1.7 Subject to applicable law, as a condition of such position or involvement, to require all of its board members, directors, officers, and those employees (and those of appointed Delegated Third Parties), who are involved in any aspect of Doping Control, to agree to be bound by anti-doping rules as <i>Persons</i> in conformity with the <i>Code</i> for direct and intentional misconduct, or to be bound by comparable rules and regulations put in place by the <i>Signatory</i>.</p>	<p>20.1.7 適用法令に従い、ドーピング・コントロールの一面に関与している自己の理事会構成員、理事及び役員、並びに自己の職員（並びに任命された委託された第三者のこれらの者）に対し、直接かつ意図的な不正行為について本規程に適合するアンチ・ドーピング規則に人として拘束され、又は署名当事者が設置する類似の規則及び規制に拘束されることに同意することを、当該地位又は関与の要件として義務づけること。</p>
<p>20.1.8 Subject to applicable law, to not knowingly employ a <i>Person</i> in any position involving <i>Doping Control</i> (other than authorized anti-doping <i>Education</i> or rehabilitation programs) who has been <i>Provisionally Suspended</i> or is serving a period of <i>Ineligibility</i> under the <i>Code</i> or, if a <i>Person</i> was not subject to the <i>Code</i>, who has directly and intentionally engaged in conduct within the previous six years which would have constituted a violation of anti-doping rules if <i>Code</i>-compliant rules had been applicable to such <i>Person</i>.</p>	<p>20.1.8 適用法令に従い、本規程に基づき暫定的資格停止がなされ、若しくは資格停止期間に服しており、又は本規程の対象でない場合には、本規程に適合する規則が当該人に適用されていたのであればアンチ・ドーピング規則違反を構成したであろう行為に過去 6 年以内に直接かつ意図的に従事した、（授権されたアンチ・ドーピング教育又はリハビリ・プログラム以外の）ドーピング・コントロールに関連する地位にある人を、そうであると知りながら雇用しないこと。</p>
<p>20.1.9 To vigorously pursue all potential anti-doping rule violations within its authority including investigation into whether <i>Athlete Support Personnel</i> or other <i>Persons</i> may have been involved in each case of doping.</p>	<p>20.1.9 サポートスタッフ又はその他の人が各ドーピング事案に関与しているか否かのドーピング調査を含む、自己の権限内におけるすべての潜在的なアンチ・ドーピング規則違反を積極的に追及すること。</p>
<p>20.1.10 To plan, implement, evaluate and promote anti-doping <i>Education</i> in line with the requirements of the <i>International Standard for Education</i>.</p>	<p>20.1.10 「教育に関する国際基準」の要件に従ってアンチ・ドーピング教育を計画し、実施し、評価し、推進すること。</p>
<p>20.1.11 To accept bids for the Olympic Games only from countries where the government has ratified,</p>	<p>20.1.11 政府がユネスコ国際規約を批准し、受諾し、承認し、又は、これに加入している国のみからオリン</p>

<p>accepted, approved or acceded to the <i>UNESCO Convention</i>, and (where required under Article 24.1.9) to not accept bids for <i>Events</i> from countries where the <i>National Olympic Committee</i>, the <i>National Paralympic Committee</i> and/or the <i>National Anti-Doping Organization</i> is not in compliance with the <i>Code</i> or the <i>International Standards</i>.</p>	<p>ピック競技大会開催の立候補のための入札を受け入れ、また、（第 24.1.9 項に基づき要請される場合には）国内オリンピック委員会、国内パラリンピック委員会及び／又は国内アンチ・ドーピング機関が本規程又は国際基準を遵守していない国からは、競技大会開催の立候補のための入札を受け入れないこと。</p>
<p>20.1.12 To cooperate with relevant national organizations and agencies and other <i>Anti-Doping Organizations</i>.</p>	<p>20.1.12 関係する国内機関及び団体並びに他のアンチ・ドーピング機関と協力すること。</p>
<p>20.1.13 To respect the operational independence of laboratories as provided in the <i>International Standard for Laboratories</i>.</p>	<p>20.1.13 「分析機関に関する国際基準」に定めるとおり、分析機関の運営上の独立性を尊重すること。</p>
<p>20.1.14 To adopt a policy or rule implementing Article <u>2.11</u>.</p>	<p>20.1.14 第 2.11 項を実施する規範又は規則を採択すること。</p>
<p>20.2 Roles and Responsibilities of the International Paralympic Committee</p>	<p>20.2 国際パラリンピック委員会の役割及び責務</p>
<p>20.2.1 To adopt and implement anti-doping policies and rules for the Paralympic Games which conform with the <i>Code</i> and the <i>International Standards</i>.</p>	<p>20.2.1 パラリンピック競技大会を対象として、本規程及び国際基準に適合したアンチ・ドーピング規範及び規則を採択し、実施すること。</p>
<p>20.2.2 To require, as a condition of membership of the International Paralympic Committee, that International Federations and National Paralympic Committees within the Paralympic Movement are in compliance with the <i>Code</i> and the <i>International Standards</i>.</p>	<p>20.2.2 国際競技連盟及びパラリンピック・ムーブメントを構成する国内パラリンピック委員会が本規程及び国際基準を遵守していることを、国際パラリンピック委員会の加盟要件として義務づけること。</p>
<p>20.2.3 To withhold some or all Paralympic funding and/or other benefits from sport organizations that are not in compliance with the <i>Code</i> and/or the <i>International Standards</i>, where required under Article 24.1.</p>	<p>20.2.3 第24.1項に基づき要請される場合には、本規程及び／又は国際基準を遵守しないスポーツ団体へのパラリンピック関連の資金拠出及び／又は他の便益の全部又は一部を留保すること。</p>
<p>20.2.4 To take appropriate action to discourage non-compliance with the <i>Code</i> and the <i>International Standards</i> (a) by <i>Signatories</i>, in accordance with Article 24.1 and the <i>International Standard for Code Compliance by Signatories</i>, and (b) by any other sporting body over which it has authority, in accordance with Article 12.</p>	<p>20.2.4 (a)第 24.1 項及び「署名当事者の規程遵守に関する国際基準」に従い、署名当事者による本規程及び国際基準への不遵守を、また、(b)第 12 条に従い、自己が権限を有する他のスポーツ団体による本規程及び国際基準の不遵守を、それぞれ思い止まらせるために、適切な行動をとること。</p>
<p>20.2.5 To authorize and facilitate the <i>Independent Observer Program</i>.</p>	<p>20.2.5 インディペンデント・オブザーバー・プログラムを承認し、促進すること。</p>
<p>20.2.6 To require all <i>Athletes</i> preparing for or participating in the Paralympic Games, and all <i>Athlete Support Personnel</i> associated with such <i>Athletes</i>, to agree to and be bound by anti-doping rules in conformity with the <i>Code</i> as a condition of such participation or involvement.</p>	<p>20.2.6 パラリンピック競技大会のための準備を行い、又はこれに参加するすべての競技者及び当該競技者に関連するすべてのサポートスタッフに対し、本規程に適合するアンチ・ドーピング規則に同意し、拘束されることを、当該参加又は関与の要件として義務づけること。</p>
<p>20.2.7 Subject to applicable law, as a condition of such position or involvement, to require all of its board</p>	<p>20.2.7 適用法令に従い、ドーピング・コントロールの一面に関与している自己の理事会構成員、理事及</p>

<p>members, directors, officers, and those employees (and those of appointed <i>Delegated Third Parties</i>), who are involved in any aspect of <i>Doping Control</i>, to agree to be bound by anti-doping rules as <i>Persons</i> in conformity with the <i>Code</i> for direct and intentional misconduct, or to be bound by comparable rules and regulations put in place by the <i>Signatory</i>.</p>	<p>び役員、並びに自己の職員（並びに任命された委託された第三者のこれらの者）に対し、直接かつ意図的な不正行為について本規程に適合するアンチ・ドーピング規則に人として拘束され、又は署名当事者が設置する類似の規則及び規制に拘束されることに同意することを、当該地位又は関与の要件として義務づけること。</p>
<p>20.2.8 Subject to applicable law, to not knowingly employ a <i>Person</i> in any position involving <i>Doping Control</i> (other than authorized anti-doping Education or rehabilitation programs) who has been Provisionally Suspended or is serving a period of <i>Ineligibility</i> under the <i>Code</i> or, if a <i>Person</i> was not subject to the <i>Code</i>, who has directly and intentionally engaged in conduct within the previous six years which would have constituted a violation of anti-doping rules if <i>Code</i>-compliant rules had been applicable to such <i>Person</i>.</p>	<p>20.2.8 適用法令に従い、本規程に基づき暫定的資格停止がなされ、若しくは資格停止期間に服しており、又は本規程の対象でない場合には、本規程に適合する規則が当該人に適用されていたのであればアンチ・ドーピング規則違反を構成したであろう行為に過去6年以内に直接かつ意図的に従事した、（授権されたアンチ・ドーピング教育又はリハビリ・プログラム以外の）ドーピング・コントロールに関連する地位にある人を、そうであると知りながら雇用しないこと。</p>
<p>20.2.9 To plan, implement, evaluate and promote anti-doping <i>Education</i> in line with the requirements of the <i>International Standard for Education</i>.</p>	<p>20.2.9 「教育に関する国際基準」の要件に従ってアンチ・ドーピング教育を計画し、実施し、評価し、推進すること。</p>
<p>20.2.10 To vigorously pursue all potential anti-doping rule violations within its authority including investigation into whether <i>Athlete Support Personnel</i> or other <i>Persons</i> may have been involved in each case of doping.</p>	<p>20.2.10 サポートスタッフ又はその他の人が各ドーピング事案に関与しているか否かのドーピング調査を含む、自己の権限内におけるすべての潜在的なアンチ・ドーピング規則違反を積極的に追及すること。</p>
<p>20.2.11 To cooperate with relevant national organizations and agencies and other <i>Anti-Doping Organizations</i>.</p>	<p>20.2.11 関係する国内機関及び団体並びに他のアンチ・ドーピング機関と協力すること。</p>
<p>20.2.12 To respect the operational independence of laboratories as provided in the <i>International Standard for Laboratories</i>.</p>	<p>20.2.12 「分析機関に関する国際基準」に定めるとおり、分析機関の運営上の独立性を尊重すること。</p>
<p>20.3 Roles and Responsibilities of International Federations</p>	<p>20.3 国際競技連盟の役割及び責務</p>
<p>20.3.1 To adopt and implement anti-doping policies and rules which conform with the <i>Code</i> and <i>International Standards</i>.</p>	<p>20.3.1 本規程及び国際基準に準拠したアンチ・ドーピング規範及び規則を採択し、実施すること。</p>
<p>20.3.2 To require, as a condition of membership, that the policies, rules and programs of their National Federations and other members are in compliance with the <i>Code</i> and the <i>International Standards</i>, and to take appropriate action to enforce such compliance; areas of compliance shall include but not be limited to: (i) requiring that their National Federations conduct <i>Testing</i> only under the documented authority of their International Federation and use their <i>National Anti-Doping Organization</i> or other <i>Sample</i> collection authority to collect <i>Samples</i> in compliance with the <i>International Standard for Testing and Investigations</i>; (ii) requiring that their National Federations recognize the authority of the <i>National Anti-Doping Organization</i> in their country in accordance with</p>	<p>20.3.2 加盟の要件として、傘下の国内競技連盟及び他の加盟機関の規範、規則及びプログラムが本規程及び国際基準を遵守することを義務づけ、当該遵守を執行するために適切な行動をとること。遵守の領域は以下を含むが、これらに限られない。(i)自己の国内競技連盟がその国際競技連盟の文書化された権限に基づく場合にのみ検査を行い、また、「検査及びドーピング調査に関する国際基準」に従って検体を採取するために自己の国内アンチ・ドーピング機関又は他の検体採取権限を有する機関を使用することを義務づけること、(ii)自己の国内競技連盟が第5.2.1項に従って自己の国における国内アンチ・ドーピング機関の権限を自己の国内競技連盟が承認し、自己の競技に関する国内アンチ・ドーピング機関による</p>

Article 5.2.1 and assist as appropriate with the *National Anti-Doping Organization's* implementation of the national *Testing* program for their sport; (iii) requiring that their National Federations analyze all *Samples* collected using a *WADA* accredited or *WADA* approved laboratory in accordance with Article 6.1; and (iv) requiring that any national level anti-doping rule violation cases discovered by their National Federations are adjudicated by an operationally independent hearing panel in accordance with Article 8.1 and the *International Standard for Results Management*.

20.3.3 To require all *Athletes* preparing for or participating in a *Competition* or activity authorized or organized by the International Federation or one of its member organizations, and all *Athlete Support Personnel* associated with such *Athletes*, to agree to and be bound by anti-doping rules in conformity with the *Code* as a condition of such participation or involvement.

20.3.4 Subject to applicable law, as a condition of such position or involvement, to require all of its board members, directors, officers, and those employees (and those of appointed *Delegated Third Parties*), who are involved in any aspect of *Doping Control*, to agree to be bound by anti-doping rules as *Persons* in conformity with the *Code* for direct and intentional misconduct, or to be bound by comparable rules and regulations put in place by the *Signatory*.

20.3.5 Subject to applicable law, to not knowingly employ a *Person* in any position involving *Doping Control* (other than authorized anti-doping *Education* or rehabilitation programs) who has been *Provisionally Suspended* or is serving a period of *Ineligibility* under the *Code* or, if a *Person* was not subject to the *Code*, who has directly and intentionally engaged in conduct within the previous six years which would have constituted a violation of anti-doping rules if *Code-compliant* rules had been applicable to such *Person*.

20.3.6 To require *Athletes* who are not regular members of the International Federation or one of its member National Federations to be available for *Sample* collection and to provide accurate and up-to-date whereabouts information as part of the International Federation's *Registered Testing Pool* consistent with the conditions for eligibility established by the International Federation or, as applicable, the *Major Event Organization*.¹⁰³

103 [Comment to Article 20.3.46: This would include, for example, Athletes from professional leagues.]

20.3.7 To require each of their National Federations to establish rules requiring all *Athletes* preparing for or participating in a *Competition* or activity authorized or

国内検査プログラムの実施に対し、適切に支援することを義務づけること、(iii)自己の国内競技連盟が、第 6.1 項に従って *WADA* が認定し又は *WADA* が承認する分析機関を使用して採取されたすべての検体を分析することを義務づけること、並びに(iv)自己の国内競技連盟が発見した国内レベルのアンチ・ドーピング規則違反の事案が、第 8.1 項及び「結果管理に関する国際基準」に従って運営上の独立性を有する聴聞パネルにより判断されることを義務づけること。

20.3.3 国際競技連盟若しくはその加盟機関により承認され、若しくは運営される競技会若しくは活動のための準備を行い、又はこれに参加するすべての競技者、及び当該競技者に関連するすべてのサポートスタッフに対し、本規程に適合するアンチ・ドーピング規則に同意し、拘束されることを、当該参加又は関与の要件として義務づけること。

20.3.4 適用法令に従い、ドーピング・コントロールの一面に関与している自己の理事会構成員、理事及び役員、並びに自己の職員（並びに任命された委託された第三者のこれらの者）に対し、直接かつ意図的な不正行為について本規程に適合するアンチ・ドーピング規則に人として拘束され、又は署名当事者が設置する類似の規則及び規制に拘束されることに同意することを、当該地位又は関与の要件として義務づけること。

20.3.5 適用法令に従い、本規程に基づき暫定的資格停止がなされ、若しくは資格停止期間に服しており、又は本規程の対象でない場合には、本規程に適合する規則が当該人に適用されていたのであればアンチ・ドーピング規則違反を構成したであろう行為に過去 6 年以内に直接かつ意図的に従事した、（授権されたアンチ・ドーピング教育又はリハビリ・プログラム以外の）ドーピング・コントロールに関連する地位にある人を、そうであると知りながら雇用しないこと。

20.3.6 国際競技連盟又はその傘下の国内競技連盟に正式加入していない競技者に対し、検体の採取に応じること及び国内競技連盟が定めた参加資格要件、又は、場合に応じて、主要競技大会機関が定めた参加資格要件に合致するように、国際競技連盟の登録検査対象者リストの一部として、正確かつ最新の居場所情報を提出することを義務づけること。

[第 20.3.6 項の解説：例えば、プロフェッショナルリーグ出身の競技者がこれに含まれる。]

20.3.7 国内競技連盟又はその加盟機関の一つが授権し又は組織する競技会若しくは活動のために準備を行い、又はこれに参加するすべての競技者、及び当該

<p>organized by a National Federation or one of its member organizations, and all <i>Athlete Support Personnel</i> associated with such <i>Athletes</i>, to agree to be bound by anti-doping rules and the <i>Results Management</i> authority of <i>Anti-Doping Organization</i> in conformity with the <i>Code</i> as a condition of such participation.</p> <p>20.3.8 To require National Federations to report any information suggesting or relating to an anti-doping rule violation to their <i>National Anti-Doping Organization</i> and International Federation and to cooperate with investigations conducted by any <i>Anti-Doping Organization</i> with authority to conduct the investigation.</p> <p>20.3.9 To take appropriate action to discourage non-compliance with the <i>Code</i> and the <i>International Standards</i> (a) by <i>Signatories</i>, in accordance with Article 24.1 and the <i>International Standard for Code Compliance by Signatories</i>, and (b) by any other sporting body over which they have authority, in accordance with Article 12.</p> <p>20.3.10 To authorize and facilitate the <i>Independent Observer Program</i> at <i>International Events</i>.</p> <p>20.3.11 To withhold some or all funding to their member or recognized National Federations that are not in compliance with the <i>Code</i> and/or the <i>International Standards</i>.</p> <p>20.3.12 To vigorously pursue all potential anti-doping rule violations within their authority including investigation into whether <i>Athlete Support Personnel</i> or other <i>Persons</i> may have been involved in each case of doping, to ensure proper enforcement of <i>Consequences</i>, and to conduct an automatic investigation of <i>Athlete Support Personnel</i> in the case of any anti-doping rule violation involving a <i>Protected Person</i> or <i>Athlete Support Person</i> who has provided support to more than one <i>Athlete</i> found to have committed an anti-doping rule violation.</p> <p>20.3.13 To plan, implement, evaluate and promote anti-doping <i>Education</i> in line with the requirements of the <i>International Standard for Education</i>, including requiring National Federations to conduct anti-doping <i>Education</i> in coordination with the applicable <i>National Anti-Doping Organization</i>.</p> <p>20.3.14 To accept bids for World Championships and other <i>International Events</i> only from countries where the government has ratified, accepted, approved or acceded to the <i>UNESCO Convention</i>, and (where required under Article 24.1.9) to not accept bids for <i>Events</i> from countries where the <i>National Olympic Committee</i>, the <i>National Paralympic Committee</i> and/or the <i>National Anti-Doping</i></p>	<p>競技者に関連するすべてのサポートスタッフに対し、本規程に適合するアンチ・ドーピング規則及びアンチ・ドーピング機関の結果管理権限に拘束されることに同意することを、当該参加の要件として要求する規則を定めることを義務づけること。</p> <p>20.3.8 国内競技連盟に対し、アンチ・ドーピング規則違反を示唆し、又は、関連する情報をその国内アンチ・ドーピング機関及び国際競技連盟に報告し、ドーピング調査を行う権限を有するアンチ・ドーピング機関の実施するドーピング調査に協力することを義務づけること。</p> <p>20.3.9 (a)第 24.1 項及び「署名当事者の規程遵守に関する国際基準」に従い、署名当事者による本規程及び国際基準の不遵守を、また、(b)第 12 条に従い、自己が権限を有する他のスポーツ団体による、本規程及び国際基準の不遵守を、それぞれ思い止まらせるために、適切な行動をとること。</p> <p>20.3.10 国際競技大会においてインディペンデント・オブザーバー・プログラムを承認し、促進すること。</p> <p>20.3.11 本規程及び／又は国際基準を遵守しない傘下の加盟団体又は認定国内競技連盟に対する資金拠出の全部又は一部を留保すること。</p> <p>20.3.12 サポートスタッフ又はその他の人が各ドーピング事案に関与しているか否かのドーピング調査を含む、自己の権限内におけるすべての潜在的なアンチ・ドーピング規則違反を積極的に追及すること、措置の適切な執行を確保すること、並びに要保護者がアンチ・ドーピング規則違反を行った場合にそのサポートスタッフに対する自動的なドーピング調査を実施すること、また、サポートスタッフが支援する 2 名以上の競技者がアンチ・ドーピング規則違反を行った場合にそのサポートスタッフに対する自動的なドーピング調査を実施すること。</p> <p>20.3.13 該当する国内アンチ・ドーピング機関と連携してアンチ・ドーピング教育を実施するよう国内競技連盟に要請することを含め、「教育に関する国際基準」の要件に従ってアンチ・ドーピング教育を計画し、実施し、評価し、推進すること。</p> <p>20.3.14 政府がユネスコ国際規約を批准し、受諾し、承認し、又はこれに加入している国のみから世界選手権及び他の国際競技大会開催の立候補のための入札を受け入れ、また、(第 24.1.9 項に基づき要求される場合には) 国内オリンピック委員会、国内パラリンピック委員会及び／又は国内アンチ・ドーピング機関が本規程及び国際基準を遵守していない国から</p>
--	---

<p><i>Organization</i> is not in compliance with the <i>Code</i> or the <i>International Standards</i>.</p> <p>20.3.15 To cooperate with relevant national organizations and agencies and other <i>Anti-Doping Organizations</i>.</p> <p>20.3.16 To cooperate fully with <i>WADA</i> in connection with investigations conducted by <i>WADA</i> pursuant to Article 20.7.12.</p> <p>20.3.17 To have disciplinary rules in place and require National Federations to have disciplinary rules in place to prevent <i>Athlete Support Personnel</i> who are <i>Using Prohibited Substances</i> or <i>Prohibited Methods</i> without valid justification from providing support to <i>Athletes</i> within the International Federation's or National Federation's authority.</p> <p>20.3.18 To respect the operational independence of laboratories as provided in the <i>International Standard for Laboratories</i>.</p> <p>20.3.19 To adopt a policy or rule implementing Article 2.11.</p> <p>20.4 Roles and Responsibilities of <i>National Olympic Committees</i> and National Paralympic Committees</p> <p>20.4.1 To ensure that their anti-doping policies and rules conform with the <i>Code</i> and the <i>International Standards</i>.</p> <p>20.4.2 To require, as a condition of membership, that the policies, rules and programs of their National Federations and other members are in compliance with the <i>Code</i> and the <i>International Standards</i>, and to take appropriate action to enforce such compliance.</p> <p>20.4.3 To respect the autonomy of the <i>National Anti-Doping Organization</i> in their country and not to interfere in its operational decisions and activities.</p> <p>20.4.4 To require National Federations to report any information suggesting or relating to an anti-doping rule violation to their <i>National Anti-Doping Organization</i> and International Federation and to cooperate with investigations conducted by any <i>Anti-Doping Organization</i> with authority to conduct the investigation.</p> <p>20.4.5 To require, as a condition of participation in the Olympic Games and Paralympic Games that, at a minimum, <i>Athletes</i> who are not regular members of a National Federation be available for <i>Sample</i> collection and to provide whereabouts information as required by the <i>International Standard for Testing and Investigations</i> as</p>	<p>は、<i>競技大会開催の立候補のための入札を受け入れないこと。</i></p> <p>20.3.15 関係する国内機関及び団体並びに他のアンチ・ドーピング機関と協力すること。</p> <p>20.3.16 第 20.7.14 項に基づき <i>WADA</i> の実施するドーピング調査について、<i>WADA</i> に全面的に協力すること。</p> <p>20.3.17 正当な理由なく禁止物質又は禁止方法を使用するサポートスタッフが、国際競技連盟若しくは国内競技連盟の所轄の下の競技者に支援を提供することを防ぐための規律規程を設け、かつ国内競技連盟がかかる規律規程を設けるよう義務づけること。</p> <p>20.3.18 「分析機関に関する国際基準」に定めるとおり、分析機関の運営上の独立性を尊重すること。</p> <p>20.3.19 第 2.11 項を実施する規範又は規則を採択すること。</p> <p>20.4 国内オリンピック委員会及び国内パラリンピック委員会の役割及び責務</p> <p>20.4.1 自己のアンチ・ドーピング規範及び規則が本規程及び国際基準に適合することを確保すること。</p> <p>20.4.2 自己の国内競技連盟その他の加盟機関の規範、規則及びプログラムが本規程及び国際基準を遵守することを加盟の要件として義務づけ、当該遵守を執行するために適切な行動をとること。</p> <p>20.4.3 国内アンチ・ドーピング機関の国内における自治を尊重し、その運営上の決定及び活動に干渉しないこと。</p> <p>20.4.4 国内競技連盟に対し、アンチ・ドーピング規則違反を示唆し、又は関連する情報をその国内アンチ・ドーピング機関及び国際競技連盟に報告し、ドーピング調査を行う権限を有するアンチ・ドーピング機関の実施するドーピング調査に協力することを義務づけること。</p> <p>20.4.5 国内競技連盟に正式登録していない競技者については、オリンピック競技大会若しくはパラリンピック競技大会に係る競技者の一覧表若しくは後日提出されるエントリー表において当該競技者が特定されてからすぐに、「検査及びドーピング調査に関する国際基準」にて義務づけられるとおり、検体の採</p>
---	--

<p>soon as the <i>Athlete</i> is identified on the long list or subsequent entry document submitted in connection with the Olympic Games or Paralympic Games.</p> <p>20.4.6 To cooperate with their <i>National Anti-Doping Organization</i> and to work with their government to establish a <i>National Anti-Doping Organization</i> where one does not already exist, provided that, in the interim, the <i>National Olympic Committee</i> or its designee shall fulfill the responsibility of a <i>National Anti-Doping Organization</i>.</p> <p>20.4.6.1 For those countries that are members of a <i>Regional Anti-Doping Organization</i>, the <i>National Olympic Committee</i>, in cooperation with the government, shall maintain an active and supportive role with their respective <i>Regional Anti-Doping Organizations</i>.</p> <p>20.4.7 To require each of their National Federations to establish rules (or other means) requiring all <i>Athletes</i> preparing for or participating in a <i>Competition</i> or activity authorized or organized by a National Federation or one of its member organizations, and all <i>Athlete Support Personnel</i> associated with such <i>Athletes</i>, to agree to and be bound by anti-doping rules and <i>Anti-Doping Organization Results Management</i> authority in conformity with the <i>Code</i> as a condition of such participation or involvement.</p> <p>20.4.8 Subject to applicable law, as a condition of such position or involvement, to require all of its board members, directors, officers, and those employees (and those of appointed <i>Delegated Third Parties</i>), who are involved in any aspect of <i>Doping Control</i>, to agree to be bound by anti-doping rules as <i>Persons</i> in conformity with the <i>Code</i> for direct and intentional misconduct, or to be bound by comparable rules and regulations put in place by the <i>Signatory</i>.</p> <p>20.4.9 Subject to applicable law, to not knowingly employ a <i>Person</i> in any position involving <i>Doping Control</i> (other than authorized anti-doping <i>Education</i> or rehabilitation programs) who has been <i>Provisionally Suspended</i> or is serving a period of <i>Ineligibility</i> under the <i>Code</i> or, if a <i>Person</i> was not subject to the <i>Code</i>, who has directly and intentionally engaged in conduct within the previous six years which would have constituted a violation of anti-doping rules if <i>Code-compliant</i> rules had been applicable to such <i>Person</i>.</p> <p>20.4.10 To withhold some or all funding, during any period of <i>Ineligibility</i>, to any <i>Athlete</i> or <i>Athlete Support Person</i> who has violated anti-doping rules.</p> <p>20.4.11 To withhold some or all funding to their member or recognized National Federations that are not in</p>	<p>取に応じること、及び居場所情報を提出することを、オリンピック競技大会及びパラリンピック競技大会への最低限の参加要件として義務づけること。</p> <p>20.4.6 国内アンチ・ドーピング機関と協力すること、及び国内アンチ・ドーピング機関がまだ存在しない場合には、国内アンチ・ドーピング機関を設立するためにその政府と協力すること。但し、当面の間は、国内オリンピック委員会又はその指定組織が国内アンチ・ドーピング機関の責務を果たすものとする。</p> <p>20.4.6.1 地域アンチ・ドーピング機関のメンバー国につき、国内オリンピック委員会は政府と協力し、そのそれぞれの地域アンチ・ドーピング機関において活発な支援的役割を担い続けるものとする。</p> <p>20.4.7 傘下の国内競技連盟に対し、国内競技連盟若しくはその加盟機関により承認され、又は、運営される競技会若しくは活動のための準備を行い、又はこれに参加するすべての競技者、及び当該競技者に関連するすべてのサポートスタッフに対し、本規程に適合したアンチ・ドーピング規則及びアンチ・ドーピング機関の結果管理権限に同意し、拘束されることを、当該参加又は関与の要件として要請する規則を定めること（又は他の手段を確立すること）を義務づけること。</p> <p>20.4.8 適用法令に従い、ドーピング・コントロールの一面に関与している自己の理事会構成員、理事及び役員、並びに自己の職員（並びに任命された委託された第三者のこれらの者）に対し、直接かつ意図的な不正行為について本規程に適合するアンチ・ドーピング規則に人として拘束され、又は署名当事者が設置した類似の規則又は規制に拘束されることに同意することを、これらの機関における地位又は関与の要件として義務づけること。</p> <p>20.4.9 適用法令に従い、本規程に基づき暫定的資格停止がなされ、若しくは資格停止期間に服しており、又は本規程の対象でない場合には、本規程に適合する規則が当該人に適用されていたのであればアンチ・ドーピング規則違反を構成したであろう行為に過去6年以内に直接かつ意図的に従事した、（授権されたアンチ・ドーピング教育又はリハビリ・プログラム以外の）ドーピング・コントロールに関連する地位にある人を、そうであると知りながら雇用しないこと。</p> <p>20.4.10 アンチ・ドーピング規則に違反した競技者又はサポートスタッフに対し、その資格停止期間中、資金拠出の全額又は一部を留保すること。</p> <p>20.4.11 本規程及び／又は国際基準を遵守しない加盟団体又は認定国内競技連盟に対する資金拠出の全</p>
---	--

<p>compliance with the <i>Code</i> and/or the <i>International Standards</i>.</p> <p>20.4.12 To plan, implement, evaluate and promote anti-doping <i>Education</i> in line with the requirements of the <i>International Standard for Education</i>, including requiring National Federations to conduct anti-doping <i>Education</i> in coordination with the applicable <i>National Anti-Doping Organization</i>.</p> <p>20.4.13 To vigorously pursue all potential anti-doping rule violations within their authority including investigation into whether <i>Athlete Support Personnel</i> or other <i>Persons</i> may have been involved in each case of doping.</p> <p>20.4.14 To cooperate with relevant national organizations and agencies and other <i>Anti-Doping Organizations</i>.</p> <p>20.4.15 To have disciplinary rules in place to prevent <i>Athlete Support Personnel</i> who are <i>Using Prohibited Substances</i> or <i>Prohibited Methods</i> without valid justification from providing support to <i>Athletes</i> within the <i>National Olympic Committee's</i> or <i>National Paralympic Committee's</i> authority.</p> <p>20.4.16 To respect the operational independence of laboratories as provided in the <i>International Standard for Laboratories</i>.</p> <p>20.4.17 To adopt a policy or rule implementing Article <u>2.11</u>.</p> <p>20.4.18 To take appropriate action to discourage non-compliance with the <i>Code</i> and the <i>International Standards</i> (a) by <i>Signatories</i>, in accordance with Article 24.1 and the <i>International Standard for Code Compliance by Signatories</i> and (b) by any other sporting body over which it has authority, in accordance with Article 12.</p> <p>20.5 Roles and Responsibilities of <i>National Anti-Doping Organizations</i>¹⁰⁴</p> <p><i>104 [Comment to Article 20.5: For some smaller countries, a number of the responsibilities described in this Article may be delegated by their National Anti-Doping Organization to a Regional Anti-Doping Organization.]</i></p> <p>20.5.1 To be independent in their operational decisions and activities from sport and government, including without limitation by prohibiting any involvement in their operational decisions or activities by any <i>Person</i> who is at the same time involved in the management or operations of any <i>International Federation</i>, <i>National Federation</i>,</p>	<p>額又は一部を留保すること。</p> <p>20.4.12 該当する <i>国内アンチ・ドーピング機関</i>と連携してアンチ・ドーピング教育を実施するよう国内競技連盟に要請することを含め、「教育に関する <i>国際基準</i>」の要件に従ってアンチ・ドーピング教育を計画し、実施し、評価し、推進すること。</p> <p>20.4.13 サポートスタッフ又はその他の人が各ドーピング事案に関与しているか否かのドーピング調査を含む、自己の権限内におけるすべての潜在的なアンチ・ドーピング規則違反を積極的に追及すること。</p> <p>20.4.14 関係する国内機関及び団体並びに他のアンチ・ドーピング機関と協力すること。</p> <p>20.4.15 正当理由なく <i>禁止物質</i>又は <i>禁止方法</i>を使用するサポートスタッフが、<i>国内オリンピック委員会</i>若しくは <i>国内パラリンピック委員会</i>盟の所轄の下の <i>競技者</i>に支援を提供することを防ぐための規律規程を設けること。</p> <p>20.4.16 「分析機関に関する <i>国際基準</i>」に定めるとおり、分析機関の運営上の独立性を尊重すること。</p> <p>20.4.17 第 2.11 項を実施する規範又は規則を採択すること。</p> <p>20.4.18 (a)第 24.1 項及び「署名当事者の <i>規程遵守</i>に関する <i>国際基準</i>」に従い、署名当事者による本規程及び <i>国際基準</i>の不遵守を、また、(b)第 12 条に従い、自己が権限を有する他のスポーツ団体による本規程及び <i>国際基準</i>の不遵守を、それぞれ思い止まらせるために、適切な行動をとること。</p> <p>20.5 <i>国内アンチ・ドーピング機関</i>の役割及び責務</p> <p><i>[第 20.5 項の解説: 一部の比較的小規模な国につき、本項に記載される責任事項のいくつかは、その国内アンチ・ドーピング機関がこれを地域アンチ・ドーピング機関に委託される場合がある。]</i></p> <p>20.5.1 その運営上の決定及び活動において競技及び政府から独立していること (国際競技連盟、国内競技連盟、<i>主要競技大会機関</i>、<i>国内オリンピック委員会</i>、<i>国内パラリンピック委員会</i>、又はスポーツ若しくはアンチ・ドーピングについて責任を負う政府部門の管理又は運営に同時に関与している人による、そ</p>
---	---

<p>Major Event Organization, National Olympic Committee, National Paralympic Committee, or government department with responsibility for sport or anti-doping.¹⁰⁵</p> <p>105 [Comment to Article 20.5.1: This would not, for example, prohibit a National Anti-Doping Organization from acting as a Delegated Third Party for a Major Event Organization or other Anti-Doping Organization.]</p> <p>20.5.2 To adopt and implement anti-doping rules and policies which conform with the Code and the International Standards.</p> <p>20.5.3 To cooperate with other relevant national organizations and agencies and other Anti-Doping Organizations.</p> <p>20.5.4 To encourage reciprocal Testing between Anti-Doping Organizations.</p> <p>20.5.5 To promote anti-doping research.</p> <p>20.5.6 Where funding is provided, to withhold some or all funding, during any period of Ineligibility, to any Athlete or Athlete Support Person who has violated anti-doping rules.</p> <p>20.5.7 To vigorously pursue all potential anti-doping rule violations within their authority including investigation into whether Athlete Support Personnel or other Persons may have been involved in each case of doping and to ensure proper enforcement of Consequences.</p> <p>20.5.8 To plan, implement, evaluate and promote anti-doping Education in line with the requirements of the International Standard for Education.</p> <p>20.5.9 Each National Anti-Doping Organization shall be the authority on Education within their respective countries.</p> <p>20.5.10 Subject to applicable law, as a condition of such position or involvement, to require all of its board members, directors, officers, and those employees (and those of appointed Delegated Third Parties), who are involved in any aspect of Doping Control, to agree to be bound by anti-doping rules as Persons in conformity with the Code for direct and intentional misconduct, or to be bound by comparable rules and regulations put in place by the Signatory.</p> <p>20.5.11 Subject to applicable law, to not knowingly employ a Person in any position involving Doping</p>	<p>の運営上の決定又は活動を禁止することを含むが、これに限られない。)。</p> <p>[第20.5.1項の解説：これは、例えば、国内アンチ・ドーピング機関が、主要競技大会機関又は他のアンチ・ドーピング機関のための委託された第三者として行為することを禁止するものではない。]</p> <p>20.5.2 本規程及び国際基準に準拠したアンチ・ドーピング規則及び規範を採択し、実施すること。</p> <p>20.5.3 関係する国内機関や団体その他のアンチ・ドーピング機関と協力すること。</p> <p>20.5.4 アンチ・ドーピング機関間における相互検査を奨励すること。</p> <p>20.5.5 アンチ・ドーピング研究活動を推進すること。</p> <p>20.5.6 アンチ・ドーピング規則に違反した競技者又はサポートスタッフに対し、その資格停止期間中、資金拠出の全部又は一部を留保すること。</p> <p>20.5.7 サポートスタッフ又はその他の人が各ドーピング事案に関与しているか否かのドーピング調査を含む、自己の権限内におけるすべての潜在的なアンチ・ドーピング規則違反を積極的に追及すること及び措置の適切な執行を確保すること。</p> <p>20.5.8 「教育に関する国際基準」の要件に従ってアンチ・ドーピング教育を計画し、実施し、評価し、推進すること。</p> <p>20.5.9 各国内アンチ・ドーピング機関が自己の各国内において教育に関する権限者となること。</p> <p>20.5.10 適用法令に従い、ドーピング・コントロールの一面に関与している自己の理事会構成員、理事及び役員、並びに自己の職員(並びに任命された委託された第三者のこれらの者)に対し、直接かつ意図的な不正行為について本規程に適合するアンチ・ドーピング規則に人として拘束され、又は署名当事者が設置する類似の規則又は規制に拘束されることに同意することを、地位又は関与の要件として義務づけること。</p> <p>20.5.11 適用法令に従い、本規程に基づき暫定的資格停止がなされ、若しくは資格停止期間に服しており、</p>
---	--

<p><i>Control</i> (other than authorized anti-doping <i>Education</i> or rehabilitation programs) who has been <i>Provisionally Suspended</i> or is serving a period of <i>Ineligibility</i> under the <i>Code</i> or, if a <i>Person</i> was not subject to the <i>Code</i>, who has directly and intentionally engaged in conduct within the previous six years which would have constituted a violation of anti-doping rules if <i>Code-compliant</i> rules had been applicable to such <i>Person</i>.</p>	<p>又は本規程の対象でない場合には、本規程に適合する規則が当該人に適用されていたのであればアンチ・ドーピング規則違反を構成したであろう行為に過去 6 年以内に直接かつ意図的に従事した、(授權されたアンチ・ドーピング教育又はリハビリ・プログラム以外の) ドーピング・コントロールに関連する地位にある人を、そうであると知りながら雇用しないこと。</p>
<p>20.5.12 To conduct an automatic investigation of <i>Athlete Support Personnel</i> within their authority in the case of any anti-doping rule violation by a <i>Protected Person</i> and to conduct an automatic investigation of any <i>Athlete Support Person</i> who has provided support to more than one <i>Athlete</i> found to have committed an anti-doping rule violation.</p>	<p>20.5.12 要保護者がアンチ・ドーピング規則違反を行った場合に自己の権限内のサポートスタッフに対する自動的なドーピング調査を実施すること、また、サポートスタッフが支援する 2 名以上の競技者がアンチ・ドーピング規則違反を行った場合にそのサポートスタッフに対する自動的なドーピング調査を実施すること。</p>
<p>20.5.13 To cooperate fully with <i>WADA</i> in connection with investigations conducted by <i>WADA</i> pursuant to Article 20.7.14.</p>	<p>20.5.13 第 20.7.14 項に基づき <i>WADA</i> の実施するドーピング調査について、<i>WADA</i> に全面的に協力すること。</p>
<p>20.5.14 To respect the operational independence of laboratories as provided in the <i>International Standard for Laboratories</i>.</p>	<p>20.5.14 「分析機関に関する国際基準」に定めるとおり、分析機関の運営上の独立性を尊重すること。</p>
<p>20.5.15 To adopt a policy or rule implementing Article 2.11.</p>	<p>20.5.15 第 2.11 項を実施する規範又は規則を採択すること。</p>
<p>20.5.16 To take appropriate action to discourage non-compliance with the <i>Code</i> and the <i>International Standards</i> (a) by <i>Signatories</i>, in accordance with Article 24.1 and the <i>International Standard for Code Compliance</i> by <i>Signatories</i> and (b) by any other sporting body over which it has authority, in accordance with Article 12.</p>	<p>20.5.16 (a)第 24.1 項及び「署名当事者の規程遵守に関する国際基準」に従い、署名当事者による本規程及び国際基準の不遵守を、また、(b)第 12 条に従い、自己が権限を有する他のスポーツ団体による本規程及び国際基準の不遵守を、それぞれ思い止まらせるために、適切な行動をとること。</p>
<p>20.6 Roles and Responsibilities of <i>Major Event Organizations</i></p>	<p>20.6 主要競技大会機関の役割及び責務</p>
<p>20.6.1 To adopt and implement anti-doping policies and rules for its <i>Events</i> which conform with the <i>Code</i> and the <i>International Standards</i>.</p>	<p>20.6.1 主催する競技大会を対象として、本規程及び国際基準に準拠したアンチ・ドーピング規範及び規則を採択し、実施すること。</p>
<p>20.6.2 To take appropriate action to discourage non-compliance with the <i>Code</i> and the <i>International Standards</i> (a) by <i>Signatories</i>, in accordance with Article 24.1 and the <i>International Standard for Code Compliance</i> by <i>Signatories</i>, and (b) by any other sporting body over which it has authority, in accordance with Article 12.</p>	<p>20.6.2 (a)第 24.1 項及び「署名当事者の規程遵守に関する国際基準」に従い、署名当事者による本規程及び国際基準の不遵守を、また、(b)第 12 条に従い、自己が権限を有する他のスポーツ団体による本規程及び国際基準の不遵守を、それぞれ思い止まらせるために、適切な行動をとること。</p>
<p>20.6.3 To authorize and facilitate the <i>Independent Observer Program</i>.</p>	<p>20.6.3 インディペンデント・オブザーバー・プログラムを承認し、促進すること。</p>
<p>20.6.4 To require all <i>Athletes</i> preparing for or participating in the <i>Event</i>, and all <i>Athlete Support Personnel</i> associated with such <i>Athletes</i>, to agree to and be bound by anti-doping rules in conformity with the</p>	<p>20.6.4 競技大会のための準備を行い、又はこれに参加するすべての競技者、及び当該競技者に関連するすべてのサポートスタッフに対し、本規程に適合するアンチ・ドーピング規則に同意し、拘束されるこ</p>

<p><i>Code</i> as a condition of such participation or involvement.</p> <p>20.6.5 Subject to applicable law, as a condition of such position or involvement, to require all of its board members, directors, officers, and those employees (and those of appointed <i>Delegated Third Parties</i>), who are involved in any aspect of <i>Doping Control</i>, to agree to be bound by anti-doping rules as <i>Persons</i> in conformity with the <i>Code</i> for direct and intentional misconduct, or to be bound by comparable rules and regulations put in place by the <i>Signatory</i>.</p> <p>20.6.6 Subject to applicable law, to not knowingly employ a <i>Person</i> in any position involving <i>Doping Control</i> (other than authorized anti-doping <i>Education</i> or rehabilitation programs) who has been <i>Provisionally Suspended</i> or is serving a period of <i>Ineligibility</i> under the <i>Code</i> or, if a <i>Person</i> was not subject to the <i>Code</i>, who has directly and intentionally engaged in conduct within the previous six years which would have constituted a violation of anti-doping rules if <i>Code-compliant</i> rules had been applicable to such <i>Person</i>.</p> <p>20.6.7 To vigorously pursue all potential anti-doping rule violations within its authority including investigation into whether <i>Athlete Support Personnel</i> or other <i>Persons</i> may have been involved in each case of doping.</p> <p>20.6.8 To plan, implement, evaluate and promote anti-doping <i>Education</i> in line with the requirements of the <i>International Standard for Education</i>.</p> <p>20.6.9 To accept bids for <i>Events</i> only from countries where the government has ratified, accepted, approved or acceded to the <i>UNESCO Convention</i>, and (where required under Article 24.1.9) to not accept bids for <i>Events</i> from countries where the <i>National Olympic Committee</i>, the <i>National Paralympic Committee</i> and/or the <i>National Anti-Doping Organization</i> is not in compliance with the <i>Code</i> or the <i>International Standards</i>.</p> <p>20.6.10 To cooperate with relevant national organizations and agencies and other <i>Anti-Doping Organizations</i>.</p> <p>20.6.11 To respect the operational independence of laboratories as provided in the <i>International Standard for Laboratories</i>.</p> <p>20.6.12 To adopt a policy or rule implementing Article 2.11.</p> <p>20.7 Roles and Responsibilities of <i>WADA</i></p> <p>20.7.1 To accept the <i>Code</i> and commit to fulfill its</p>	<p>とを、当該参加又は関与の要件として義務づけること。</p> <p>20.6.5 適用法令に従い、ドーピング・コントロールの一面に関与している自己のすべての理事会構成員、理事及び役員、並びに自己の職員（並びに任命された委託された第三者のかかる者）に対し、直接かつ意図的な不正行為について本規程に適合するアンチ・ドーピング規則に人として拘束され、又は署名当事者が設置する類似の規制及び規則に拘束されることに同意することを、地位又は関与の要件として義務づけること。</p> <p>20.6.6 適用法令に従い、本規程に基づき暫定的資格停止がなされ、若しくは資格停止期間に服しており、又は本規程の対象でない場合には、本規程に適合する規則が当該人に適用されていたのであればアンチ・ドーピング規則違反を構成したであろう行為に過去6年以内に直接かつ意図的に従事した、(授権されたアンチ・ドーピング教育又はリハビリ・プログラム以外の)ドーピング・コントロールに関連する地位にある人を、そうであると知りながら雇用しないこと。</p> <p>20.6.7 サポートスタッフ又はその他の人が各ドーピング事案に関与しているか否かのドーピング調査を含む、自己の権限内におけるすべての潜在的なアンチ・ドーピング規則違反を積極的に追及すること。</p> <p>20.6.8 「教育に関する国際基準」の要件に従ってアンチ・ドーピング教育を計画し、実施し、評価し、推進すること。</p> <p>20.6.9 政府がユネスコ国際規約を批准し、受諾し、承認し、又は、これに加入している国のみから競技大会開催の立候補のための入札を受け入れ、また、(第24.1.9項に基づき要求される場合には)国内オリンピック委員会、国内パラリンピック委員会及び/又は国内アンチ・ドーピング機関が本規程又は国際基準を遵守していない国からは、競技大会開催の立候補のための入札を受け入れないこと。</p> <p>20.6.10 関係する国内機関や団体及び他のアンチ・ドーピング機関と協力すること。</p> <p>20.6.11 「分析機関に関する国際基準」に定めるとおり、分析機関の運営上の独立性を尊重すること。</p> <p>20.6.12 第 2.11 項を実施する規範又は規則を採択すること。</p> <p>20.7 <i>WADA</i> の役割及び責務</p> <p>20.7.1 本規程を受諾し、<i>WADA</i> 理事会により承認</p>
---	--

<p>roles and responsibilities under the <i>Code</i> through a declaration approved by <i>WADA's</i> Foundation Board.¹⁰⁶</p> <p><i>106 [Comment to Article 20.7.1: WADA cannot be a Signatory because of its role in monitoring Signatory compliance with the Code.]</i></p> <p>20.7.2 To adopt and implement policies and procedures which conform with the <i>Code</i> and the <i>International Standards</i>.</p> <p>20.7.3 To provide support and guidance to <i>Signatories</i> in their efforts to comply with the <i>Code</i> and the <i>International Standards</i> and monitor such compliance in accordance with Article 24.1 of the <i>Code</i> and the <i>International Standard for Code Compliance by Signatories</i>.</p> <p>20.7.4 To approve <i>International Standards</i> applicable to the implementation of the <i>Code</i>.</p> <p>20.7.5 To accredit and reaccredit laboratories to conduct <i>Sample</i> analysis or to approve others to conduct <i>Sample</i> analysis.</p> <p>20.7.6 To develop and publish guidelines and models of best practice.</p> <p>20.7.7 To submit to the <i>WADA</i> Executive Committee for approval, upon the recommendation of the <i>WADA Athletes</i> Committee the <i>Athletes' Anti-Doping Rights Act</i> which compiles in one place those <i>Athletes'</i> rights which are specifically identified in the <i>Code</i> and <i>International Standards</i>, and other agreed upon principles of best practice with respect to the overall protection of <i>Athletes'</i> rights in the context of anti-doping.*</p> <p>20.7.8 To promote, conduct, commission, fund and coordinate anti-doping research and to promote anti-doping <i>Education</i>.</p> <p>20.7.9 To design and conduct an effective <i>Independent Observer Program</i> and other types of <i>Event</i> advisory programs.</p> <p>20.7.10 To conduct, in exceptional circumstances and at the direction of the <i>WADA</i> Director General, <i>Testing</i> on its own initiative or as requested by other <i>Anti-Doping Organizations</i>, and to cooperate with relevant national and international organizations and agencies, including but not limited to, facilitating inquiries and investigations.¹⁰⁷</p> <p><i>107 [Comment to Article 20.7.10: WADA is not a Testing agency, but it reserves the right, in exceptional circumstances, to conduct its own tests where problems have been brought to the attention of the relevant Anti-</i></p>	<p>された宣言を通じて本規程に基づく自己の役割及び責務を果たすことに献身すること。</p> <p><i>[第 20.7.1 項の解説 : WADA は、署名当事者による本規程の遵守を監視する役割を担っているため、署名当事者になることができない。]</i></p> <p>20.7.2 本規程及び国際基準に適合する規範及び手続を採択し、実施すること。</p> <p>20.7.3 署名当事者が本規程及び国際基準を遵守する努力において、署名当事者に支援及び指針を提供し、本規程の第 24.1 項及び「署名当事者の規程遵守に関する国際基準」に従い当該遵守状況を監視すること。</p> <p>20.7.4 本規程の実施のために適用される国際基準を承認すること。</p> <p>20.7.5 検体分析を実施する分析機関を認定・再認定し、又は検体分析を実施する他の団体を承認すること。</p> <p>20.7.6 ベストプラクティスのガイドライン及びモデルを策定し、公表すること。</p> <p>20.7.7 本規程及び国際基準で具体的に特定される競技者の権利並びにアンチ・ドーピングの文脈における競技者の権利の全般的な保護に関する合意されたベストプラクティスの原則を規定するアンチ・ドーピングにおけるアスリートの権利宣言を、WADA の競技者委員会の勧告を受けて、WADA 常任理事会の承認を得るために提出すること。</p> <p>20.7.8 アンチ・ドーピング研究活動を推進し、実施し、委託、資金拠出及び調整、並びにアンチ・ドーピング教育を推進すること。</p> <p>20.7.9 実効的なインディペンデント・オブザーバー・プログラム及びその他の種類の競技大会アドバイザー・プログラムを策定し、実施すること。</p> <p>20.7.10 例外的状況において、かつ WADA 事務総長の指示に基づき、自らの主導において、又は、他のアンチ・ドーピング機関の要請に従い、検査を実施し、また、関係する国内外の機関及び団体と協力すること（照会やドーピング調査の促進を含むがこれに限られない。）。</p> <p><i>[第 20.7.10 項の解説 : WADA は検査機構ではないが、関連するアンチ・ドーピング機関に問題が提起されたものの、当該アンチ・ドーピング機関により十分に対処されなかった場合、例外的な状況として、WADA</i></p>
--	---

<p><i>Doping Organization and have not been satisfactorily addressed.]</i></p> <p>20.7.11 To approve, in consultation with International Federations, <i>National Anti-Doping Organizations</i>, and <i>Major Event Organizations</i>, defined <i>Testing and Sample analysis programs</i>.</p> <p>20.7.12 Subject to applicable law, as a condition of such position or involvement, to require all of its board members, directors, officers, and those employees (and those of appointed <i>Delegated Third Parties</i>), who are involved in any aspect of <i>Doping Control</i>, to agree to be bound by anti-doping rules as <i>Persons</i> in conformity with the <i>Code</i> for direct and intentional misconduct, or to be bound by comparable rules and regulations put in place by the <i>Signatory</i>.</p> <p>20.7.13 Subject to applicable law, to not knowingly employ a <i>Person</i> in any position involving <i>Doping Control</i> (other than authorized anti-doping <i>Education</i> or rehabilitation programs) who has been <i>Provisionally Suspended</i> or is serving a period of <i>Ineligibility</i> under the <i>Code</i> or, if a <i>Person</i> was not subject to the <i>Code</i>, who has directly and intentionally engaged in conduct within the previous six years which would have constituted a violation of anti-doping rules if <i>Code-compliant</i> rules had been applicable to such <i>Person</i>.</p> <p>20.7.14 To initiate its own investigations of anti-doping rule violations, non-compliance of <i>Signatories</i> and <i>WADA</i> accredited laboratories, and other activities that may facilitate doping.</p> <p>20.8 Cooperation Regarding Third Party Regulations</p> <p><i>Signatories</i> shall cooperate with each other, <i>WADA</i> and governments to encourage professional associations and institutions with authority over <i>Athlete Support Personnel</i> who are otherwise not subject to the <i>Code</i> to implement regulations prohibiting conduct which would be considered an anti-doping rule violation if committed by <i>Athlete Support Personnel</i> who are subject to the <i>Code</i>.</p>	<p>が自ら検査を実施する権利を留保する。]</p> <p>20.7.11 国際競技連盟、国内アンチ・ドーピング機関及び主要競技大会機関と相談して、定義された検査及び検体の分析プログラムを承認すること。</p> <p>20.7.12 適用法令に従い、ドーピング・コントロールの一面に関与している自己の理事会構成員、理事及び役員、並びに自己の職員（並びに任命された委託された第三者のこれらの者）に対し、直接かつ意図的な不正行為について本規程に適合するアンチ・ドーピング規則に人として拘束され、又は署名当事者が設置した類似の規則及び規制に拘束されることに同意することを、地位又は関与の要件として義務づけること。</p> <p>20.7.13 適用法令に従い、本規程に基づき暫定的資格停止がなされ、若しくは資格停止期間に服しており、又は本規程の対象でない場合には、本規程に適合する規則が当該人に適用されていたのであればアンチ・ドーピング規則違反を構成したであろう行為に過去 6 年以内に直接かつ意図的に従事した、（授権されたアンチ・ドーピング教育又はリハビリ・プログラム以外の）ドーピング・コントロールに関連する地位にある人を、そうであると知りながら雇用しないこと。</p> <p>20.7.14 署名当事者及び WADA 認定分析機関のアンチ・ドーピング規則違反及び不遵守その他ドーピングを促進するおそれのある活動につき、独自のドーピング調査を開始すること。</p> <p>20.8 第三者の規制に関する協力</p> <p>署名当事者は、別途本規程の適用を受けないサポートスタッフに対し権限を有する職務団体・機関に対し、本規程の適用を受けるサポートスタッフによって行われたならばアンチ・ドーピング規則違反であると捉えられる行為を禁止する規制を実施することを奨励するよう、相互に、並びに WADA 及び各国政府と協力するものとする。</p>
--	---

PART THREE
ROLES AND RESPONSIBILITIES

<p>ARTICLE 21 ADDITIONAL ROLES AND RESPONSIBILITIES OF <i>ATHLETES</i> AND OTHER <i>PERSONS</i></p> <p>21.1 Roles and Responsibilities of <i>Athletes</i></p> <p>21.1.1 To be knowledgeable of and comply with all applicable anti-doping policies and rules adopted pursuant to the <i>Code</i>.</p> <p>21.1.2 To be available for <i>Sample</i> collection at all times.¹⁰⁸</p> <p><i>108 [Comment to Article 21.1.2: With due regard to an Athlete's human rights and privacy, legitimate anti-doping considerations sometimes require Sample collection late at night or early in the morning. For example, it is known that some Athletes Use low doses of EPO during these hours so that it will be undetectable in the morning.]</i></p> <p>21.1.3 To take responsibility, in the context of anti-doping, for what they ingest and <i>Use</i>.</p> <p>21.1.4 To inform medical personnel of their obligation not to <i>Use Prohibited Substances</i> and <i>Prohibited Methods</i> and to take responsibility to make sure that any medical treatment received does not violate anti-doping policies and rules adopted pursuant to the <i>Code</i>.</p> <p>21.1.5 To disclose to their <i>National Anti-Doping Organization</i> and International Federation any decision by a non-<i>Signatory</i> finding that the <i>Athlete</i> committed an anti-doping rule violation within the previous ten years.</p> <p>21.1.6 To cooperate with <i>Anti-Doping Organizations</i> investigating anti-doping rule violations.¹⁰⁹</p> <p><i>109 [Comment to Article 21.1.6 Failure to cooperate is not an anti-doping rule violation under the Code, but it may be the basis for disciplinary action under a Signatory's rules.]</i></p> <p>21.1.7 To disclose the identity of their <i>Athlete Support Personnel</i> upon request by any <i>Anti-Doping Organization</i> with authority over the <i>Athlete</i>.</p> <p>21.2 Roles and Responsibilities of <i>Athlete Support Personnel</i></p> <p>21.2.1 To be knowledgeable of and comply with all anti-doping policies and rules adopted pursuant to the</p>	<p>第21条：競技者又はその他の人の追加的な役割及び責務</p> <p>21.1 競技者の役割及び責務</p> <p>21.1.1 本規程に基づき採択されたアンチ・ドーピング規範及び規則のすべてについて精通し、遵守すること。</p> <p>21.1.2 いつでも検体採取に応じること。</p> <p><i>[第21.1.2項の解説：競技者の人権及びプライバシーに配慮して、正当なアンチ・ドーピング上の判断の結果として深夜又は早朝の検体採取が要請される場合がある。例えば、競技者の一部は、朝発覚されないようにするため、当該時間帯に少量のEPOを使用することが知られている。]</i></p> <p>21.1.3 アンチ・ドーピングとの関連で、自己の摂取物及び使用物に関して責任を負うこと。</p> <p>21.1.4 医療従事者に対して自らが禁止物質及び禁止方法を使用してはならないという義務を負っていることを伝達するとともに、自らが受ける医療処置について、本規程に基づき採択されたアンチ・ドーピング規範及び規則に対する違反に該当しないようにすることに関して責任を負うこと。</p> <p>21.1.5 競技者が過去10年の間に、アンチ・ドーピング規則違反を行った旨、非署名当事者により認定された決定があれば、それをその国内アンチ・ドーピング機関及び国際競技連盟に開示すること。</p> <p>21.1.6 アンチ・ドーピング規則違反についてドーピング調査を実施するアンチ・ドーピング機関に協力すること。</p> <p><i>[第21.1.6項の解説：ドーピング調査に協力しないことは、本規程に基づくアンチ・ドーピング規則違反ではないが、署名当事者の規則に基づく規律処分の根拠となりうる。]</i></p> <p>21.1.7 競技者に対し権限を有するアンチ・ドーピング機関の要請により、自己のサポートスタッフの身分を開示すること。</p> <p>21.2 サポートスタッフの役割及び責務</p> <p>21.2.1 自己又は支援を行う競技者に適用される本規程に基づき採択されたアンチ・ドーピング規範及</p>
---	---

<p>Code and which are applicable to them or the <i>Athletes</i> whom they support.</p>	<p>び規則のすべてについて精通し、遵守すること。</p>
<p>21.2.2 To cooperate with the <i>Athlete Testing</i> program.</p>	<p>21.2.2 競技者の検査プログラムに協力すること。</p>
<p>21.2.3 To use their influence on <i>Athlete</i> values and behavior to foster anti-doping attitudes.</p>	<p>21.2.3 競技者の価値観及び行動に対して自らの影響力を行使して、アンチ・ドーピングの態度を醸成すること。</p>
<p>21.2.4 To disclose to their <i>National Anti-Doping Organization</i> and International Federation any decision by a non-<i>Signatory</i> finding that they committed an anti-doping rule violation within the previous ten years.</p>	<p>21.2.4 サポートスタッフが過去 10 年間の間に、アンチ・ドーピング規則違反を行った旨、非署名当事者により認定された決定があれば、それを、その国内アンチ・ドーピング機関及び国際競技連盟に開示すること。</p>
<p>21.2.5 To cooperate with <i>Anti-Doping Organizations</i> investigating anti-doping rule violations.¹¹⁰</p>	<p>21.2.5 アンチ・ドーピング規則違反についてドーピング調査を実施するアンチ・ドーピング機関に協力すること。</p>
<p><i>110 [Comment to Article 21.2.5 Failure to cooperate is not an anti-doping rule violation under the Code, but it may be the basis for disciplinary action under a Signatory's rules.]</i></p>	<p><i>[第 21.2.5 項の解説：ドーピング調査に協力しないことは、本規程に基づくアンチ・ドーピング規則違反ではないが、署名当事者の規則に基づく規律処分の根拠となりうる。]</i></p>
<p>21.2.6 <i>Athlete Support Personnel</i> shall not Use or Possess any Prohibited Substance or Prohibited Method without valid justification.¹¹¹</p>	<p>21.2.6 サポートスタッフは、正当な理由なく禁止物質又は禁止方法を使用し、又は保有しないものとする。</p>
<p><i>111 [Comment to Article 21.2.6: In those situations where Use or personal Possession of a Prohibited Substance or Prohibited Method by an Athlete Support Person without justification is not an anti-doping rule violation under the Code, it should be subject to other sport disciplinary rules. Coaches and other Athlete Support Personnel are often role models for Athletes. They should not be engaging in personal conduct which conflicts with their responsibility to encourage their Athletes not to dope.]</i></p>	<p><i>[第 21.2.6 項の解説：サポートスタッフによる正当な理由なき禁止物質又は禁止方法の使用又は個人的保有が本規程に基づくアンチ・ドーピング規則違反に該当しない場合には、他のスポーツ規律規程が適用されるべきである。コーチその他のサポートスタッフは多くの場合競技者のロールモデルである。コーチその他のサポートスタッフは、競技者がドーピング行為を行わないことを奨励する自らの責任と矛盾するような個人的な行いをすべきではない。]</i></p>
<p>21.3 Roles and Responsibilities of other <i>Persons</i> Subject to the <i>Code</i></p>	<p>21.3 本規程の対象であるその他の人の役割及び責務</p>
<p>21.3.1 To be knowledgeable of and comply with all anti-doping policies and rules adopted pursuant to the <i>Code</i> and which are applicable to them.</p>	<p>21.3.1 自己に適用される本規程に基づき採択されたアンチ・ドーピング規範及び規則のすべてについて精通し、遵守すること。</p>
<p>21.3.2 To disclose to their <i>National Anti-Doping Organization</i> and International Federation any decision by a non-<i>Signatory</i> finding that they committed an anti-doping rule violation within the previous ten years.</p>	<p>21.3.2 その他の人が過去 10 年間にアンチ・ドーピング規則違反を行った旨の非署名当事者により認定された決定を、その国内アンチ・ドーピング機関及び国際競技連盟に開示すること。</p>
<p>21.3.3 To cooperate with <i>Anti-Doping Organizations</i> investigating anti-doping rule violations.</p>	<p>21.3.3 アンチ・ドーピング規則違反についてドーピング調査を実施するアンチ・ドーピング機関に協力すること。</p>
<p>21.4 Roles and Responsibilities of <i>Regional Anti-Doping Organizations</i></p>	<p>21.4 地域アンチ・ドーピング機関の役割及び責務</p>

<p>21.4.1 To ensure member countries adopt and implement rules, policies and programs which conform with the <i>Code</i>.</p> <p>21.4.2 To require, as a condition of membership, that a member country sign an official <i>Regional Anti-Doping Organization</i> membership form which clearly outlines the delegation of anti-doping responsibilities to the <i>Regional Anti-Doping Organization</i>.</p> <p>21.4.3 To cooperate with other relevant national and regional organizations and agencies and other <i>Anti-Doping Organizations</i>.</p> <p>21.4.4 To encourage reciprocal <i>Testing</i> between <i>National Anti-Doping Organizations</i> and <i>Regional Anti-Doping Organizations</i>.</p> <p>21.4.5 To promote and assist with capacity building among relevant <i>Anti-Doping Organizations</i>.</p> <p>21.4.6 To promote anti-doping research.</p> <p>21.4.7 To plan, implement, evaluate and promote anti-doping <i>Education</i> in line with the requirements of the <i>International Standard for Education</i>.</p>	<p>21.4.1 加盟国が本規程に適合する規則、規範及びプログラムを採択し、実施することを確保すること。</p> <p>21.4.2 加盟国が、<i>地域アンチ・ドーピング機関</i>に対してアンチ・ドーピング上の責任を委託する旨を明確に示す<i>地域アンチ・ドーピング機関</i>の正式な加盟書に署名することを加盟要件として義務づけること。</p> <p>21.4.3 他の関連する国内及び地域的な機関及び団体並びに他のアンチ・ドーピング機関に協力すること。</p> <p>21.4.4 <i>国内アンチ・ドーピング機関</i>及び<i>地域アンチ・ドーピング機関</i>との間の相互的検査を奨励すること。</p> <p>21.4.5 関連するアンチ・ドーピング機関の間における能力開発を促進し、支援すること。</p> <p>21.4.6 アンチ・ドーピングの研究活動を促進すること。</p> <p>21.4.7 「教育に関する<i>国際基準</i>」の要件に従いアンチ・ドーピング教育を計画し、実施し、評価し、推進すること。</p>
<p>ARTICLE 22 INVOLVEMENT OF GOVERNMENTS¹¹²</p>	<p>第22条：政府の関与</p>
<p><i>112 [Comment to Article 22: Most governments cannot be parties to, or be bound by, private non-governmental instruments such as the Code. For that reason, governments are not asked to be Signatories to the Code but rather to sign the Copenhagen Declaration and ratify, accept, approve or accede to the UNESCO Convention. Although the acceptance mechanisms may be different, the effort to combat doping through the coordinated and harmonized program reflected in the Code is very much a joint effort between the sport movement and governments. This Article sets forth what the Signatories clearly expect from governments. However, these are simply “expectations” since governments are only “obligated” to adhere to the requirements of the UNESCO Convention.]</i></p>	<p><i>[第22条の解説：ほとんどの政府は、本規程のような非政府による法的文書の当事者となったり、当該法的文書によって拘束されたりすることはない。そのため、各国政府に対しては、本規程の署名当事者になることは要請せず、むしろコペンハーゲン宣言に署名し、ユネスコ国際規約を批准し、受諾し、承認し、又は、これに加入するよう要請している。受諾の構造は異なるが、本規程に示された調整及び調和のプログラムを通じて、ドーピング撲滅に向けた活動を行うことは、まさにスポーツ界と政府との協働の活動である。本条は署名当事者が政府に明確に期待する事項を定める。但し、政府はユネスコ国際規約の要件を遵守する「義務を負う」に過ぎないため、これらは「期待」に過ぎない。]</i></p>
<p>Each government’s commitment to the <i>Code</i> will be evidenced by its signing the Copenhagen Declaration on Anti-Doping in Sport of 3 March 2003, and by ratifying, accepting, approving or acceding to the <i>UNESCO Convention</i>.</p>	<p>本規程への各国政府の参画は、2003年3月3日の、スポーツにおけるアンチ・ドーピングに関するコペンハーゲン宣言に署名した上で、ユネスコ<i>国際規約</i>を批准し、受諾し、承認し、又は、これに加入することにより証される。</p>
<p>The <i>Signatories</i> are aware that any action taken by a government is a matter for that government and subject to</p>	<p>署名当事者は、政府の講じる手段は当該政府の問題であり、国際法及び自己の法令上の義務の対象とな</p>

the obligations under international law as well as to its own laws and regulations. While governments are bound only by the requirements of the relevant international intergovernmental treaties (and notably of the *UNESCO Convention*), the following Articles set forth the expectations of the *Signatories* to support them in the implementation of the *Code*.

22.1 Each governmentshould take all actions and measures necessary to comply with the *UNESCO Convention*.

22.2 Each government should put in place legislation, regulation, policies or administrative practices for: cooperation and sharing of information with *Anti-Doping Organizations*; sharing of data among *Anti-Doping Organizations* as provided in the *Code*; unrestricted transport of urine and blood *Samples* in a manner that maintains their security and integrity; and unrestricted entry and exit of *Doping Control* officials and unrestricted access for *Doping Control* officials to all areas where International-Level Athletes or *National-Level Athletes* live or train to conduct no advance notice *Testing*, subject to applicable border control, immigration and access requirements and regulations.

22.3 Each government should adopt rules, regulations or policies to discipline officials and employees who are involved in *Doping Control*, sport performance or medical care in a sport setting, including in a supervisory capacity, for engaging in activities which would have constituted a violation of anti-doping rules if *Code-compliant* rules had been applicable to such *Persons*.

22.4 Each government should not permit any *Person* to be involved in any position involving *Doping Control*, sport performance or medical care in a sport setting, including in a supervisory capacity, where such *Person*: (i) is serving a period of *Ineligibility* for an anti-doping rule violation under the *Code*, or (ii) if not subject to the authority of an *Anti-Doping Organization*, and where *Ineligibility* has not been addressed in a *Results Management* process pursuant to the *Code*, has been convicted or found in a criminal, disciplinary or professional proceeding to have engaged in conduct which would have constituted a violation of anti-doping rules if *Code-compliant* rules had been applicable to such *Person*, in which case the disqualifying status of such *Person* should be in force for the longer of six years from the criminal, professional or disciplinary decision or the duration of the criminal, disciplinary or professional sanction imposed.

22.5 Each government should encourage cooperation between all of its public services or agencies and *Anti-*

ることを認識している。政府は、関連する国際的な政府間条約（特にユネスコ国際規約）の要請のみに拘束されるものの、以下の条文は、本規程の実施においてこれらを支持する署名当事者の期待を規定している。

22.1 各国政府はユネスコ国際規約を遵守するために必要なあらゆる活動を行い、手段を講じるべきである。

22.2 各国政府は、適用される出入国管理、移民及び通行に関する要請及び規制に従い、以下のための法令、規制、政策又は行政事務手続を定める。
アンチ・ドーピング機関との協力及び情報共有、本規程の定めに従ったアンチ・ドーピング機関間のデータ共有、安全性と完全性を維持する方法での尿及び血液の検体の無制限の搬送、並びに事前通告無しの検査を実施するため、国際レベルの競技者又は国内レベルの競技者が居住し、又は訓練するすべての場所について、ドーピング・コントロール役職員に対する無制限の出入り及び無制限のアクセス権の付与。

22.3 各国政府は、スポーツの世界において、ドーピング・コントロール、競技能力向上又は医療提供に関与する監督的な立場を含む役職員及び従業員が、本規程に準拠した規則が当該人に適用されたならばアンチ・ドーピング規則違反を構成したであろう活動に従事することを規律する規則、規制又は政策を採択するものとする。

22.4 各国政府は、人が以下に該当する場合に、スポーツの世界において、ドーピング・コントロール、競技能力向上又は医療提供に関与する監督的な立場を含む地位に当該人が関与することを認めるべきではない。(i)本規程に基づきアンチ・ドーピング規則違反を理由として資格停止期間に服しているとき、又は(ii)アンチ・ドーピング機関の権限の下におらず、かつ本規程に基づき結果管理手続において資格停止が取り扱われていない場合であって、仮にかかる人に本規程に準拠した規則が適用されたならばアンチ・ドーピング規則違反を構成したであろう行為について、刑事手続、懲戒手続若しくは職務上の手続において有罪判決を受け、又は、かかる事実が認定されたときは、かかる人の関わりが禁止される状態は、刑事、職務上若しくは懲戒の決定から6年間又は課された刑事、懲戒若しくは職務上の制裁措置の存続期間のいずれか長い方の期間、有効とする。

22.5 各国政府は、ドーピングとの戦いに有益な情報について、法的に禁止されない範囲において、ア

<p><i>Doping Organizations</i> to timely share information with <i>Anti-Doping Organizations</i> which would be useful in the fight against doping and where to do so would not otherwise be legally prohibited.</p> <p>22.6 Each government should respect arbitration as the preferred means of resolving doping-related disputes, subject to human and fundamental rights and applicable national law.</p> <p>22.7 Each government that does not have a <i>National Anti-Doping Organization</i> in its country should work with its <i>National Olympic Committee</i> to establish one.</p> <p>22.8 Each government should respect the autonomy of a <i>National Anti-Doping Organization</i> in its country or a <i>Regional Anti-Doping Organization</i> to which its country belongs and any <i>WADA</i>-approved laboratory in its country and not interfere in their operational decisions and activities.</p> <p>22.9 Each government should not limit or restrict <i>WADA</i>'s access to any doping samples or anti-doping records or information held or controlled by any <i>Signatory</i>, member of a <i>Signatory</i> or <i>WADA</i>- accredited laboratory.</p> <p>22.10 Failure by a government to ratify, accept, approve or accede to the <i>UNESCO Convention</i> may result in ineligibility to bid for and/or host <i>Events</i> as provided in Articles 20.1.11, 20.3.14 and 20.6.9, and the failure by a government to comply with the <i>UNESCO Convention</i> thereafter, as determined by <i>UNESCO</i>, may result in meaningful consequences by <i>UNESCO</i> and <i>WADA</i> as determined by each organization.</p>	<p>ンチ・ドーピング機関との間で適時に情報共有するために、その公的サービス又は団体及びアンチ・ドーピング機関の間の協力関係を促すべきである。</p> <p>22.6 各国政府は、人権、基本的権利及び適用のある国内法に服することを条件に、ドーピングに関する紛争を解決する適切な手段として、仲裁を尊重すべきである。</p> <p>22.7 国内に国内アンチ・ドーピング機関を有さない各国政府は、国内アンチ・ドーピング機関を設立する上で、国内オリンピック委員会と連携すべきである。</p> <p>22.8 各国政府は、当該国内の国内アンチ・ドーピング機関、又は当該国が帰属する地域アンチ・ドーピング機関及び当該国の <i>WADA</i> 認定分析機関の自治を尊重すべきであり、その運営上の決定及び活動に干渉すべきではない。</p> <p>22.9 各国政府は、<i>WADA</i> が、署名当事者、署名当事者の加盟者又は <i>WADA</i> 認定分析機関が保有し、又は管理するドーピングの検体若しくはアンチ・ドーピングの記録若しくは情報にアクセスすることを制限し、又は限定すべきではない。</p> <p>22.10 政府がユネスコ国際規約を批准せず、受諾せず、承認せず、又はこれに加入しなかった場合には、第 20.1.11 項、第 20.3.14 項及び第 20.6.9 項に定められているように、競技大会開催の立候補及び／又は主催資格が剥奪される可能性があり、ユネスコが判断するとおり、その後において政府がユネスコ国際規約を遵守しなかった場合には、ユネスコ及び <i>WADA</i> がそれぞれ判断するとおり、各機関による重大な結果を招来する可能性がある。</p>
--	--

<p>ARTICLE 23 ACCEPTANCE AND IMPLEMENTATION</p>	<p>第 23 条：受諾及び実施</p>
<p>23.1 Acceptance of the Code</p>	<p>23.1 本規程の受諾</p>
<p>23.1.1 The following entities may be <i>Signatories</i> to the Code: the International Olympic Committee, International Federations, the International Paralympic Committee, <i>National Olympic Committees</i>, National Paralympic Committees, <i>Major Event Organizations</i>, <i>National Anti-Doping Organizations</i> and other organizations having significant relevance in sport.</p>	<p>23.1.1 次の団体は、本規程の署名当事者となることができる。国際オリンピック委員会、国際競技連盟、国際パラリンピック委員会、国内オリンピック委員会、国内パラリンピック委員会、主要競技大会機関、国内アンチ・ドーピング機関、その他スポーツにおいて重要性の高い機関。</p>
<p>23.1.2 The International Olympic Committee; International Federations recognized by the International Olympic Committee; the International Paralympic Committee; <i>National Olympic Committees</i>; National Paralympic Committees; <i>National Anti-Doping Organizations</i>; and <i>Major Event Organizations</i> recognized by one or more of the aforementioned entities shall become <i>Signatories</i> by signing a declaration of acceptance or by another form of acceptance determined to be acceptable by WADA.</p>	<p>23.1.2 国際オリンピック委員会、国際オリンピック委員会により認められた国際競技連盟、国際パラリンピック委員会、国内オリンピック委員会、国内パラリンピック委員会、国内アンチ・ドーピング機関、及び上記の 1 つ以上の団体により認められた主要競技大会機関は、受諾宣言書その他 WADA が受入可能な受諾書のフォームに署名することにより、署名当事者となるものとする。</p>
<p>23.1.3 Any other entity described in Article 23.1.1 may submit an application to WADA to become a <i>Signatory</i> which will be reviewed under a policy adopted by WADA. WADA's acceptance of such applications shall be subject to conditions and requirements established by WADA in such policy.¹¹³ Upon acceptance of an application by WADA, the applicant's becoming a <i>Signatory</i> is subject to the applicant signing a declaration of acceptance of the Code and an acceptance of the conditions and requirements established by WADA for such applicant.</p>	<p>23.1.3 第 23.1.1 項に定める他の団体は、署名当事者になるために WADA に申請書を提出することができ、当該申請書は WADA の採択する規範に基づきレビューされる。WADA による当該申請の受入は、当該規範において WADA が策定する条件及び要件に従うものとする。WADA による申請の受入にあたり、申請者が署名当事者になることは、申請者が本規程の受諾宣誓書に署名し、WADA が当該申請者について策定した条件及び要件を受諾することを条件とする。</p>
<p>¹¹³ [Comment to Article 23.1.3: For example, these conditions and requirements would include financial contributions by the entity to cover WADA's administrative, monitoring and compliance costs that may be attributable to the application process and the entity's subsequent <i>Signatory</i> status.]</p>	<p>[第 23.1.3 項の解説：例えば、これらの条件及び要件は、申請手続及びその結果として当該団体が取得する署名当事者の地位に由来する、WADA の運営、監視及びコンプライアンス上の費用を負担するため当該団体による金銭的出資を含む。]</p>
<p>23.1.4 A list of all acceptances will be made public by WADA.</p>	<p>23.1.4 すべての受諾者リストは、WADA により公開される。</p>
<p>23.2 Implementation of the Code</p>	<p>23.2 本規程の実施</p>
<p>23.2.1 The <i>Signatories</i> shall implement applicable Code provisions through policies, statutes, rules or regulations according to their authority and within their relevant spheres of responsibility.</p>	<p>23.2.1 署名当事者は、その権限に基づき、かつ職責の範囲内において、政策、法令、規則又は規制を通じて本規程の関連規定を実施するものとする。</p>
<p>23.2.2 The following Articles as applicable to the scope of the anti-doping activity which the <i>Anti-Doping</i></p>	<p>23.2.2 次に掲げる条項は、アンチ・ドーピング機関が行うアンチ・ドーピング活動の範囲に適用され</p>

Organization performs must be implemented by Signatories without substantive change (allowing for any non-substantive changes to the language in order to refer to the organization's name, sport, section numbers, etc.):¹¹⁴

114 [Comment to Article 23.2.2: Nothing in the Code precludes an Anti-Doping Organization from adopting and enforcing its own specific disciplinary rules for conduct by Athlete Support Personnel related to doping but which does not, in and of itself, constitute an anti-doping rule violation under the Code. For example, a National or International Federation could refuse to renew the license of a coach when multiple Athletes have committed anti-doping rule violations while under that coach's supervision.]

- Article 1 (Definition of Doping)
- Article 2 (Anti-Doping Rule Violations)
- Article 3 (Proof of Doping)
- Article 4.2.2 (Specified Substances or Specified Methods)
- Article 4.2.3 (Substances of Abuse)
- Article 4.3.3 (WADA's Determination of the Prohibited List)
- Article 7.7 (Retirement from Sport)
- Article 9 (Automatic Disqualification of Individual Results)
- Article 10 (Sanctions on Individuals)
- Article 11 (Consequences to Teams)
- Article 13 (Appeals) with the exception of 13.2.2, 13.6, and 13.7
- Article 15.1 (Automatic Binding Effect of Decisions)
- Article 17 (Statute of Limitations)
- Article 26 (Interpretation of the Code)
- Appendix 1 – Definitions

No additional provision may be added to a Signatory's rules which changes the effect of the Articles enumerated in this Article. A Signatory's rules must expressly acknowledge the Commentary of the Code and endow the Commentary with the same status that it has in the Code. However, nothing in the Code precludes a Signatory from having safety, medical, eligibility or Code of Conduct rules which are applicable for purposes other than anti-doping.¹¹⁵

115 [Comment to Article 23.2.2: For example, an International Federation could decide, for reputational and health reasons, to have a Code of Conduct rule prohibiting an Athlete's use or possession of cocaine Out-of-Competition. In an anti-doping Sample collection Out-of-Competition, such International Federation would be able to have the laboratory test for cocaine as part of the enforcement of its Code of Conduct policy. On the other hand, the International Federation's Code of Conduct

るものとして、署名当事者により、実質的な変更をすることなく（機関の名称、競技種目、セクションナンバー等に言及するための実質的ではない文言の変更は許される）実施されなければならない。

[第 23.2.2 項の解説：本規程は、アンチ・ドーピング機関が、本規程の下ではそれ自体単独ではアンチ・ドーピング規則違反を構成しない、サポートスタッフによるドーピングに関する行為についての独自の規律規程を採択し、執行することを排除するものではない。例えば、国内競技連盟又は国際競技連盟は、あるコーチの監督下において複数の競技者がアンチ・ドーピング規則に違反した場合に、当該コーチに対しコーチングライセンスの更新を拒否することができる。]

- 第 1 条（ドーピングの定義）
- 第 2 条（アンチ・ドーピング規則違反）
- 第 3 条（ドーピングの証明）
- 第 4.2.2 項（特定物質又は特定方法）
- 第 4.2.3 項（濫用物質）
- 第 4.3.3 項（WADA による禁止表の決定）
- 第 7.7 項（競技からの引退）
- 第 9 条（個人の成績の自動的失効）
- 第 10 条（個人に対する制裁措置）
- 第 11 条（チームに対する措置）
- 第 13 条（不服申立て）（第 13.2.2 項、第 13.6 項及び第 13.7 項を除く。）
- 第 15.1 項（決定の自動的な拘束力のある効果）
- 第 17 条（時効）
- 第 26 条（本規程の解釈）
- 付属文書 1 – 定義

本項に列挙された条項の法的効果を変更させる追加的規定は、署名当事者の規則に加えてはならない。署名当事者の規則においては、本規程の解説が明示的に了承され、かつ、その中の解説には、本規程において解説が有するのと同等の地位が付与されなければならない。しかし、本規程におけるいかなる内容も、署名当事者が、アンチ・ドーピング以外の目的のために適用される安全性、医療、資格又は行動規範に関する規則を持つことを妨げるものではない。

[第 23.2.2 項の解説：例えば、国際競技連盟は、評判及び健康上の理由で、競技者が競技会外でコカインを使用し又は保有することを禁止する行動規範規則を持つことを決定することができる。競技会外のアンチ・ドーピングに関する検体の採取において、当該国際競技連盟は、自己の行動規範の方針の執行の一部として、コカインに関して分析機関による検査を行うことができる。他方で、国際競技連盟の行動規範において競技会（時）におけるコカインの使

<p>could not impose additional sanctions for the use of cocaine In-Competition since that is already covered by the sanction scheme established in the Code. Other possible examples include rules governing the use of alcohol or oxygen. Similarly, an International Federation could use data from a Doping Control test to monitor eligibility relating to transgender and other eligibility rules.]</p>	<p>用について追加的な制裁措置を賦課することは、本規程において策定された制裁措置スキームにより既に対象とされていることから認められない。他に考えられる例としては、アルコール又は酸素の使用に関する規則が含まれる。同様に、国際競技連盟は、トランスジェンダーに関する資格その他資格規則を監視するために、ドーピング・コントロール検査に由来するデータを使用することができる。]</p>
<p>23.2.3 In implementing the Code, the Signatories are encouraged to use the models of best practice recommended by WADA.</p>	<p>23.2.3 本規程を実施する場合、署名当事者は、WADA によって推奨されたベストプラクティスマodelを使用することが奨励される。</p>
<p>23.3 Implementation of Anti-Doping Programs</p> <p>Signatories shall devote sufficient resources in order to implement anti-doping programs in all areas that are compliant with the Code and the International Standards.</p>	<p>23.3 アンチ・ドーピング・プログラムの実施</p> <p>署名当事者は、本規程及び国際基準に適合する全領域についてアンチ・ドーピング・プログラムを実施するために十分なリソースを投入するものとする。</p>
<p>ARTICLE 24 MONITORING AND ENFORCING COMPLIANCE WITH THE CODE AND UNESCO CONVENTION</p>	<p>第 24 条: 本規程及びユネスコ国際規約の遵守状況の監視及び遵守の確保</p>
<p>24.1 Monitoring and Enforcing Compliance with the Code¹¹⁶</p> <p>¹¹⁶ [Comment to Article 24.1: Defined terms specific to Article 24.1 are set forth at the end of Appendix 1 to the Code.]</p>	<p>24.1 本規程の遵守状況の監視及び遵守の確保</p> <p>[第 24.1 項の解説: 第 24.1 項特有の定義語は、本規程の付属文書 1 の末尾に規定されている。]</p>
<p>24.1.1 Compliance by Signatories with the Code and the International Standards shall be monitored by WADA in accordance with the International Standard for Code Compliance by Signatories.</p>	<p>24.1.1 署名当事者による本規程及び国際基準の遵守状況は、「署名当事者の規程遵守に関する国際基準」に従い、WADAにより監視されるものとする。</p>
<p>24.1.2 To facilitate such monitoring, each Signatory shall report to WADA on its compliance with the Code and the International Standards as and when required by WADA. As part of that reporting, the Signatory shall accurately provide all of the information requested by WADA and shall explain the actions it is taking to correct any Non-Conformities.</p>	<p>24.1.2 当該監視作業を円滑に進めるため、各署名当事者は、WADAの要請する方法及び時期に、自己の本規程及び国際基準の遵守状況についてWADAに報告するものとする。署名当事者は、当該報告の一部として、WADAの要請するすべての情報を正確に提供し、不適合を是正するために講じている措置について説明するものとする。</p>
<p>24.1.3 Failure by a Signatory to provide accurate information in accordance with Article 24.1.2 itself constitutes an instance of Non-Conformity with the Code, as does failure by a Signatory to submit accurate information to WADA where required by other Articles of the Code or by the International Standard for Code Compliance by Signatories or other International Standard.</p>	<p>24.1.3 本規程の他の条項又は「署名当事者の規程遵守に関する国際基準」その他の国際基準に要請される場合に署名当事者がWADAに正確な情報を提供しないことと同様に、署名当事者が第24.1.2項に従い正確な情報を提供しないこと自体が、本規程の不適合の一例を構成する。</p>
<p>24.1.4 In cases of Non-Conformity (whether with reporting obligations or otherwise), WADA shall follow the corrective procedures set out in the International Standard</p>	<p>24.1.4 不適合の場合（報告義務を伴うか否かを問わない。）には、WADAは「署名当事者の規程遵守に関する国際基準」の定める是正手続に従うものとする</p>

for *Code Compliance by Signatories*. If the *Signatory* or its delegate fails to correct the *Non-Conformities* within the specified timeframe, then (following approval of such course by *WADA's* Executive Committee) *WADA* shall send a formal notice to the *Signatory*, alleging that the *Signatory* is non-compliant, specifying the consequences that *WADA* proposes should apply for such non-compliance from the list of potential consequences set forth in Article 24.1.12, and specifying the conditions that *WADA* proposes the *Signatory* should have to satisfy in order to be *Reinstated* to the list of *Code-compliant Signatories*. That notice will be publicly reported in accordance with the *International Standard for Code Compliance by Signatories*.

24.1.5 If the *Signatory* does not dispute *WADA's* allegation of non-compliance or the consequences or *Reinstatement* conditions proposed by *WADA* within twenty-one days of receipt of the formal notice, the non-compliance alleged will be deemed admitted and the consequences and *Reinstatement* conditions proposed will be deemed accepted, the notice will automatically become and will be issued by *WADA* as a final decision, and (without prejudice to any appeal filed in accordance with Article 13.6) it will be enforceable with immediate effect in accordance with Article 24.1.9. The decision will be publicly reported as provided in the *International Standard for Code Compliance by Signatories* or other *International Standards*.

24.1.6 If the *Signatory* wishes to dispute *WADA's* allegation of non-compliance, and/or the consequences and/or the *Reinstatement* conditions proposed by *WADA*, it must notify *WADA* in writing within twenty-one days of its receipt of the notice from *WADA*. In that event, *WADA* shall file a formal notice of dispute with *CAS*, and that dispute will be resolved by the *CAS* Ordinary Arbitration Division in accordance with the *International Standard for Code Compliance by Signatories*. *WADA* shall have the burden of proving to the *CAS* Panel, on the balance of probabilities, that the *Signatory* is non-compliant (if that is disputed). If the *CAS* Panel decides that *WADA* has met that burden, and if the *Signatory* has also disputed the consequences and/or the *Reinstatement* conditions proposed by *WADA*, the *CAS* Panel will also decide, by reference to the relevant provisions of the *International Standard for Code Compliance by Signatories*; (a) what consequences should be imposed from the list of potential consequences set out in Article 24.1.12 of the *Code*; and (b) what conditions the *Signatory* should be required to satisfy in order to be *Reinstated*.

24.1.7 *WADA* will publicly report the fact that the case has been referred to *CAS* for determination. Each of the following *Persons* shall have the right to intervene and participate as a party in the case, provided it gives notice

る。署名当事者又はその代理人が一定の期間内に不遵守を是正しなかった場合には、*WADA*は（*WADA*常任理事会が当該手続を承認した後に）、署名当事者が不遵守に陥っていると主張し、第24.1.2項に列挙された措置の一覧の中から当該不遵守に対し適用されるべきと*WADA*が提案する措置を特定し、署名当事者が本規程を遵守する署名当事者のリストに再登録されるために充足すべきと*WADA*が提案する条件を特定する、正式な通知を署名当事者に送付するものとする。かかる通知は「署名当事者の規程遵守に関する国際基準」に従い一般に報告されるものとする。

24.1.5 署名当事者が正式な通知を受領してから21日以内に、不遵守に関する*WADA*の主張又は*WADA*の提案する措置若しくは再登録の条件を争わなかった場合には、主張された不遵守は自認されたものとみなされ、提案された当該措置及び再登録の条件は受諾されたものとみなされ、当該通知は自動的に終局的な決定となり、終局的な決定として*WADA*により発行され、（第13.6項に従い提起された不服申立てに影響されることなく）第24.1.9項に従い、履行強制可能となり即時に発効するものとする。当該決定は、「署名当事者の規程遵守に関する国際基準」その他の国際基準の定めるところに従い一般に報告されるものとする。

24.1.6 署名当事者が不遵守に関する*WADA*の主張並びに／又は*WADA*の提案する措置及び／若しくは再登録の条件を争おうとする場合には、署名当事者は*WADA*から通知を受領してから21日以内に書面により*WADA*に通知しなければならない。その場合には、*WADA*は*CAS*に紛争の正式な通知を提出するものとし、当該紛争は「署名当事者の規程遵守に関する国際基準」に従い*CAS*の通常仲裁部により解決される。署名当事者が遵守していなかったことを証拠の優越の程度でもって*CAS*パネルに証明する責任は、（争われる場合）*WADA*がこれを負う。*CAS*パネルが、*WADA*が証明責任を果たしたと判断し、署名当事者も*WADA*の提案した措置及び／又は再登録の条件を争った場合には、*CAS*パネルは「署名当事者の規程遵守に関する国際基準」の関連する条項を参照することにより、(a)本規程の第24.1.12項に列挙された措置の一覧の中からどのような措置が賦課されるべきであるか、及び(b)署名当事者が再登録されるためにどのような条件を充足すべきであるかについても判断する。

24.1.7 *WADA*は、当該事案が*CAS*に判断を受けるために付託された事実を一般に報告する。以下のそれぞれの人は、当該事案に介入し当事者として参加する権利を有する。但し、*WADA*による当該報告から10

<p>of its intervention within ten days of such publication by <i>WADA</i>:</p> <p>24.1.7.1 the International Olympic Committee and/or the International Paralympic Committee (as applicable), and the <i>National Olympic Committee</i> and/or the National Paralympic Committee (as applicable), where the decision may have an effect in relation to the Olympic Games or Paralympic Games (including decisions affecting eligibility to attend/participate in the Olympic Games or Paralympic Games); and</p> <p>24.1.7.2 an International Federation, where the decision may have an effect on participation in the International Federation's World Championships and/or other <i>International Events</i> and/or on a bid that has been submitted for a country to host the International Federation's World Championships and/or other <i>International Events</i>.</p> <p>Any other <i>Person</i> wishing to participate as a party in the case must apply to CAS within ten days of publication by WADA of the fact that the case has been referred to CAS for determination. CAS shall permit such intervention (i) if all other parties in the case agree; or (ii) if the applicant demonstrates a sufficient legal interest in the outcome of the case to justify its participation as a party.</p> <p>24.1.8 CAS's decision resolving the dispute will be publicly reported by CAS and by WADA. Subject to the right under Swiss law to challenge that decision before the Swiss Federal Tribunal, the decision shall be final and enforceable with immediate effect in accordance with Article 24.1.9.</p> <p>24.1.9 Final decisions issued in accordance with Article 24.1.5 or Article 24.1.8, determining that a <i>Signatory</i> is non-compliant, imposing consequences for such non-compliance, and/or setting conditions that the <i>Signatory</i> has to satisfy in order to be <i>Reinstated</i> to the list of <i>Code-compliant Signatories</i>, and decisions by CAS further to Article 24.1.10, are applicable worldwide, and shall be recognized, respected and given full effect by all other <i>Signatories</i> in accordance with their authority and within their respective spheres of responsibility.</p> <p>24.1.10 If a <i>Signatory</i> wishes to dispute WADA's allegation that the <i>Signatory</i> has not yet met all of the <i>Reinstatement</i> conditions imposed on it and therefore is not yet entitled to be <i>Reinstated</i> to the list of <i>Code-compliant Signatories</i>, the <i>Signatory</i> must advise WADA in writing within twenty-one days of its receipt of the allegation from WADA. In that event, WADA shall file a formal notice of dispute with CAS, and the dispute will be resolved by the CAS Ordinary</p>	<p>日以内に、自らが介入することについて通知を交付することを条件とする。</p> <p>24.1.7.1 決定がオリンピック競技大会又はパラリンピック競技大会に関連して影響を及ぼしうる場合（オリンピック競技大会又はパラリンピック競技大会に出席／参加する資格に影響のある決定を含む。）には、国際オリンピック委員会及び／又は国際パラリンピック委員会（該当するもの）、及び国内オリンピック委員会及び／又は国内パラリンピック委員会（該当するもの）。並びに</p> <p>24.1.7.2 決定が国際競技連盟の世界選手権及び／若しくは他の国際競技大会並びに／又は国際競技連盟の世界選手権及び／若しくは他の国際競技大会を国が開催するために提出されている入札に影響を及ぼしうる場合には、国際競技連盟。</p> <p>当該事案に当事者として参加することを希望する他の人は、当該事案がCASに判断を受けるために付託された事実についてのWADAによる報告から10日以内に、CASに申請しなければならない。(i)当該事案における他のすべての当事者が合意し、又は(ii)申請者が当事者としての参加を正当化するために自己が当該事案の結果について十分な法的利益があることを証明した場合には、CASは当該介入を許可する。</p> <p>24.1.8 紛争を解決するCASの決定は、CAS及びWADAにより一般に報告される。当該決定は、スイス法に基づきスイス連邦最高裁判所においてこれを争う権利が認められることを前提に、第24.1.9項に従い、終局的かつ履行強制可能であり、即時に発効するものとする。</p> <p>24.1.9 署名当事者が不遵守であると判断し、当該不遵守について措置を賦課し、及び／又は本規程を遵守する署名当事者に復位するために署名当事者が充足しなければならない条件を設定する、第24.1.5項又は第24.1.8項に従い発行された終局的な決定、並びに第24.1.10項に基づくCASによる決定は、世界中で適用され、他のすべての署名当事者の権限に従い、かつその各々の責任範囲内において承認され、尊重され、完全な効力を付与されるものとする。</p> <p>24.1.10 署名当事者が、自己に賦課されたすべての再登録の条件をまだ充足しておらず、そのため本規程を遵守する署名当事者のリストに再登録される権利を有しないというWADAの主張を争おうとする場合には、当該署名当事者はWADAから当該主張を受領してから21日以内にCASに書面により連絡しなければならない。かかる場合において、WADAはCASに紛争の正式な通知を提出するものとし、当該紛争は、第24.1.6項から第24.1.8項までの条項に従い、CASの</p>
--	--

Arbitration Division in accordance with Articles 24.1.6 to 24.1.8. *WADA* shall have the burden to prove to the *CAS* Panel, on the balance of probabilities, that the *Signatory* has not yet met all of the *Reinstatement* conditions imposed on it and therefore is not yet entitled to be *Reinstated*. Subject to the right under Swiss law to challenge *CAS*'s decision before the Swiss Federal Tribunal, *CAS*'s decision shall be final and enforceable with immediate effect in accordance with Article 24.1.9.

24.1.11 The various requirements imposed on *Signatories* by the *Code* and the *International Standards* shall be classified either as *Critical*, or as *High Priority*, or as *General*, in accordance with the *International Standard for Code Compliance by Signatories*, depending on their relative importance to the fight against doping in sport. That classification shall be a key factor in determining what consequences should be imposed in the event of non-compliance with such requirement(s), in accordance with Article 10 of the *International Standard for Code Compliance by Signatories*. The *Signatory* has the right to dispute the classification of the requirement, in which case *CAS* will decide on the appropriate classification.

24.1.12 The following consequences may be imposed, individually or cumulatively, on a *Signatory* that has failed to comply with the *Code* and/or the *International Standards*, based on the particular facts and circumstances of the case at hand, and the provisions of Article 10 of the *International Standard for Code Compliance by Signatories*:

24.1.12.1 Ineligibility or withdrawal of *WADA* privileges:

(a) in accordance with the relevant provisions of *WADA*'s Statutes, the *Signatory*'s Representatives being ruled ineligible for a specified period to hold any *WADA* office or any position as a member of any *WADA* board or committee or other body (including but not limited to *WADA*'s Foundation Board, the Executive Committee, and any Standing Committee) (although *WADA* may exceptionally permit *Representatives* of the *Signatory* to remain as members of *WADA* expert groups where there is no effective substitute available);

(b) the *Signatory* being ruled ineligible to host any event organized or co-hosted or co-organized by *WADA*;

(c) the *Signatory*'s *Representatives* being ruled ineligible to participate in any *WADA Independent Observer Program* or *WADA Outreach program* or other *WADA* activities;

(d) withdrawal of *WADA* funding to the *Signatory* (whether direct or indirect) relating to the development of

通常仲裁部により解決される。署名当事者が自己に賦課されたすべての再登録の条件をまだ充足しておらず、そのため再登録される権利を有しないことを証拠の優越の程度でもってCASに対して証明する責任は、WADAがこれを負う。CASによる決定は、スイス法に基づきスイス連邦最高裁判所においてこれを争う権利が認められることを前提に、第24.1.9項に従い、終局的かつ履行強制可能であり、即時に発効するものとする。

24.1.11 本規程及び国際基準により署名当事者に賦課される様々な要件は、「署名当事者の規程遵守に関する国際基準」に従い、ドーピングに対する戦いに関する各々の相対的な重要性に応じて、最重要、優先度高又は一般のいずれかに分類されるものとする。当該分類は、「署名当事者の規程遵守に関する国際基準」の第10条に従い、当該要件の不遵守があった場合にどのような措置が賦課されるべきであるかを決定する上で重要な要素となるものとする。署名当事者は要件の分類を争う権利を有し、かかる場合にはCASが適切な分類について決定する。

24.1.12 直近の事案の特定の事実及び状況、並びに「署名当事者の規程遵守に関する国際基準」の第10条の規定に基づき、以下の措置が、個別的又は累積的に、本規程及び/又は国際基準を遵守しなかった署名当事者に賦課される場合がある。

24.1.12.1 資格停止又はWADAの特権の取消し

(a) WADAの関連規定に従い、署名当事者の代表者が、WADAの役職又はWADAのBoard、委員会若しくは他の機関(WADAの理事会、常任理事会、及び常設委員会を含むがこれに限られない。)のメンバーとしての地位を一定の期間にわたって保有する資格がない旨決定されること(但し、効果的な代替策がない場合には、WADAは例外的に署名当事者の代表者がWADAの専門グループ【WADA expert group】のメンバーに留まることを許可することができる。)

(b) 署名当事者が、WADAが組織し、共催し、又は共同組織する行事を開催する資格がない旨決定されること。

(c) 署名当事者の代表者が、WADAのインディペンデント・オブザーバー・プログラム、WADAのアウトリーチ・プログラムその他のWADAの活動に参加する資格がない旨決定されること。

(d) 特定の活動の開発又は特定のプログラムへの参加に関する署名当事者に対するWADAの資金拠出が

specific activities or participation in specific programs; and

(e) the *Signatory's Representatives* being ruled ineligible for a specified period to hold any office of or position as a member of the board or committees or other bodies of any other *Signatory* (or its members) or association of *Signatories*.

24.1.12.2 *Special Monitoring* of some or all of the *Signatory's Anti-Doping Activities*, until *WADA* considers that the *Signatory* is in a position to implement such *Anti-Doping Activities* in a compliant manner without such monitoring.

24.1.12.3 *Supervision and/or Takeover* of some or all of the *Signatory's Anti-Doping Activities* by an *Approved Third Party*, until *WADA* considers that the *Signatory* is in a position to implement such *Anti-Doping Activities* itself in a compliant manner without such measures.

(a) If the non-compliance involves non-compliant rules, regulations and/or legislation, then the *Anti-Doping Activities* in issue shall be conducted under other applicable rules (of one or more other *Anti-Doping Organizations*, e.g., International Federations or *National Anti-Doping Organizations* or *Regional Anti-Doping Organizations*) that are compliant, as directed by *WADA*. In that case, while the *Anti-Doping Activities* (including any *Testing and Results Management*) will be administered by the *Approved Third Party* under and in accordance with those other applicable rules at the cost of the non-compliant *Signatory*, any costs incurred by the *Anti-Doping Organizations* as a result of the use of their rules in this manner shall be reimbursed by the non-compliant *Signatory*.

(b) If it is not possible to fill the gap in the *Signatory's Anti-Doping Activities* in this way (for example, because national legislation prohibits it, and the *National Anti-Doping Organization* has not secured an amendment to that legislation or other solution), then it may be necessary as an alternative measure to exclude *Athletes* who would have been covered by the *Signatory's Anti-Doping Activities* from participating in the Olympic Games/Paralympic Games/other Events, in order to protect the rights of clean *Athletes* and to preserve public confidence in the integrity of competition at those events.

24.1.12.4 A *Fine*.

24.1.12.5 Suspension or loss of eligibility to receive some or all funding and/or other benefits from the International Olympic Committee or the International Paralympic Committee or any other *Signatory* for a specified period (with or without the right to receive such funding and/or other benefits for that period retrospectively following

取り消されること。

(e) 署名当事者の代表者が、一定期間にわたって、署名当事者（又はその加盟者）又は他の関連団体の理事会、委員会その他の機関の一員としての役職又は地位を保有する資格がない旨決定されること。

24.1.12.2 署名当事者のアンチ・ドーピング活動の一部又は全部の特別監視（当該署名当事者がかかる監視を受けることなく遵守した態様で当該アンチ・ドーピング活動を実施する地位にあると *WADA* が判断するまで）

24.1.12.3 承認された第三者による署名当事者のアンチ・ドーピング活動の一部又は全部の監督及び／又は代行（*WADA* が、当該署名当事者が当該措置を受けることなく遵守した態様でアンチ・ドーピング活動を実施する地位にあると判断するまで）

(a) 不遵守が、規則、規制及び／又は法律が基準に適合していないということに関連する場合には、問題となっているアンチ・ドーピング活動は、*WADA* の指示するとおり、遵守状況にある（国際競技連盟、国内アンチ・ドーピング機関又は地域アンチ・ドーピング機関等 1 つ以上の他のアンチ・ドーピング機関の）他の適用規則に基づき行われるものとする。かかる場合において、（検査及び結果管理を含む）アンチ・ドーピング活動は、承認された第三者により、不遵守状況にある署名当事者の費用負担において他の適用規則に従い行われるが、当該方法でアンチ・ドーピング機関の規則を利用した結果として当該アンチ・ドーピング機関が被った費用については、不遵守状況にある署名当事者がこれを償還するものとする。

(b) かかる方法で署名当事者のアンチ・ドーピング活動の埋め合わせをすることが（例えば、国内法がこれを禁止し、国内アンチ・ドーピング機関が当該法律の修正その他の解決策を確保していないために）不可能な場合には、代替策として、クリーンな競技者の権利を保護し、これらの競技大会における競争のインテグリティに対する公衆の信頼を維持するために、署名当事者のアンチ・ドーピング活動により対象とされたはずの競技者を、オリンピック競技大会／パラリンピック競技大会／他の競技大会への参加から排除することが必要な場合がある。

24.1.12.4 制裁金

24.1.12.5 一定の期間にわたって、国際オリンピック委員会、国際パラリンピック委員会その他の署名当事者から資金拠出及び／又は他の利益の一部又は全部を受ける資格の停止又は喪失（再登録の後に当該期間について当該資金拠出及び／又は他の利益を受ける権利の遡及的な付与を伴い、又は伴わない）。

Reinstatement).

24.1.12.6 Recommendation to the relevant public authorities to withhold some or all public and/or other funding and/or other benefits from the *Signatory* for a specified period (with or without the right to receive such funding and/or other benefits for that period retrospectively following *Reinstatement*).¹¹⁷

¹¹⁷ [Comment to Article 24.1.12.6: Public authorities are not Signatories to the Code. In accordance with Article 11(c) of the UNESCO Convention, however, State Parties shall, where appropriate, withhold some or all financial or other sport-related support from any sports organization or anti-doping organization that is not in compliance with the Code.]

24.1.12.7 Where the *Signatory* is a *National Anti-Doping Organization* or a *National Olympic Committee* acting as a *National Anti-Doping Organization*: the *Signatory's* country being ruled ineligible to host or co-host and/or to be awarded the right to host or co-host an *International Event* (e.g., Olympic Games, Paralympic Games, any other *Major Event Organization's Event*, World Championships, regional or continental championships, and/or any other *International Event*):

(a) If the right to host or co-host a World Championship and/or other International Event(s) has already been awarded to the country in question, the *Signatory* that awarded that right must assess whether it is legally and practically possible to withdraw that right and re-assign the *Event* to another country. If it is legally and practically possible to do so, then the *Signatory* shall do so.

(b) *Signatories* shall ensure that they have due authority under their statutes, rules and regulations, and/or hosting agreements, to comply with this requirement (including a right in any hosting agreement to cancel the agreement without penalty where the relevant country has been ruled ineligible to host the *Event*).

24.1.12.8 Where the *Signatory* is a *National Anti-Doping Organization* or a *National Olympic Committee* or a *National Paralympic Committee*: exclusion of the following *Persons* from participation in or attendance at the Olympic Games and the Paralympic Games and/or other specified *Events*, World Championships, regional or continental championships and/or any other *International Events* for a specified period.

(a) the *National Olympic Committee* and/or the *National Paralympic Committee* of the *Signatory's* country;

24.1.12.6 一定の期間にわたって、署名当事者から公的な及び／又は他の資金拠出及び／又は他の利益の一部又は全部を留保するよう関連する官公署に勧告すること（再登録の後に当該期間について当該資金拠出及び／又は他の利益を受ける権利の遡及的な付与を伴い、又は伴わない）。

[第24.1.12.6項の解説：官公署は本規程の署名当事者ではない。しかし、ユネスコ国際規約の第11条(c)に従って、国家当事者は、適切な場合には、本規程を遵守していないスポーツ団体又はアンチ・ドーピング機関への金銭その他のスポーツ関連の支援の一部又は全部を留保するものとする。]

24.1.12.7 署名当事者が国内アンチ・ドーピング機関又は国内アンチ・ドーピング機関として行動する国内オリンピック委員会である場合には、署名当事者の国が国際競技大会（例えば、オリンピック競技大会、パラリンピック競技大会、他の主要競技大会機関の競技大会、世界選手権、地域又は大陸の選手権及び／又は他の国際競技大会）を開催若しくは共催し、及び／又は開催若しくは共催する権利を付与される資格を有しない旨決定されること。

(a) 世界選手権及び／又は他の国際競技大会を開催又は共催する権利が当該国に既に付与された場合には、当該権利を付与された署名当事者は、当該権利を返上して他の国に当該競技大会を再度割り当てることが法的かつ実務的に可能であるか否かを評価しなければならない。これを行うことが法的かつ実務的に可能な場合には、署名当事者はこれを行うものとする。

(b) 署名当事者は、自己の定款等、規則及び規制、並びに／又は開催合意に基づき、この要件に沿った正当な権限（該当する国が競技大会の開催資格がない旨決定された場合には、制裁を受けることなく開催合意を取り消す当該合意上の権利を含む。）を有することを確保するものとする。

24.1.12.8 署名当事者が国内アンチ・ドーピング機関、国内オリンピック委員会又は国内パラリンピック委員会である場合には、一定の期間にわたって、オリンピック競技大会、パラリンピック競技大会及び／若しくは他の特定の競技大会、世界選手権、地域又は大陸の選手権、並びに／又は他の国際競技大会から以下の人の参加又は出席を排除すること。

(a) 署名当事者の国の国内オリンピック委員会及び／若しくは国内パラリンピック委員会

<p>(b) the <i>Representatives</i> of that country and/or of the <i>National Olympic Committee</i> and/or the <i>National Paralympic Committee</i> of that country; and/or</p> <p>(c) the <i>Athletes</i> and <i>Athlete Support Personnel</i> affiliated to that country and/or to the <i>National Olympic Committee</i> and/or to the <i>National Paralympic Committee</i> and/or to the <i>National Federation</i> of that country.</p> <p>24.1.12.9 Where the <i>Signatory</i> is an <i>International Federation</i>: exclusion of the following <i>Persons</i> from participation in or attendance at the <i>Olympic Games</i> and the <i>Paralympic Games</i> and/or other <i>Events</i> for a specified period — the <i>Representatives</i> of that <i>International Federation</i> and/or the <i>Athletes</i> and <i>Athlete Support Personnel</i> participating in the <i>International Federation's sport</i> (or in one or more disciplines of that sport).</p> <p>24.1.12.10 Where the <i>Signatory</i> is a <i>Major Event Organization</i>:</p> <p>(a) <i>Special Monitoring</i> or <i>Supervision</i> or <i>Takeover</i> of the <i>Major Event Organization's Anti-Doping Activities</i> at the next edition(s) of its <i>Event</i>; and/or</p> <p>(b) Suspension or loss of eligibility to receive funding and other benefits from and/or the recognition/membership/patronage (as applicable) of the <i>International Olympic Committee</i>, the <i>International Paralympic Committee</i>, the <i>Association of National Olympic Committees</i>, or other patron body; and/or</p> <p>(c) loss of recognition of its <i>Event</i> as a qualifying event for the <i>Olympic Games</i> or the <i>Paralympic Games</i>.</p> <p>24.1.12.11 Suspension of recognition by the <i>Olympic Movement</i> and/or of membership of the <i>Paralympic Movement</i>.</p> <p>24.1.13 Other Consequences</p> <p>Governments and <i>Signatories</i> and associations of <i>Signatories</i> may impose additional consequences within their respective spheres of authority for non-compliance by <i>Signatories</i>, provided that this does not compromise or restrict in any way the ability to apply consequences in accordance with this Article 24.1.¹¹⁸</p> <p>¹¹⁸ [Comment to Article 24.1.13: For example, the <i>International Olympic Committee</i> may decide to impose symbolic or other consequences on an <i>International Federation</i> or a <i>National Olympic Committee</i> pursuant to the <i>Olympic Charter</i>, such as withdrawal of eligibility to organize an <i>International Olympic Committee Session</i> or</p>	<p>(b) 当該国の代表者、及び／若しくは当該国の国内オリンピック委員会及び／若しくは国内パラリンピック委員会、並びに／又は</p> <p>(c) 当該国及び／若しくは当該国の国内オリンピック委員会及び／若しくは国内パラリンピック委員会及び／若しくは国内競技連盟に関連する競技者及びサポートスタッフ</p> <p>24.1.12.9 署名当事者が国際競技連盟の場合には、一定の期間にわたって、オリンピック競技大会及びパラリンピック競技大会、並びに／又は他の競技大会から以下の人の参加又は出席を排除すること—当該国際競技連盟の代表者及び／又は当該国際競技連盟の競技（又は当該競技の1つ以上の種目）に参加している競技者及びサポートスタッフ</p> <p>24.1.12.10 署名当事者が主要競技大会機関である場合</p> <p>(a) 主要競技大会機関の競技大会の次の開催回における当該主要競技大会のアンチ・ドーピング活動の特別監視、監視若しくは代行、並びに／又は</p> <p>(b) 国際オリンピック委員会、国際パラリンピック委員会、国内オリンピック委員会の加盟団体若しくは他の後援団体から資金拠出その他の利益、及び／若しくは承認／メンバーシップ／【パトロナッジ(支援)】(該当するもの)を受ける資格の停止又は喪失、並びに／又は</p> <p>(c) 自己の競技大会についてのオリンピック競技大会又はパラリンピック競技大会のための参加資格大会としての承認の喪失</p> <p>24.1.12.11 オリンピック・ムーブメントによる承認及び／又はパラリンピック・ムーブメントのメンバーシップの停止</p> <p>24.1.13 他の措置</p> <p>政府、署名当事者、及び署名当事者の加盟団体は、署名当事者による不遵守状況について、自己の各々の権限範囲内において追加的な措置を賦課することができる。但し、これは、本第24.1項に従い措置を適用する能力をいかなる形でも失わせ、又は制限するものではない。</p> <p>[第24.1.13項の解説：例えば、国際競技連盟は、不遵守状況にある署名当事者の国で開催される予定であった国際競技大会をキャンセルし、又はこれを他の国に移転する場合があります、また、国際オリンピック委員会は、国際オリンピック委員会総会又はオリンピックコンGRESSを組織する資格を取り消す等、</p>
--	--

an Olympic Congress; while an International Federation may decide to cancel International Events that were scheduled to be held in the country of a non-compliant Signatory, or move them to another country.

24.2 Monitoring Compliance with the *UNESCO Convention*

Compliance with the commitments reflected in the *UNESCO Convention* will be monitored as determined by the Conference of Parties to the *UNESCO Convention*, following consultation with the State Parties and *WADA*. *WADA* shall advise governments on the implementation of the *Code* by the *Signatories* and shall advise *Signatories* on the ratification, acceptance, approval or accession to the *UNESCO Convention* by governments.

オリンピック憲章に基づき国際競技連盟又は国内オリンピック委員会に対し象徴的な又はその他の措置を賦課することを決定する場合がある。]

24.2 ユネスコ国際規約の遵守状況の監視

ユネスコ国際規約に示された責務の遵守状況は、その締約国とWADAとの協議を経た上でユネスコ国際規約締約国会議によりなされた決定に基づき監視が行われる。WADAは、署名当事者による本規程の実施について政府に対して助言し、また、政府によるユネスコ国際規約の批准、受諾、承認又は同規約への加入について署名当事者に対して助言を行う。

PART FOUR ACCEPTANCE, COMPLIANCE, MODIFICATION AND INTERPRETATION

<p>ARTICLE 25 MODIFICATION AND WITHDRAWAL</p> <p>25.1 Modification</p> <p>25.1.1 WADA shall be responsible for overseeing the evolution and improvement of the Code. Athletes and other stakeholders and governments shall be invited to participate in such process.</p> <p>25.1.2 WADA shall initiate proposed amendments to the Code and shall ensure a consultative process to both receive and respond to recommendations and to facilitate review and feedback from Athletes and other stakeholders and governments on recommended amendments.</p> <p>25.1.3 Amendments to the Code shall, after appropriate consultation, be approved by a two-thirds majority of the WADA Foundation Board including a majority of both the public sector and Olympic Movement members casting votes. Amendments shall, unless provided otherwise, go into effect three months after such approval.</p> <p>25.1.4 Signatories shall modify their rules to incorporate the 2021 Code on or before 1 January 2021, to take effect on 1 January 2021. Signatories shall implement any subsequent applicable amendment to the Code within one year of approval by the WADA Foundation Board.¹¹⁹</p> <p><i>119 [Comment to Articles 25.1.3 and 25.1.4: Under Article 25.1.3, new or changed obligations imposed on Signatories automatically go into effect three months after approval unless provided otherwise. In contrast, Article 25.1.4 addresses new or changed obligations imposed on Athletes or other Persons which can only be enforced against individual Athletes or other Persons by changes to the anti-doping rules of the relevant Signatory (e.g., an International Federation). For that reason, Article 25.1.4 provides for a longer period of time for each Signatory to conform its rules to the 2021 Code and take any necessary measures to ensure the appropriate Athletes and other Persons are bound by the rules.]</i></p> <p>25.2 Withdrawal of Acceptance of the Code</p> <p>Signatories may withdraw acceptance of the Code after providing WADA six-months written notice of their intent to withdraw. Signatories shall no longer be considered in compliance once acceptance has been withdrawn.</p> <p>ARTICLE 26 INTERPRETATION OF THE CODE</p> <p>26.1 The official text of the Code shall be maintained</p>	<p>25 修正及び撤回</p> <p>25.1 修正</p> <p>25.1.1 WADA は、本規程の発展と改善につき、監督責任を有する。競技者、その他の関係者及び各国政府は、当該過程への参加要請を受けるものとする。</p> <p>25.1.2 WADA は、本規程改定の提案を発議しなければならず、また、提案を受理し応答する協議手続を整えるとともに、提案された改定についての、競技者、その他の関係者及び各国政府の検討及び検討結果の伝達を促進するものとする。</p> <p>25.1.3 本規程の改定は、適切な協議を経た後、投票する公的部門及びオリンピック・ムーブメントのメンバーの決定投票の過半数を含む WADA 理事会の 3 分の 2 以上の多数により承認を得るものとする。別段の定めがない限り、改定は、上記承認の取得から 3 ヶ月後に発効するものとする。</p> <p>25.1.4 署名当事者は、2021 年 1 月 1 日又はそれ以前に、自己の規則を、2021 年版規程を組み込んで修正し、2021 年 1 月 1 日に施行するものとする。署名当事者は、本規程のその後の改定を、WADA 理事会の承認から 1 年以内に施行しなければならない。</p> <p><i>[第 25.1.3 項及び第 25.1.4 項の解説：第 25.1.3 項に基づき、署名当事者に課された新たな又は変更された義務は、別途規定する場合を除き、承認されてから 3 ヶ月後に自動的に発効する。これに対して、第 25.1.4 項は、該当する署名当事者（例えば、国際競技連盟）のアンチ・ドーピング規則の変更による場合に限り個々の競技者又はその他の人に対して執行可能な、競技者又はその他の人に対して課される新たな又は変更された義務を取り扱う。そのため、第 25.1.4 項は、各署名当事者が自己の規則を 2021 年版の本規程に適合させ、適切な競技者又はその他の人が当該規則に拘束されることを確保するために必要な措置を講じるために、より長い期間を設けている。]</i></p> <p>25.2 本規程の受諾の撤回</p> <p>署名当事者は、WADA に対して撤回の意向を 6 ヶ月前までに書面により通知した上で、本規程の受諾を撤回することができる。署名当事者が一旦受諾を撤回した場合には、もはや（本規程を）遵守しているものとは捉えられない。</p> <p>第 26 条：本規程の解釈</p> <p>26.1 本規程の正文は WADA が維持するものと</p>
--	---

<p>by <i>WADA</i> and shall be published in English and French. In the event of any conflict between the English and French versions, the English version shall prevail.</p> <p>26.2 The comments annotating various provisions of the <i>Code</i> shall be used to interpret the <i>Code</i>.</p> <p>26.3 The <i>Code</i> shall be interpreted as an independent and autonomous text and not by reference to the existing law or statutes of the <i>Signatories</i> or governments.</p> <p>26.4 The headings used for the various Parts and Articles of the <i>Code</i> are for convenience only and shall not be deemed part of the substance of the <i>Code</i> or to affect in any way the language of the provisions to which they refer.</p> <p>26.5 Where the term “days” is used in the <i>Code</i> or an <i>International Standard</i>, it shall mean calendar days unless otherwise specified.</p> <p>26.6 The <i>Code</i> shall not apply retroactively to matters pending before the date the <i>Code</i> is accepted by a <i>Signatory</i> and implemented in its rules. However, pre-<i>Code</i> anti-doping rule violations would continue to count as “First violations” or “Second violations” for purposes of determining sanctions under Article 10 for subsequent post-<i>Code</i> violations.</p> <p>26.7 The Purpose, Scope and Organization of the World Anti-Doping Program and the <i>Code</i> and Appendix 1, Definitions and Appendix 2, Examples of the Application of Article 10, shall be considered integral parts of the <i>Code</i>.</p>	<p>し、英語及びフランス語で公表されるものとする。英語版とフランス語版との間に矛盾が生じた場合、英語版が優先するものとする。</p> <p>26.2 本規程の各条項に付されている解説は、本規程の解釈に使用されるものとする。</p> <p>26.3 本規程は独立、かつ自立した文書として解釈されるものとし、署名当事者又は各国政府の既存の法令を参照して解釈されないものとする。</p> <p>26.4 本規程の各部及び各条項の見出しは、便宜上のものであって、本規程の実体規定の一部とはみなされず、また、当該見出しが言及する規定の文言に対して影響するものであるとはみなされない。</p> <p>26.5 本規程又は国際基準において「日」という用語が使用される場合には、別途規定される場合を除き、暦日を意味するものとする。</p> <p>26.6 本規程は、署名当事者によって受諾され、当該署名当事者の規則にて実施される以前から審理中の事案に対し、遡及して適用されない。但し、本規程以降に発生した違反について第10条に基づいて制裁措置を認定する場合には、本規程以前におけるアンチ・ドーピング規則違反も「1回目の違反」又は「2回目の違反」として数えられる。</p> <p>26.7 「世界アンチ・ドーピング・プログラム及び本規程の目的、範囲及び構成」、「付属文書1一定義」及び「付属文書2-第10条の適用例」は、本規程の不可分の一部として扱われる。</p>
<p>ARTICLE 27 TRANSITIONAL PROVISIONS</p>	<p>第27条：移行規定</p>
<p>27.1 General Application of the 2021 <i>Code</i></p>	<p>27.1 2021年版規程の全面的適用</p>
<p>The 2021 <i>Code</i> shall apply in full as of 1 January 2021 (the “Effective Date”).</p>	<p>2021年版規程は、2021年1月1日（「効力発生日」）以降全面的に適用される。</p>
<p>27.2 Non-Retroactive except for Articles 10.9.4 and 17 or Unless Principle of “Lex Mitior” Applies</p>	<p>27.2 第10.9.4項及び第17条並びに「寛大な法 (lex mitior)」の原則の場合を除く、遡及的適用の禁止</p>
<p>Any anti-doping rule violation case which is pending as of the Effective Date and any anti-doping rule violation case brought after the Effective Date based on an anti-doping rule violation which occurred prior to the Effective Date shall be governed by the substantive anti-doping rules in effect at the time the alleged anti-doping rule violation occurred, and not by the substantive anti-doping rules set out in this 2021 <i>Code</i>, unless the panel hearing the case determines the principle of “lex mitior” appropriately applies under the circumstances of the case. For these</p>	<p>効力発生日において審理中のアンチ・ドーピング規則違反事案、及び効力発生日以前に発生したアンチ・ドーピング規則違反に基づく効力発生日以降に提起されたアンチ・ドーピング規則違反事案に関しては、当該事案に関する聴聞パネルが、当該事案の状況に基づき、「寛大な法 (lex mitior)」の原則を適用することが適切である旨を判断しない限り、主張されているアンチ・ドーピング規則違反の発生時に効力を有していた実体的なアンチ・ドーピング規則に準拠し、この2021年版の本規程に定められている実体的</p>

<p>purposes, the retrospective periods in which prior violations can be considered for purposes of multiple violations under Article 10.9.4 and the statute of limitations set forth in Article 17 are procedural rules, not substantive rules, and should be applied retroactively along with all of the other procedural rules in the 2021 Code (provided, however, that Article 17 shall only be applied retroactively if the statute of limitation period has not already expired by the Effective Date).</p>	<p>なアンチ・ドーピング規則には準拠しないものとする。 かかる目的において、第 10.9.4 項に基づく複数回の違反の認定において従前の違反が考慮される際の遡及的期間及び第 17 条に定める時効は、実体的な規則ではなく手続規則であり、2021 年版の本規程の他の手続規則と併せて、遡及的に適用されるべきである（但し、第 17 条は、効力発生日までに時効期間が満了していない場合に限り、遡及的に適用されるものとする。）。</p>
<p>27.3 Application to Decisions Rendered Prior to the 2021 Code</p> <p>With respect to cases where a final decision finding an anti-doping rule violation has been rendered prior to the Effective Date, but the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> is still serving the period of <i>Ineligibility</i> as of the Effective Date, the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> may apply to the <i>Anti-Doping Organization</i> which had <i>Results Management</i> responsibility for the anti-doping rule violation to consider a reduction in the period of <i>Ineligibility</i> in light of the 2021 Code. Such application must be made before the period of <i>Ineligibility</i> has expired. The decision rendered by the <i>Anti-Doping Organization</i> may be appealed pursuant to Article 13.2. The 2021 Code shall have no application to any anti-doping rule violation case where a final decision finding an anti-doping rule violation has been rendered and the period of <i>Ineligibility</i> has expired.</p>	<p>27.3 2021 年版規程以前に言い渡された決定に対する適用</p> <p>アンチ・ドーピング規則違反に対する終局的な決定が効力発生日以前に言い渡されたが、<i>競技者</i>又はその他の人が効力発生日において依然として<i>資格停止</i>期間中である事案に関し、<i>競技者</i>又はその他の人は、アンチ・ドーピング規則違反の結果管理を行うアンチ・ドーピング機関に対し、2021 年版規程を踏まえた<i>資格停止</i>期間の短縮を申請できる。当該申請は<i>資格停止</i>期間が満了する前になされなければならない。上記に関しアンチ・ドーピング機関により言い渡された決定に対しては、第 13.2 項に従って不服申立てを行うことができる。2021 年版規程は、アンチ・ドーピング規則違反があった旨の終局的な決定が言い渡され、課された<i>資格停止</i>期間が満了した事案には適用されない。</p>
<p>27.4 Multiple Violations Where the First Violation Occurs Prior to 1 January 2021</p> <p>For purposes of assessing the period of <i>Ineligibility</i> for a second violation under Article 10.9.1, where the sanction for the first violation was determined based on pre-2021 Code rules, the period of <i>Ineligibility</i> which would have been assessed for that first violation had 2021 Code rules been applicable, shall be applied.¹²⁰</p>	<p>27.4 初回の違反が 2021 年 1 月前に発生した場合の複数回の違反</p> <p>第 10.9.1 項に基づき 2 回目の違反につき<i>資格停止</i>期間を査定する際、1 回目の違反の制裁措置が 2021 年規程の前の本規程の規則に基づき決定されている場合には、2021 年規程が適用可能であったならば 1 回目の違反につき査定されたであろう<i>資格停止</i>期間が、適用されるものとする。</p>
<p>¹²⁰ [Comment to Article 27.4: Other than the situation described in Article 27.4, where a final decision finding an anti-doping rule violation has been rendered prior to the existence of the Code or under the Code in force before the 2021 Code and the period of <i>Ineligibility</i> imposed has been completely served, the 2021 Code may not be used to re-characterize the prior violation.]</p>	<p>[第 27.4 項の解説：第 27.4 項に記載された状況以外で、本規程の成立に先立ち、又は、2021 年版規程前に有効であった本規程に基づき、アンチ・ドーピング規則違反があった旨の終局的な決定が言い渡され、課された<i>資格停止</i>期間が満了した事案には、以前の違反を再評価するために 2021 年版規程を使用することはできない。]</p>
<p>27.5 Additional Code Amendments</p> <p>Any additional Code Amendments shall go into effect as provided in Article 27.1.</p>	<p>27.5 本規程の追加的な改定</p> <p>本規程の追加的な改定は、第 27.1 項に定められているとおりに発効する。</p>
<p>27.6 Changes to the Prohibited List</p> <p>Changes to the Prohibited List and Technical Documents</p>	<p>27.6 禁止表の変更</p> <p>禁止表及び禁止表上の物質に関するテクニカルド</p>

<p>relating to substances on the <i>Prohibited List</i> shall not, unless they specifically provide otherwise, be applied retroactively. As an exception, however, when a <i>Prohibited Substance</i> has been removed from the <i>Prohibited List</i>, an <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> currently serving a period of <i>Ineligibility</i> on account of the formerly <i>Prohibited Substance</i> may apply to the <i>Anti-Doping Organization</i> which had <i>Results Management</i> responsibility for the anti-doping rule violation to consider a reduction in the period of <i>Ineligibility</i> in light of the removal of the substance from the <i>Prohibited List</i>.</p>	<p>コメントに対する変更は、別途具体的に規定する場合を除き、遡及的に適用してはならない。しかし、例外として、禁止物質が禁止表から除外された場合には、禁止物質であった物質を理由として資格停止期間に現に服している競技者又はその他の人は、アンチ・ドーピング規則違反について結果管理責任を負っていたアンチ・ドーピング機関に対し、禁止表から当該物質が除外されたことを踏まえた資格停止期間の短縮を検討するよう申請することができる。</p>
---	--

APPENDIX 1 DEFINITIONS

DEFINITIONS ¹²¹	定義
<p><i>121 [Comment to Definitions: Defined terms shall include their plural and possessive forms, as well as those terms used as other parts of speech.]</i></p>	<p>[解説：定義語は、複数形、所有格及び異なる品詞において使用される用語を含む。]</p>
<p>ADAMS: The Anti-Doping Administration and Management System is a Web-based database management tool for data entry, storage, sharing, and reporting designed to assist stakeholders and WADA in their anti-doping operations in conjunction with data protection legislation.</p>	<p>「ADAMS」とは、アンチ・ドーピング管理運営システムであり、データ保護に関する法とあいまって、関係者及び WADA のアンチ・ドーピング活動を支援するように設計された、データの入力、保存、共有、報告をするためのウェブ上のデータベースによる運営手段をいう。</p>
<p>Administration: Providing, supplying, supervising, facilitating, or otherwise participating in the <i>Use</i> or <i>Attempted Use</i> by another <i>Person</i> of a <i>Prohibited Substance</i> or <i>Prohibited Method</i>. However, this definition shall not include the actions of bona fide medical personnel involving a <i>Prohibited Substance</i> or <i>Prohibited Method</i> used for genuine and legal therapeutic purposes or other acceptable justification and shall not include actions involving <i>Prohibited Substances</i> which are not prohibited in <i>Out-of-Competition Testing</i> unless the circumstances as a whole demonstrate that such <i>Prohibited Substances</i> are not intended for genuine and legal therapeutic purposes or are intended to enhance sport performance.</p>	<p>「投与」とは、他の人による、禁止物質又は禁止方法の、提供、供給、管理、促進、その他使用又は使用の企てへの参加をいう。但し、当該定義は、真正かつ適法な治療目的その他認められる正当理由のために使用された禁止物質又は禁止方法に関する誠実な医療従事者の行為を含まないものとし、又、当該禁止物質が真正かつ適法な治療目的のために意図されたものでないこと若しくは競技力を向上させるために意図されたものであることについて状況全体から立証された場合を除き、当該定義は、<u>競技会外の検査</u>において禁止されない禁止物質に関する行為を含まないものとする。</p>
<p>Adverse Analytical Finding: A report from a WADA-accredited laboratory or other WADA-approved laboratory that, consistent with the <i>International Standard for Laboratories</i> establishes in a <i>Sample</i> the presence of a <i>Prohibited Substance</i> or its <i>Metabolites</i> or <i>Markers</i> or evidence of the <i>Use</i> of a <i>Prohibited Method</i>.</p>	<p>「違反が疑われる分析報告」とは、WADA 認定分析機関又は「分析機関に関する国際基準」に適合する WADA 承認分析機関からの報告のうち、禁止物質又はその代謝物若しくはマーカーの存在が検体において確認されたもの、又は禁止方法の使用の証拠が検体において立証されたものをいう。</p>
<p>Adverse Passport Finding: A report identified as an <i>Adverse Passport Finding</i> as described in the applicable <i>International Standards</i>.</p>	<p>「アスリート・バイオロジカル・パスポートに基づく違反が疑われる報告」とは、適用のある国際基準において記載されているアスリート・バイオロジカル・パスポートに基づく違反が疑われる報告として特定された報告をいう。</p>
<p>Aggravating Circumstances: Circumstances involving, or actions by, an <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> which may justify the imposition of a period of <i>Ineligibility</i> greater than the standard sanction. Such circumstances and actions shall include, but are not limited to: the <i>Athlete</i> or other <i>Person Used</i> or <i>Possessed</i> multiple <i>Prohibited Substances</i> or <i>Prohibited Methods</i>, <i>Used</i> or <i>Possessed</i> a <i>Prohibited Substance</i> or <i>Prohibited Method</i> on multiple occasions or committed multiple other anti-doping rule violations; a normal individual would be likely to enjoy the performance-enhancing effects of the anti-doping rule violation(s) beyond the otherwise applicable period of <i>Ineligibility</i>; the <i>Athlete</i> or <i>Person</i> engaged in deceptive or obstructive conduct to avoid the detection or adjudication</p>	<p>「加重事情」とは、標準的な制裁措置よりも厳しい資格停止期間の賦課を正当化する可能性のある、<u>競技者</u>若しくはその他の人に関連する状況又は<u>競技者</u>若しくはその他の人の行動をいう。当該状況及び行動は、以下を含むが、これらに限られない。<u>競技者</u>又はその他の人が<u>暫定資格停止</u>を遵守しなかったこと、<u>競技者</u>又はその他の人が複数の禁止物質若しくは禁止方法を使用若しくは保有し、複数の機会において禁止物質若しくは禁止方法を使用若しくは保有し、又は、他の複数のアンチ・ドーピング規則違反を行ったこと、通常の個人であれば当該アンチ・ドーピング規則違反の競技力向上の効果を当該状況又は行動がなかった場合に適用されたであろう資格停止期間を超えて享受する可能性があること、<u>競技者</u>又はその</p>

of an anti-doping rule violation; or the *Athlete* or other *Person* engaged in *Tampering* during *Results Management* or the hearing process. For the avoidance of doubt, the examples of circumstances and conduct described herein are not exclusive and other similar circumstances or conduct may also justify the imposition of a longer period of *Ineligibility*.

Anti-Doping Activities: Anti-doping *Education* and information, test distribution planning, maintenance of a *Registered Testing Pool*, managing *Athlete Biological Passports*, conducting *Testing*, organizing analysis of *Samples*, gathering of intelligence and conduct of investigations, processing of *TUE* applications, *Results Management*, hearings, monitoring and enforcing compliance with any *Consequences* imposed, and all other activities related to anti-doping to be carried out by or on behalf of an *Anti-Doping Organization*, as set out in the *Code* and/or the *International Standards*.

Anti-Doping Organization: *WADA* or a *Signatory* that is responsible for adopting rules for initiating, implementing or enforcing any part of the *Doping Control* process. This includes, for example, the International Olympic Committee, the International Paralympic Committee, other *Major Event Organizations* that conduct *Testing* at their *Events*, International Federations, and *National Anti-Doping Organizations*.

Athlete: Any *Person* who competes in sport at the international level (as defined by each International Federation) or the national level (as defined by each *National Anti-Doping Organization*). An *Anti-Doping Organization* has discretion to apply anti-doping rules to an *Athlete* who is neither an *International-Level Athlete* nor a *National-Level Athlete*, and thus to bring them within the definition of “*Athlete*.” In relation to *Athletes* who are neither *International-Level* nor *National-Level Athletes*, an *Anti-Doping Organization* may elect to: conduct limited *Testing* or no *Testing* at all; analyze *Samples* for less than the full menu of *Prohibited Substances*; require limited or no whereabouts information; or not require advance *TUEs*. However, if an Article 2.1, 2.3 or 2.5 anti-doping rule violation is committed by any *Athlete* over whom an *Anti-Doping Organization* has elected to exercise its authority to test and who competes below the international or national level, then the *Consequences* set forth in the *Code* must be applied. For purposes of Article 2.8 and Article 2.9 and for purposes of anti-doping information and *Education*, any *Person* who participates in sport under the authority of any *Signatory*, government, or other sports organization accepting the *Code* is an *Athlete*.¹²²

他の人がアンチ・ドーピング規則違反の発見又は判断を避けるために詐欺的又は妨害的行為を行ったこと、*競技者*又はその他の人が*結果管理*又は聴聞手続中に不正干渉を行ったこと。疑義を避けるために付言すると、ここに記載された状況及び行動の例は排他的なものではなく、他の類似の状況又は行動もより長い資格停止期間の賦課を正当化する場合がある。

「アンチ・ドーピング活動」とは、アンチ・ドーピング教育及び情報、検査配分計画、登録検査対象者リストの維持、アスリート・バイオロジカル・パスポートの管理、検査の実施、検体の分析の手配、インテリジェンスの収集及びドーピング調査の遂行、*TUE* 申請の処理、*結果管理*、聴聞会、賦課された措置の遵守の監視及び執行、その他本規程及び／又は国際基準に定めるとおり、アンチ・ドーピング機関により又はこれに代わって遂行されるアンチ・ドーピングに関連するすべての活動をいう。

「アンチ・ドーピング機関」とは、ドーピング・コントロール手続の開始、実施又は執行に関する規則を採択する責任を負う *WADA* 又は署名当事者をいう。具体例としては、国際オリンピック委員会、国際パラリンピック委員会、その他の自己の*競技大会*において検査を実施する主要競技大会機関、国際競技連盟、国内アンチ・ドーピング機関が挙げられる。

「*競技者*」とは、国際レベル（定義については各国際競技連盟が定める。）又は国内レベル（定義については各国内アンチ・ドーピング機関が定める。）のスポーツにおいて競技するすべての人をいう。アンチ・ドーピング機関は、国際レベルの*競技者*又は国内レベルの*競技者*のいずれでもない*競技者*につき、アンチ・ドーピング規則を適用することによりこれらの者を「*競技者*」の定義に含める裁量を有する。国際レベルの*競技者*又は国内レベルの*競技者*のいずれでもない*競技者*につき、アンチ・ドーピング機関は以下の事項を行う選択権を有する。限定した検査を行い若しくは検査を行わないこと、すべての禁止物質を対象として網羅的に分析するのではなく、その一部について検体分析を行うこと、限定的な居場所情報を要請し若しくは居場所情報を要請しないこと、又は、事前の*TUE*を要請しないこと。但し、アンチ・ドーピング機関が、国際レベル又は国内レベルに至らずに競技する*競技者*につき検査する権限を行使することを選択し、当該*競技者*が第2.1項、第2.3項又は第2.5項のアンチ・ドーピング規則違反を行った場合には、本規程に定める措置が適用されなければならない。第2.8項及び第2.9項並びにアンチ・ドーピング情報及び教育との関係では、本規程を受諾している署名当事者、政府その他のスポーツ団体の傘下において競技に参加する人は、*競技者*に該当する。

122 [Comment to Athlete: Individuals who participate in sport may fall in one of five categories: 1) International-Level Athlete, 2) National-Level Athlete, 3) individuals who are not International or National-Level Athletes but over whom the International Federation or National Anti-Doping Organization has chosen to exercise authority, 4) Recreational Athlete, and 5) individuals over whom no International Federation or National Anti-Doping Organization has, or has chosen to, exercise authority. All International or National-Level Athletes are subject to the anti-doping rules of the Code, with the precise definitions of international and national level sport to be set forth in the anti-doping rules of the International Federations and National Anti-Doping Organizations.]

Athlete Biological Passport: The program and methods of gathering and collating data as described in the *International Standard for Testing and Investigations* and *International Standard for Laboratories*.

Athlete Support Personnel: Any coach, trainer, manager, agent, team staff, official, medical, paramedical personnel, parent or any other *Person* working with, treating or assisting an *Athlete* participating in or preparing for sports competition.

Attempt: Purposely engaging in conduct that constitutes a substantial step in a course of conduct planned to culminate in the commission of an anti-doping rule violation. Provided, however, there shall be no anti-doping rule violation based solely on an *Attempt* to commit a violation if the *Person* renounces the *Attempt* prior to it being discovered by a third party not involved in the *Attempt*.

Atypical Finding: A report from a WADA-accredited laboratory or other WADA-approved laboratory which requires further investigation as provided by the *International Standard for Laboratories* or related *Technical Documents* prior to the determination of an *Adverse Analytical Finding*.

Atypical Passport Finding: A report described as an *Atypical Passport Finding* as described in the applicable *International Standards*.

CAS: The Court of Arbitration for Sport.

Code: The World Anti-Doping Code.

Competition: A single race, match, game or singular sport contest. For example, a basketball game or the finals of the Olympic 100-meter race in athletics. For stage races and other sport contests where prizes are awarded on a daily or

「**「競技者」**の解説：スポーツに参加する個人は5つの区分のうち一つに該当すると判断して差し支えない。1)国際レベルの競技者、2)国内レベルの競技者、3)国際レベル又は国内レベルの競技者ではないが国際競技連盟又は国内アンチ・ドーピング機関が権限を行使することを選択した個人、4)レクリエーション競技者、及び、5)国際競技連盟及び国内アンチ・ドーピング機関が権限を行使せず、又は権限を行使することを選択していない個人。すべての国際レベル又は国内レベルの競技者は本規程のアンチ・ドーピング規則の適用の対象となるが、国際レベル及び国内レベルの競技の厳密な定義は、国際競技連盟及び国内アンチ・ドーピング機関のアンチ・ドーピング規則が各々定める。

「**「アスリート・バイオロジカル・パスポート」**とは、「検査及びドーピング調査に関する国際基準」及び「分析機関に関する国際基準」において記載される、データを収集及び照合するプログラム及び方法をいう。

「**「サポートスタッフ」**とは、スポーツ競技会に参加し、又は、そのための準備を行う**「競技者」**と共に行動し、治療を行い、又は、支援を行うコーチ、トレーナー、監督、代理人、チームスタッフ、オフィシャル、医療従事者、親又はその他の人をいう。

「**「企て」**とは、アンチ・ドーピング規則違反に至ることが企図される行為の過程における実質的な段階を構成する行動に意図的に携わることを用いる。但し、企てに関与していない第三者によって察知される前に人が当該企てを放棄した場合には、違反を行おうとした当該違反の企てのみを根拠としてアンチ・ドーピング規則違反があったことにはならない。

「**「非定型報告」**とは、違反が疑われる分析報告の決定に先立ってなされる、「分析機関に関する国際基準」又はこれに関連するテクニカルドキュメントに規定された更なるドーピング調査を要求する旨の、WADA認定分析機関又はその他のWADA承認分析機関からの報告をいう。

「**「アスリート・バイオロジカル・パスポートに基づく非定型報告」**とは、該当する**「国際基準」**において、アスリート・バイオロジカル・パスポートに基づく**「非定型報告」**として記載される報告をいう。

「**「CAS」**とは、スポーツ仲裁裁判所をいう。

「**「本規程」**とは、世界アンチ・ドーピング規程をいう。

「**「競技会」**とは、一つのレース、試合、ゲーム又は単独のスポーツでの競争をいう。具体例としては、バスケットボールの試合又はオリンピックの陸上競技100メートル走の決勝戦が挙げられる。段階的に進め

other interim basis the distinction between a *Competition* and an *Event* will be as provided in the rules of the applicable International Federation.

Consequences of Anti-Doping Rule Violations (“*Consequences*”): An *Athlete’s* or other *Person’s* violation of an anti-doping rule may result in one or more of the following: (a) *Disqualification* means the *Athlete’s* results in a particular *Competition* or *Event* are invalidated, with all resulting *Consequences* including forfeiture of any medals, points and prizes; (b) *Ineligibility* means the *Athlete* or other *Person* is barred on account of an anti-doping rule violation for a specified period of time from participating in any *Competition* or other activity or funding as provided in Article 10.14; (c) *Provisional Suspension* means the *Athlete* or other *Person* is barred temporarily from participating in any *Competition* or activity prior to the final decision at a hearing conducted under Article 8; (d) *Financial Consequences* means a financial sanction imposed for an anti-doping rule violation or to recover costs associated with an anti-doping rule violation; and (e) *Public Disclosure* means the dissemination or distribution of information to the general public or *Persons* beyond those *Persons* entitled to earlier notification in accordance with Article 14. Teams in *Team Sports* may also be subject to *Consequences* as provided in Article 11.

Contaminated Product: A product that contains a *Prohibited Substance* that is not disclosed on the product label or in information available in a reasonable Internet search.

Decision Limit: The value of the result for a threshold substance in a *Sample*, above which an *Adverse Analytical Finding* shall be reported, as defined in the *International Standard* for Laboratories.

Delegated Third Party: Any *Person* to which an *Anti-Doping Organization* delegates any aspect of *Doping Control* or anti-doping *Education* programs including, but not limited to, third parties or other *Anti-Doping Organizations* that conduct *Sample* collection or other *Doping Control* services or anti-doping *Educational* programs for the *Anti-Doping Organization*, or individuals serving as independent contractors who perform *Doping Control* services for the *Anti-Doping Organization* (e.g., non-employee *Doping Control* officers or chaperones). This definition does not include CAS.

Disqualification: See *Consequences of Anti-Doping Rule*

られる競争及びその他のスポーツ競技のうち日々又はその他の中間的な基準で賞が授与されるものについては、適用される国際競技連盟の規則において競技会と競技大会との区別が定められる。

「アンチ・ドーピング規則違反の措置」（「措置」）とは、競技者又はその他の人がアンチ・ドーピング規則違反を行った場合に、次に掲げるもののうちの1又は2以上の措置が講じられることをいう。

(a) 「失効」とは、特定の競技会又は競技大会における競技者の成績が取り消されることをいい、その結果として、獲得されたメダル、得点、及び褒賞の剥奪を含む措置が課される。

(b) 「資格停止」とは、一定期間にわたって、競技者又はその他の人に対して、アンチ・ドーピング規則違反を理由として、第10.14項の規定のとおり、競技会若しくはその他の活動への参加が禁止され、又は資金拠出が停止されることをいう。

(c) 「暫定的資格停止」とは、第8条の規定に従って開催される聴聞会において終局的な判断が下されるまで、競技者又はその他の人による競技会への参加又は活動が暫定的に禁止されることをいう。

(d) 「金銭的措置」とは、アンチ・ドーピング規則違反を理由として賦課される金銭的制裁措置又はアンチ・ドーピング規則違反に関連する費用回収をいう。

(e) 「一般開示」とは、一般公衆又は第14条に基づき早期通知の権利を有する人以外の人に対する情報の拡散又は伝達をいう。チームスポーツにおけるチームもまた、第11条に定めるとおり措置に服する場合がある。

「汚染製品」とは、製品ラベル又は合理的なインターネット上の検索により入手可能な情報において開示されていない禁止物質を含む製品をいう。

「判断限界」とは、「分析機関に関する国際基準」において定義されているとおり、検体における閾値物質のための結果の値であって、これを超えた場合に違反が疑われる分析報告がなされるものをいう。

「委託された第三者」とは、アンチ・ドーピング機関が、ドーピング・コントロール又はアンチ・ドーピング教育プログラムの一面を委託する人をいい、当該アンチ・ドーピング機関のために検体採取その他ドーピング・コントロール・サービス若しくはアンチ・ドーピング教育プログラムを行う第三者若しくは他のアンチ・ドーピング機関、又は、当該アンチ・ドーピング機関のためにドーピング・コントロール・サービスを行う独立請負人として務める個人（例えば、雇用されていないドーピング・コントロール・オフィサー又はシャペロン）を含むが、これらに限られない。この定義は、CASを含まない。

「失効」については、上記の「アンチ・ドーピング規

<p><i>Violations above.</i></p> <p><i>Doping Control:</i> All steps and processes from test distribution planning through to ultimate disposition of any appeal and the enforcement of <i>Consequences</i>, including all steps and processes in between, including but not limited to, <i>Testing</i>, investigations whereabouts, <i>TUEs</i>, <i>Sample</i> collection and handling, laboratory analysis, <i>Results Management</i>, hearings and appeals, and investigations or proceedings relating to violations of Article 10.14 (Status During <i>Ineligibility</i> or <i>Provisional Suspension</i>).</p> <p><i>Education:</i> The process of learning to instill values and develop behaviors that foster and protect the spirit of sport, and to prevent intentional and unintentional doping.</p> <p><i>Event:</i> A series of individual <i>Competitions</i> conducted together under one ruling body (e.g., the Olympic Games, World Championships of an International Federation, or Pan American Games).</p> <p><i>Event Period:</i> The time between the beginning and end of an <i>Event</i>, as established by the ruling body of the <i>Event</i>.</p> <p><i>Event Venues:</i> Those venues so designated by the ruling body for the <i>Event</i>.</p> <p><i>Fault:</i> <i>Fault</i> is any breach of duty or any lack of care appropriate to a particular situation. Factors to be taken into consideration in assessing an <i>Athlete</i> or other <i>Person's</i> degree of <i>Fault</i> include, for example, the <i>Athlete's</i> or other <i>Person's</i> experience, whether the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> is a <i>Protected Person</i>, special considerations such as impairment, the degree of risk that should have been perceived by the <i>Athlete</i> and the level of care and investigation exercised by the <i>Athlete</i> in relation to what should have been the perceived level of risk. In assessing the <i>Athlete's</i> or other <i>Person's</i> degree of <i>Fault</i>, the circumstances considered must be specific and relevant to explain the <i>Athlete's</i> or other <i>Person's</i> departure from the expected standard of behavior. Thus, for example, the fact that an <i>Athlete</i> would lose the opportunity to earn large sums of money during a period of <i>Ineligibility</i>, or the fact that the <i>Athlete</i> only has a short time left in a career, or the timing of the sporting calendar, would not be relevant factors to be considered in reducing the period of <i>Ineligibility</i> under Article 10.6.1 or 10.6.2.¹²³</p> <p>¹²³ [Comment to <i>Fault</i>: The criteria for assessing an <i>Athlete's</i> degree of <i>Fault</i> is the same under all Articles where <i>Fault</i> is to be considered. However, under Article 10.6.2, no reduction of sanction is appropriate unless,</p>	<p>「<i>則違反の措置</i>」を参照すること。</p> <p>「ドーピング・コントロール」とは、検査配分計画の立案から、不服申立ての最終的な解決及び<i>措置</i>の執行までのすべての段階及び過程（検査、ドーピング調査、居場所情報、<i>TUE</i>、検体の採取及び取扱い【送り仮名要統一】、分析機関における分析、結果管理、聴聞会及び不服申立て、並びに第 10.14 項（資格停止又は暫定的資格停止期間中の地位）の違反に関する調査又は手続を含むがこれらに限られない。）をいう。</p> <p>「教育」とは、スポーツの精神を育成し保護する価値観を浸透させ、かかる行為を発展させ、また、意図的及び意図的ではないドーピングを防止するための、学習の過程をいう。</p> <p>「競技大会」とは、単一の所轄組織の下で実施される一連の個別競技会のことをいう（例、オリンピック競技大会、国際競技連盟の世界選手権大会、パンアメリカン大会）。</p> <p>「競技大会の期間」とは、競技大会の所轄組織により定められた、競技大会の開始と終了の間の時間をいう。</p> <p>「競技大会会場」とは、競技大会の所轄組織により指定された会場をいう。</p> <p>「過誤」とは、義務の違反又は特定の状況に対する適切な注意の欠如をいう。競技者又はその他の人の過誤の程度を評価するにあたり考慮すべき要因は、例えば、当該競技者又はその他の人の経験、当該競技者又はその他の人が被保護者であるか否か、障がい等の特別な事情、当該競技者の認識すべきであったリスクの程度、並びに認識されるべきであったリスクの程度との関係で当該競技者が払った注意の程度及び行った調査を含む。競技者又はその他の人の過誤の程度を評価する場合に考慮すべき事情は、競技者又はその他の人による期待される行為水準からの乖離を説明するにあたり、具体的で、関連性を有するものでなければならない。そのため、例えば、競技者が資格停止期間中に多額の収入を得る機会を失うことになるという事実や、競技者に自己のキャリア上僅かな時間しか残されていないという事実又は競技カレンダー上の時期は、第 10.6.1 項又は第 10.6.2 項に基づき資格停止期間を短縮するにあたり関連性を有する要因とはならない。</p> <p>[過誤に関する解説：競技者の過誤の程度を評価する基準は、過誤が考慮されるすべての条項に共通である。但し、第 10.6.2 項の場合、過誤の程度を評価する際に、競技者又はその他の人に「重大な過誤又は過</p>
---	--

when the degree of Fault is assessed, the conclusion is that No Significant Fault or Negligence on the part of the Athlete or other Person was involved.]

Financial Consequences: See *Consequences of Anti-Doping Rule Violations* above.

In-Competition: The period commencing at 11:59 p.m. on the day before a *Competition* in which the *Athlete* is scheduled to participate through the end of such *Competition* and the *Sample* collection process related to such *Competition*. Provided, however, *WADA* may approve, for a particular sport, an alternative definition if an International Federation provides a compelling justification that a different definition is necessary for its sport; upon such approval by *WADA*, the alternative definition shall be followed by all *Major Event Organizations* for that particular sport.¹²⁴

¹²⁴ [Comment to *In-Competition*: Having a universally accepted definition for *In-Competition* provides greater harmonization among *Athletes* across all sports, eliminates or reduces confusion among *Athletes* about the relevant timeframe for *In-Competition Testing*, avoids inadvertent Adverse Analytical Findings in between *Competitions* during an *Event* and assists in preventing any potential performance enhancement benefits from substances prohibited *Out-of-Competition* being carried over to the *Competition* period.]

Independent Observer Program: A team of observers and/or auditors, under the supervision of *WADA*, who observe and provide guidance on the *Doping Control* process prior to or during certain *Events* and report on their observations as part of *WADA*'s compliance monitoring program.

Individual Sport: Any sport that is not a *Team Sport*.

Ineligibility: See *Consequences of Anti-Doping Rule Violations* above.

Institutional Independence: Hearing panels on appeal shall be fully independent institutionally from the *Anti-Doping Organization* responsible for *Results Management*. They must therefore not in any way be administered by, connected or subject to the *Anti-Doping Organization* responsible for *Results Management*.

International Event: An *Event* or *Competition* where the International Olympic Committee, the International Paralympic Committee, an International Federation, a *Major Event Organization*, or another international sport

失がないこと」が認定される場合を除き、制裁措置を軽減することは適切ではない。]

「金銭的措置」について、上記の「アンチ・ドーピング規則違反の措置」を参照すること。

「競技会(時)」とは、競技者が参加する予定の競技会の前日の午後11時59分に開始され、当該競技会及び競技会に係る検体採取手続の終了までの期間をいう。但し、国際競技連盟が特定の競技のために異なる定義が必要であることの説得力ある正当化事由を提供した場合には、*WADA* は当該競技のために代替りの定義を承認することができる。*WADA* が当該承認を行った場合には、当該特定の競技について、すべての主要競技大会機関はかかる代替りの定義に従うものとする。

[競技会(時)の解説: 競技会(時)について普遍的に受諾された定義を有することは、すべての競技にわたり競技者間のより大きな調和をもたらし、競技会(時)検査の該当する時間枠に関する競技者間の混乱を除去し又は減少させ、競技大会中の競技会間における不注意による違反が疑われる分析報告を回避し、競技会外で禁止される物質からもたらされる潜在的な競技力向上の利益が競技会期間に持ち越されることを防ぐのに資するものである。]

「インディペンデント・オブザーバー・プログラム」とは、オブザーバー及び/又は監査人のチームが、*WADA* のコンプライアンス監視プログラムの一環として、*WADA* の監督下で、特定の競技大会の前又はその最中にドーピング・コントロール手続を監視し、ドーピング・コントロール手続について助言を提供し、監視事項に関して報告を行うことをいう。

「個人スポーツ」とは、チームスポーツ以外のスポーツをいう。

「資格停止」については、上記の「アンチ・ドーピング規則違反の措置」を参照すること。

「組織的な独立性」とは、不服申立ての聴聞パネルは、結果管理について責任を負うアンチ・ドーピング機関から機関として完全に独立していなければならないことをいう。よってそれらはいかなる方法によっても、結果管理について責任を負うアンチ・ドーピング機関により運営され、これに関連し又はその傘下にあってはならない。

「国際競技大会」とは、国際オリンピック委員会、国際パラリンピック委員会、国際競技連盟、主要競技大会機関又はその他の国際的スポーツ団体が当該競技大会の所轄組織であるか、又は、当該競技大会に関し

organization is the ruling body for the *Event* or appoints the technical officials for the *Event*.

International-Level Athlete: Athletes who compete in sport at the international level, as defined by each International Federation, consistent with the *International Standard for Testing and Investigations*.¹²⁵

125 [Comment to *International-Level Athlete*: Consistent with the *International Standard for Testing and Investigations*, the *International Federation* is free to determine the criteria it will use to classify Athletes as *International-Level Athletes*, e.g., by ranking, by participation in particular *International Events*, by type of license, etc. However, it must publish those criteria in clear and concise form, so that Athletes are able to ascertain quickly and easily when they will become classified as *International-Level Athletes*. For example, if the criteria include participation in certain *International Events*, then the *International Federation* must publish a list of those *International Events*.]

International Standard: A standard adopted by WADA in support of the *Code*. Compliance with an *International Standard* (as opposed to another alternative standard, practice or procedure) shall be sufficient to conclude that the procedures addressed by the *International Standard* were performed properly. *International Standards* shall include any *Technical Documents* issued pursuant to the *International Standard*.

Major Event Organizations: The continental associations of *National Olympic Committees* and other international multi-sport organizations that function as the ruling body for any continental, regional or other *International Event*.

Marker: A compound, group of compounds or biological variable(s) that indicates the Use of a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method*.

Metabolite: Any substance produced by a biotransformation process.

Minimum Reporting Level: The estimated concentration of a *Prohibited Substance* or its *Metabolite(s)* or *Marker(s)* in a *Sample* below which WADA-accredited laboratories should not report that *Sample* as an *Adverse Analytical Finding*.

Minor: A natural *Person* who has not reached the age of eighteen years.

National Anti-Doping Organization: The entity(ies) designated by each country as possessing the primary authority and responsibility to adopt and implement anti-doping rules, direct the collection of *Samples*, the

てテクニカルオフィシャルを指名している競技大会又は競技会をいう。

「国際レベルの競技者」とは、「検査及びドーピング調査に関する国際基準」に適合し、各国際競技連盟の定義する、国際レベルにおいて競技する競技者をいう。

[国際レベルの競技者の解説：国際競技連盟は、「検査及びドーピング調査に関する国際基準」に適合する限り、競技者を国際レベルの競技者に分類する上で使用する基準（例えば、ランキング、特定の国際競技大会への参加、ライセンスの種類など）を自由に決定することができる。但し、国際競技連盟は、競技者が国際レベルの競技者に分類されたときは、競技者にてこれを速やかにかつ容易に確認できるように、当該基準を明確かつ簡潔な様式で公表しなければならない。例えば、当該基準が特定の国際競技大会への参加を含む場合には、当該国際競技連盟はそれらの国際競技大会の一覧を公開しなければならない。]

「国際基準」とは、本規程を支持する目的で WADA によって採択された基準をいう。

（他に採りうる基準、慣行又は手続とは対立するものとして）国際基準を遵守しているというためには、国際基準に定められた手続を適切に実施していると判断されることが必要である。国際基準は、国際基準に基づき公表されたテクニカルドキュメントを含むものとする。

「主要競技大会機関」とは、国内オリンピック委員会の大陸別連合及びその他の複数のスポーツを所轄する国際的な機関であって、大陸、地域又はその他の国際競技大会の所轄組織として機能する機関をいう。

「マーカー」とは、化合物、化合物の集合体又は生物学的変数であって、禁止物質又は禁止方法の使用を示すものをいう。

「代謝物」とは、生体内変化の過程により生成された物質をいう。

「最低報告レベル」とは、WADA 認定分析機関が、検体における禁止物質又はその代謝物若しくはマーカーの推定濃度がこれを下回る場合に、当該検体を違反が疑われる分析報告として報告すべきでない、当該推定濃度をいう。

「18歳未満の者」とは、18歳に達していない自然人をいう。

「国内アンチ・ドーピング機関」とは、国内において、アンチ・ドーピング規則の採択及び実施、検体採取の指示、検査結果の管理並びに聴聞会の実施に関して第一位の権限を有し、責任を負うものとして国の指

management of test results, and the conduct of hearings at the national level. If this designation has not been made by the competent public authority(ies), the entity shall be the country's *National Olympic Committee* or its designee.

National Event: A sport *Event* or *Competition* involving *International-* or *National-Level Athletes* that is not an *International Event*.

National-Level Athlete: *Athletes* who compete in sport at the national level, as defined by each *National Anti-Doping Organization*, consistent with the *International Standard for Testing and Investigations*.

National Olympic Committee: The organization recognized by the International Olympic Committee. The term *National Olympic Committee* shall also include the National Sport Confederation in those countries where the National Sport Confederation assumes typical *National Olympic Committee* responsibilities in the anti-doping area.

No Fault or Negligence: The *Athlete* or other *Person's* establishing that he or she did not know or suspect, and could not reasonably have known or suspected even with the exercise of utmost caution, that he or she had *Used* or been administered the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* or otherwise violated an anti-doping rule. Except in the case of a *Protected Person* or *Recreational Athlete*, for any violation of Article 2.1, the *Athlete* must also establish how the *Prohibited Substance* entered the *Athlete's* system.

No Significant Fault or Negligence: The *Athlete* or other *Person's* establishing that any *Fault* or negligence, when viewed in the totality of the circumstances and taking into account the criteria for *No Fault or Negligence*, was not significant in relationship to the anti-doping rule violation. Except in the case of a *Protected Person* or *Recreational Athlete*, for any violation of Article 2.1, the *Athlete* must also establish how the *Prohibited Substance* entered the *Athlete's* system.

Operational Independence: This means that (1) board members, staff members, commission members, consultants and officials of the *Anti-Doping Organization* with responsibility for *Results Management* or its affiliates (e.g., member federation or confederation), as well as any *Person* involved in the investigation and pre-adjudication of the matter cannot be appointed as members and/or clerks (to the extent that such clerk is involved in the deliberation process and/or drafting of any decision) of hearing panels of that *Anti-Doping Organization* with responsibility for *Results Management* and (2) hearing panels shall be in a position to conduct the hearing and decision-making process without interference from the *Anti-Doping*

定を受けた団体をいう。関連当局によって当該指定が行われなかった場合には、当該国の国内オリンピック委員会又はその指定を受けた者が国内アンチ・ドーピング機関となる。

「国内競技大会」とは、国際レベルの競技者又は国内レベルの競技者が参加する競技大会又は競技会のうち国際競技大会に該当しないものをいう。

「国内レベルの競技者」とは、「検査及びドーピング調査に関する国際基準」に適合する、各国内アンチ・ドーピング機関が定義する、国内レベルで競技する競技者をいう。

「国内オリンピック委員会」とは、国際オリンピック委員会公認の組織をいう。国内競技連合が国内オリンピック委員会のアンチ・ドーピングの分野における典型的な責任を負う国においては、国内オリンピック委員会は、当該国内競技連合を含むものとする。

「過誤又は過失がないこと」とは、競技者又はその他の人が禁止物質若しくは禁止方法の使用若しくは投与を受けたこと又はその他のアンチ・ドーピング規則に違反したことについて、自己が知らず、又は、推測もせず、かつ最高度の注意をもってしても合理的には知り得ず、推測もできなかったであろう旨を当該競技者が証明した場合をいう。要保護者又はレクリエーション競技者の場合を除き、第2.1項の違反につき、競技者は禁止物質がどのように競技者の体内に入ったかについても証明しなければならない。

「重大な過誤又は過失がないこと」とは、競技者又はその他の人が、事情を総合的に勘案し、過誤又は過失がないことの基準を考慮するにあたり、アンチ・ドーピング規則違反との関連において、当該競技者又はその他の人の過誤又は過失が重大なものではなかった旨を証明した場合をいう。要保護者又はレクリエーション競技者の場合を除き、第2.1項の違反につき、競技者は禁止物質がどのように競技者の体内に入ったかについても証明しなければならない。

「運営上の独立性」とは、(1)結果管理について責任を負うアンチ・ドーピング機関又はその関連組織(例えば、メンバー連盟又は同盟)の理事会構成員、スタッフメンバー、委員会構成員、コンサルタント及びオフィシャル、並びに、案件のドーピング調査及び裁定前段階に関与している人が、結果管理について責任を負うアンチ・ドーピング機関の聴聞パネルのメンバー及び/又は事務局(当該事務局が判断の協議過程及び/又はドラフティング過程に関与している限りにおいて)に任命されてはならないこと、並びに、(2)聴聞パネルが、アンチ・ドーピング機関その他第三者から干渉を受けることなく聴聞及び判断決定手続を行う地位にあることをいう。その目的は、聴聞

Organization or any third party. The objective is to ensure that members of the hearing panel or individuals otherwise involved in the decision of the hearing panel, are not involved in the investigation of, or decisions to proceed with, the case.

Out-of-Competition: Any period which is not *In-Competition*.

Participant: Any *Athlete* or *Athlete Support Person*.

Person: A natural *Person* or an organization or other entity.

Possession: The actual, physical *Possession*, or the constructive *Possession* (which shall be found only if the *Person* has exclusive control or intends to exercise control over the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* or the premises in which a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* exists); provided, however, that if the *Person* does not have exclusive control over the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* or the premises in which a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* exists, constructive *Possession* shall only be found if the *Person* knew about the presence of the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* and intended to exercise control over it. Provided, however, there shall be no anti-doping rule violation based solely on *Possession* if, prior to receiving notification of any kind that the *Person* has committed an anti-doping rule violation, the *Person* has taken concrete action demonstrating that the *Person* never intended to have *Possession* and has renounced *Possession* by explicitly declaring it to an *Anti-Doping Organization*. Notwithstanding anything to the contrary in this definition, the purchase (including by any electronic or other means) of a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* constitutes *Possession* by the *Person* who makes the purchase.¹²⁶

¹²⁶ [Comment to *Possession*: Under this definition, anabolic steroids found in an *Athlete*'s car would constitute a violation unless the *Athlete* establishes that someone else used the car; in that event, the *Anti-Doping Organization* must establish that, even though the *Athlete* did not have exclusive control over the car, the *Athlete* knew about the anabolic steroids and intended to have control over them. Similarly, in the example of anabolic steroids found in a home medicine cabinet under the joint control of an *Athlete* and spouse, the *Anti-Doping Organization* must establish that the *Athlete* knew the anabolic steroids were in the cabinet and that the *Athlete* intended to exercise control over them. The act of purchasing a *Prohibited Substance* alone constitutes *Possession*, even where, for example, the product does not arrive, is received by someone else, or is sent to a third party address.]

パネルのメンバーその他聴聞パネルの判断に別途関与している個人が、事案のドーピング調査又は事案を進行させる判断に関与していないことを確保することにある。

「競技会外」とは、競技会（時）以外の期間をいう。

「参加者」とは、競技者又はサポートスタッフをいう。

「人」とは、自然人又は組織その他の団体をいう。

「保有」とは、実際に物理的に保有している状態又は擬制保有をいう（これに該当するものは、禁止物質若しくは禁止方法に対して、又は、禁止物質若しくは禁止方法が存在する場所に対して、人が排他的に支配を及ぼし、又は、支配を及ぼすことを意図している場合に限られる。）。但し、禁止物質若しくは禁止方法に対して、又は、禁止物質若しくは禁止方法が存在する場所に対して、人が排他的に支配を及ぼしていない場合には、当該人が禁止物質又は禁止方法の存在を知っており、かつ、これに対して支配を及ぼす意図があった場合のみが擬制保有に該当する。但し、人が、アンチ・ドーピング規則に違反した旨の通知（種類は問わない。）を受ける前に、アンチ・ドーピング機関に対する明確な表明により、保有の意思がなく、保有を放棄した旨を証明する具体的な行為を起していた場合には、当該保有のみを根拠としてアンチ・ドーピング規則違反があったことにはならない。本定義における異なる記載にかかわらず、禁止物質又は禁止方法の購入（電子的その他の方法を含む。）は、当該購入者による保有を構成する。

[保有の解説：本定義に基づき、競技者の車内において蛋白同化ステロイド薬が発見された場合、第三者がその自動車を用いていた旨を当該競技者が証明できなければ、違反が成立する。この場合、アンチ・ドーピング機関は、競技者本人が当該自動車を排他的に支配できない状態にあっても競技者は蛋白同化ステロイド薬の存在を知っており、蛋白同化ステロイド薬に支配を及ぼす意図があったということを証明しなければならない。同様に、競技者とその配偶者が共同で管理している自宅の薬棚に蛋白同化ステロイド薬が発見された場合には、アンチ・ドーピング機関は、薬棚の中に蛋白同化ステロイド薬が存在することを競技者が知っており、蛋白同化ステロイド薬に支配を及ぼす意図があったことを証明しなければならない。禁止物質を購入する行為自体は、例えば、製品が届かず、他人がこれを受領し、又は、第三者の住所に送付された場合でも、保有を構成する。]

Prohibited List: The List identifying the *Prohibited Substances* and *Prohibited Methods*.

Prohibited Method: Any method so described on the *Prohibited List*.

Prohibited Substance: Any substance, or class of substances, so described on the *Prohibited List*.

Protected Person: An *Athlete* or other natural *Person* who at the time of the anti-doping rule violation: (i) has not reached the age of sixteen years; (ii) has not reached the age of eighteen years and is not included in any *Registered Testing Pool* and has never competed in any *International Event* in an open category; or (iii) for reasons other than age has been determined to lack legal capacity under applicable national legislation.¹²⁷

¹²⁷ [Comment to *Protected Person*: The Code treats *Protected Persons* differently than other *Athletes* or *Persons* in certain circumstances based on the understanding that, below a certain age or intellectual capacity, an *Athlete* or other *Person* may not possess the mental capacity to understand and appreciate the prohibitions against conduct contained in the Code. This would include, for example, a *Paralympic Athlete* with a documented lack of legal capacity due to an intellectual impairment. The term “open category” is meant to exclude competition that is limited to junior or age group categories.]

Provisional Hearing: For purposes of Article 7.4.3, an expedited abbreviated hearing occurring prior to a hearing under Article 8 that provides the *Athlete* with notice and an opportunity to be heard in either written or oral form.¹²⁸

¹²⁸ [Comment to *Provisional Hearing*: A *Provisional Hearing* is only a preliminary proceeding which may not involve a full review of the facts of the case. Following a *Provisional Hearing*, the *Athlete* remains entitled to a subsequent full hearing on the merits of the case. By contrast, an “expedited hearing,” as that term is used in Article 7.4.3, is a full hearing on the merits conducted on an expedited time schedule.]

Provisional Suspension: See *Consequences of Anti-Doping Rule Violations* above.

Publicly Disclose: See *Consequences of Anti-Doping Rule Violations* above.

Recreational Athlete: A natural *Person* who is so defined by the relevant *National Anti-Doping Organization*; provided, however, the term shall not include any *Person*

「禁止表」とは、禁止物質及び禁止方法を特定した表をいう。

「禁止方法」とは、禁止表に記載された方法をいう。

「禁止物質」とは、禁止表に記載された物質又は物質の分類をいう。

「要保護者」とは、アンチ・ドーピング規則違反の時点において、以下に該当する競技者又はその他の自然人をいう。(i)16歳に達していない者、(ii)18歳に達しておらず、登録検査対象者リストに含まれておらず、オープン・カテゴリーで国際競技大会において競技したことのない者、又は、(iii)年齢以外の理由で、該当する国の法律に従い行為能力が十分でないと判断された者。

[要保護者の解説：本規程は、以下の理解に基づき、保護された人を特定の状況において他の競技者又はその他の人とは異なる扱いをしている。特定の年齢又は知的能力を下回る場合には、競技者又はその他の人は、本規程に含まれる行動禁止を理解し、評価する精神的能力を有しない可能性がある。これは、例えば、知的障がい理由として行為能力が十分でないことが確認されたパラリンピックの競技者を含む。

「オープン・カテゴリー」という用語は、ジュニア又は年齢グループ区分に限定される競技会を除くことを意図している。]

「暫定聴聞会」とは、第7.4.3項との関係において、第8条に基づく聴聞会に先立って開催される略式の聴聞会であって、競技者に対して通知を交付し書面又は口頭で意見を聴取する機会を与えるものをいう。

[暫定聴聞会の解説：「暫定聴聞会」とは、事案における事実の完全な審査を伴わない可能性のある、予備的な手続にすぎない。競技者は暫定聴聞会の後、事案の本案につき、引き続いて完全な聴聞を受ける権利を有する。これに対し、第7.4.3項に当該用語が使用されるところの「緊急聴聞会」とは、迅速な日程に基づき行われる本案に関する完全な聴聞会である。]

「暫定的資格停止」については、上記の「アンチ・ドーピング規則違反の措置」を参照すること。

「一般開示」については、上記の「アンチ・ドーピング規則違反の措置」を参照すること。

「レクリエーション競技者」とは、該当する国内アンチ・ドーピング機関によりレクリエーション競技者として定義される自然人をいう。但し、当該用語は、

who, within the five years prior to committing any anti-doping rule violation, has been an *International-Level Athlete* (as defined by each International Federation consistent with the *International Standard for Testing and Investigations*) or *National-Level Athlete* (as defined by each *National Anti-Doping Organization* consistent with the *International Standard for Testing and Investigations*), has represented any country in an *International Event* in an open category or has been included within any *Registered Testing Pool* or other whereabouts information pool maintained by any International Federation or *National Anti-Doping Organization*.¹²⁹

¹²⁹ [Comment to *Recreational Athlete*: The term “open category” is meant to exclude competition that is limited to junior or age group categories.]

Regional Anti-Doping Organization: A regional entity designated by member countries to coordinate and manage delegated areas of their national anti-doping programs, which may include the adoption and implementation of anti-doping rules, the planning and collection of *Samples*, the management of results, the review of *TUEs*, the conduct of hearings, and the conduct of *Educational programs* at a regional level.

Registered Testing Pool: The pool of highest-priority *Athletes* established separately at the international level by International Federations and at the national level by *National Anti-Doping Organizations*, who are subject to focused *In-Competition* and *Out-of-Competition Testing* as part of that International Federation’s or *National Anti-Doping Organization*’s test distribution plan and therefore are required to provide whereabouts information as provided in Article 5.5 and the *International Standard for Testing and Investigations*.

Results Management: The process encompassing the timeframe between notification as per Article 5 of the *International Standard for Results Management*, or in certain cases (e.g., *Atypical Finding*, *Athlete Biological Passport*, whereabouts failure), such pre-notification steps expressly provided for in Article 5 of the *International Standard for Results Management*, through the charge until the final resolution of the matter, including the end of the hearing process at first instance or on appeal (if an appeal was lodged).

Sample or Specimen: Any biological material collected for the purposes of *Doping Control*.¹³⁰

¹³⁰ [Comment to *Sample or Specimen*: It has sometimes been claimed that the collection of blood *Samples* violates the tenets of certain religious or cultural groups. It has been determined that there is no basis for any such claim.]

アンチ・ドーピング規則違反を行う前の 5 年間の内に、（「検査及びドーピング調査に関する国際基準」に適合して各国際競技連盟が定義する）国際レベルの競技者若しくは（「検査及びドーピング調査に関する国際基準」に適合して各国アンチ・ドーピング機関が定義する）国内レベルの競技者であった人、オープン・カテゴリーで国際競技大会においていずれかの国を代表した人、又は、国際競技連盟若しくは国内アンチ・ドーピング機関により維持された登録検査対象者リスト若しくは他の居場所情報リストに含まれた人を含まないものとする。

[レクリエーション競技者の解説：「オープン・カテゴリー」という用語は、ジュニア又は年齢グループ区分に限定される競技会を除くことを意図している。]

「地域アンチ・ドーピング機関」とは、国内アンチ・ドーピング・プログラムにつき委託された領域を調整し、管理する、加盟国の指定する地域的団体をいう。国内アンチ・ドーピング・プログラムにつき委託された領域とは、アンチ・ドーピング規則の採択及び実施、検体の計画及び採取、結果の管理、*TUE* の審査、聴聞会の実施、並びに地域レベルにおける教育プログラムの実施を含む場合がある。

「登録検査対象者リスト」とは、国際競技連盟又は国内アンチ・ドーピング機関の検査配分計画の一環として、重点的な競技会（時）検査及び競技会外の検査の対象となり、またそのため第 5.6 項及び「検査及びドーピング調査に関する国際基準」に従い居場所情報を提出することを義務づけられる、国際競技連盟が国際レベルの競技者として、また国内アンチ・ドーピング機関が国内レベルの競技者として各々定めた、最優先の競技者群のリストをいう。

「結果管理」とは、「結果管理に関する国際基準」の第 5 条に従った通知又は特定の事案（例えば、非定型報告、アスリート・バイオロジカル・パスポート、居場所情報関連義務違反）において「結果管理に関する国際基準」の第 5 条に明示的に規定される当該通知前手順から、責任追及過程を通じて第一審又は（不服申立てがあった場合には）不服申立て段階における聴聞手続の終了を含む案件の終局的な解決までの時間枠を包含する過程をいう。

「検体」又は「標本」とは、ドーピング・コントロールにおいて採取された生体物質をいう。

[検体又は標本の解説：一定の宗教的又は文化的集団においては、血液検体の採取は信条に反すると主張されることがあるが、当該主張には根拠がないものとされている。]

Signatories: Those entities accepting the *Code* and agreeing to implement the *Code*, as provided in Article 23.

Specified Method: See Article 4.2.2.

Specified Substance: See Article 4.2.2.

Strict Liability: The rule which provides that under Article 2.1 and Article 2.2, it is not necessary that intent, *Fault*, negligence, or knowing *Use* on the *Athlete's* part be demonstrated by the *Anti-Doping Organization* in order to establish an anti-doping rule violation.

Substance of Abuse: See Article 4.2.3.

Substantial Assistance: For purposes of Article 10.7.1, a *Person* providing *Substantial Assistance* must: (1) fully disclose in a signed written statement or recorded interview all information he or she possesses in relation to anti-doping rule violations or other proceeding described in Article 10.7.1.1, and (2) fully cooperate with the investigation and adjudication of any case or matter related to that information, including, for example, presenting testimony at a hearing if requested to do so by an *Anti-Doping Organization* or hearing panel. Further, the information provided must be credible and must comprise an important part of any case or proceeding which is initiated or, if no case or proceeding is initiated, must have provided a sufficient basis on which a case or proceeding could have been brought.

Tampering: Intentional conduct which subverts the *Doping Control* process but which would not otherwise be included in the definition of *Prohibited Methods*. *Tampering* shall include, without limitation, offering or accepting a bribe to perform or fail to perform an act, preventing the collection of a *Sample*, affecting or making impossible the analysis of a *Sample*, falsifying documents submitted to an *Anti-Doping Organization* or *TUE* committee or hearing panel, procuring false testimony from witnesses, committing any other fraudulent act upon the *Anti-Doping Organization* or hearing body to affect *Results Management* or the imposition of *Consequences*, and any other similar intentional interference or *Attempted* interference with any aspect of *Doping Control*.¹³¹

¹³¹ [Comment to *Tampering*: For example, this Article would prohibit altering identification numbers on a *Doping Control* form during *Testing*, breaking the B bottle at the time of B *Sample* analysis, altering a *Sample* by the addition of a foreign substance, or intimidating or attempting to intimidate a potential witness or a witness who has provided testimony or information in the *Doping Control* process. *Tampering* includes misconduct which occurs during the *Results Management* and hearing

「署名当事者」とは、第23条に定めるとおり、本規程を受諾し、これを実施することに同意した団体をいう。

「特定方法」については、第4.2.2項を参照すること。

「特定物質」については、第4.2.2項を参照すること。

「厳格責任」とは、アンチ・ドーピング規則違反を立証するためには、アンチ・ドーピング機関において、競技者側の使用に関する意図、過誤、過失又は使用を知っていたことを立証しなくてもよいとする第2.1項及び第2.2項に基づく法理をいう。

「濫用物質」については、第4.2.3項を参照すること。

「実質的な支援」：第10.7.1項との関係において、実質的な支援を提供する人は、(1)自己が保有するアンチ・ドーピング規則違反その他第10.7.1.1項に記載された手続に関するすべての情報を署名入りの書面又は録音されたインタビューにより完全に開示し、(2)アンチ・ドーピング機関又は聴聞パネルからの要求がある場合には、例えば、聴聞会において証言をするなど、当該情報に関する事案又は案件のドーピング調査及び裁定に対し十分に協力しなければならない。さらに、提供された情報は、信頼できるものであり、かつ、開始された事案又は手続の重大な部分を構成するものでなければならず、仮に事案又は手続が開始されていない場合には、事案又は手続の開始に十分な根拠を与えるものでなければならない。

「不正干渉とは、ドーピング・コントロール手続を覆すが、別途禁止方法の定義に含まれない意図的な行為をいう。不正干渉は、一定の作為又は不作為を目的として贈賄又は収賄を行うこと、検体の採取を妨害すること、検体の分析に影響を与え又はこれを不可能にすること、アンチ・ドーピング機関又はTUE委員会若しくは聴聞パネルに提出される文書を偽造すること、証人から虚偽の証言をさせること、結果管理又は措置の賦課に影響を与えるためにアンチ・ドーピング機関又は他の聴聞機関に他の詐欺的行為を行うこと、及びドーピング・コントロールの側面に対する類似の意図的な妨害又は妨害の企てを含むが、これらに限られない。

[不正干渉の解説：例えば、本項は、検査中にドーピング・コントロール・フォームにおける識別番号を改変すること、B検体の分析時にBのボトルを破壊すること、異物を追加することにより検体を改変すること、又は、ドーピング・コントロール手続で証言若しくは情報を提供した潜在的な証人若しくは証人を威嚇し、威嚇しようとすることを禁止する。不正干渉とは、結果管理及び聴聞手続中に発生する不正行為も含む。第10.9.3.3項を参照すること。しかし、ア

process. See Article 10.9.3.3. However, actions taken as part of a Person's legitimate defense to an anti-doping rule violation charge shall not be considered Tampering. Offensive conduct towards a Doping Control official or other Person involved in Doping Control which does not otherwise constitute Tampering shall be addressed in the disciplinary rules of sport organizations.]

Target Testing: Selection of specific Athletes for Testing based on criteria set forth in the *International Standard for Testing and Investigations*.

Team Sport: A sport in which the substitution of players is permitted during a *Competition*.

Technical Document: A document adopted and published by WADA from time to time containing mandatory technical requirements on specific anti-doping topics as set forth in an *International Standard*.

Testing: The parts of the *Doping Control* process involving test distribution planning, *Sample* collection, *Sample* handling, and *Sample* transport to the laboratory.

Therapeutic Use Exemption (TUE): A *Therapeutic Use Exemption* allows an Athlete with a medical condition to use a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method*, but only if the conditions set out in Article 4.4 and the *International Standard for Therapeutic Use Exemptions* are met.

Trafficking: Selling, giving, transporting, sending, delivering or distributing (or *Possessing* for any such purpose) a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* (either physically or by any electronic or other means) by an Athlete, Athlete Support Person or any other Person subject to the authority of an *Anti-Doping Organization* to any third party; provided, however, this definition shall not include the actions of bona fide medical personnel involving a *Prohibited Substance* used for genuine and legal therapeutic purposes or other acceptable justification, and shall not include actions involving *Prohibited Substances* which are not prohibited in *Out-of-Competition Testing* unless the circumstances as a whole demonstrate such *Prohibited Substances* are not intended for genuine and legal therapeutic purposes or are intended to enhance sport performance.

UNESCO Convention: The International Convention against Doping in Sport adopted by the 33rd session of the UNESCO General Conference on 19 October 2005, including any and all amendments adopted by the States Parties to the Convention and the Conference of Parties to the International Convention against Doping in Sport.

Use: The utilization, application, ingestion, injection or consumption by any means whatsoever of any *Prohibited*

アンチ・ドーピング規則違反の責任追及に対する人の正当な防衛の一環として取られた行動は、不正干渉とはみなされないものとする。ドーピング・コントロール・オフィサー又はドーピング・コントロールに関わる他の人に対する攻撃的な行為であって、別途不正干渉を構成しない行為は、スポーツ団体の規律規則で取り扱われるものとする。]

「特定対象検査」とは、「検査及びドーピング調査に関する国際基準」に定める基準に基づき、検査のために特定の競技者を抽出することをいう。

「チームスポーツ」とは、競技会中に、選手交代が認められるスポーツをいう。

「テクニカルドキュメント」とは、国際基準に規定されるとおりの特定のアンチ・ドーピングの主題についてのテクニカルな義務的要件を含む、WADA が採択し、随時公表する文書をいう。

「検査」とは、ドーピング・コントロール手続のうち、検査配分計画の立案、検体の採取、検体の取扱い並びに分析機関への検体の搬送を含む部分をいう。

「治療使用特例 (TUE)」とは、医療上の症状を有する競技者が禁止物質又は禁止方法を使用することを認めるものである。但し、第 4.4 項及び「治療使用特例に関する国際基準」に定める条件が充足される場合に限る。

「不正取引」とは、アンチ・ドーピング機関の権限に服する競技者、サポートスタッフ又はその他の人が、第三者に対し、(物理的方法、電子的方法その他方法を問わず) 禁止物質又は禁止方法を販売、供与、輸送、送付、配送又は頒布すること (又は当該目的のために保有すること) をいう。但し、当該定義は、真正かつ適法な治療目的その他認められる正当理由のために使用された禁止物質に関する誠実な医療従事者の行為を含まないものとし、又、当該禁止物質が真正かつ適法な治療目的のために意図されたものでないこと若しくは競技力を向上させるために意図されたものであることにつき状況全体から立証された場合を除き、当該定義は、競技会外の検査において禁止されない禁止物質に関する行為を含まないものとする。

「ユネスコ国際規約」とは、2005 年 10 月 19 日のユネスコ総会の第 33 回会期において採択されたスポーツにおけるドーピングの防止に関する国際規約並びに同規約の締約国及びスポーツにおけるドーピング防止に関する締約国会議において採択されたそのすべての改定をいう。

「使用」とは、いずれの禁止物質又は禁止方法において、手段を問わず、これを利用し、塗布し、服用し、

<p><i>Substance or Prohibited Method.</i></p>	<p>注入し若しくは摂取することをいう。</p>
<p><i>WADA: The World Anti-Doping Agency.</i></p>	<p>「WADA」とは、世界アンチ・ドーピング機構をいう。</p>

<p><i>Without Prejudice Agreement:</i> For purposes of Articles 10.7.1.1 and 10.8.2, a written agreement between an <i>Anti-Doping Organization</i> and an <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> that allows the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> to provide information to the <i>Anti-Doping Organization</i> in a defined time-limited setting with the understanding that, if an agreement for <i>Substantial Assistance</i> or a case resolution agreement is not finalized, the information provided by the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> in this particular setting may not be used by the <i>Anti-Doping Organization</i> against the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> in any <i>Results Management</i> proceeding under the <i>Code</i>, and that the information provided by the <i>Anti-Doping Organization</i> in this particular setting may not be used by the <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> against the <i>Anti-Doping Organization</i> in any <i>Results Management</i> proceeding under the <i>Code</i>. Such an agreement shall not preclude the <i>Anti-Doping Organization</i>, <i>Athlete</i> or other <i>Person</i> from using any information or evidence gathered from any source other than during the specific time-limited setting described in the agreement.</p>	<p>「条件付合意」とは、第 10.7.1.1 項及び第 10.8.2 項において、定められた時間内において、<i>競技者</i>又はその他の人がアンチ・ドーピング機関に情報を提供することを認める、アンチ・ドーピング機関と<i>競技者</i>又はその他の人との間の書面による合意であって、以下の理解が規定されたものをいう。 <i>実質的な支援</i>に関する合意又は事案解決合意が成立に至らなかった場合には、アンチ・ドーピング機関は、この特別の設定の中で<i>競技者</i>又はその他の人から提供を受けた情報を、本規程に基づく結果管理手続で当該<i>競技者</i>又はその他の人の利益に反する方法で使用してはならず、また、<i>競技者</i>又はその他の人は、この特別の設定の中でアンチ・ドーピング機関から提供を受けた情報を、本規程に基づく結果管理手続で当該アンチ・ドーピング機関の利益に反する方法で使用してはならない。 かかる合意は、アンチ・ドーピング機関、<i>競技者</i>又はその他の人が、かかる合意において記載される定められた時間外に情報源から収集された情報又は証拠を使用することを妨げるものではない。</p>
<p>DEFINITIONS SPECIFIC TO ARTICLE 24.1</p>	<p>第 24.1 項に固有の定義</p>
<p>Aggravating Factors: This term encompasses a deliberate attempt to circumvent or undermine the <i>Code</i> or the <i>International Standards</i> and/or to corrupt the anti-doping system, an attempt to cover up non-compliance, or any other form of bad faith on the part of the <i>Signatory</i> in question; a persistent refusal or failure by the <i>Signatory</i> to make any reasonable effort to correct <i>Non-Conformities</i> that are notified to it by <i>WADA</i>; repeat offending; and any other factor that aggravates the <i>Signatory's non-compliance</i>.</p>	<p>「悪化要因」：この用語は、本規程若しくは国際基準を回避し若しくはこれを損ない、及び／又はアンチ・ドーピング体制を腐敗させる意図的な企て、不遵守を隠蔽する企てその他当該署名当事者による悪意の行動、<i>WADA</i> から通知された不遵守を是正する合理的な努力の実施の頑強な拒否又は努力の不実施、反復的な違反、その他署名当事者の不遵守を悪化させる要素をいう。</p>
<p>Approved Third Party: One or more <i>Anti-Doping Organizations</i> and/or <i>Delegated Third Parties</i> selected or approved by <i>WADA</i>, following consultation with the non-compliant <i>Signatory</i>, to <i>Supervise</i> or <i>Takeover</i> some or all of that <i>Signatory's Anti-Doping Activities</i>. As a last resort, if there is no other suitable body available, then <i>WADA</i> may carry out this function itself.</p>	<p>「承認された第三者」とは、不遵守の署名当事者との協議の後、当該署名当事者のアンチ・ドーピング活動の一部又は全部を監督し又は代行するために、<i>WADA</i> により選定され又は承認された 1 つ以上のアンチ・ドーピング機関及び／又は委託された第三者をいう。最終的な手段として、他の適切な団体が存在しない場合には、<i>WADA</i> 自体が当該機能を遂行することができる。</p>
<p>Critical: A requirement that is considered to be <i>Critical</i> 【以下、定義の中に定義が入ってしまっており要検討】 to the fight against doping in sport. See further Annex A of the <i>International Standard for Code Compliance by Signatories</i>.</p>	<p>「最重要」とは、スポーツにおけるアンチ・ドーピングとの戦いにとって最重要であるとみなされる要件をいう。さらに、「署名当事者の規程遵守に関する国際基準」の Annex A を参照すること。</p>
<p>Fine: Payment by the <i>Signatory</i> of an amount that reflects the seriousness of the non-compliance/<i>Aggravating</i></p>	<p>「制裁金」とは、署名当事者の支払う金額であって、不遵守／悪化要因の重大性、その存続期間、及び将来</p>

Factors, its duration, and the need to deter similar conduct in the future. In a case that does not involve non-compliance with any *Critical* requirements, the *Fine* shall not exceed the lower of (a) 10% of the *Signatory's* total annual budgeted expenditure; and (b) US\$100,000. The *Fine* will be applied by *WADA* to finance further *Code* compliance monitoring activities and/or anti-doping Education and/or anti-doping research.

General: A requirement that is considered to be important to the fight against doping in sport but does not fall into the categories of *Critical* or *High Priority*. See further Annex A of the *International Standard for Code Compliance by Signatories*.

High Priority: A requirement that is considered to be *High Priority* but not *Critical* in the fight against doping in sport. See further Annex A of the *International Standard for Code Compliance by Signatories*.

Non-Conformity: Where a *Signatory* is not complying with the *Code* and/or one or more *International Standards* and/or any requirements imposed by the *WADA* Executive Committee, but the opportunities provided in the *International Standard for Code Compliance by Signatories* to correct the *Non-Conformity/Non-Conformities* have not yet expired and so *WADA* has not yet formally alleged that the *Signatory* is non-compliant.

Reinstatement: When a *Signatory* that was previously declared non-compliant with the *Code* and/or the *International Standards* is determined to have corrected that non-compliance and to have met all of the other conditions imposed in accordance with Article 11 of the *International Standard for Code Compliance by Signatories* for *Reinstatement* of its name to the list of *Code-compliant Signatories* (and *Reinstated* shall be interpreted accordingly).

Representatives: Officials, directors, officers, elected members, employees, and committee members of the *Signatory* or other body in question, and also (in the case of a *National Anti-Doping Organization* or a *National Olympic Committee* acting as a *National Anti-Doping Organization*) *Representatives* of the government of the country of that *National Anti-Doping Organization* or *National Olympic Committee*.

Special Monitoring: Where, as part of the consequences imposed on a non-compliant *Signatory*, *WADA* applies a system of specific and ongoing monitoring to some or all of the *Signatory's Anti-Doping Activities*, to ensure that the *Signatory* is carrying out those activities in a compliant manner.

類似の行為を予防する必要性を反映するものをいう。最重要要件の不遵守に関連しない事案では、当該制裁金はいかなる場合であっても(a)署名当事者の合計年間予算支出の10%と(b)100,000米ドルのいずれか低い方を超えないものとする。当該制裁金は、更なる本規程遵守の監視活動、及び/又はアンチ・ドーピング教育、及び/又はアンチ・ドーピング研究の資金を調達するために使用される。

「**一般的な**」とは、スポーツにおけるドーピングとの戦いにとって重要であるとみなされるが、最重要又は優先度高の区分に該当しない要件をいう。更に、Annex Aの「署名当事者の規程遵守に関する国際基準」を参照すること。

「**優先度高**」とは、スポーツにおけるドーピングとの戦いにとって優先度が高いとみなされるが、最重要であるとはみなされない要件をいう。さらに、「署名当事者の規程遵守に関する国際基準」のAnnex Aを参照すること。

「**不適合**」とは、署名当事者が本規程及び/又は1つ以上の国際基準及び/又はWADA常任理事会の賦課する要件のいずれかを遵守していないが、不適合を是正するために「署名当事者の規程遵守に関する国際基準」に定める機会がまだ喪失しておらず、よってWADAが当該署名当事者が不遵守であることをまだ正式に主張していないものをいう。

「**復活**」【再登録としている箇所もあるが、大文字化に伴う対応を要検討】とは、本規程及び/又は国際基準を不遵守していると従前に宣言された署名当事者が当該不遵守を是正したものと判断され、本規程を遵守している署名当事者のリストにその名前を復活させるために「署名当事者の規程遵守に関する国際基準」の第12条に従い賦課される他のすべての条件を充足しているものと判断された場合(そして、「復活する」は、これに従い解釈されるものとする。)をいう。

「**代表者**」とは、当該署名当事者その他の団体の関係者、理事、役員、選任されたメンバー、従業員及び委員会メンバー、また更に、(国内アンチ・ドーピング機関又は国内アンチ・ドーピング機関として行為する国内オリンピック委員会の場合には、)当該アンチ・ドーピング機関又は国内オリンピック委員会の国の政府の代表者をいう。

「**特別監視**」とは、不遵守の署名当事者に賦課された措置の一環として、WADAが、当該署名当事者がアンチ・ドーピング活動を遵守する形で行っていることを確保するために、当該署名当事者の当該活動の一部又は全部に特定かつ継続的な監視体制を適用する場合をいう。

Supervision: Where, as part of the consequences imposed on a non-compliant *Signatory*, an *Approved Third Party* oversees and supervises the *Signatory's Anti-Doping Activities*, as directed by *WADA*, at the *Signatory's* expense (and *Supervise* shall be interpreted accordingly). Where a *Signatory* has been declared non-compliant and has not yet finalized a *Supervision* agreement with the *Approved Third Party*, that *Signatory* shall not implement independently any *Anti-Doping Activity* in the area(s) that the *Approved Third Party* is to oversee and supervise without the express prior written agreement of *WADA*.

Takeover: Where, as part of the consequences imposed on a non-compliant *Signatory*, an *Approved Third Party* takes over all or some of the *Signatory's Anti-Doping Activities*, as directed by *WADA*, at the *Signatory's* expense. Where a *Signatory* has been declared non-compliant and has not yet finalized a *Takeover* agreement with the *Approved Third Party*, that *Signatory* shall not implement independently any *Anti-Doping Activity* in the area(s) that the *Approved Third Party* is to take over without the express prior written agreement of *WADA*.

「**監督**」とは、不遵守の署名当事者に賦課された措置の一環として、承認された第三者が、署名当事者の費用負担により、WADAの指示に従い、署名当事者のアンチ・ドーピング活動を監視し、監督することをいう（そして、「**監督する**」とは、これに従い解釈されるものとする。）。署名当事者が不遵守であると宣言され、承認された第三者とまだ監督合意の成立に至っていない場合には、当該署名当事者は、WADAの明示的な事前の書面による同意なく、承認された第三者が監視し、監督する領域において、アンチ・ドーピング活動を独自に実施してはならない。

「**承継する**」とは、不遵守の署名当事者に賦課された措置の一環として、承認された第三者が、署名当事者の費用負担により、WADAの指示に従い、署名当事者のアンチ・ドーピング活動の一部又は全部を承継することをいう。署名当事者が不遵守であると宣言され、承認された第三者とまだ承継する合意の成立に至っていない場合には、当該署名当事者は、WADAの明示的な事前の書面による許可なく、承認された第三者が承継する領域において、アンチ・ドーピング活動を独自に実施してはならない。